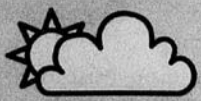


**MÉTÉO****MAX.: 28° MIN.: 15°**

Passages nuageux

MARDI

# LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 87

ÉDITION ONTARIENNE

12 JUILLET 1994

60¢ toutes taxes comprises

# Année fructueuse

*Les mises en chantier chutent au Québec... mais augmentent dans la région**LeDroit et Presse Canadienne*

Après un printemps vigoureux, la construction résidentielle a encaissé un recul de ses activités au Québec en ce début d'été. Mais les choses sont bien différentes dans la région de la Capitale nationale.

Selon les derniers rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), les mises en chantier dans la région d'Ottawa ont augmenté de 11 % durant la première moitié de l'année 1994, comparativement à la même période l'an dernier. Dans l'Outaouais, cette hausse représente 2,3 %.

Selon François Roberge, de la SCHL d'Ottawa, le marché des logements de type propriétaire-occupant est en bonne posture. La plupart des nouvelles constructions sont du type maison en rangée. Les mises en chantier ont augmenté de 55 % dans cette seule catégorie. À son avis, la montée des taux hypothécaires a été compensée par une reprise de l'emploi dans la région.

Son collègue de Hull Philippe Le Goff fait les mêmes constatations mais relève «l'essoufflement» de la demande dans le marché de la revente de maisons. Dans ce marché, la clientèle est moins fortunée et est plus sensible aux fluctuations des taux d'intérêts, précise-t-il.

**Baisse au Québec**

Les résultats sont moins réjouissants au Québec. Selon les résultats enregistrés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), en juin dernier, les mises en chantier se sont fixées à 29 800 unités, en données désaisonnalisées et annualisées (DDA), une baisse de 17 pour cent, comparativement aux 36 100 unités du mois précédent.

«Après avoir eu un effet de devancement des achats chez certains futurs propriétaires, les hausses successives des taux d'intérêt à la fin de mars et au début d'avril ont par la suite restreint la demande de logements, affectant ainsi l'activité de la construction résidentielle», explique Mario Vachon, économiste régional à la SCHL. «De plus, la dernière hausse des taux d'intérêt en juin soutiendra l'affaiblissement de la construction

suite page 2: Construction

**Grève au cimetière**

Les syndiqués ont déambulé pendant une partie de la journée devant le cimetière Notre-Dame.

**Les employés prêts à aller plus loin**Julie Lemieux  
*LeDroit*

Les 14 employés des Jardins du souvenir prennent les grands moyens pour forcer leur employeur à maintenir leur sécurité d'emploi. Ils ont débuté, hier, par une grève

d'une journée, mais sont prêts à aller beaucoup plus loin pour arriver à leurs fins.

«Tout ce qu'on demande, c'est le *statu quo*. Mais ils ne sont même pas prêts à nous le donner. Ils veulent mettre les employés dehors quand ils veulent et nous enlever

notre sécurité d'emploi pour sauver de l'argent», s'est exclamé le président du syndicat des employés des cinq cimetières des Jardins du souvenir, André Legendre.

La grève des employés du

suite page 2: Cimetière

**Aujourd'hui**

ASSOCIATED PRESS

**Constellation d'étoiles**

Les étoiles du baseball majeur sont arrivées hier à Pittsburgh où elles ont tenu un léger entraînement en vue du match de ce soir.

page 46 et 47



ASSOCIATED PRESS

**Le ton monte à Port-au-Prince**

Le régime militaire d'Haïti a laissé deux jours aux observateurs de l'ONU pour quitter le pays alors que les rumeurs d'intervention américaine se multiplient.

page 16



ARCHIVES, LeDroit

**L'«ange aveugle» de Keith Richards**

Le guitariste des Rolling Stones, Keith Richards, a retrouvé son «ange aveugle», une femme originaire de Québec, qui a sauvé sa carrière lors de ses démêlés avec la justice canadienne en 1977.

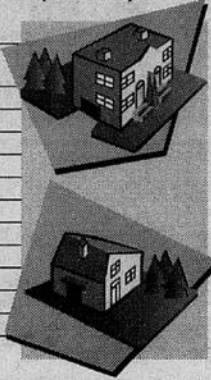
page 26

EN MANCHETTE

Construction résidentielle au Québec

Données mensuelles (désaisonnalisées annualisées) des mises en chantier de la construction résidentielle au Québec (1993-94).

Mois (1993-94)	Individuelle	Autres	Total
Juillet	12 500	18 800	31 300
Août	11 000	15 600	26 600
Septembre	12 300	15 400	27 700
Octobre	11 600	13 200	24 800
Novembre	10 000	13 100	23 100
Décembre	11 100	13 100	24 200
Janvier	11 600	15 400	27 000
Février	8 900	9 900	18 800
Mars	12 300	17 900	30 200
Avril	15 200	20 800	36 000
Mai	14 800	21 300	36 100
Juin	13 900	15 900	29 800



Données mensuelles des mises en chantier de la construction résidentielle, dans les régions métropolitaines du Québec (1993-94).

Région	Individuelle			Autres			Total		
	1993	1994	%	1993	1994	%	1993	1994	%
Montréal	906	865	-5	814	699	-14	1720	1564	-9
Québec	224	319	42	448	308	-31	672	627	-7
Hull	150	162	8	122	121	-1	272	283	4
Chicoutimi-Jonquière	67	48	-28	32	70	119	99	118	19
Trois-Rivières	58	47	-19	30	56	87	88	103	17
Sherbrooke	85	77	-9	61	76	25	146	153	5
Rimouski*	16	23	44	12	63	425	28	86	207
Val-d'Or*	10	23	130	2	0	-100	12	23	92

\*Agglomérations urbaines

Source: Société canadienne d'hypothèques et de logement Fabienne Sallin - (PC)

Construction

suite de la page 1

résidentielle au cours des prochains mois», ajoute l'économiste de la SCHL.

«L'accession à la propriété devient de plus en plus difficile pour les premiers acheteurs, comme en témoigne la baisse de la construction de maisons en rangée et de condominiums. Avec une charge additionnelle des mensualités hypothécaires allant jusqu'à 230 \$ pour une maison neuve de 110 000 \$, comparativement au creux des taux d'intérêt en mars dernier, plusieurs premiers acheteurs se sont vus contraints de se retirer du mar-

ché», commente M. Vachon.

Seules les régions métropolitaines de Montréal (9 pour cent) et Québec (7 pour cent) ont enregistré des baisses d'activité dans la construction résidentielle au mois de juin. De son côté, Chicoutimi-Jonquière (19 pour cent) affichait la plus forte hausse des mises en chantier, suivie de Trois-Rivières (17 pour cent), Sherbrooke (5 pour cent) et Hull.

Dans l'ensemble du Canada, la construction résidentielle augmentait à 166 600 unités (DDA) en juin, une hausse de 5 pour cent, comparativement aux 158 400 unités du mois précédent.

Cimetière

suite de la page 1

cimetière a forcé le report de quatre incinérations et de deux funérailles.

Armés de pancartes de la Fédération des travailleurs du Québec, les employés ont déambulé pendant une bonne partie de la journée devant le cimetière Notre-Dame de Hull, sur le boulevard Fournier. «On commence par des petites journées de pression, mais s'ils ne veulent pas nous écouter, c'est la grève générale qui va venir», a lancé M. Legendre.

Les employés syndiqués, qui sont sans contrat de travail depuis la fin de 1993, dénoncent la mauvaise administration des Jardins du souvenir et soutiennent que l'entreprise devrait se contenter d'agir uniquement

dans son champ de compétence: les cimetières.

«Ils sont entrés en compétition directe avec les salons funéraires en fournissant le transport de corps. Ils n'ont pas affaire à se substituer aux salons. C'est vrai qu'ils manquent d'argent, mais c'est eux qui sont la cause. C'est mal géré», a affirmé un manifestant, qui n'a pas voulu se nommer.

Pour sa part, le directeur général des Jardins du souvenir, Gérard Duval, n'a pas du tout l'intention de revenir sur sa position. Selon lui, il n'est pas question que l'entreprise à but non lucratif continue d'offrir la sécurité d'emploi à ses travailleurs.

«C'est ridicule de garantir des emplois à des gens qui sont payés à ne rien faire. L'hiver, il y

a parfois cinq hommes pour enterrer deux personnes. Nous agissons donc sagement, en bons gestionnaires, et ne voulons plus de ce carcan», a-t-il lancé.

Les temps sont durs, a admis le directeur général, et les cimetières ont dû s'adapter à cette situation en élargissant leur champ d'action.

«Il nous fallait trouver d'autres sources de revenus. C'est pourquoi nous nous sommes tournés vers la vente de monuments et le transport des défunts», a expliqué M. Duval.

S'il n'en tient qu'à lui, cette cause n'ira jamais en arbitrage. «C'est la position de l'employeur et on n'y dérogera pas. Il faudra aller jusqu'au lock-out ou trouver un autre moyen pour s'entendre», a-t-il argué.

O.J. Simpson: le public à la rescousse

Associated Press

LOS ANGELES En mal de sensations fortes et refusant de croire qu'une idole des sports est capable de se transformer en assassin, un peuple absolument captivé par l'affaire O.J. Simpson est en train de trouver toutes sortes d'histoires plausibles et susceptibles de remplacer l'horrible scénario mis sur pied par le procureur de district.

Beaucoup de gens ont remarqué certains détails durant la déposition de l'expert du bureau médico-légal Irwin Golden, qui a affirmé la semaine dernière au cours de l'enquête préliminaire de M. Simpson que les blessures subies par les victimes avaient des caractéristiques différentes, laissant penser que deux couteaux auraient pu être utilisés.

D'après l'accusation, l'ancienne star du football a agi seul lorsqu'il a assassiné le 12 juin son ex-épouse, Nicole Brown Simp-



O.J. Simpson

son, 35 ans, et l'ami de celle-ci, Ronald Goldman, 25 ans.

«Est-ce que deux couteaux auraient pu produire les blessures subies par les deux victimes?» a demandé l'avocat de Simpson, Robert Shapiro.

«Oui», a répondu M. Golden. Il a décrit des blessures «rondes» et d'autres «pointues».

M<sup>e</sup> Shapiro a laissé entendre qu'il emploierait aussi d'autres stratégies de défense lorsqu'il a demandé au détective Tom Lange s'il était toujours en train d'enquêter, s'il avait d'autres pistes.

«On en tient compte, on les classe et on met quelqu'un dessus aussi vite qu'on le peut», a répondu M. Lange.

Et M<sup>e</sup> Shapiro a soulevé beaucoup d'intérêt avec des questions au sujet d'un appel au 9-1-1 la nuit des meurtres, alertant la police au sujet de la présence d'un rôdeur près du lieu où les corps ont été trouvés.

Mais les procureurs ont vite fait de réfuter cette suggestion en citant un témoignage selon lequel l'interlocuteur faisait apparemment allusion au couple qui avait découvert les corps et qui tentait d'attirer l'attention des voisins.

LOTÉRIE

Tirage du lundi 11 juillet

Quotidienne 6 1 3  
4 9 0 2

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913

«L'avenir est à ceux qui luttent»

☎ Renseignements (613) 562-0111

☎ Abonnements 562-0555

1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais

C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

Lundi - vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

☎ Annonces classées 562-0222

Lundi - vendredi: 8 h 30 - 19 h 00

Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

☎ Annonces nationales et locales

562-7747

Lundi - vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

☎ Salle des nouvelles 562-0333

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	11	20
Churchill	08	17
Edmonton	12	22
Fredericton	12	24
Goose Bay	11	18
Halifax	12	24
Montréal	13	28
Québec	14	28
Régina	11	23
Saskatoon	12	23
Sault Ste. Marie	13	27
Saint John T. N.	09	20
St John N. B.	12	24
Sudbury	16	24
Thunder Bay	11	23
Toronto	15	28
Vancouver	13	23
Victoria	11	24
Whitehorse	10	25
Windsor	20	31

Lever du soleil: 5 h 25  
Coucher du soleil: 20 h 50

LES PRÉVISIONS

Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
Passages nuageux, 40 % averse, 28/15	Passages nuageux, 40 % averse, 27/18	Nuageux avec quelques averse, 26/18	Alternance de soleil et nuages, 26/17

Les records

Maximum: 34,3° (1987)  
Minimum: 7,8° (1945)

Les lunes de juillet/août

premier	pleine	dernier	nouvelle
16	22	30	08

Le monde

	Min.	Max.	Min.	Max.	
Acapulco	26	34	Londres	18	29
Athènes	20	31	Los Angeles	16	24
Berlin	16	28	Mexico	13	25
Bermudes	28	31	Miami	28	32
Bruxelles	16	30	Moscou	11	24
Genève	14	29	Myrtle Beach	20	29
Hong Kong	30	34	Nassau	27	32
Honolulu	26	33	New Delhi	28	37
Jérusalem	19	29	Orlando	26	34
Las Vegas	29	42	Paris	24	30

SOMMAIRE

Annonces classées	27 à 37
Bandes dessinées	42
Bourses	18 et 19
Bridge	31
Économie	17 à 19
Fonds mutuels	18
Horoscope	29
Laplante, Laurent	15
La région	3 à 10
Le babillard	37
L'éditorial	14
Le monde	16
Le sport	38 à 47
Le sport régional	39
Le pays	14 et 15
Les arts	26
Les statistiques	40 et 41
Loterie	2
Mots croisés	30
Mot mystère	28
Nécrologie	36 et 37



Consultez les pages des sports dès le 22 juillet pour les résultats!

Le seul «pool» de golf dans la région de la Capitale nationale

# LA RÉGION

Une entreprise québécoise investit à Hawkesbury

## Une centaine de nouveaux emplois

Dianne Paquette-Legault  
LeDroit

Hawkesbury accueillera dans son parc industriel une compagnie québécoise dans laquelle le ministre délégué des services gouvernementaux du Québec, Jean Leclerc, détient des actions.

Vice-président au développement chez Biscuits Leclerc Ltée et frère du ministre, Denis Leclerc a confirmé au journal *LeDroit* que la compagnie de St-Augustin-de-Desmaures, près de Québec, élargit son marché dans la province voisine.

L'ouverture d'une usine de fabrication de biscuits de haute gamme créera entre 100 et 125 emplois à Hawkesbury au cours des quatre prochaines années, a dit Denis Leclerc.

### Un emplacement jugé idéal

L'emplacement de Hawkesbury a été choisi compte tenu de sa proximité avec les routes d'accès, vers le Québec, la côte Est américaine et les autres régions de l'Ontario. «L'emplacement géographique est idéal. De là, notre

marché sera très facile d'accès», a indiqué M. Leclerc en précisant que l'approvisionnement en matières premières sera aussi assuré.

M. Leclerc prévoit l'embauche de 45 employés au cours de la première année. Biscuits Leclerc Ltée s'installera, rue Aberdeen, dans les anciens locaux de l'usine Tul Safety, dans le parc industriel de la ville.

### Édifice vacant

Vacant depuis déjà cinq ans, l'édifice de 30 000 pieds carrés

fera l'objet d'un agrandissement d'une superficie de 22 000 pieds carrés. Les travaux de construction devraient être entrepris le mois prochain.

L'équipement nécessaire à la fabrication et à l'emballage du produit, des biscuits de haute gamme faits de chocolat et de beurre surtout, sera installé au cours des mois de novembre et décembre. Si tout se déroule tel que prévu, l'usine sera en marche dès janvier 1995.

Biscuits Leclerc Ltée ne compte qu'une seule autre usine, soit

celle de St-Augustin-de-Desmaures, à une trentaine de kilomètres à l'est de Québec.

Le ministre Leclerc, député de Taschereau, possède des actions en fiducie qui en font un des principaux actionnaires de Biscuits Leclerc Ltée.

Il nous a été impossible, hier, de parler au ministre. Son chef de cabinet, Alfred Pilon, a toutefois précisé au *Droit* que M. Leclerc demeure habituellement distant de l'administration de l'entreprise familiale à cause de ses fonctions au sein du gouvernement.

Des craintes que La Capoterie ne devienne une autre boutique Érotica

## La ville de Hull veut se protéger

Charles Thériault  
LeDroit

À peine installée, la première boutique de condoms de Hull a maille à partir avec la ville et avec la conseillère du quartier Wright, Christiane Gourde-Bureau.

Les propriétaires de La Capoterie, qui a ouvert ses portes le 23 mai, sur le boulevard Saint-Joseph, se disent victimes de harcèlement de la part du service d'urbanisme qui exige, avant d'émettre le permis de construction, la signature d'un engagement irrévocable afin d'éviter que le magasin ne devienne plus tard une boutique érotique.

Selon Mme Carole Daoust, La Capoterie est bel et bien une boutique de condoms et il n'est pas question qu'elle devienne graduellement un second «Érotica».

Rappelons que la présence de la boutique Érotica juste en face du Musée canadien des civilisations, a embêté les autorités de la ville durant plusieurs années et que l'expropriation de l'édifice lui a coûté très cher.

«Notre but est de vendre des condoms et de faire de l'éducation sexuelle et surtout pas de vendre des articles érotiques. Il n'est pas question que l'on vende des films, de la lingerie, des magazines ou des articles comme les poupées gonflables. Tout ce que nous avons ce sont des condoms et des objets humoristiques ainsi que des chandails», a révélé Mme Daoust.

Mais alors que reproche-t-on au juste à ce magasin de condoms?

### Une visite

«C'est la visite de Mme Gourde-Bureau, la semaine dernière, qui a tout déclenché. Elle n'a pas aimé voir les figurines représentant des seins ou un pénis mais ce ne sont que des gadgets humoristiques qu'on peut d'ailleurs acheter dans



MARTIN ROY, LeDroit

La propriétaire de la boutique La Capoterie, Carole Daoust, a déclaré qu'elle veut vendre des condoms et qu'il n'est pas question que son commerce se transforme graduellement en boutique de produits érotiques.

d'autres magasins. Nous vendons aussi des huiles de massage et des livres sur la sexualité mais ces livres sont sérieux et du même type que ceux que l'on retrouve dans les librairies», a assuré Mme Daoust, une travailleuse sociale de profession qui insiste sur le caractère éducatif et préventif de son magasin.

Cette boutique fait partie d'une chaîne établie à Montréal, Québec et Toronto.

À première vue quand on parcourt les lieux, il n'y a rien de bien scandaleux dans ce magasin mais la conseillère Christiane Gourde-

Bureau assure qu'elle a «fait enlever» les gadgets à connotation érotique lors de son passage.

«J'admets qu'il y en avait très peu et qu'on y vend surtout des condoms mais il n'est pas question d'attendre que ça devienne une autre boutique d'articles érotiques avant de réagir. Ça nous a coûté assez cher pour nous débarrasser d'Érotica que je ne veux pas qu'on se retrouve avec un problème semblable parce que la conseillère du quartier n'a pas fait preuve de vigilance. D'ailleurs je ne suis pas la seule car beaucoup de gens du quartier m'en ont par-

lé», a dit Mme Gourde-Bureau.

### Au service d'urbanisme

Pour sa part, le représentant du service d'urbanisme de la ville, Réjean Martineau, a expliqué que la grande majorité des articles vendus à La Capoterie sont tout à fait corrects et que l'établissement d'un magasin de condoms est conforme au zonage mais certains gadgets érotiques contreviennent au règlement.

«Nous voulons nous assurer que les propriétaires n'en font pas graduellement une boutique éroti-

que et surtout qu'un éventuel acheteur ne croie qu'il peut transformer le commerce. Il s'agit de bien préciser la vocation de ce magasin», a-t-il expliqué, en parlant de la demande d'engagement qu'il a fait parvenir à la propriétaire.

Mme Daoust n'y a pas encore répondu mais elle craint de perdre ses droits acquis (en matière de zonage) si elle signe l'engagement demandé par la ville. Chose certaine, c'est sous le signe de la méfiance que se sont engagés les rapports entre la première Capoterie et la ville de Hull.

## LA RÉGION

Mairie de Gatineau

# Berthe Miron songe à être candidate

Jules Richer  
LeDroit

Dix jours avant la fin de la période de mise en candidature, la campagne à la mairie de Gatineau commence à se préciser.

Tandis que François Leclerc, ex-maire de l'ancienne ville de Templeton, annonçait, hier, son intention de renoncer à briguer les suffrages, la conseillère municipale Berthe Miron amorçait une période de réflexion d'une semaine afin de déterminer s'il elle se lancera ou non dans la course.

M. Leclerc était amer lorsque LeDroit l'a interviewé hier. Il se disait «pas mal déçu» par la tournure des événements. Il a même ajouté qu'il mettait une croix sur la politique municipale. Il n'a pas voulu élaborer davantage. «C'est terminé; je vais laisser la place aux autres», a-t-il dit.

M. Leclerc devait donner une conférence de presse au cours de la journée d'hier afin de faire part de ses intentions. La rencontre a été annulée.

Mme Miron, elle, était dans un état d'esprit différent. Elle se trouve actuellement à son chalet où, inspirée sans doute par le beau temps d'hier, elle s'est dite heureuse du support qu'on lui manifeste.

«J'ai beaucoup de pression pour que je me présente, et j'ai des partisans de tous les milieux et de tous les quartiers», a-t-elle souligné.

Si jamais elle se lance dans l'aventure, elle ne veut pas qu'on l'indentifie comme le successeur du maire démissionnaire Robert Labine. «M. Labine a fait de très bonnes choses, mais j'ai eu mes prises de bec avec lui. J'ai toujours été indépendante, et je n'ai pas d'attache avec qui que ce



Berthe Miron: au chalet pour réfléchir à son avenir politique.

soit.» Elle se donne jusqu'à lundi prochain pour prendre une décision. Pour le moment, elle est le seul membre du conseil municipal à étudier la possibilité de se présenter à la mairie. Le conseiller Richard Côté y a songé un moment, mais il a rapidement renoncé à cette idée.

### Trois candidats en lice

Jusqu'à maintenant, trois personnes ont confirmé officiellement leur candidature en allant s'inscrire à l'hôtel de ville. Il s'agit de Serge Forget, Bruno Maranda et Yves LaBrecque.

Le dernier à le faire a été M. LaBrecque, qui a déposé sa candidature vendredi. Il a d'ailleurs publié dans LeDroit de la fin de semaine son «manifeste», en somme son programme électoral, en encourageant également la population à l'appuyer.

Les candidats ont jusqu'au 22 juillet pour se manifester auprès du greffier de la ville. Les élections auront lieu le 14 août.



Environ 10 000 personnes visitent chaque année le centre d'interprétation et les sentiers très bien aménagés du lac La Blanche, près de Mayo.

Le centre éducatif forestier ouvrira à l'automne

## L'entreprise privée prendra la relève au lac La Blanche

Yves Soucy  
Correspondant régional

**LAC LA BLANCHE** Fermé depuis novembre dernier, le centre éducatif forestier de l'Outaouais, situé au lac La Blanche à Mayo, devrait reprendre ses activités dès l'automne prochain.

Le ministère Énergie et Ressources (MER) devrait annoncer officiellement au cours des prochains jours que c'est l'organisme Vie Active Nature qui prendra la relève du MER pour gérer le centre.

La jeune entreprise gatinoise, copropriété de François Adam et Alain Brizard, offre déjà dans le parc de la Gatineau et au lac Beauchamp des séjours de plein air tant pour adultes que pour les groupes scolaires.

En plus des simples randonnées pédestres, toute une gamme d'activités comme des ateliers d'orientation en forêt, de techniques de survie et de camping

d'hiver pourraient ainsi permettre au centre d'être en opération douze mois par année.

Victime des compressions budgétaires, les neuf centres éducatifs de la province ont été contraints de fermer leurs portes en espérant que les organismes du milieu prennent en main la gestion.

Le centre éducatif forestier de la Plaine, à Drummondville, a été l'un des premiers à trouver preneur récemment.

### Deux propositions

Dans l'Outaouais, le MER a reçu deux propositions qu'elle a qualifié d'intéressantes.

«La condition essentielle que nous avons imposée dès le départ c'est que le centre garde sa vocation éducative et communautaire. De plus, le groupe Vie Active Nature semblait celui qui pourrait devenir indépendant le plus rapidement», souligne la

porte-parole du MER, Catherine Rooney.

Comme c'est le cas pour tous les centres qui trouveront preneur, l'organisme pourra profiter d'un bail de location et d'une aide financière uniquement pour sa première année d'opération. Les termes de ces ententes seront dévoilés prochainement.

### Frais pour les usagers?

Il est fort probable cependant que les utilisateurs devront se résigner à devoir dorénavant déboursier des frais pour profiter du centre.

Avec ses 2 000 hectares, le centre éducatif forestier de l'Outaouais est l'un des plus petits de la province. Il est en opération depuis 1982 et accueille chaque année quelque 10 000 amateurs de la nature qui viennent découvrir les différentes espèces de la faune québécoise.

## Un homme perd tout à cause de l'alcool au volant

Julie Lemieux  
LeDroit

Juris Strengé a tout perdu. Son épouse, son travail, sa liberté et même son humour, qui lui avait permis de se tailler une place de comédien (*stand-up comic*). L'alcool au volant n'a pas seulement tué la personne qui s'est présentée sur son chemin, en septembre 1992, mais aussi une grande partie de ce qu'il était avant cet accident.

Le juge David McWilliam a condamné le comédien d'Ottawa, hier, à deux ans moins un jour de détention. En mai dernier, un jury a trouvé Juris Strengé coupable de conduite avec facultés affaiblies, de conduite avec facultés affaiblies causant la mort et de conduite dangereuse causant la mort.

Lorsqu'il a pris le volant pour

se rendre à Kingston, où il devait donner un spectacle, l'inculpé de 38 ans avait consommé trois fois la limite d'alcool permise par la loi. En cours de route, il a fait une fausse manoeuvre et a heurté de plein fouet un motocycliste de Carleton Place, sur la route 7. Bill Ostifichuk, 33 ans, est décédé sur le coup.

Lors des représentations sur sentence, l'épouse et les amis du comédien l'ont qualifié de «buveur social». Personne ne l'avait vu prendre le volant après avoir bu un verre de trop, personne ne pouvait affirmer qu'il avait un véritable problème de boisson. Sauf quelques employeurs, qui avaient exprimé le souhait que Juris arrête sa consommation d'alcool.

Mais depuis l'accident, les choses ont changé. L'inculpé a perdu

le sommeil, a demandé des soins pour ses blessures psychologiques et physiques, a tenté de trouver de l'aide pour son problème de boisson, qui le tracassait de plus en plus. Juris est devenu plus distant, plus sérieux, selon ses proches. Et il est complètement rongé par les remords.

«Depuis deux ans, il n'est plus la même personne. Il est extrêmement dépressif, introverti. Il n'a plus de travail et ne fait pas d'effort pour s'en trouver. Je voudrais tellement qu'il se remette sur pied, mais il n'y a que lui qui pourra décider de le faire», a affirmé en pleurant son épouse, Eileen Murphy, qui a entamé le processus de séparation.

Malgré les prétentions de l'avocat de la défense, qui demandait seulement des travaux communautaires, le juge a imposé

l'emprisonnement et une probation de 3 ans.

«Il faudra maintenant que vous essayiez de tourner la page, a soutenu le juge McWilliam. Quelques chapitres de votre vie sont terminés mais le livre ne l'est pas. Comment finira-t-il? C'est à vous de décider.»

Sur ces mots, Juris Strengé s'est levé et a marché vers la porte des accusés en compagnie d'un policier. Il a fait un signe de la main à ses proches, qui sanglotaient à fendre l'âme. Le comédien, lui, versait des larmes sèches.

### Réactions de la famille de la victime

De l'autre côté de la salle d'audience, la famille de la victime se réjouissait sans grande conviction de la sentence du juge. «Ça ne

nous ramènera pas Bill mais je crois que c'est une bonne sentence. C'est maintenant le temps d'aller de l'avant avec notre vie. De toute façon, nous ne voulions pas sa peau. Il souffre déjà beaucoup», a affirmé le père de la victime, Maurice Ostifichuk.

L'épouse du défunt motocycliste de 33 ans n'a pas voulu assister aux procédures judiciaires. «Elle continue de nier ce qui s'est passé et ne voulait pas qu'on vienne au palais de justice. Ça prendra beaucoup de temps avant qu'elle ne s'en remette», a soupiré M. Ostifichuk.

En 1992, 1668 personnes sont décédées à la suite d'un accident d'automobile au Canada. Sur ce nombre, 565 sont mortes parce que le conducteur d'un des véhicules avait trop bu avant de prendre le volant.

**LA RÉGION**

*Les primes de départ*

# Une patate chaude pour des candidats

Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

La question des indemnités de départ viendra hanter plusieurs des édiles d'Ottawa-Carleton qui ont voté en faveur et qui sollicitent un autre mandat, ont estimé certaines personnes interrogées par *LeDroit*, hier.

Chose certaine, des candidats voulant déloger les conseillers sortants ont l'intention de faire leurs choux gras de cette épineuse question qui a fait les manchettes des quotidiens de la capitale au cours des dernières semaines.

Même le très puissant Ottawa-Carleton Board of Trade compte soulever ce dossier durant la prochaine campagne électorale.

Son président, Willy Bagnell, a récemment envoyé une lettre à tous les conseillers régionaux afin de savoir si ces derniers accepteraient les indemnités de départ votées par le conseil régional même s'ils sont réélus à un conseil municipal.

M. Bagnell, qui voit ces indemnités de départ comme du «double-dipping», a donné aux conseillers jusqu'à la fin juillet pour donner suite à sa lettre. Autrement, il tiendra pour acquis que ceux qui ne lui répondront pas accepteront l'argent même s'ils sont réélus.

En vertu d'une réforme adoptée par le gouvernement Rae, en

mai, un édile ne pourra plus siéger à la fois au conseil régional et à un conseil municipal, comme c'est le cas depuis la création de la MROC.

Mais ceux qui siègent actuellement à la MROC et qui comptent poursuivre leur carrière sur la scène municipale auront quand même droit à une indemnité pouvant atteindre 10 500 \$, qu'ils soient élus ou non.

«Les primes de départ seront sans aucun doute un enjeu des prochaines élections, car la majorité de la population pense que cette politique est insensée», a soutenu le conseiller d'Ottawa Jim Watson.

Représentant le quartier Capital à la table du conseil, M. Watson briguera à nouveau les suffrages sur la scène municipale en novembre et il a l'intention de remettre à une oeuvre de charité l'indemnité de départ qu'il obtiendra de la MROC, soit environ une somme de 5250 \$.

Son collègue du quartier Richmond, Alex Cullen, a indiqué de son côté que la question des primes de départ est constamment soulevée par les électeurs depuis qu'il a commencé son porte à porte électoral. «Je ne serais pas surpris que des candidats se servent des indemnités de départ pour attaquer les conseillers sortants dans certains quartiers», a-t-il dit.

*Face au Franco*

# Renée Claude songe à former une coalition d'artistes impayés

Denis Gratton  
LeDroit

La chanteuse Renée Claude souhaite que les artistes unissent leurs voix pour dénoncer les agissements du Festival franco-ontarien.

L'artiste montréalaise songe même à former une coalition d'artistes impayés par le Franco pour traîner les organisateurs de ce festival devant les tribunaux.

«Je n'ai pas les moyens de me payer un avocat mais il doit y avoir plusieurs artistes dans le même bateau, a-t-elle raconté. Je vais consulter des gens qui s'y connaissent et je vais parler à d'autres artistes qui se sont produits au Franco cette année pour voir ce qu'on peut faire ensemble devant cette situation inacceptable.»

Renée Claude a reçu un chèque pour la moitié de son cachet, le 30 juin dernier, soit un jour après que le Festival franco-ontarien eut demandé la protection de la Loi sur l'insolvabilité. Le chèque de 1500 \$ émis à la chanteuse par le Franco n'a donc pas été honoré par son institution bancaire.

«Ce sont toujours les artistes qui doivent payer, a lancé Mme Claude. Plus l'entreprise est grosse, plus elle est protégée. Je



Renée Claude

n'aurais jamais pensé que le Franco, une organisation sois-disant sérieuse, agirait de cette façon. Ils ont été très impolis, ils auraient pu me mettre au courant de la situation», a-t-elle déploré.

On se souvient que le Festival franco-ontarien accuse un déficit

de 315 000 \$ et que le montant des dettes à payer s'élève à 790 000 \$. Le montant à recevoir est de 475 000 \$, selon le président du Franco, Charles Cloutier.

«Nous allons rencontrer les créanciers d'ici deux semaines, a dit M. Cloutier. Nous préparons présentement une proposition que nous allons présenter à la Fédération des caisses populaires demain matin (aujourd'hui).»

Cette rencontre entre les quelque 250 créanciers et les organisateurs du Franco est attendue avec impatience par Denise Parizeau, représentante des artistes Diane Dufresne, Robert Charlebois et Jean-Pierre Ferland.

«Nous sommes bien ouverts à rencontrer les gens du Festival franco-ontarien, mais il n'y a aucun doute que nous voulons être payés, a-t-elle laissé tomber. Il n'y a pas seulement les chanteurs qui attendent leur cachet, a poursuivi Mme Parizeau, il y a tous les musiciens et les techniciens. Le spectacle de Charlebois, par exemple, comprenait huit musiciens et cinq techniciens. Ces gens-là veulent être payés et nous voulons être remboursés pour les cachets versés», a-t-elle conclu.

**FÉLICITATIONS**

**DANIEL LARABIE**  
Félicitations pour l'obtention de ton baccalauréat de l'Université d'Ottawa en Sciences du Loisir ainsi que celui en Management et Politique Publique.  
Bravo!  
Ton épouse Martine et ton fils Jordan

**DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE : GÉRARD LEVAC RÉSIDENT AU 10 LAPRAIRIE, GATINEAU, QC AYANT FAIT AFFAIRE SOUS LES RAISONS SOCIALES DE "LES ÉCUREUILS VOLTIGERES ENR., LES ABEILLES MATINALES ENR., LES FOURMIS TRAVAILLANTES ENR., LE MARCHÉ AUX POUX SANS PUCES ENR., ET LES TRÉSORS DES 7 PETITS NAINS ENR."**

Avis vous est par les présentes donné que Gérard Levac, de la ville de Gatineau, Québec a fait une cession le 29e jour de juin 1994, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 19e jour de juillet 1994, à 13 heures de l'après-midi, à la Place du Portage, 11, rue Laurier, Tour C, Phase III, Niveau I, Salle 1-521 à Hull, Québec.

Daté à Hull, Québec, ce 4e jour de juillet 1994.

**GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS/ASSOCIATES INC.**  
143-A Promenade du Portage  
Hull (Québec)  
J8X 2K4  
Tél. : 1-819-776-0283

**Achat spécial**

## de voitures et camions d'occasion de qualité.

<b>1994 GMC SAFARI</b> Traction intégral, 8 passagers, V-6 Vortex, tout équipée. Stock 09825 <del>24 415\$</del> Seulement <b>22 495\$</b>	<b>1992 PONTIAC LEMANS</b> 4 portes, 4 cylindres. Stock 25366A <del>9 995\$</del> Seulement <b>7 995\$</b>	<b>1991 BUICK SKYLARK</b> 4 portes, 6 cyl., tout équipée. Stock 47-778A <del>12 995\$</del> Seulement <b>11 995\$</b>	<b>1993 PONTIAC SUNBIRD</b> 2 portes, manuelle, très bas millage. Stock 46924A <del>12 000\$</del> Seulement <b>9 995\$</b>	<b>1993 PONTIAC TRANSPORT</b> 7 passagers, V-6, auto., tout équipée. Stock 21960 <del>20 495\$</del> Seulement <b>19 495\$</b>
<b>1993 PONTIAC SUNBIRD</b> 4 portes, climatiseur, freins ABS, AM/FM cassette et plus. Stock 96472 <del>12 495\$</del> Seulement <b>10 995\$</b>	<b>1993 BUICK REGAL LIMITED</b> 4 portes, tout équipée, comme neuve. Stock 92422 <del>18 995\$</del> Seulement <b>16 995\$</b>	<b>1993 BUICK CENTURY</b> V-6, auto., tout équipée, comme neuve. Stock 45662 <del>17 995\$</del> Seulement <b>16 785\$</b>	<b>1993 GMC SAFARI</b> 8 passagers, V-6, automatique, tout équipée. Stock 39796 <del>16 495\$</del> Seulement <b>15 495\$</b>	<b>1993 PONTIAC GRAND PRIX</b> V-6, 4 portes, tout équipée, de couleur vert. Stock 17164 <del>17 995\$</del> Seulement <b>15 995\$</b>
<b>1993 GMC 3/4 Ton.</b> V-8, auto., am/fm cassette. Stock 04379 <del>16 995\$</del> Seulement <b>14 995\$</b>	<b>1989 FORD F-150</b> Automatique, climatiseur. Stock 35-766A <del>12 995\$</del> Seulement <b>10 995\$</b>	<b>1993 PONTIAC SUNBIRD</b> 4 portes, a/c, freins ABS, am/fm cassette et plus. Stock 96378 <del>12 495\$</del> Seulement <b>10 995\$</b>	<b>1990 TOYOTA COROLLA</b> 2 portes manuelle. Stock 64-007A <del>9 995\$</del> Seulement <b>8 995\$</b>	<b>1990 ISUZU TROOPER</b> 4X4, V-6, auto., tout équipée. Stock 31719A <del>11 995\$</del> Seulement <b>10 995\$</b>
<b>1993 JEEP YJ 4X4</b> Comme neuf, décapotable, très bas millage. Stock 32840A <del>15 995\$</del> Seulement <b>14 495\$</b>		<b>1990 FIREFLY CONVERTIBLE</b> 3 cyl., manuelle, reconditionnée. Stock 12775A <del>8 495\$</del> Seulement <b>6 875\$</b>		

*Seulement chez :*

**roger Lachapelle pontiac buick ltée**  
900 boulevard St-Joseph, Hull (Québec) 778-3111  
**LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE**

**Offre pour un temps limité**

# Une vraie aubaine à Hull



Seulement quelques unités disponibles

## 89 900\$

A partir de

frais de notaire inclus!  
TPS TVQ en sus



Les maisons

### Catro

**778-7999**

Bureau des ventes  
5 du Cosmos, Hull

## LA RÉGION

### Jour de fête, samedi, dans le parc de la Gatineau

LeDroit

Plusieurs activités spéciales viendront marquer la Journée

canadienne des parcs, dans le parc de la Gatineau. Lors de cette journée, samedi,

le 16 juillet, la Commission de la capitale nationale (CCN) organisera des activités spéciales pour toute la famille, et fera des tirages de prix.

Au Centre des visiteurs, à Old Chelsea, le personnel du parc sera disponible entre 10 h et 16 h pour raconter l'histoire du parc en photos, expliquer en quoi consiste le travail d'un agent de conservation ainsi que pour parler des recherches scientifiques qui y sont effectuées.

#### Plusieurs activités

Dans le sentier de l'érablière, près du Centre des visiteurs, on organisera des spectacles d'interprétation de la nature. D'autres activités d'interprétation de la nature auront aussi lieu au domaine McKenzie King, au lac Pink, au belvédère Champlain et au lac Philippe.

#### Tirage au sort

Des séjours de camping, un vélo pour deux et une visite guidée du parc de la Gatineau seront tirés au sort.

Pour en savoir plus long sur cette journée bien spéciale, il suffit de communiquer avec le parc de la Gatineau, au 827-2020.

## NOMINATION CHEZ

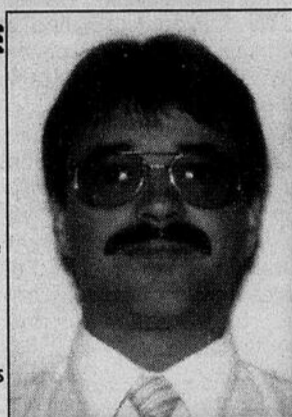


M. André Dupont Jr. directeur-général de Du Portage Mercury-Lincoln est heureux d'accueillir M. Jean Lauriault au sein de son équipe de vente dynamique.

M. Lauriault jouit d'une expérience approfondie dans la vente d'automobile dont plusieurs années avec le produits Ford.

Avantageusement connu pour ses connaissances et son service à la clientèle, il sera un atout important dans l'équipe des leaders de l'Outaouais.

Nous vous invitons à venir le rencontrer et constater de vous même la qualité de l'équipe Du Portage Mercury-Lincoln.



Jean Lauriault

**949, boul. St-Joseph, Hull - 778-2751**

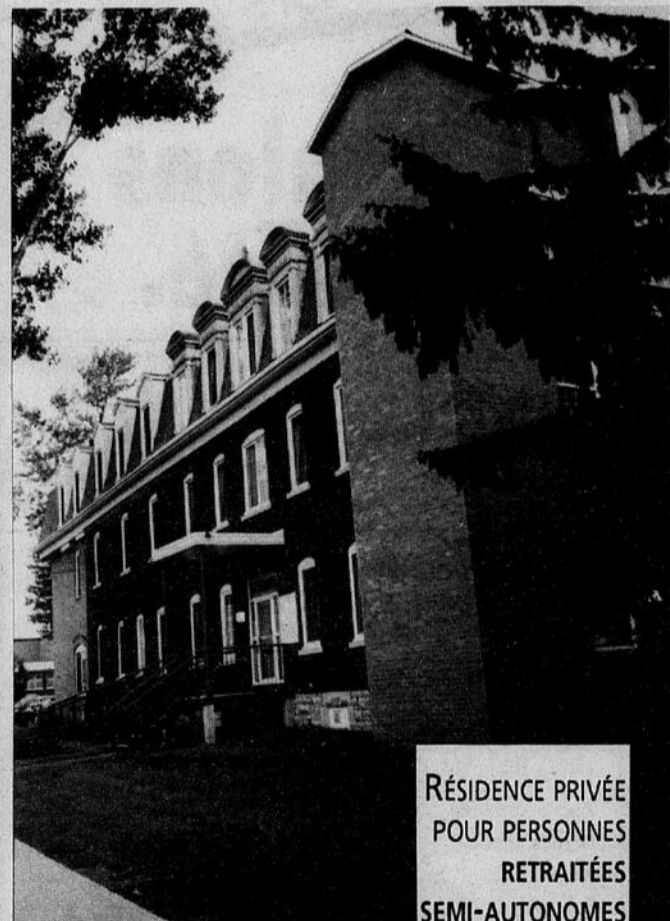
# NOUVEAU

## Vous êtes semi-autonomes...

La Maison Mgr Adolphe Proulx, l'ancien presbytère de la cathédrale St-Rédempteur, jouit depuis peu d'une nouvelle vocation. Cette dernière a récemment ouvert ses portes aux personnes retraitées **semi-autonomes**.

Souffrez-vous d'arthrite aigüe, de cécité progressive, de diabète, de pertes de mémoire? Votre médication doit être étroitement surveillée? Vous êtes en convalescence prolongée? Bref la maison Monseigneur peut maintenant vous offrir toute une gamme de services spécialisés en rapport avec vos besoins:

- Chambres à 2, 3 ou 4 lits
- Service de garde 24 heures
- Repas servis dans les chambres
- Bains
- Lavage de vêtements



RÉSIDENCE PRIVÉE  
POUR PERSONNES  
RETRAITÉES  
SEMI-AUTONOMES

## Maison Mgr Adolphe Proulx

223, rue St-Rédempteur, Hull (Qc) J8X 4H1  
Téléphone: (819) 778-8717

# Maison Mgr Adolphe Proulx

- Sonnette de sécurité pour chaque lit
- Chambre et salle de bain aménagées selon les besoins
- Lits d'hôpital
- Un ou deux médecins sur appel.
- Service pour les médicaments (pharmacie)
- Service pour les rendez-vous à l'extérieur
- Chemises d'hôpital
- Services religieux, récréatifs, entretien ménager et autres.



**Soins professionnels**

**Personnel attentif**



**Sécurité assurée**



## LA RÉGION

Les régates en arrière-plan, du 5 au 7 août

## Aylmer fêtera l'été par un rassemblement familial

Charles Thériault  
LeDroit

Les régates de voile d'Aylmer cèdent la place à une grande fête populaire familiale, soit la Fête de l'été d'Aylmer.

C'est ce qu'a confirmé Jean-

Pierre Sylvestre, de la Corporation des voiles d'Aylmer, qui organisait les régates depuis quelques années.

L'événement, qui aura lieu du 5 au 7 août à la marina d'Aylmer, prendra l'allure d'une fête plus populaire à l'intérieur de laquelle

on retrouvera tout de même une compétition de voile, mais de moindre envergure que celle de l'an dernier.

## Activités pour toute la famille

«La voile seule n'attire pas suffisamment de gens et nous avons décidé de réorienter nos priorités, cette année. C'est l'Année internationale de la famille et nous voulons le souligner en offrant des activités les plus variées possible. Nous croyons que c'est une formule qui plaira à tout le monde», a déclaré M. Sylvestre.

La Fête de l'été d'Aylmer com-

prendra donc des activités telles que des concours de châteaux de sable, des démonstrations de cerfs-volants, du volley-ball sur plage, des tours de poney et des spectacles en soirée. L'entrée sur le site sera gratuite mais il pourrait y avoir des frais pour certaines activités.

L'exposition de voitures classiques sera présentée pour la deuxième année consécutive et c'est à Aylmer que se tiendra le Championnat canadien de catamaran, seule épreuve de voile présentée à la marina cette année.

«On a moins de compétitions de voile que l'an dernier mais c'est

une situation un peu spéciale, car c'est Montréal qui a obtenu les autres épreuves. Nous prévoyons offrir un programme plus complet l'an prochain», a promis M. Sylvestre.

L'événement est financé à 60 % par le Bureau fédéral de développement de l'Outaouais jusqu'à concurrence de 60 000 \$ et le reste du budget de 110 000 \$ proviendra des commanditaires. Selon l'organisateur, la ville d'Aylmer n'a pas contribué financièrement, mais elle organisera le souper communautaire qui marquera le début des festivités, le vendredi 5 août.

Festival western de Wendover  
Plus de 5000 personnes attendues

LeDroit

Plus de 5000 personnes sont attendues à la 10<sup>e</sup> édition du Festival western de Wendover, qui prend son envol demain.

Cette grande fête se déroule, cette année, sous le thème *Moi aussi, je suis d'la fête*. Au programme, notons les spectacles de musique et de folklore western avec une soirée d'amateurs et un jamboree de violoneux en plus du casino et de la parade de chevaux et de voitures antiques. Dimanche après-midi, il y aura parade dans les rues du village.

Parmi la centaine d'artistes qui viendra agrémenter le festival, notons entre autres, Gervaise Marie Leroux, Donna Moon et Gary Fairburn, Ron McMunn et Jamie McMunn.

Un service de garderie gratuit

sera offert, samedi et dimanche, de midi à 18 h. Organisé par le Club optimiste de Wendover, le festival prend fin dimanche soir.

LA LUNETTERIE COÛTE  
CHER?

PAS CHEZ OPTIQUE LAURIER!

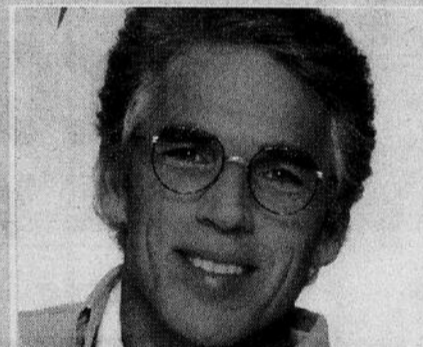
LES MODÈLES 1995 ARRIVENT :  
IL FAUT ÉCOULER TOUS LES MODÈLES 1994

\* LUNETTES  
**40 \$**  
(MONTURE ET LENTILLES)  
Toutes prescriptions  
simple vision

**50%**  
de rabais sur  
TOUS LES VERRES  
DE CONTACT

\* DOUBLE FOYER  
ORDINAIRE  
**69 \$**  
(MONTURE ET LENTILLES)  
Toutes prescriptions  
St. 25

\* DOUBLE FOYER  
INVISIBLE  
**129 \$**  
(MONTURE ET LENTILLES)  
Toutes prescriptions



Offres spéciales en  
vigueur  
dans toutes nos  
boutiques.  
Examen de la vue sur  
place par optométriste  
Jean-Pierre Lemire O.D.  
/ Jean J. Brassard O.D.

REMARQUES : \* CETTE PROMOTION N'EST PAS VALABLE POUR LES VERRES DE CONTACT JETABLES, OFFERTS À 10 \$ LA PAIRE.

\* OPTION SUPPLÉMENTAIRE (SUR LENTILLES) SUR DEMANDE POUR UN LÉGER SUPPLÉMENT

CETTE OFFRE SPÉCIALE NE PEUT ÊTRE COMBINÉE AVEC AUCUNE AUTRE PROMOTION.

**FAITES VITE, LE SOLDE SE TERMINE LE  
30 JUILLET 1994**



**OPTIQUE LAURIER** Optométriste

Hull : 295, boul. St-Joseph 771-2222 • Gatineau : Les Promenades de l'Outaouais 246-2222

AVIS AUX CRÉANCIERS  
ET AUTRES

DANS LA SUCCESSION DE FEU AIMÉ-H. CHEVRIER, antérieurement domicilié au 77, rue Crownhill, Gloucester, Ontario.

Toutes les personnes ayant des droits à la succession de Aimé-H. Chevrier, antérieurement domicilié au 77, rue Crownhill, Gloucester, et décédé le 18<sup>e</sup> jour de juin 1994, sont par les présentes priées de faire parvenir les détails complets de ces réclamations aux exécuteurs testamentaires soussignés, au plus tard le 28 août 1994. Passé cette date, les biens de la succession seront distribués en tenant compte seulement des réclamations reçues et les exécuteurs ne seront pas responsables auprès des personnes qui n'auront pas communiqué les renseignements requis.

Fait à Gloucester, le 3<sup>e</sup> jour de juillet 1994.  
JEANNINE GAGNON / HENRIETTE JONES  
77, rue Crownhill  
Gloucester, Ontario

Ville de Hull



Province de Québec  
Cour municipale  
District de Hull  
Ville de Hull

vs

Stevens, Geri L.  
372 Briston Private  
Ottawa, Ontario  
K1G 5R2  
(S-487478-5)

## Avis d'audition

Prenez avis que la cause mentionnée ci-dessus est inscrite pour audition à la Cour municipale de Hull le 16 août 1994 à 18 h 30 au 775, boul. de la Carrière à Hull.

Une copie de l'avis d'audience est déposée au greffe de cette Cour.

À défaut de vous présenter, un jugement par défaut sera prononcé contre vous sans autre avis.

Mme Lucie Poulin,  
greffière

# HARRY ROSEN

## CENTRE RIDEAU SEULEMENT

# SOLDÉS DE RÉNOVATIONS

**RABAIS**  
JUSQU'À **50%**

**COMPLETS** À PARTIR DE **299<sup>99</sup>**

**VESTONS SPORT** À PARTIR DE **149<sup>99</sup>**

**BLAZERS** À PARTIR DE **149<sup>99</sup>**

**PANTALONS HABILLÉS** À PARTIR DE **69<sup>99</sup>**

**CHEMISES HABILLÉES ET SPORT** À PARTIR DE **29<sup>99</sup>**

ACHÉTEZ-EN PLUS D'UNE... ET ÉCONOMISEZ 10% DE PLUS PAR CHEMISE DÉJÀ EN SOLDE!

**CRAVATES** À PARTIR DE **19<sup>99</sup>**

**IMPERS** À PARTIR DE **199<sup>99</sup>**

**MANTEAUX DES LOISIRS** À PARTIR DE **69<sup>99</sup>**

**PANTALONS SPORT** À PARTIR DE **49<sup>99</sup>**

**TRICOTS D'ÉTÉ** À PARTIR DE **19<sup>99</sup>**

**CHANDAIS DE COTON** À PARTIR DE **49<sup>99</sup>**

# HARRY ROSEN

Quantités limitées.  
Certaines tailles non offertes.

Retouches en sus pour  
la marchandise réduite  
de 50% ou plus.

## CENTRE RIDEAU SEULEMENT

### Femme brûlée au second degré

LeDroit

Une femme de 71 ans s'est brûlée au second degré, hier matin, en ouvrant un poêle au gaz propane dans sa roulotte située dans la municipalité de Wright, entre Gracefield et le lac Cayamant.

La dame avait été avertie de ne pas se servir de son appareil puisque des travaux étaient effectués sur la ligne de propane. Mais elle a oublié le conseil et a été brûlée à divers endroits du corps lorsqu'elle a ouvert le poêle.

La victime a été transportée à l'hôpital de Maniwaki mais son état de santé n'inspire aucune crainte.

### Vol à main armée à Ottawa

La Police d'Ottawa a mis la main sur un individu qui aurait commis un vol à main armée dans une pizzeria de l'avenue Beechwood, le 9 juillet, vers 23 h 30.

Le suspect a été arrêté sur la rue Jeanne-Mance, à Vanier, peu de temps après l'infraction. Shayne Leclaire, 23 ans, d'Ottawa, a été accusé de vol et devait comparaître en cour, hier.

### Un supermarché paye une amende

Un magasin d'alimentation d'Aylmer, le Métro Jacques Tremblay, devra payer une amende de 7000 \$ pour avoir détenu des aliments impropres à la consommation humaine dans le but de les vendre.

Le marché de la rue Principale, à Aylmer, a été condamné, le 17 mai, pour une infraction qui s'est déroulée au mois d'avril.

### Séquestration

Deux individus ont été arrêtés relativement à une séquestration et un vol à main armée survenus le 7 juillet, sur la rue Rideau, à Ottawa.

Les deux victimes de ces méfaits s'étaient assises dans leur camionnette, après leur quart de travail, lorsqu'elles ont été approchées par deux suspects, qui les ont forcées à les amener sur la rue Gladstone. L'un des suspects a sorti un couteau et l'autre portait ce qui semblait être une arme à feu.

Rendus à destination, les suspects ont volé les deux victimes et ont pris la fuite. Paul Stevenson, 30 ans, d'Ottawa, a été accusé de séquestration, de vol et de bris de probation et David White, 33 ans, sans adresse fixe, devra répondre à une accusation de séquestration et à deux chefs d'accusation de vol.

### Vendeur de crème glacée attaqué

Un vendeur de crème glacée de 16 ans a été dévalisé par deux adolescents qui se sont enfuis avec son argent, le 9 juillet, sur la route Olympic Way, à Gloucester.

Les suspects sont âgés de 17 ans et parlent anglais. L'un mesure cinq pieds, dix pouces. L'autre mesure six pieds et portait un t-shirt noir imprimé d'une feuille de cannabis lors du vol.

La victime a été menacée mais n'a pas subi de blessure.

## LA RÉGION

## Reprise du scrutin de 1932

LeDroit

Les résidents du canton de Cumberland feront un retour dans le temps dimanche.

C'est au musée de Cumberland que les gens pourront prendre part à une reconstitution de l'élection municipale de 1932. Dès l'ouverture du musée à 11 h, des candidats vêtus de costumes d'époque solliciteront des votes. Un débat de tous les candidats se déroulera à 14 h.

Les bureaux de scrutin seront ouverts à tous les visiteurs d'âge électoral. Le maire sera couronné en fin de journée. En cas de pluie, l'élection sera reportée au 24 juillet. Situé sur la vieille route 17, à sept kilomètres à l'est d'Ottawa, le Musée de Cumberland est une reproduction d'un village d'antan avec ses bâtiments historiques.

# Les deux parties se rencontrent demain chez OC Transpo

Dianne Paquette-Legault  
LeDroit

OC Transpo et le syndicat des chauffeurs et des mécaniciens de la commission de transport reprendront, demain, leurs négociations en vue de la signature d'une nouvelle convention collective.

Les deux parties ont fait part, hier, de leur bonne volonté face à ce retour à la table des négociations. On sait que les négociations ont été rompues par l'employeur en mai dernier et que les deux parties sont dans une position légale de grève/lock-out depuis le 15 juin.

La semaine dernière, la Com-

mission de transport d'Ottawa-Carleton annonçait son intention d'imposer une réduction salariale de 1,5 % aux 1811 syndiqués, membres du local 279 du Syndicat uni du transport (STU). Il s'agit d'une diminution salariale qui représenterait 50 \$ sur un chèque de paie bimensuel.

Les employés ont vivement réagi à cette décision unilatérale qualifiée par les syndiqués de dernière offre patronale. Les mécaniciens et les chauffeurs ont massivement refusé cette offre dans une proportion de 96 % lors d'un vote tenu jeudi et vendredi. Par le fait même, ils ont accordé un mandat de grève à leur exécutif

syndical.

Jusqu'à présent, les employés ont troqué leur uniforme pour une tenue vestimentaire plus décontractée. Aucun autre moyen de pression est envisagé pour l'instant, a assuré le président syndical, Randy Graham.

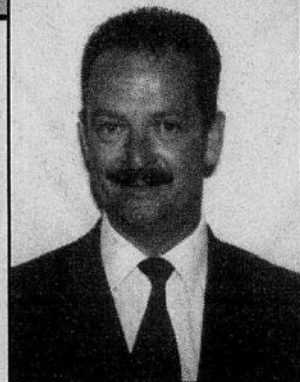
Outre la première rencontre

prévue pour mercredi, les deux parties ont convenu de discuter les 21 et 22 juillet, au besoin.

Déjà, le syndicat a indiqué être prêt à accepter un gel de salaire et le prolongement de la convention collective pour une période d'un an. «Mais nous sommes prêts à discuter», a-t-il déclaré au *Droit*.

## VENDEUR DU MOIS

M. Réjean Lécuyer



M. Michel Williams, directeur-général de Williams Chevrolet-Oldsmobile Cadillac Ltée, est heureux de souligner le résultat exceptionnel de Réjean Lécuyer à titre de "Vendeur du mois de juin".

Possédant plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'automobile; Réjean se fera un plaisir de vous conseiller judicieusement.

Lorsqu'il s'agit d'un achat ou de location d'une voiture, camion neuf ou d'occasion. Consultez un vrai professionnel chez

950, boul. St-Joseph  
Hull - 777-2731



### PROJET DE LOI 171 - LOI RÉVISANT LA LOI SUR LE BOIS DE LA COURONNE EN VUE DE PRÉVOIR LA DURABILITÉ DES FORÊTS DE LA COURONNE EN ONTARIO

#### BILL 171 - AN ACT TO REVISE THE CROWN TIMBER ACT TO PROVIDE FOR THE SUSTAINABILITY OF CROWN FORESTS IN ONTARIO

Le Comité permanent des affaires gouvernementales doit siéger pour étudier le projet de loi 171. Ce projet de loi remplace la *Loi sur le bois de la Couronne*. Le but de ce projet de loi est de prévoir la durabilité des forêts de la Couronne et, conformément à cet objectif, de les gérer afin de répondre aux besoins sociaux, économiques et environnementaux des générations présentes et futures.

Les séances auront lieu à Toronto et dans d'autres localités au besoin.

Les personnes intéressées, qui souhaitent être prises en considération pour faire une présentation orale, doivent prendre contact avec le greffier du comité avant le vendredi 22 juillet 1994. Celles qui ne veulent pas faire de présentation orale, mais qui souhaitent faire des observations sur le projet de loi 171, sont invitées à les soumettre par écrit au greffier du comité, à l'adresse ci-dessous, avant le vendredi 26 août 1994.

On peut se procurer des exemplaires du projet de loi en s'adressant à Publications Ontario au 1-800-668-9938, ou au 326-5300, à Toronto.

Le président/Chair,  
Mike Brown, député

Le greffier/Clerk,  
Franco Carrozza

Bureau 1405, Édifice Whitney/Room 1405, Whitney Block  
Queen's Park, Toronto ON M7A 1A2

Téléphone/Telephone : (416) 325-3514  
Télécopieur/Facsimile : (416) 325-3505  
ATS/TDD : (416) 325-3538

Nous acceptons les appels à frais virés./  
Collect calls will be accepted.

This information is available in English upon request.



Assemblée législative  
de l'Ontario

Vive l'été  
avec  
Yves Rocher!

2 produits de Beauté au choix  
pour 9,95 \$  
seulement

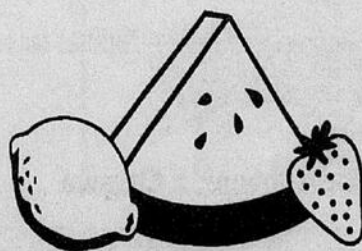
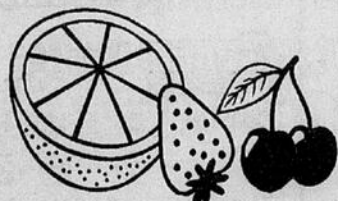
50% et plus de rabais  
sur produits  
sélectionnés

Trousse Pivoine Valeur: 38 \$  
pour 7,95 \$  
seulement

Découvrez 3 offres  
rafraîchissantes dans tous les  
Centres de Beauté  
Yves Rocher



Gel pour la douche 150 ml.,  
lait parfumé 200 ml., savon 75 g.



Rendez-vous sans tarder dans votre Centre de Beauté Yves Rocher. Offre valable jusqu'au 31 juillet 1994.

Dans votre Centre de Beauté Yves Rocher  
Centre St-Laurent Tél: 744-1618

# L'Imprimerie nationale a dû être évacuée

LeDroit

La cinquantaine d'employés qui étaient en devoir, hier soir à l'Imprimerie nationale du Canada, située sur le boulevard Sacré-Coeur, à Hull, ont été évacués après que deux employés se furent plaints de malaises dus à des vapeurs inhabituelles.

«Il s'agit probablement de deux produits chimiques qui sont entrés en contact l'un avec l'autre, provoquant des vapeurs dont nous ne connaissons pas encore la nature», a expliqué Roger Ménard, chef de groupe au Servi-

ce de prévention des incendies de Hull.

Les responsables n'ont pas pris de risques, craignant d'abord une fuite de gaz naturel ou de gaz propane.

«Étant donné la structure du système de ventilation de l'édifice, de telles vapeurs se propagent rapidement à l'ensemble du bâtiment», a affirmé Paul Bisson, superviseur de la ventilation de l'imprimerie.

La situation est rapidement rentrée dans l'ordre et les pompiers ont quitté les lieux vers 20 h 30.

## Rivière Gatineau et lac Tibériade Deux noyades dans le nord de l'Outaouais

LeDroit

Deux noyades sont survenues, hier en fin de journée, dans le nord de la région de l'Outaouais.

D'abord, peu après 17 h, un homme d'origine roumaine âgé de 26 ans et demeurant dans la région de Montréal a vraisemblablement perdu la vie lorsqu'il a été emporté par les rapides de la rivière Gatineau à Grand-Remous, au nord de Maniwaki.

En camping avec des amis, le jeune homme a voulu traverser le cours d'eau à la nage et a été surpris par l'intensité des rapides. Au

moment de mettre sous presse, son corps n'avait pas été repêché. La Sûreté du Québec n'a pas divulgué le nom de la victime, la famille n'ayant toujours pas été informée de l'accident.

### À Sainte-Véronique

Environ deux heures plus tard, à Sainte-Véronique, près de Labelle, un homme de 51 ans de Sainte-Véronique se serait noyé dans les eaux du lac Tibériade.

L'homme se trouvait à bord d'une chaloupe en compagnie de son épouse et de deux autres personnes quand il a décidé de se baigner dans le lac. Il a disparu sous l'eau en revenant vers l'embarcation, vraisemblablement victime d'un malaise.

Son corps n'avait toujours pas été repêché au moment de mettre sous presse, pas plus que la famille n'avait été mise au courant du drame.

Les recherches en vue de retrouver les corps des deux victimes reprendront ce matin.

### Prenez avis que

Magdalena Barbara Tomczak fait la demande de changement de nom pour Magdaleyne Rayner.

### Prenez avis que

Victoria Ann Tomczak-Payer fait la demande de changement de nom pour Carollyne Rayner-Payer.

### RÉSULTATS

Banco		Tirage du	
		94/07/11	
05	07	09	12 13
15	17	20	21 27
31	32	34	41 49
52	53	57	65 67

Prochain tirage: 94/07/12

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**Pourquoi déménager? Quand vous pouvez rénover!**

"Estimation gratuite"

**Spécial du mois: Fenêtres 100% en P.V.C.**



**ESCOMPTE**

de **50%**

sur les **fenêtres 100% en P.V.C.**

LES CONSTRUCTIONS

**M&M**

**Rénovations générales**

Armoires de cuisine, salle de bains, sous-sol, toiture et revêtement extérieur.

**819-595-0273 • Fax: 819-595-2081**

131 Jean-Proulx, suite 6, Hull (division des entreprises d'électricité Bourassa)

# C'est votre première fois?

(Nous le dirons à tout le monde!)

Nous savons que les nouvelles entreprises ont des besoins bien particuliers. C'est donc afin de faire la promotion de nouveaux produits et de nouveaux exposants que le Salon de l'habitation de l'automne a créé le Présentoir des nouveaux exposants/produits. Le Présentoir est une façon économique de vous faire connaître sur le marché. En outre, vous bénéficierez de l'énergique campagne publicitaire et promotionnelle du Salon. Alors, ne soyez pas timide - composez le 241-2888 et faites de votre première fois une expérience mémorable!

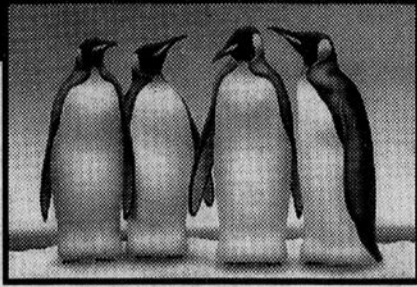
du 15 au 18 septembre 1994, au parc Lansdowne, à Ottawa



LE SALON DE  
L'HABITATION  
DE L'AUTOMNE

Pour bâtir votre réputation, composez le 241-2888.

# CERTAINS FONT LES FRAIS SANS CLIMATISATION



## Obtenez la climatisation ou... un rabais équivalent

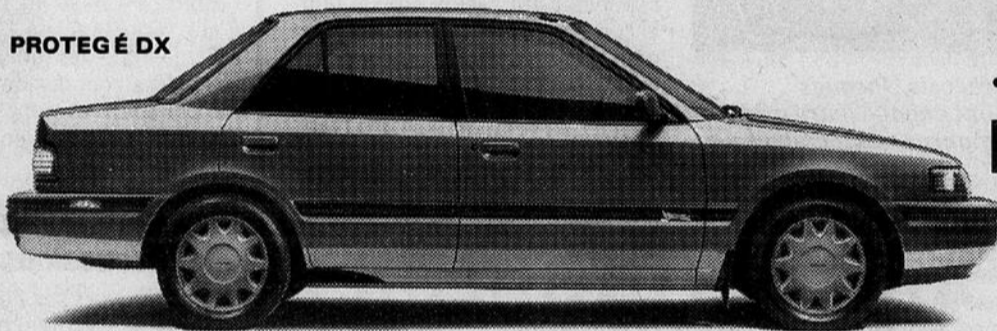
- Moteur 2 litres, 16 soupapes à DACT • Deux coussins gonflables
- Suspension entièrement indépendante
- Direction à assistance variable en fonction du régime

**RABAIS ÉQUIVALENT DE 1 500\$\*** SUR LE P.D.S.M.

ou LOUEZ À PARTIR DE **259\$** par mois † 48 mois



626 CRONOS DX



PROTÉGÉ DX

- Moteur 4 cylindres/16 soupapes de 1,8 litre à SACT
- Intérieur le plus spacieux de sa catégorie
- Direction à crémaillère assistée • Dossiers arrières rabattables 60/40

**RABAIS ÉQUIVALENT DE 1 500\$\*** SUR LE P.D.S.M.

ou LOUEZ À PARTIR DE **199\$** par mois † 48 mois

MX-3 PRECIDIA RS

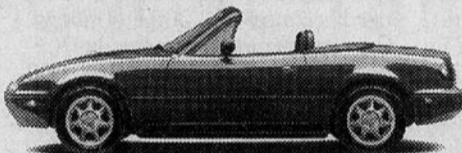


- Moteur 1,6 litre 16 soupapes • Radio AM/FM à lecteur de cassette
- Direction et freins assistés • Colonne de direction inclinable

**RABAIS ÉQUIVALENT DE 1 500\$\*** SUR LE P.D.S.M.

ou LOUEZ À PARTIR DE **244\$** par mois † 48 mois

MX-5 MIATA



- Moteur 1,8 litre 16 soupapes à DACT • Coussin gonflable côté conducteur
- Échappement haute performance • Radio AM/FM stéréo à lecteur de cassette avec antivol et montre numérique

**RABAIS ÉQUIVALENT DE 1 500\$\*** SUR LE P.D.S.M.

ou LOUEZ À PARTIR DE **316\$** par mois † 48 mois

MX-6 MYSTÈRE RS



- Moteur 2 litres, 16 soupapes à DACT • Deux coussins gonflables
- Suspension indépendante • Verrouillage automatique des portières

**RABAIS ÉQUIVALENT DE 1 500\$\*** SUR LE P.D.S.M.

ou LOUEZ À PARTIR DE **330\$** par mois † 48 mois

MPV



- 7 passagers • Moteur 3 litres, 18 soupapes à SACT • Coussin gonflable côté conducteur
- Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée • Portière arrière à battant avec sécurité-enfant

**RABAIS ÉQUIVALENT DE 2 175\$\*** SUR LE P.D.S.M.

ou LOUEZ À PARTIR DE **307\$** par mois † 48 mois

LOCATION  
*Personnalisée*  
**MAZDA<sup>MC</sup>**

## TOUT CHAUDS!

**Camionnette Mazda Série B**  
Rabais minimum de 1 000\$ sur le P.D.S.M.



ou Louez à partir de **169\$** par mois † 48 mois

**9 715\$\*\*** pour une Mazda 323 de base!  
Votre concessionnaire peut vendre encore moins cher



ou Louez à partir de **167\$** par mois † 48 mois

\*Climatisation/rabais équivalent : l'offre ne s'applique qu'aux modèles 1993 et 1994 neufs décrits ici. Le rabais équivalent à la climatisation est de 1 500\$ sur le P.D.S.M. (2 175\$ pour la MPV avec double système).  
†Location personnalisée Mazda : Cette offre ne s'applique qu'aux modèles 1994 neufs décrits ici. Les termes sont calculés selon une location de 48 mois. Des termes plus courts sont offerts. Les versements initiaux, les dépôts et les obligations totales sont comme suit:

	323 Base	Protegé DX	MX-3 Precidia RS	MX-5 Miata	MX-6 Mystère RS	626 Cronos DX	MPV	Camionnette Série B
Versement initial	1 300\$	1 700\$	1 850\$	2 100\$	2 700\$	2 700\$	2 830\$	1 700\$
Dépôt	200\$	250\$	300\$	400\$	400\$	300\$	400\$	200\$
Obligation totale**	9 516\$	11 502\$	13 862\$	17 668\$	18 940\$	15 432\$	17 966\$	10 012\$

Limite de 100 000 kilomètres. Frais de 0,08\$ (8 cents) pour chaque kilomètre additionnel. \*\*Transport et préparation en sus. Sujet à l'approbation du crédit. Les offres de climatisation/rabais équivalent et de location ne peuvent être combinées. Ces offres s'appliquent aux particuliers à partir du 5 juillet et pour une durée limitée. Immatriculation, assurance et taxes non-comprises. Le concessionnaire peut vendre ou louer moins cher. Voir le concessionnaire pour les détails. Les véhicules peuvent être différents des illustrations.

**mazda**  
Je me sens bien

## LE PAYS

Bataille rangée de chiffres entre le PQ et le PLQ

# La table est mise pour la campagne électorale

André Bellemare  
Presse Canadienne

**QUÉBEC** Péquistes et libéraux ont mis la table pour ce qui constituera un des principaux menus de la prochaine campagne électorale: l'économie.

Une véritable bataille rangée de chiffres et d'interprétation des performances économiques des administrations du Parti québécois (1976-1985) et du Parti libéral (1985-1994) se prépare.

Le PLQ n'a pas mis de temps à réagir, hier, à un dépliant du PQ expédié dans les foyers du Québec condamnant les politiques économiques et fiscales du gouvernement sortant.

D'après les porte-parole péquistes, c'est sous le gouvernement libéral que le Québec aurait connu ses pires performances économiques depuis les années 1930.

Puisque le PQ ne semble pas disposé à parler constitution et souveraineté, l'article premier de son programme électoral, dans la campagne officiellement amorcée, les ministériels ont décidé de donner la réplique aux arguments économiques et aux attaques de l'opposition.

Le premier ministre Johnson a déjà répliqué dans des discours, comme dimanche dernier, dans Matapédia, pour dénoncer à son tour certains aspects de la gestion des deniers publics lorsque le chef actuel du PQ, Jacques Parizeau, occupait le poste de ministre des Finances entre 1976 et 1984.

Hier, la Direction des communications du PLQ faisait parvenir à



Les deux principaux chefs politiques québécois, Jacques Parizeau, à gauche, et Daniel Johnson, ont engagé leurs partis dans un débat de chiffres sur les performances économiques de leur gouvernements respectifs.



ARCHIVES

la presse un document de quatre pages qui fait un bilan peu reluisant de l'administration péquiste aux chapitres de l'emploi, des investissements, des finances publiques et de la fiscalité.

«Si les rouges répondent aussi rapidement et à la sauve, à notre premier dépliant, c'est qu'ils doivent paniquer, a dit Guy Chevrette, député péquiste de Joliette. Remarquez qu'ils ne nient pas nos chiffres. Il y en aura d'autres déliants et, à voir la réaction des libéraux, ils vont trouver la campagne électorale assez longue merci», a ajouté M. Chevrette.

Ainsi, les libéraux soutiennent

qu'il s'est perdu moins d'emplois au Québec par rapport à l'Ontario au cours de la dernière récession qu'en 1982. Lors de la première récession économique, en 1982, alors que le PQ détenait le pouvoir, 227 000 emplois avaient été perdus contre 223 000 en Ontario. Or, ces dernières années, le Québec n'aurait perdu que 168 000 emplois contre 319 000 en Ontario, selon le document libéral.

Le PQ affirme, de son côté, que 22 % de la population apte au travail est aujourd'hui sans emploi. Les libéraux répliquent qu'il s'est créé 52 000 emplois depuis six mois au Québec, tout en rappe-

lant qu'au plus creux de la récession en 1982, le taux de chômage avait grimpé à 15 %.

Au chapitre des investissements privés, les péquistes affirment qu'ils ont chuté pendant quatre années consécutives. Les libéraux admettent que la récession a fait mal au Québec comme ailleurs chez les pays membres de l'OCDE entre 1989 et 1993 mais ils se consolent à la pensée que, s'ils ont baissé de 24,9 %, ils ont diminué de 28,7 % en Ontario.

## La dette

Dans les finances publiques, les libéraux disent au PQ «qu'il n'a de leçon à donner à personne» en rappelant que, selon eux, le gouvernement du PQ a enregistré un déficit record de 3,4 milliards \$ en 1980-1981, ce qui représenterait aujourd'hui 8 milliards \$.

Quant à la dette nationale, elle est passée de 6,4 milliards \$ en 1976 à 31,6 milliards \$ en 1985, une augmentation de 400 %, affirment les auteurs du document.

Par ailleurs, dans le dépliant du PQ, intitulé *La pire performance économique depuis les années 30*, les auteurs citent autant de chiffres et concluent à «des résultats désastreux» et que «le PQ a des solutions réalistes».

On ne mentionne pas cependant la souveraineté dans ce dépliant. On y souligne que «Daniel Johnson veut faire croire que la prochaine élection est référendaire. En fait, il est prêt à tout pour nous faire oublier le triste bilan des neuf années de pouvoir du Parti libéral», lit-on.

## Parizeau en visite «discrète» à Paris

Michel Dolbec  
Presse Canadienne

**PARIS** Le chef du Parti québécois Jacques Parizeau a effectué, hier, une brève et très discrète visite à Paris.

Arrivé sans tambour ni trompette, dimanche, M. Parizeau est passé en coup de vent dans la capitale française dans le seul but de rencontrer le ministre des Affaires étrangères Alain Juppé. Celui-ci l'a reçu pendant une demi-heure, hier matin, au Quai d'Orsay. Le chef péquiste rentre à Montréal dès aujourd'hui.

Il semble clair que M. Parizeau voulait essentiellement s'assurer que le gouvernement Balladur n'interviendrait ni d'une façon ni d'une autre dans la cam-

pagne électorale québécoise et dans ce qui suivra.

Le chef du Parti québécois n'a eu aucun mal à convaincre le ministre Juppé, d'autant plus que le gouvernement Balladur ne demande pas mieux que de ne pas se mêler de cette affaire pour l'instant.

### Non-ingérence...

Comme il l'a fait récemment avec le chef bloquiste Lucien Bouchard ou avec le ministre fédéral André Ouellet, le chef de la diplomatie française a donc donné à M. Parizeau, a-t-on appris de source française, l'assurance que la France ne démorera pas de sa politique de «non-ingérence, non-indifférence».

## Johnson prédit des torts permanents

Huguette Young  
Presse Canadienne

L'élection du Parti québécois causera des dommages «permanents» à l'économie québécoise, qu'il gagne un référendum ou non, a affirmé le premier ministre du Québec Daniel Johnson.

M. Johnson estime qu'il est de son devoir, d'ici au déclenchement des élections, d'exposer la stratégie du PQ, soit d'engager un processus menant à la «séparation pure et simple» du Québec.

Le référendum qui suivrait l'élection des péquistes, «ne corrigera pas le dommage permanent suscité par le bouleversement des huit, 10, 12 ou 15 mois, quelle que soit la période intérimaire avant le référendum, a poursuivi le pre-

mier ministre. Ces dommages permanents seraient réels et nous en payerons tous la note».

Le premier ministre a tenu ces propos dans le cadre de l'émission *Question Period*, diffusée dimanche, au réseau CTV.

M. Johnson croit que les libéraux pourront remporter les élections car le bilan du PQ en matière d'économie est plutôt négatif, a-t-il fait valoir. Aussi entend-il se démarquer des péquistes en vantant le programme de création d'emploi des libéraux.

«Le programme du PQ est très clair quant à son option politique. Ce qui est tout à fait vague et ambigu, c'est son programme en matière de création d'emploi», a-t-il ajouté.

## EN BREF

### Sommet sur la forêt privée

**QUÉBEC** Le ministre des Ressources naturelles du Québec, Christos Sirros, a annoncé, hier, la mise sur pied d'un comité directeur qui aura pour mandat de préparer le Sommet sur la forêt privée prévu pour 1995. Le comité sera présidé par l'ingénieur forestier Armand Legault, qui a été à l'emploi de Stone Consolidated inc. pendant plus de 30 ans. Le sommet de 1995 a été convoqué dans le but d'établir un nouveau régime de protection et de mise en valeur de la forêt privée.

### Pas d'avion-espion pour la Chine

**MONTRÉAL** Canadair n'a aucun projet pour vendre à la Chine des jets privés qui pourraient être reconvertis pour des missions d'espionnage, a indiqué hier une porte-parole de l'entreprise. «Aucune proposition n'a été soumise pour vendre des Challengers à la Chine, équipés ou non de matériel de surveillance électronique. Et nous ne cherchons pas à obtenir un permis d'exportation pour vendre des avions à la Chine dans ce but», a affirmé Catherine Chase en réplique à un reportage de CTV qui affirmait que des fonctionnaires fédéraux et des dirigeants de Canadair avaient discuté d'une telle vente avec le gouvernement chinois.

### Plan vert: surtout des discussions

Le Plan vert sur l'environnement du gouvernement fédéral, qui date maintenant de 1990, a produit beaucoup de discussions et très peu d'actions concrètes, constatent les auteurs d'un article publié récemment dans une revue de sciences politiques. L'article soutient que le programme de 3 milliards \$, mis sur pied il y a quatre ans par le gouvernement conservateur de Brian Mulroney, «contient une disette surprenante de mesures pour protéger directement l'environnement, que ce soit en matière de réglementation pour réduire ou prévenir la pollution, de taxes pour pénaliser les pollueurs ou de dépenses pour le nettoyage».

### Les Lindros contre les Reichmann

**TORONTO** Les parents d'Eric Lindros sont à couteaux tirés avec Ralph et Ada Reichmann, de LA famille de l'immobilier au Canada, à cause d'une piscine intérieure. Carl et Bonnie Lindros ont vaincu le conseil municipal de North York de payer 5000 \$ pour contester une prétendue infraction au règlement de zonage. Infraction dont le coupable serait Ralph Reichmann. Les Lindros n'aiment pas du tout l'allure du bâtiment qui enferme la piscine du couple Reichmann. Trop gros et trop près de leur propriété, disent-ils.

## LE PAYS

## L'eau potable impropre: le lot des aborigènes

Presse Canadienne

**LE PAS, MANITOBA** Les difficultés d'eau potable qu'éprouvent les autochtones dans une réserve isolée du Manitoba sont le lot de la plupart des aborigènes vivant dans le nord du Canada, soutient un conseiller autochtone en matière de santé.

«Si vous allez dans n'importe laquelle de ces localités du nord du Canada, vous allez constater les mêmes problèmes», a déclaré, hier, James Dean, du Centre de santé tribal de la nation criée.

Environ 200 aborigènes de Pukatawagan — qui en ont assez de l'eau prétendue potable qui les rend malades — ont poursuivi sous la pluie torrentielle, hier, la deuxième journée de leur marche de protestation de 650 kilomètres qui doit les mener de Le Pas à Winnipeg.

Ils ont quitté leur village situé à 200 kilomètres au nord de Le Pas, la fin de la semaine dernière, après qu'un garçon de neuf ans eut contracté l'hépatite et qu'on l'eut évacué par la voie des airs.

C'était la neuvième personne à contracter la maladie infectieuse du foie après avoir bu de l'eau polluée l'année dernière. Au moins 1100 des 1700 habitants de la réserve ont été atteints de divers maux allant de l'éruption cutanée à l'hépatite.

Jim McCrae, le ministre de la Santé du Manitoba, a dit que cette eau-là n'était même pas bonne pour prendre un bain.

Mais le chef de la réserve du lac Red Sucker, dans le nord du Manitoba, a dit que l'eau potable y est aussi mauvaise que celle de Pukatawagan.

«Ça revient à tous les printemps», a affirmé Fred Harper. Près de la moitié des 600 habitants de la réserve du lac Red Sucker souffrent de vomissements et de diarrhée. Pourtant, plusieurs appels à l'aide lancés à Ottawa sont demeurés sans réponse», a ajouté M. Harper.

Ralph Caribou, le chef de la bande Mathias-Colomb de Pukatawagan, doit rencontrer, aujourd'hui, le ministre des Affaires indiennes Ron Irwin.

M. Irwin avait l'intention de se rendre à Winnipeg, mais M. Caribou a dit souhaiter que le ministre vienne participer à la marche de protestation en compagnie des membres de la bande.

Le groupe pensait progresser de 100 kilomètres, hier, après en avoir déjà fait 100 autres dimanche.

Bien qu'environ une centaine de personnes aient abandonné, au moins 70 enfants — certains âgés de 10 ans à peine — ont poursuivi le voyage le long de l'autoroute. Les protestataires, qui sont de plus en plus fatigués, marchaient en se relayant par groupes, le groupe relevé allant se reposer dans un véhicule, a expliqué M. Caribou.

Ils veulent qu'Ottawa débloque 11 millions \$ pour dépolluer leur eau.

## Queen's Park veut purifier l'air de l'Ontario

# Les stations-service forcées à récupérer les vapeurs d'essence

Presse Canadienne

**TORONTO** Une nouvelle loi qui réduira le volume de vapeurs d'essence rejetées dans l'atmosphère aidera à purifier l'air du sud de l'Ontario, a indiqué, hier, le ministre provincial de l'Environnement, Bud Wildman.

Les vapeurs d'essence sont l'une des principales causes de smog dans la région, et deux à trois litres s'échappent à chaque 1000 litres de carburant qui est transféré d'un réservoir à un camion ou un réservoir souterrain.

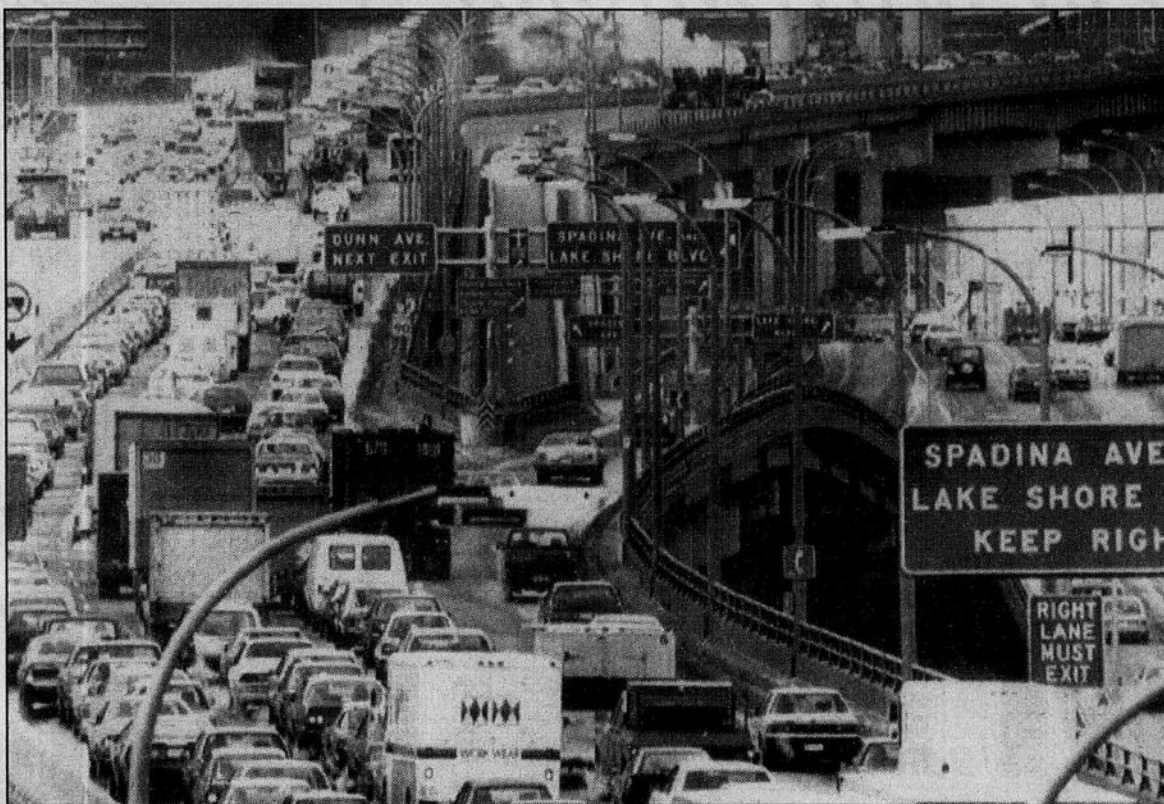
On doit à ces vapeurs l'émission de 19 000 tonnes de smog par année, ou 2,5 % de l'ensemble du smog de la province.

Selon l'organisme Pollution Probe, le sud de l'Ontario a le pire problème de smog au Canada, et plus de 50 % de ce smog provient des États américains voisins.

### Capteurs de vapeurs

La nouvelle loi obligera la plupart des stations-service à installer un dispositif qui capte ces vapeurs d'essence, a précisé le ministre, en conférence de presse.

«Heureusement, il y aura désormais moins de jours où nous devons avertir les gens âgés ou ceux qui ont des enfants, ou qui ont des problèmes respiratoires,



Les vapeurs d'essence qui s'échappent dans l'air lors des transbordements sont responsables de 2,5 % de l'ensemble du smog de l'Ontario.

qu'il y a une alerte de smog les obligeant à demeurer à l'intérieur», a dit M. Wildman.

Le dispositif devra être instal-

lé d'ici le 31 décembre 1996 pour la région de Toronto, Niagara et Hamilton, et au 31 décembre 1997 pour la région qui va d'Otta-

wa à Windsor.

Les vapeurs recueillies par le dispositif envisagé peuvent être reconverties en essence.

## Habitation: Québec soutient avoir compensé le retrait du fédéral

Norman Delisle  
Presse Canadienne

**QUÉBEC** Le gouvernement fédéral s'est retiré graduellement depuis 1990 du financement du logement social, mais le Québec prétend avoir largement compensé pour ce retrait.

«Les données sur l'aide financière accordée aux ménages à faibles revenus démontrent très clairement et sans ambiguïté que le Québec a largement compensé le retrait fédéral de l'habitation sociale», affirme le président de la Société d'habitation du Québec (SHQ), Jean-Paul Beaulieu, dans le dernier rapport annuel de l'organisme.

Selon M. Beaulieu, le nombre de ménages démunis recevant une aide financière du Québec pour leurs fins de logement a continué de croître malgré le désengagement fédéral qui est devenu complet le premier janvier 1994.

De fait, le nombre de ménages ayant bénéficié d'interventions de la SHQ au titre de l'aide pour le logement social a augmenté de cinq pour cent entre 1992 et 1993, passant de 127 000 à 134 300.

L'augmentation est attribuable principalement au nombre de bénéficiaires du programme Logirente, qui a augmenté de 5000 ménages.

Le programme Logirente est une allocation versée aux person-

nes âgées les plus démunies afin de les aider à assumer le coût de leur logement.

L'âge d'admissibilité à Logirente a été abaissé à 58 ans et il sera graduellement réduit à 55 ans au cours des trois prochaines années.

Il y a eu une baisse de 23 300 bénéficiaires pour les subventions à l'achat d'une résidence neuve. Mais, d'après le rapport, cette baisse est attribuable au fait que ces deux programmes (le programme d'Aide à la mise de fonds et le programme Mon taux mon toit) ont pris fin en cours d'année.

Au total, l'aide financière consentie par la SHQ a été de 443 millions \$ en 1993, soit 14 millions \$ de plus qu'en 1992. La proportion de cette aide attribuée aux ménages à faibles revenus est passée de 83 % (en 1992) à 93 % l'an dernier.

La SHQ est aussi responsable d'un parc de 61 500 habitations à loyer modique (HLM) gérées par des offices municipaux d'habitation et destinées aux plus démunis. Le coût d'un logement dans ces HLM est fixé à 25 % des revenus de celui qui l'habite. La différence est assumée par la SHQ et elle s'élève en moyenne à 336 \$ par mois par logement.

La SHQ procède de plus en plus par l'acquisition de logements déjà construits pour les HLM, plutôt que d'investir, comme dans le

passé, dans la construction de logements neufs. Il y a réalisation d'économies car le prix de revient d'un logement neuf s'élevait à 66 600 \$ et pouvait grimper jusqu'à 197 000 \$ dans le cas des HLM construits pour les populations inuit du Grand Nord québécois.

## Les victimes du sang contaminé seraient anormalement plus nombreuses au Nouveau-Brunswick

Presse Canadienne

**SAINT-JEAN, N.-B.** Une avocate représentant des victimes du sang contaminé a déclaré, hier, que le nombre d'hémophiles contaminés par le virus du sida à la suite d'une transfusion sanguine était curieusement élevé au Nouveau-Brunswick dans les années 1980.

M<sup>e</sup> Dawna Ring a déclaré aux membres de la commission d'enquête qui vise à faire la lumière sur le système d'approvisionnement en produits sanguins au pays que le nombre d'hémophiles infectés par le virus du sida à la suite d'une transfusion au Nouveau-Brunswick pouvait dépasser de sept fois le nombre de cas observés en Nouvelle-Écosse.

Elle a noté que 50 hémophiles avaient contracté le virus du sida, dans les années 1980, au Nouveau-Brunswick, contre huit dans

cois.

Enfin, la SHQ maintient en 1994 trois programmes d'aide à la rénovation domiciliaire pour les particuliers. Il s'agit des programmes de rénovation d'immeubles locatifs (PRIL), RéparAction et Virage Rénovation.

la province voisine.

«Quelque chose n'a pas tourné rondement au Nouveau-Brunswick. Pourquoi le taux était-il si élevé dans cette province?» demande-t-elle.

Elle a expliqué qu'il y a une évidence qu'au début des années 1980, notamment durant toute l'année 1983, presque la moitié des produits du sang fournis aux hémophiles du Nouveau-Brunswick venait des États-Unis.

Par contre, les hémophiles de Nouvelle-Écosse ont plutôt utilisé des produits sanguins canadiens, a-t-elle ajouté.

Mais cette différence ne serait attribuable qu'au fait que le nombre d'hémophiles est anormalement plus élevé dans une province que dans l'autre, selon le sous-ministre à la Santé du Nouveau-Brunswick, Jean-Guy Finn.

*Les libéraux font  
fausse route*

## De coûteuses promesses

**I**l faudra, un jour, calculer les coûts sociaux énormes du *Livre rouge* du Parti libéral. Deux de ses promesses, en particulier, sont en train de créer des problèmes de taille.

D'abord, l'annulation du contrat de vente de l'aéroport Pearson. Pour remplir cette promesse, on est prêt à prendre des mesures qui bafouent les droits de propriété des Canadiens qui ont signé, de bonne foi, un contrat avec l'ancien gouvernement Mulroney. Pourquoi? On veut leur nier le droit de poursuivre Ottawa dans le but d'obtenir compensation raisonnable pour l'annulation de ce contrat légal. Invoquer la suprématie du Parlement, dans ce cas-ci, frôle le ridicule. On n'est tout de même pas face à une insurrection appréhendée! Il faut remercier le Sénat de rappeler au gouvernement Chrétien qu'il ne peut pas répudier les droits contractuels des citoyens.

**M**ieux vaut la TPS qu'une hausse d'impôt sur le revenu.

promesse inconsidérée.

On a, d'autre part, promis d'éliminer la TPS et tenté de la cacher en l'harmonisant avec les taxes de vente des provinces. Comme le stratagème ne fonctionnait pas, voilà qu'on songe à la remplacer par une augmentation de l'impôt sur le revenu. Ici encore, le gouvernement Chrétien prend le contre-pied de la plupart des pays industrialisés: il entend remplacer une TPS qui détaxe l'investissement et stimule les exportations par un impôt sur le revenu qui va réduire l'incitation à travailler et à épargner. Taxer le revenu, c'est taxer la consommation et l'épargne. En conséquence, des impôts plus élevés vont non seulement réduire l'épargne et l'investissement en freinant la croissance économique, mais aussi inciter de plus en plus les travailleurs à passer à l'économie grise, sinon noire. En devenant travailleur autonome ou en travaillant au noir, chacun peut réduire sa contribution à l'impôt sur le revenu. C'est, en fait, ce qui s'est passé dans les années 1980 quand plus d'un million de nouveaux arrivants sur le marché du travail ont choisi de travailler à leur compte. Il en est résulté un fort manque à gagner par le gouvernement, et l'impôt sur le revenu est devenu une taxe bien poreuse.

Il est de notoriété publique qu'on peut réduire le fardeau personnel d'une taxe sur la consommation en épargnant davantage, alors qu'on ne peut réduire le fardeau personnel d'un impôt sur le revenu qu'en réduisant ses gains officiels, c'est-à-dire en travaillant moins ou en travaillant au noir.

Pour remplir le trou de 15 milliards \$ que créerait l'abolition de la TPS, il faudrait augmenter les taux d'imposition sur le revenu de quatre pour cent. Comme nous nous situons parmi les pays où les revenus sont les plus taxés au monde, il en résulterait un désastre. En fait, la révolte fiscale, qui gronde depuis quelques années parmi la population, éclaterait probablement au grand jour. C'est peut-être d'ailleurs ce qu'il faudrait pour ramener le gouvernement Chrétien à des politiques plus réalistes.

Gilles Paquet

CASINO DANS L'OUTAOUAIS...



Reprise

### À VOUS LA PAROLE

#### Des compressions sur le dos de la classe moyenne

Les avocats et avocates du Centre communautaire juridique de l'Outaouais ont été très surpris d'apprendre que le Bureau outaouais de la protection du consommateur serait démantelé, le 1<sup>er</sup> septembre 1994.

Le nombre de plaintes de consommateurs reçues par ce service (soit 22 000 en 1993-1994) démontre très clairement son utilité.

La classe moyenne, non éligible à l'aide juridique, peut obtenir, par l'intermédiaire de ce service, de l'aide afin de résoudre les conflits opposant consommateurs et commerçants.

Il est évident que ce service permet d'éviter des recours devant les tribunaux.

La classe moyenne devra défrayer le coût de la fermeture de ce service, car l'Aide juridique n'a ni le temps, ni les ressources, ni le droit de donner des consultations à des gens dont les revenus dépassent les barèmes d'admissibilité à l'Aide juridique.

Le personnel du Centre communautaire juridique de l'Outaouais s'explique mal la décision gouvernementale; elle aura pour effet de judiciairiser des recours et d'enlever des services à la classe moyenne quand le gouvernement semble avoir une politique tout à fait contraire.

En fermant les bureaux régionaux, sauf ceux de Montréal et de Québec, ce sont les «régionaux» qui devront en assumer les frais même s'ils paient des taxes au même titre que ceux des deux grandes métropoles.

Pierrette Dupont-Rousse  
pour les avocat(e)s du Centre  
communautaire juridique de l'Outaouais

#### La Saint-Jean, c'est aussi MA fête et non pas uniquement celle des Québécois

Pourquoi, moi, à 14 ans, ai-je perdu le droit d'être francophone de l'Ontario?

Depuis quand la Saint-Jean Baptiste est-elle la fête nationale du Québec? C'est la fête de tous les francophones; qu'ils viennent de l'Ontario, de la Saskatchewan ou du Québec. C'est vrai, la majorité de la population canadienne-française se retrouve au Québec, mais négliger les francophones des autres provinces est inacceptable. Le 24 juin est la seule chance pour nous, Franco-Ontariens, qui essayons d'éviter l'assimilation anglaise, de proclamer notre langue, et voilà que les médias disent autre chose.

«Bonne fête Québec», disent-ils. Pourquoi ne disent-ils pas bonne fête à tous les Canadiens français? N'est-ce pas ça, la Saint-Jean Baptiste?

Si j'ai tort, dites-le moi, mais le Québec fait encore partie du Canada, n'est-ce pas? On dirait qu'il est devenu indépendant soudainement. Pourquoi? Où est passé le Canada uni?

Tout comme les francophones québécois, je suis fière de ma culture française, mais avec tous les mérites qui sont donnés aux Québécois, il devient de plus en plus difficile pour nous, Franco-Ontariens, d'éviter l'enraiment total de notre langue!

Je réalise que le festival a perdu son titre franco-ontarien. C'est devenu tout simplement le Franco. Pourquoi? Depuis ma jeunesse, ce festival est l'événement le plus important pour moi ainsi que pour tous les Franco-Ontariens, car c'était notre festival. Le nom avait un cachet bien spécial. Pourquoi ce changement?

Les activités que nous avions auparavant pour célébrer la Saint-Jean en Ontario n'y sont plus pour je ne sais quelles raisons. J'ai voulu habiter au Québec, car là, je n'aurais pas à m'inquiéter de l'assimilation. Mais un instant, j'ai réalisé alors que je ne laisserais pas mes droits de Franco-Ontarienne couler comme ça!

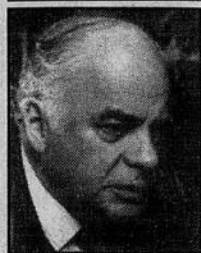
Saint-Jean-Baptiste est le représentant de tous les francophones, pas seulement des Québécois!

L'union de 1867 a eu lieu pour nous rapprocher l'un de l'autre pour s'entendre. C'est ce que je veux. Et je suis convaincue que je ne suis pas la seule. Je veux que lorsque nous chantons l'hymne national que nous soyons tous fiers d'être Canadiens.

Céline Boyer,  
Ottawa

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

## COMMENTAIRES

LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Édimédia*

## L'imprécise morale sénatoriale

Pour le croire, il faut le relire ou le réentendre à plusieurs reprises: «C'est parce que la loi est archaïque qu'on interdit à un sénateur d'obtenir des contrats du gouvernement!» De quoi sursauter. Ce qui achève de dérouter l'esprit, c'est que cette impensable analyse provient non pas d'un quelconque rastaquouère mal dégrossi et peu scolarisé, mais d'un... sénateur canadien, d'une personne, par conséquent, qui devrait avoir déjà consacré au moins quelques secondes à se demander quelle doit être la morale d'un législateur!

Le contexte d'où provient cette perle est déjà largement connu. Un sénateur conservateur, Mario Beaulieu, présente sa démission parce qu'une entreprise pour laquelle il possède des intérêts personnels considérables vient d'obtenir un contrat de 6,8 millions \$ du gouvernement fédéral. Appréciations, du côté de M. Beaulieu, l'ombre du début d'un soupçon de commencement d'embryon d'une envisageable morale. Nous n'en sursauterons que davantage devant l'in vraisemblable commentaire de son collègue conservateur, qui équivaut à dire: «Pauvre Mario! On va le perdre parce qu'une loi stupide et poussiéreuse lui a enlevé le droit de profiter des contrats gouvernementaux...»

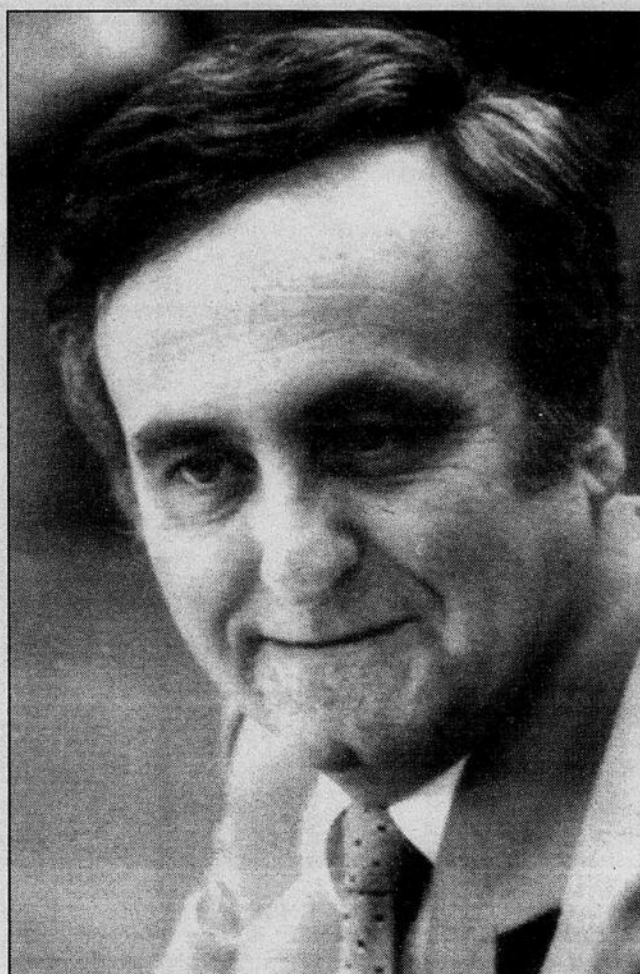
**Gérants de leurs intérêts tout en amendement la législation**

Ce qui, en fait, est non seulement archaïque, mais gênant, c'est que nos chers sénateurs demeurent, aujourd'hui encore, libres de conserver et de gérer librement tous leurs intérêts personnels même au moment où ils examinent et amendement la législation du pays. Cela, aucune personne pourvue d'un sens démocratique minimal ne l'admettra. Pire encore, nos chers sénateurs ne semblent même pas se soumettre à l'espèce de «confession générale» qui oblige d'autres législateurs à déposer quelque part la liste de leurs avoirs et de leurs intérêts personnels. Nous ne savons donc pas, citoyens que nous sommes d'un

pays à la démocratie encore vagissante, quels intérêts personnels ou corporatifs un sénateur défend quand il vote dans tel ou tel sens. Si, au moins, le public savait ce que possède un sénateur ou quelle entreprise le rémunère, la situation se présenterait différemment. On ose penser, en effet, qu'une certaine transparence susciterait à la longue une certaine pudeur. Hélas! Nos chers sénateurs semblent croire qu'ils n'ont ni à abandonner leurs intérêts personnels à la porte du Sénat, ni même à révéler à la population qui les paie ce que sont ces intérêts. Oui, cela est archaïque. Et gênant.

**Anachronisme gênant**

Comment nos chers sénateurs justifient-ils cet anachronisme gênant? Par le sophisme suivant: leur travail de sénateur n'est qu'un emploi à temps partiel! En utilisant «intelligemment» ce principe, on aboutira logiquement à moduler les exigences éthiques selon la capacité de travail de chacun: si tel ministre déborde d'énergie et trouve le temps de s'occuper activement d'une entreprise qui lui tient à cœur, on le laissera faire, car son boulot de ministre ne l'occupera qu'à temps partiel! Avec cette logique, les conflits d'intérêts n'existeraient donc que dans le cas des personnes anémiques inca-



Ce pauvre Mario Beaulieu, ci-dessus, obligé à démissionner comme sénateur afin de pouvoir accepter les contrats du gouvernement.

pables de diriger à la fois un service public et des entreprises privées... On voit le genre.

**Scrupule minimal et tardif**

Le pire, c'est que le scrupule, minimal et tardif, de Mario Beaulieu est considéré par tel de ses collègues comme excessif. Alors

que M. Beaulieu s'en tient à une règle archaïque et gênante en continuant de gérer, bien que sénateur, ses intérêts personnels, voilà, en effet, qu'un de ses confrères conservateurs déplore que M. Beaulieu ne puisse aller plus loin encore. À en croire ce sénateur, il ne serait pas indécent, mais parfaitement normal qu'un sénateur sollicite et obtienne des contrats gouvernementaux. À ce stade, je l'avoue, on croit rêver.

Le sénateur en question nous oblige, en tout cas, à relire notre histoire. Il est de notoriété publique, en effet, que les Pères de la Confédération n'avaient pas de la morale politique une notion très exigeante. Ils n'ont jamais vu, en tout cas, ce qu'il pouvait y avoir de répréhensible à siéger, bien que ministres, aux conseils d'administration des entreprises ferroviaires et à verser, en tant que ministres, des subventions gouvernementales à ces mêmes entreprises. Ils virent plutôt dans le développement du «double ruban d'acier» l'occasion de jouer sur les deux tableaux et de... doubler leurs revenus. En souhaitant que la loi d'aujourd'hui tolère les mêmes conflits d'intérêts, quelqu'un, me semble-t-il, s'efforce de ressusciter un passé plutôt doux et verse dans un dangereux archaïsme...

**Examen de conscience**

De la part de personnes qui n'ont traversé aucun processus électoral pour parvenir au statut et à la rémunération permanente de sénateur, le moins qu'on pourrait attendre serait un sérieux examen de conscience. Faire la leçon au pays tout entier alors qu'on préserve le privilège archaïque de légiférer sans jamais se défaire de ses intérêts personnels, cela, en plus d'être un archaïsme, est une indécence.

Tous les sénateurs ne sont pas de la même eau! Je le souhaite ardemment. Mieux vaudrait pourtant, pour la crédibilité des meilleurs d'entre eux, qu'ils se dotent enfin d'un cadre éthique moins poreux.

## À VOUS LA PAROLE

**Félicitations pour ce non aux indemnités pour nos édiles**

Je constate (*LeDroit*, 23 juin) que nos édiles de la Municipalité régionale Carleton-Ottawa (MRCO) se sont vus des indemnités de départ, qu'ils poursuivent ou non leur carrière politique à la suite des élections de cet automne.

Pour les dix personnes qui ont voté contre ce vol légal, votre intégrité se situe au niveau prévu et espéré de l'électorat et je vous en félicite; des politiciens avec une conscience sociale. Bravo!

Les 18 infortunés qui ont voté en faveur de cette généreuse obole provenant de la bourse collective des citoyens de la municipalité ne méritent qu'une fin éternelle à leur vie publique.

Un conseiller municipal se voit décerner un mandat par ses électeurs, afin de les représenter au conseil pour une période de temps définie. Ce mandat n'est pas un emploi ou une profession, pour un temps indéterminé. Des indemnités qui servent (soi-disant) de sorte d'onguent pour permettre aux conseillers défaits de mieux s'adapter à un passage soudain de la vie publique à la vie privée... mais quelle foutaise. Et que dire de ces valeureux (tel le maire de Cumberland) qui évoquent le spectre de faire face à une diminution de salaire; je vous dis... et puis, après!!

Regardez autour de vous; des employés à tous les niveaux gouvernementaux vivent avec des gels salariaux, depuis quelques années et pour plusieurs encore.

Dans le but, sans doute, de justifier cette action inconcevable, un de ces valeureux édiles a dit que le montant global était une bouchée de pain. En imaginant le pire des scénarios, même si les 32 membres du conseil décidaient de partir en bloc, ce héros nous informe que la facture maximale pour les contribuables ne serait qu'un piètre 277 000 \$ (pof, trois fois rien).

Mais... savez-vous, qu'à bien y penser c'est bien vrai, une vraie aubaine, en *tabarouette*... les 32 membres, pensez-y donc. Et puis, pourquoi attendre aux élections à l'automne... immédiatement; allons-y, nous pourrions même faire un *party* de départ. D'abord, nous disposons de deux salles de grand luxe, soit les édifices du gouvernement régional ou de la municipalité. Ils ont vu à tout... nos chers élus.

Robert Charron,  
Ottawa

**Réflexions sur l'accessibilité de la prêtrise aux femmes**

À celles et ceux qui souhaitent voir des femmes ordonnées prêtres catholiques romains

La lettre apostolique de Jean-Paul II «sur

l'ordination sacerdotale exclusivement réservée aux hommes» a sans doute choqué. Certains ont estimé qu'elle est un peu courte pour traiter d'une question de cette importance, que les raisons évoquées pour justifier l'exclusion des femmes de l'ordination sont contestables et surtout que Rome semble vouloir clore définitivement tout dialogue sur le sujet.

Faut-il rappeler, qu'au cours des vingt dernières années, l'Église catholique romaine a connu des bouleversements qui l'ont profondément secouée. Certains retiendront surtout la disparition des sottes et des messes en latin; d'autres l'effondrement du nombre des vocations religieuses qui la force de plus en plus à se laïciser et du nombre de ses fidèles qui la force graduellement à se départir de son patrimoine immobilier.

Dans un tel contexte, il ne faut pas se surprendre que l'actuelle génération de ses dirigeants «ne se considère pas autorisée» à prendre une décision qui remettrait en cause l'équilibre (!) du pouvoir entre hommes et femmes au sein de l'Église. Ce serait rajouter un autre élément dangereusement déstabilisateur pour une hiérarchie cléricale qui n'a pas encore absorbé les derniers bouleversements qui l'ont ébranlée. En ce sens, la décision de Jean-Paul II est sage parce que dictée par la prudence.

C'est pourquoi, celles et ceux qui sont

en faveur de l'ordination des femmes devraient éviter d'aggraver les tensions au sein de la hiérarchie catholique. Cela ne ferait d'ailleurs que ralentir l'évolution des mentalités qui seule permettra l'ordination des femmes et donner raison à ceux et celles qui pensent que plusieurs femmes veulent devenir prêtres plus par amour du pouvoir que par amour de Jésus et de l'Église.

En continuant à être de plus en plus actives et influentes au sein de l'Église et en assumant toujours plus de responsabilités, sans pour autant revendiquer les signes de pouvoir et de prestige qui s'y rattachent, les femmes seront de facto des apôtres dont l'Église de demain ne pourra se passer.

Réunie en Concile, l'Église pourra alors se considérer autorisée à admettre les femmes à l'ordination sacerdotale. Elle réaffirmera également que le Christ, quand il n'a appelé que des hommes à vivre totalement en communauté avec Lui, n'a pas obéi à des motivations sociologiques ou culturelles propres uniquement à son temps. Car le Fils de l'Homme a si bien compris nos limites humaines qu'Il a préféré que nous décidions nous-mêmes, hommes et femmes, quand nous serons prêts à vivre pleinement en communauté d'Église avec Lui, et, pour l'Église catholique romaine, ce temps n'est pas encore venu.

Pierre-Hugues Archambault,  
Aylmer

## LE MONDE

Ordre du régime militaire aux civils de l'ONU et de l'OÉA

## 48 h pour quitter Haïti

Associated Press

**PORT-AU-PRINCE** Le régime militaire d'Haïti a donné l'ordre, hier, aux observateurs civils des Nations unies et de l'Organisation des États américains (OÉA) de quitter le pays dans un délai de 48 h, a annoncé Eric Falt le porte-parole de l'ONU.

Le ministre des affaires étrangères a donné cet ordre à 9 h du matin, selon M. Falt, mais sans préciser exactement quand commençait le délai de 48 h.

**Décision scandaleuse**

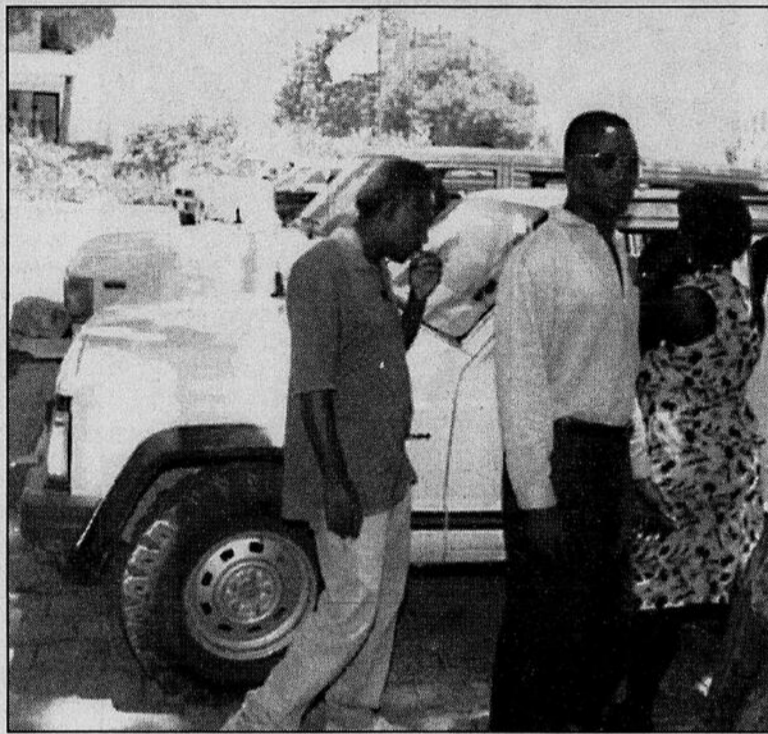
«Je considère qu'il s'agit d'une décision scandaleuse, a déclaré depuis New York Dante Caputo, l'émissaire spécial des Nations unies pour Haïti. Plus que cela, il s'agit d'une insulte à la communauté internationale. Ils tuent, ils assassinent et violent les gens, et ils ne veulent aucun témoin.»

Selon M. Caputo, l'armée haïtienne a reçu l'ordre de faire appliquer cette décision, provoquant des inquiétudes sur le sort des 40 observateurs des Nations unies et des 64 de l'OÉA qui se trouvent dans le pays.

Cet incident intervient alors que les États-Unis continuent de rassembler leurs forces navales à proximité des eaux territoriales de l'île et que le président Clinton n'exclut toujours pas l'usage de la force pour restaurer le gouvernement légal à Port-au-Prince.

Lundi, le vice-président américain Al Gore a redit que l'administration Clinton était fermement décidée à rétablir la démocratie en Haïti.

La mission civile des Nations unies est chargée de veiller au respect des Droits de l'homme à



Trois membres du corps conjoint des observateurs civils de l'ONU et de l'OÉA écoutent, à l'extérieur de leur quartier général, à Port-au-Prince, la diffusion radiophonique d'un ordre les sommant de quitter Haïti dans les 48 heures.

Haïti depuis le coup d'État qui a renversé le président Jean-Bertrand Aristide. La violence dans le pays a fait environ 3000 morts.

La mission des Nations unies avait subitement interrompu ses travaux, la semaine dernière, à la demande du gouvernement *de facto*. Mais vendredi dernier, l'Assemblée générale des Nations unies avait décidé de prolonger la mission pour une durée d'un an et les observateurs avaient repris leurs travaux.

Vendredi, Stanley Schragar, le

porte-parole de l'ambassade américaine, avait déclaré «de (notre) point de vue, le gouvernement *de facto* n'a aucune autorité que ce soit» pour limiter le rôle d'une mission des Nations unies.

**Instructions de New York**

Selon Eric Falt, les observateurs attendaient, hier, les instructions du siège de l'ONU à New York sur la conduite à tenir.

Les États-Unis ont condamné la décision de la junte haïtienne d'expulser dans les 48 heures les observateurs internationaux des

Droits de l'homme. Pour ce porte-parole, cette décision marque «une escalade grave dans le conflit entre le régime (militaire) et la communauté internationale». Il a refusé de dire si cette décision rendait une intervention militaire américaine plus probable.

**Warren Christopher inquiet**

Le secrétaire d'État américain Warren Christopher a déclaré que la décision de la junte haïtienne d'expulser les observateurs étrangers des Droits de l'homme laissait craindre une répression accrue. Le chef de la diplomatie américaine a précisé à son arrivée à Berlin qu'il était inquiet par l'évolution de la situation.

Entre-temps, le ministre français des Affaires étrangères Alain Juppé a déclaré, hier, que Paris ne participerait pas à une éventuelle intervention militaire américaine en Haïti et était réservé au sujet de la mise en oeuvre d'une opération de la paix des Nations unies.

Washington insiste actuellement auprès de l'ONU pour la constitution d'une force de maintien de la paix de 10 000 hommes. Le secrétaire général Boutros Boutros-Ghali doit fournir un rapport sur ce sujet vendredi. Une décision de Conseil de sécurité n'est pas attendue avant la fin du mois.

Interrogé par des journalistes, Alain Juppé s'est dit hostile à une opération unilatérale. «Ce n'est pas possible. Il faut un mandat des Nations unies». Il n'a pas précisé si la France approuverait malgré tout une action des États-Unis.

**Première historique Shimon Peres en Jordanie**

Reuter

**JÉRUSALEM** Le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Peres a annoncé, hier, qu'il rencontrerait ses homologues jordaniens et américains en Jordanie, le 20 juillet. Jamais jusqu'à présent un dirigeant israélien n'a posé le pied en territoire jordanien.

Devant une commission parlementaire, Shimon Peres a précisé que sa rencontre avec Warren Christopher et Abdoul-Salam al-Madjali aurait lieu deux jours après un premier contact entre délégués israéliens et jordaniens dans le sud de l'État hébreu. Depuis 1991, les négociations entre les deux pays se sont surtout déroulées à Washington.

«Le 18 juillet, les discussions commenceront avec les Jordaniens à Ein Evrona sous une tente», a déclaré Shimon Peres.

**Remise sine die du sommet intercoréen**

Reuter

**SÉOUL** Le temps d'enterrer son «grand leader» Kim Il-Sung avec toute la solennité requise par le culte développé autour de sa personnalité, la Corée du Nord a différé le sommet historique intercoréen qui devait avoir lieu du 25 au 27 juillet.

La nomenklatura nord-coréenne s'est jointe aux dizaines

de milliers de Coréens du Nord ordinaires pour pleurer avec ostentation l'homme de 82 ans qui dirigeait un des derniers bastions communistes du monde depuis sa fondation en 1948.

Mais en dehors de ces manifestations d'hystérie collective devant l'immense statue de Kim à Pyongyang, auxquelles la chaîne de télévision nationale a

donné un large écho, le calme régnait dans capitale nord-coréenne, rapporte-t-on de source diplomatique.

Le ministère sud-coréen de l'Unification a annoncé avoir reçu une lettre du négociateur du Nord Kim Yong-Sun reportant *sine die* le sommet entre les plus hauts dirigeants des deux parties de la péninsule divisée.

**Ukraine: pro-Russe élu à la présidence**

Reuter

**KIEV** L'ancien premier ministre Leonid Kouchma, partisan de liens plus étroits avec la Russie, a remporté l'élection présidentielle de dimanche en Ukraine face au président sortant Leonid Kravtchouk. Il a aussitôt promis de rapprocher nationalistes et conservateurs.

Selon des résultats officiels partiels publiés, hier, Kouchma a

recueilli un peu plus de 52 % des voix, contre 45 % à son adversaire. Plus de 2,5 millions de suffrages séparent les deux candidats.

Le vainqueur prendra officiellement ses fonctions de deuxième président de l'Ukraine de l'après-URSS, le 19 juillet.

«Tout ce qui s'est passé pendant la campagne fut criminel en termes d'affrontement est-ouest. Si nous agissons de manière intel-

ligente, cette division peut être réparée. Mais si l'on raisonne à partir du principe que tout empirera, alors la situation s'aggravera, en effet», a dit Kouchma après son retour à Kiev de son bastion de Dnipropetrovsk, dans l'est.

Leonid Kouchma, favorable à une union économique avec Moscou, s'est engagé à faire des réformes pour asseoir la fragile indépendance ukrainienne.

## EN BREF

**Arafat quitte Tunis pour Gaza**

**TUNIS** Yasser Arafat, qui préside à présent l'autorité chargée de gérer l'autonomie des territoires palestiniens, a quitté Tunis, hier, après 12 ans de résidence dans les quartiers généraux de l'OLP, pour s'installer à Gaza via Le Caire. Avant de s'envoler à destination de la capitale égyptienne, il a réaffirmé qu'il continuerait sans relâche son combat pour l'indépendance palestinienne.

**300 arrestations au Yémen**

**SANAA** La police et l'armée yéménites ont arrêté au moins 300 personnes à Aden depuis la prise de la ville, jeudi dernier, par les forces nordistes, selon des informations recueillies par des étrangers à Sanaa. Certains prisonniers ont été emmenés dans le camp de Fatah où étaient auparavant détenus près de 300 opposants au régime d'Aden. L'amnistie «complète et générale» annoncée par Sanaa ne signifie pas qu'il n'y aura pas d'arrestation parmi les partisans du dirigeant sudiste Ali Salem al-Baidh, a commenté un diplomate.

**Quatre attentats font 11 morts**

**ALGER** Quatre attentats, espacés de quelques heures seulement, ont à nouveau fait couler le sang, hier, à Alger: sept cadres étrangers et quatre fonctionnaires algériens, dont le directeur de l'École nationale vétérinaire et le directeur général de l'Agence nationale des équipements et de la formation professionnelle, ont été tués par balles. Ces actions, attribuées aux islamistes armés, n'ont pas été revendiquées dans l'immédiat.

**Saisie de 11 tonnes de cocaïne en Italie**

**TURIN** La police italienne a annoncé, hier, avoir saisi plus de 11 tonnes de cocaïne d'origine colombienne et démantelé un réseau de trafiquants. Le procureur de Turin a précisé que 36 personnes avaient été arrêtées, dont un responsable des douanes. Il a ajouté que le réseau était dirigé par un groupe de familles de la région calabraise.

**Justice est rendue à l'Institut Pasteur**

**WASHINGTON** Après des années de polémique, l'Institut national américain de la santé (NIH) a reconnu, hier, que les chercheurs américains avaient utilisé une culture de virus française pour mettre au point un test de dépistage du sida. La part de droits de l'Institut Pasteur de Paris sur les ventes de tests sera augmentée. Chaque institut recevra 20 % sur la vente de ses trousseaux de diagnostic. Pour le reste: 50 % à l'Institut Pasteur, 25 % aux États-Unis et 25 % pour la Fondation mondiale contre le sida.

## L'ÉCONOMIE

## Le G7 plus optimiste que les marchés financiers

Rich Miller  
Reuter

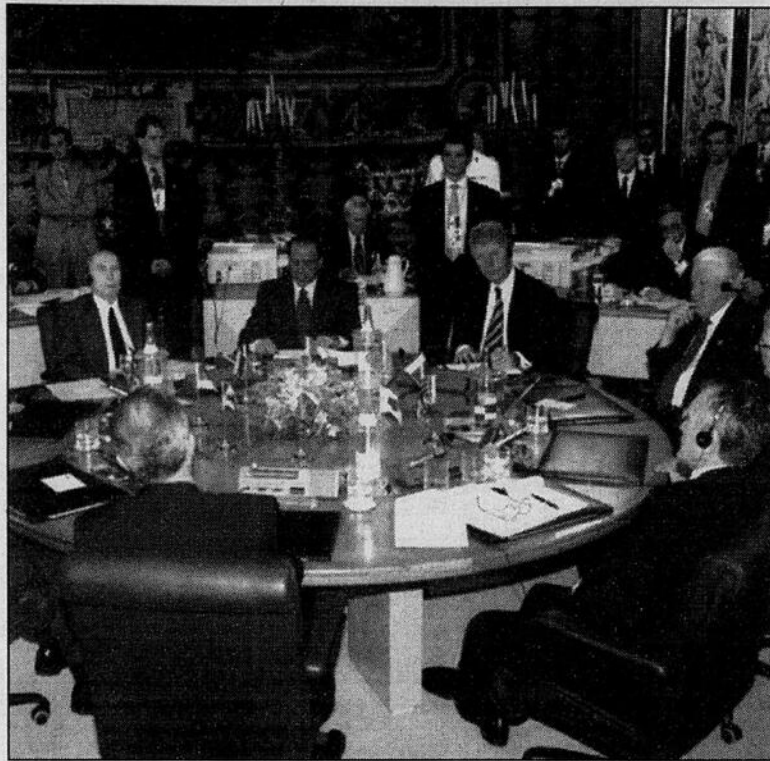
**NAPLES** Les dirigeants du Groupe des sept (G7) ont affiché un réel optimisme dans les perspectives économiques, les meilleures depuis des années, mais il leur reste à convaincre les électeurs et les marchés financiers.

Dans un communiqué diffusé à l'issue de leur 20<sup>e</sup> sommet, les membres du G7 ont estimé que leur stratégie économique fonctionnait bien et qu'une forte reprise était engagée.

«L'inflation est désormais à son plus bas niveau depuis plus d'une trentaine d'années et les conditions sont en place pour une forte croissance non inflationniste», ont affirmé d'une même voix la France, les États-Unis, la Grande-Bretagne, le Canada, l'Allemagne, l'Italie et le Japon.

Malgré cette profession de foi résolument optimiste, l'humeur de l'électorat et des marchés financiers est plutôt maussade.

Aux États-Unis, les sondages révèlent que la moitié seulement des électeurs sont satisfaits des résultats du président Clinton malgré la création de quelque 3,5 millions d'emplois depuis son arri-



Les dirigeants du Groupe des sept (G7) estiment que leur stratégie économique fonctionne bien et qu'une forte reprise économique est engagée.

...vée au pouvoir, il y a 18 mois.

## Le CL-415 obtient son homologation

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Le biturbopropulseur CL-415 (1) a reçu de Transports Canada l'homologation de type catégorie restreinte et utilitaire.

Obtenu hier au terme d'une campagne d'essais de plusieurs mois au centre d'essai en vol Learjet à Wichita (Kansas), cette homologation permet à Canadair d'amorcer ses livraisons dès l'automne 1994.

«Nous procédons actuellement à l'intégration des modifications découlant du programme d'essais en vol et, plus tard cette année, nous commencerons la livraison des appareils de série», a déclaré le président de la division Avions amphibies de Canadair, James Cherry.

Ce programme de 230 heures

a surtout été consacré à l'essai du système de communications, du circuit avionique et du système de largage à quatre portes.

«La campagne d'essais fut brève étant donné que l'avion CL-415 possède les mêmes capacités techniques que son prédécesseur, l'amphibie CL-215T», a expliqué M. Cherry.

«D'autant plus que l'essai des systèmes et l'évaluation des performances avaient déjà été exécutés en grande partie sur l'avion modifié en rattrapage CL-215T», a-t-il ajouté.

Canadair a en main des commandes pour 24 appareils CL-415, soit 12 de la France, huit du Québec et quatre de l'Italie. Ces appareils seront tous aménagés pour la lutte contre l'incendie.

## Signe de défiance

Certains analystes estiment que la chute du dollar sur les marchés des changes internationaux n'est rien d'autre qu'un signe de défiance vis-à-vis du président US et de sa politique.

Au Japon, la situation n'est guère meilleure. Depuis le début de l'année, quatre premiers ministres se sont succédé à la tête du gouvernement. En Italie, pour la première fois depuis la Seconde Guerre mondiale des néo-fascistes sont entrés au gouvernement et en Grande-Bretagne, la popularité de John Major est à son plus bas niveau.

Pour couronner le tout, les taux d'intérêt à long terme grimpent dans le monde entier, menaçant la reprise saluée par le G7 dans son communiqué.

## Économies émergentes

Selon certains analystes les résultats obtenus par les économies émergentes et la place de plus en plus importantes qu'elles occupent sur la scène mondiale sont en partie responsables de ce

malaise.

Les nouvelles puissances, pour la plupart localisées en Asie, sont en compétition avec les États-Unis et l'Europe pour la captation des capitaux qui se font rares.

Les pays en développement entrent également en concurrence avec les nations industrialisées sur le marché du travail en raison du faible coût d'une main-d'œuvre dont la qualification ne cesse de s'améliorer.

Pour répondre à ces défis, le G7 a élaboré un «programme d'action» pour combattre le chômage et rendre plus attrayantes leurs économies aux yeux des investisseurs internationaux.

Le G7 s'est également engagé à réduire les «rigidités» du marché du travail – salaires minima et avantages sociaux notamment – pour réduire le chômage.

Une action qu'il leur faudra mener à bien non seulement pour les salariés de leurs pays mais également pour le maintien au pouvoir des dirigeants en place.

## Le dollar US chute face au yen

Reuter

**LONDRES** Faute de soutien de la part du G7 ce week-end, le dollar américain a fortement chuté, hier, en Europe, pour toucher un nouveau plancher historique face au yen à 97,33 yens pour un dollar.

La monnaie américaine a également touché son plus bas niveau depuis 20 mois contre le mark à 1,5368 DM, depuis 13 mois face au sterling à 1,5575\$, et depuis 21 mois face aux francs suisse et français, à respectivement 1,2940 FS et 5,2755 FF.

Vendredi, le dollar avait terminé la journée à 1,5745/50 mark, 98,53/63 yens et 5,3690/20 FF.

Malgré la baisse du dollar, les cambistes restent prudents par crainte que le G7 n'ait gardé un atout dans sa manche et pris une décision pour soutenir la monnaie américaine sans le révéler.

Après le sommet, le secrétaire du Trésor Lloyd Bentsen a déclaré que les États-Unis souhaitent une appréciation du dollar et que le G7 prendrait des mesures en matière de changes lorsque cela serait nécessaire.

Le vice-premier ministre nippon Yohei Kono a déclaré qu'une nouvelle baisse du dollar n'était ni souhaitable ni justifiée.

Un responsable allemand a toutefois souligné que la parité dollar/yen ne concernait que les États-Unis et le Japon.

## EN BREF

ESCOMPTE ↓ 6,62%



TORONTO ↑ 4103,94 (5,04)

MONTRÉAL ↑ 1931,41 (1,38)

DOW JONES ↑ 3702,99 (6,15)

DOLLAR ↑ 0,7212 \$US

OR ↑ 538 \$CAN

ARGENT ↑ 7,378 \$CAN

## Projets de recherche en agroalimentaire

**QUÉBEC** Québec et Ottawa financeront huit nouveaux projets de recherche en agroalimentaire, nécessitant l'octroi de 271 023 \$. Le programme de recherche sur le développement agroalimentaire doit amener des projets novateurs qui favorisent un meilleur positionnement du secteur bioalimentaire québécois.

## CAE décroche un contrat de Cathay Pacific Airways

**TORONTO** CAE Electronics, de Montréal, a décroché un contrat de quelque 10 millions \$ de Cathay Pacific Airways pour concevoir et fabriquer des équipements de transport aérien devant servir aux appareils de type Airbus A330 et A340. Cathay Pacific Airways utilisera l'Airbus pour compléter le simulateur de vols de type A330/A340, également fabriqué par CAE Electronics.

## Northern installe le numérique à Taiwan

**MONTRÉAL** Northern Telecom a décroché un contrat de plus de 100 millions \$ US pour la fourniture, clés en main, d'un réseau téléphonique numérique GSM à Taiwan. Il s'agit du plus important contrat de téléphonie cellulaire GSM jamais attribué. À pleine capacité, le réseau pourra fournir jusqu'à 500 000 abonnés dès l'hiver prochain.

## Abitibi-Price ferme une machine

**GRAND FALLS, T.-N.** Abitibi-Price fermera son unité de production n° 7, éliminant environ 370 emplois. Le fabricant de papier journal avait mis en garde ses employés contre cette éventualité si ceux-ci n'ouvraient pas leur convention collective pour accepter une diminution d'effectifs et diverses concessions. Les syndiqués ont néanmoins massivement rejeté la proposition.



**Technicien en informatique**  
en moins d'un an -  
**236-8282**

## RÉSIDENTE BORD DE L'EAU

Voisin de la marina  
**15 Jubilee, Aylmer**  
Occasion exceptionnelle  
Luxueuse de 4 000 p.c. sur  
lot paysager de 36 000 p.c.,  
240 pieds de façade  
sur rivière, plusieurs extra.  
Réduit à **398 000 \$**  
Renseignez-vous  
771-6266 685-0424

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSISERS

MONTRÉAL

Les cours étaient à la hausse dans presque tous les secteurs à la Bourse de Montréal, lundi, à l'issue d'une séance modérée de transactions. L'indice général a gagné 1,38 points à 1931,41.

Un total de 4938690 actions ont changé de mains, comparativement à 7637366 vendredi. La valeur des transactions était de 64,2 millions \$.

Les pétrolières ont gagné 8,38 à 1484,88, les minières 36,88 à 2556,49, les services 3,7 à 1912,58 et les produits forestiers 8,69 à 2405,68 tandis que les banques baissaient de 19,05 à 2335,01 et les industrielles 11,74 à 1749,67.

L'industrielle la plus active a été Mitel, plus 15 cents à \$4,90 avec 270,161 titres échangés.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Lac Minerals, plus 1/2 à \$13 avec 181,993 actions échangées.

TORONTO

La Bourse de Toronto a clôturé à la hausse, lundi, au terme d'une séance modérée de transactions. L'indice composite TSE 300 a gagné 5,04, à 4103,94. Le volume a atteint 42,7 millions d'actions échangées, comparé à 45,8 millions vendredi.

Parmi les industrielles, Alcan Aluminium Ltd. a gagné 1/8 à \$33 1/8, Federal Industries Ltd. Cl A 1/4 à \$6 5/8 et Laidlaw Transportation Ltd. Cl B 1/8 à \$10 1/4. Nova Corp. a perdu 1/8 à \$11 1/4, la CIBC 1/4 à \$30 3/8 et la Banque de Montréal 3/8 à \$24.

Parmi les minières, Lac Minerals Ltd. a gagné 3/8 à \$13, American Barrick Resources Corp. 7/8 à \$31 7/8 et Placer Dome Inc. 5/8 à \$28 1/2. Wharf Resources Ltd. Pr. a perdu 3/4 à \$11 1/4.

Parmi les pétrolières, Sceptre Resources Ltd. a pris 1/4 à \$13 1/8.

BOURSE DE TORONTO

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and a list of stock symbols and prices.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and a list of stock symbols and prices.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and a list of stock symbols and prices.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and a list of stock symbols and prices.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and a list of stock symbols and prices.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and a list of stock symbols and prices.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and a list of stock symbols and prices.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and a list of stock symbols and prices.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and a list of stock symbols and prices.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and a list of stock symbols and prices.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and a list of stock symbols and prices.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and a list of stock symbols and prices.

BOURSE DE MONTRÉAL

TABLEAU BOURSIER

Table of stock market data for Montreal, including columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., and CH. for various companies and indices.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., and CH.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., and CH.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., and CH.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., and CH.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund data for Toronto, listing various funds and their performance metrics.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund data for Toronto, continuing from the previous table.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund data for Toronto, continuing from the previous table.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund data for Toronto, continuing from the previous table.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund data for Toronto, continuing from the previous table.

RYTHME DES AFFAIRES

Wall Street
La chute du dollar est venue mettre lundi un terme à cinq séances de hausse d'affilée...

RYTHME DES AFFAIRES

Wall Street
La chute du dollar est venue mettre lundi un terme à cinq séances de hausse d'affilée...



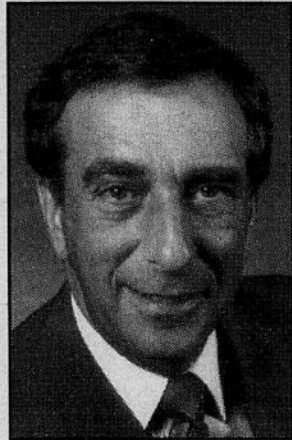
# Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Siège social: 166, rue de Varennes, bureau 300, Gatineau, (Québec) J8T 8G4 Tél: 243-CCIO

**GENS D'AFFAIRES  
GENS D'ACTION**

Publi-reportage

## LE PRÉSIDENT VOUS INFORME...



Le 12e tournoi de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais qui s'est tenu le 4 juillet au Club de golf Tecumseh a connu un succès retentissant: 211 golfeurs et plus de 250 personnes présentes à la soirée. Grâce à nos commanditaires, de nombreux prix de présence et cadeaux ont été offerts. Je tiens à remercier les nombreux participants, les bénévoles, les membres du Comité organisateur présidé par Yves Blondin,

directeur de la Revue de Gatineau, la permanence ainsi que les membres qui supportent fidèlement cette activité de financement permettant d'offrir des services de qualité à nos membres.

Cette activité nous montre qu'ensemble on peut obtenir de belles réussites, ce qui m'amène à vous inviter à recruter de nouveaux membres pour la Chambre. N'oublions pas que l'union fait la force et que la force se trouve dans le nombre.

Je suis très heureux d'annoncer qu'une entente a été faite avec la Société Radio-Canada afin d'offrir gratuitement un temps d'antenne à certains de nos membres qui ne font pas présentement l'achat de publicité télévisée. Un comité a été mis sur pied. Il avait pour mandat de procéder à la sélection d'entreprises parmi les personnalités de la Chambre et les gagnants des Prix d'excellence de la PME. Voici les entreprises dont

les noms ont été retenus par ce comité et approuvés par la Société Radio-Canada: C.M.L. Technologies inc., Desnoyers-Racine inc., Les Menuiseries P.E. Lauriault inc. et les Service de traversier Masson-Cumberland inc.

Quant aux rencontres avec les autres associations on poursuit la tradition afin de favoriser les échanges et la mise en commun sur les dossiers socio-économiques nécessaires au développement de l'économie de l'Outaouais.

A titre de président de la Chambre, j'ai participé à la création du comité provisoire pour la mise sur pied de la société Innovatech dans l'Outaouais. Initiée par le Centre d'incubation technologique d'entreprises (CITE 2001) ce projet vise à obtenir 25 millions dans la région pour cette une société de capital à haut risque qui pourrait avoir une influence déterminante sur le

développement d'entreprises dans l'Outaouais. Franco Materazzi, vice-président de la Chambre nous y représente.

La Chambre suit de très près l'évolution du dossier du casino. J'ai eu plusieurs discussions avec les députés et autres intervenants pour m'assurer que le dossier progresse.

Je vais maintenant vous parler de la première activité publique organisée par le **Groupe de travail sur les transports dans la région de la Capitale nationale** dont j'assume la coprésidence en collaboration avec madame Barbara Ramsay. Un petit déjeuner a eu lieu le 10 juin. Peter Clark, président de la MROC et Marc Croteau, président de la CUO ont pris la parole devant plus de 150 personnes. L'allocation de monsieur Croteau a donné une bonne image de l'Outaouais.

Rappelons que ce groupe vise à faire la promotion d'un système

de transport efficace et efficient qui favorisera l'établissement d'un environnement de développement économique permettant l'éclosion de nouvelles activités économiques et touristiques dans la région de la Capitale nationale. Son but principal est de décongestionner le centre-ville et d'améliorer les axes avec Toronto-Montréal.

La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais a été sollicitée pour participer au projet de la tenue d'Expo 2005. Un comité sera formé avec le RGA pour promouvoir la candidature de la région pour accueillir cet événement.

Je termine en souhaitant à tous et à toutes de très belles vacances. Je puis vous assurer que, dès septembre, la Chambre vous offrira divers types d'activités qui sauront répondre aux attentes des membres.

Le président  
**Marcel O. Parent, ca., Adm.A.,  
CMC**

### CLUB AVANTAGE

#### La C.C.I.O. un membership qui rapporte!

Du nouveau pour les membres du Club Avantage. Dans les "Lettres de la Chambre" à venir, la C.C.I.O. fera la promotion d'entreprises membres du Club Avantage. Des tirages au sort seront effectués afin de choisir les membres du Club Avantage qui auront la chance de faire connaître leur entreprise.

Adhérer à la chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, devenez membre du Club Avantage et vous pourrez peut-être bénéficier d'une belle publicité dans la Lettre de la Chambre.

Nous demandons aux entreprises membres du Club Avantage de nous faire parvenir un profil de leur entreprise afin que nous puissions débiter ce projet le plus tôt possible.

**UNE AUTRE EXCELLENTE RAISON D'ÊTRE MEMBRE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE L'OUTAOUAIS ET DU CLUB AVANTAGE!**

### NOTEZ À VOTRE AGENDA

#### SEPTEMBRE:

28 septembre: souper-causerie

#### OCTOBRE:

15 octobre:

Bal des Gouverneurs

Lieu:

Musée canadien des civilisations

*Pour une soirée inoubliable,  
réservez dès maintenant la date  
dans votre agenda.*

# Bell

**POSTE MAIL**

Société canadienne des postes / Canada Post Corporation

### Prix d'excellence de la PME dans l'Outaouais concours 1994

Les prix d'excellence de la PME de l'Outaouais (1994) seront offerts cette année sous l'égide de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais. L'objectif est de reconnaître l'excellence des PME de la région de l'Outaouais québécois, en tenant compte de chacun des grands aspects de la vie des entreprises.

Les catégories d'entreprises, les critères d'admissibilité, les critères de sélection ainsi que la date limitée d'inscription seront divulgués plus tard.

### NOUVEAU MEMBRE DU CLUB AVANTAGE

**Nettoyeur Wrightville**  
776, boul. St-Joseph à  
Hull  
777-5257  
10 % de rabais sur les  
produits et services à prix  
régulier



*C'est avec beaucoup de fierté que Pierre Gagnon, nouveau directeur régional de la SQDM, remet l'oeuvre d'art - prix Optima 1994 à Rémi Laprise, président de Cadcom-Cadd services Inc.*

Voir article à la page 23

### NOUVEAUX MEMBRES DU 7 JUIN AU 7 JUILLET 1994:

Gilles Fortin  
ENVIR-EAU INC.  
Présenté par Dennis Jackson  
J.Marc Vasseur  
C.P.G. Canada inc.  
Présenté par Vincent Alary  
Robert D. Marchand  
C.A.A. Québec  
Présenté par Denise Thibault  
Richard Joannis  
**ANDRÉ GAUTHIER & ASSOCIÉS**  
Présenté par la Permanence

*Villa Toyota Inc.*

965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077



**Chambre  
de commerce  
et d'industrie de l'Outaouais**

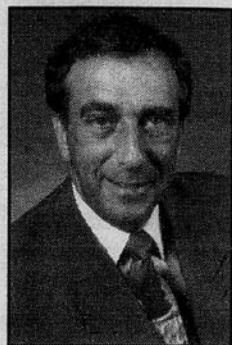
Siège social: 166, rue de Varennes, bureau 300, Gatineau, (Québec) J8T 8G4 Tél: 243-CCIO

**GENS D'AFFAIRES  
GENS D'ACTION**

Publi-reportage

# MEMBRES DU NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION:

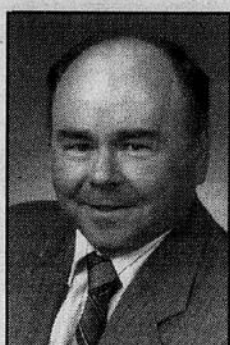
## Comité exécutif :



Président:  
**Marcel O. Parent**  
Samson, Bélair,  
Deloitte & Touche



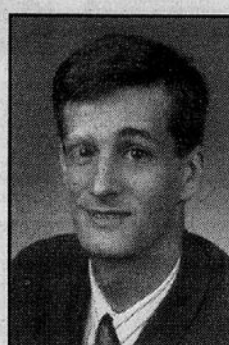
1er vice-président  
Affaires économiques:  
**Franco Materazzi**  
Franco Materazzi,  
Gestion Conseil



2e vice-président  
Affaires sociales:  
**Yvan Poulin**  
Banque Laurentienne



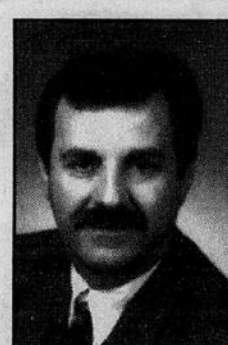
3e vice-présidente  
Affaires internes:  
**Nicole Desnoyers  
Racine** Centre de  
gestion et de formation  
Desnoyers Racine



Secrétaire:  
**Paul Marcotte**  
Marcotte et Marcotte

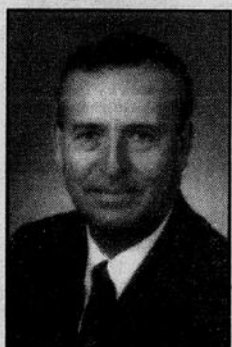


Trésorière:  
**Louise Verville**  
Verville, Sasseville

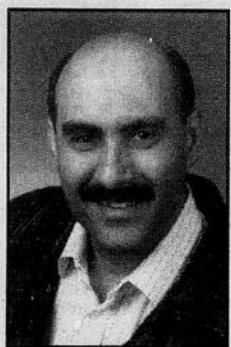


Ex-président:  
**Alain Fredette**  
Fredal, Equipements de  
bureau

## Administrateurs:



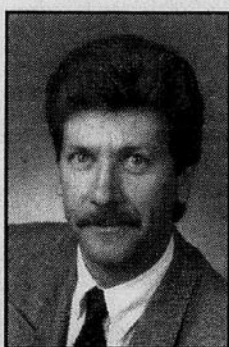
**Michel Charette**  
Les Entreprises  
Michel Charette



**Karim Daaboul**  
Dépanneur Karilyn



**Carole Knight**  
ProCom 2000



**Claude Léveillé**  
Société canadienne des  
Postes



**Denise Thibault**  
Directrice générale

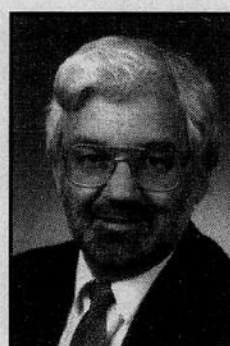
Chaque mois, la Lettre de la Chambre est livrée à des centaines de portes d'affaires grâce à la Messagerie SPL. La C.C.I.O. remercie ce membre pour sa contribution.



**Pierre Normandin**  
Bureau du tourisme  
et des congrès de  
Hull



**Christiane Périgny**  
Bell Canada



**Jean-Paul St-Onge**  
École L'Oiseau Bleu



**Cécile Vaillancourt**  
Cécile Vaillancourt  
Communications  
enr.



**Jocelyne Vautour**  
CIMF-FM Télémedia

**Louis Ouellette \***  
Qualitech Construction

\* Malheureusement, nous n'avons pas reçu la de M Ouellette pour la parution de la Lettre

Vente d'été sur le **MAIL**  
Jusqu'au 17 juillet



La MODE nous rapproche!

15 bons d'achats de 50\$ à gagner

Date des tirages : 18 juillet à 11 h au bureau du quotidien LeDroit des Promenades de l'Outaouais. Règlements complets disponibles au bureau de l'administration des Promenades de l'Outaouais et au quotidien LeDroit.

### Coupon de participation Vente d'été sur le Mail

Déposez votre coupon de participation avant le 18 juillet à 11 h au bureau du quotidien LeDroit, situé aux Promenades de l'Outaouais, à Gatineau.

Nom : .....

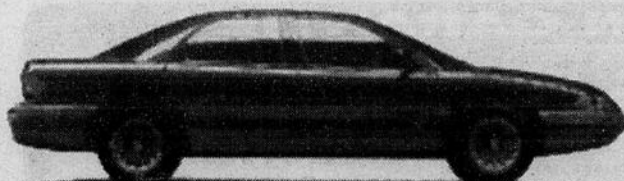
Adresse : .....

Ville : ..... Province : .....

Tél. : dom. ( ) ..... bur. ( ) .....

LeDroit **PROMENADES**

**VOUS  
RECHERCHEZ  
UN VÉHICULE  
DE PRESTIGE...**



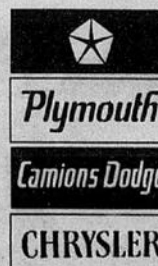
Concorde

CONSULTEZ  
LES PROFESSIONNELS CHEZ



812, boul. Maloney O.  
Gatineau J8T 3R6

568-1414





# Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Siège social: 166, rue de Varennes, bureau 300, Gatineau, (Québec) J8T 8G4 Tél: 243-CCIO

## GENS D'AFFAIRES GENS D'ACTION

### REMERCIEMENTS AUX COMMANDITAIRES ET ORGANISATEURS DU 12<sup>E</sup> TOURNOI DE GOLF

Merci à notre commanditaire spécial  
Planification financière  
Marcotte et Marcotte

Merci à commanditaires de trous d'un coup  
Carle & Wallingford Ford-Mercury  
Développement Jedom  
Discount Location d'Autos et Camions  
Kollbec Automobiles inc.

Merci à nos commanditaires du plus long coup de départ  
Bonjour Dimanche  
Courtage FMD inc./Gestion financière Talvest inc.  
Dale-Parizeau inc. Courtiers d'assurance

Optima Photographie enr.  
Pastina  
Personnel Outaouais  
Petit Page inc.  
Photo Création  
Place du Centre  
Produits sanitaires ABC inc.  
Quincaillerie Desjardins  
Restaurant Au Vieux Duluth  
Restaurant Chez Fridolin  
Restaurant L'Eau Vive  
Restaurant l'Orée du Bois  
Restaurant la Ferme Rouge  
Restaurant la Soupière  
Restaurant le Café des Oliviers  
Restaurant Le Pied de Cochon  
Restaurant Maison Maxime  
Restaurant Oncle Tom  
Restaurant Red Lobster  
Salon Le Figaro de Hull inc.  
Scotia McLeod  
Sears Canada inc.  
Société canadienne de la Croix Rouge  
Société Radio-Canada  
Soyeusement Vôte  
Théâtre du Mont-Bleu  
Trust National  
Trust, Prêt et Revenu  
Verval Ltée  
Village Place Cartier  
Vitrerie Lefebvre enr.

*Donnez un assaut de vieilles et recevez la gloire.*

**OFFRE D'EMPLOI**  
EMPLOI AMBASSADEUR (DRIGE)

**EXIGENCES :**  
Le candidat, la candidate, devra être fier ou fière de représenter la ville de Hull auprès de son organisme, groupe ou association. Il ou elle devra mettre de l'avant la ville de Hull comme lieu d'un prochain congrès de l'organisme dont il ou elle fait partie.

**bitch**  
BUREAU DU TOURISME  
ET DES CONGRÈS  
DE HULL

Pour plus d'informations,  
téléphonez au (819) 595-8005.

**SALAIRE :** Retombée économique importante pour la région.

**NOMBRE DE POSTES :** Illimité.



Canadien

**Canadien**

le transporteur des gens d'affaires, est fier de s'associer au Bureau du Tourisme et des Congrès de Hull!

**A gagner: Deux billets d'avion pour Hawaï!!!**

Pour participer, signez avant le 31 décembre 1994 un contrat avec le Bureau du Tourisme et des Congrès de Hull pour la tenue à Hull de votre prochain congrès!

Tirage en janvier 1995. Règlements disponibles au Bureau du Tourisme et des Congrès de Hull.



Sur la photo, on peut voir monsieur Guy Cayer, madame Diane Miron et monsieur Sylvain Trottier, membres de l'équipe gagnante qui reçoivent le trophée de monsieur Marcel O. Parent, président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais. Monsieur Gilles Desjardins, membre de cette équipe n'apparaît pas sur la photo.

**Merci à nos commanditaires majeurs**  
American Express  
Auberge Montevilla  
Au Vieux Duluth  
Banque Scotia  
Bell  
Bell Mobilité / H.G. Télécom  
Boutique Hervé St-Amour Pour Elle et Lui  
Brasserie Labatt ltée  
Brasserie Molson O'keefe Outaouais Ltée  
CIMF-FM 94.9 Télémedia  
Courtage FMD inc./Gestion financière Talvest inc.  
Discount Location d'autos et camions  
Enseignes Gatco Néon Plastique inc.  
Holiday Inn Crowne Plaza  
Hôtel Quality Inn  
Hôtel Centre-Ville  
Imprimerie Gauvin Ltée  
Imprimerie Roger Vincent Ltée  
Kinexsport  
La Maison du Trophée Olympique  
La Sportheque de Hull  
Le Centre Japonais de la photo  
Le Club de golf Montpellier  
LeDroit  
Les Hebdos de l'Outaouais  
Les Messageries de l'Outaouais  
Les Sérigraphies Sérimage  
Loeb Pierre Côté  
Marc Sports  
Pépinère Emery  
SCHL  
Université d'Ottawa

**Merci à nos commanditaires de trous:**  
Banque Fédérale de Développement  
Banque Nationale du Canada  
Barbara Personnel inc.  
Développements Chelsea inc.  
Discount Location d'autos et camions  
Gazifère inc.  
Ginsberg, Gingras et Associés  
Harvey's Chalet Suisse  
Hôtel des Gouverneurs  
J.C. Leduc & Associés Courtier d'ass. inc.  
Legault, Roy, Mantha & Associés  
Les Caisses Populaires Desjardins de l'Outaouais  
Les Entreprises Électriques Charmau Ltée  
Les Évaluateurs Pigeon, Roy et Ass. ltée  
Loeb Pierre Côté  
Pétrole M. Miron inc.  
Pharmacie Jean Coutu  
Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon inc./Raymond Chabot Martin Paré

**Merci à nos commanditaires du coup le plus près de la coupe**  
Discount Location d'Autos et Camions  
Draperies Valiquette  
Maryse Hébert Traiteur



Voici les heureux gagnants des quatre fonds mutuels de 500 \$ entourés des commanditaires de la Gestion financière Marcotte et Marcotte: Emmanuel Marcotte, Michel Normand, Gilles Bouliane, Patsy Bouthillier, Julie Marcotte, Sylvain Gagné et Paul Marcotte.

**Merci à nos donateurs de cadeaux**

Adèle Esthétique  
Ameublements Lefebvre  
Arthur Andersen & Cie  
Banque Laurentienne  
Banque Nationale du Canada  
Banque Royale  
Bijouterie Jacques Charron  
Boutique Déka-Danse  
Boutique Fleurs Plus  
Boutique Mystelle Ltée  
Bureau en Gros  
CAA  
Café Henry Burger  
Caisse Populaire St-Joseph  
Canadian Tire de Hull  
Charlebois - Trépanier  
Château Laurier  
Château Montebello  
CHOT-TV  
CIMF-FM  
CKTF-FM 104.1  
Club de golf Chaudière  
Club de golf et curling Tecumseh  
Club de golf de Buckingham  
Club de golf Héritage  
Club de golf le Dôme  
Club de Hockey les Olympiques de Hull  
Club de Hockey Les Sénateurs d'Ottawa  
Crédit Industriel Desjardins  
Dépanneur Karilyn  
Discount location d'autos & camions  
Ernst & Young  
Festival des Montgolfières de Gatineau  
Fiducie Desjardins  
Fleurs et Folies  
Ginsberg, Gingras  
Greg Landry A.J. Ltée  
Imprimerie Grégoire  
L'Extension Restaurant-Bar  
La Maison de la Culture de Gatineau  
Le Gentleman Boisvert  
Le Théâtre français du CNA  
Le Musée canadien des civilisations  
Les encadrements Groulx Inc.  
Les Encadrements Artistiques  
Les Entreprises Michel Charette Enr.  
Les Experts sur Roues Inc.  
Les Galeries de Hull  
Les Promenades de l'Outaouais  
Les Rôtisseries St-Hubert de l'Outaouais  
Métro Céré  
Minto Place Suite Hotel  
Mont Cascades Ski inc.  
Mont Ste-Marie  
Nettoyeur Michel Forget



Les membres de l'équipe la plus honnête: Dave Bureau, Robert Bisson, Yves Blondin directeur de la Revue de Gatineau et président du comité organisateur du tournoi, Denis Guertin, Guy Fournier, Frank Hudson et Jean-François Joyal

**Merci aux membres du Comité organisateur, aux bénévoles et à la permanence**  
Sylvain Gagné, Future Shop.  
Michel Larose, Caisse Populaire Ste-Rose de Lima  
Micheline Poulin, Info-Documents  
Yves Blondin, La Revue de Gatineau  
Denise Thibault, Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais  
Tom Théophilos, Harvey's Swiss Chalet

**Bénévoles**  
Carole Chartrand, Accessus  
Hélène Gagné, Syndicat employés Impôt  
Jacqueline Gauthier  
Monique Gauthier, La Revue de Gatineau  
André Larocque  
Robert D. Marchand, C.A.A.- Outaouais  
Johanne Lunn, Au Vieux Duluth  
Christiane Périgny, Bell Québec  
Cécile Vaillancourt, Cécile Vaillancourt Communication  
Nathalie Pichette

**Permanence de la C.C.I.O.**  
Suzanne Carré  
Francine Dumas  
Sylvie Saumure

**Policiers:** Éric Dinel et Pierre Tremblay

**Conception du programme:** Suzanne Robitaille, du Centre Administration, commerce et secrétariat - CSD

**MERCI ENCORE UNE FOIS!**

**Legault, Roy, Mantha & Associés**  
AVOCATS

Luc Legault, B.A. L.L.L.  
Richard Roy, B.A. L.L.L.  
Raymond Mantha, B.A. L.L.L.  
Lynne Landry, DEC. L.L.L.  
Roger Paradis, B.A. L.L.L.  
Guy Gosselin, B.A.D.M. L.L.L.  
Michel Lafrenière, B.A. L.L.L.  
Linda DuPont, B.A. L.L.L.  
Marc Louis-Seize, B.A. L.L.L.

Édifice l'Atrium, 85, rue Bellehumeur, Suite 260, Gatineau, Québec J8T 8B7  
Tél. : (819) 561-1042 - Télécopieur : (819) 561-5984

**SEARS**

NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS  
"Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada SEARS CANADA INC."

770-5836

**VOTRE SATISFACTION GARANTIE !**

**2 PIÈCES ET UN PASSAGE**  
**49\$** (taxe en sus)

400 PL.CA. MAXIMUM  
L'offre prend fin le 19 juillet 1994

**4 PIÈCES, UN PASSAGE et 12 MARCHES**  
**99\$** (taxe en sus)

800 PL.CA. MAXIMUM  
L'offre prend fin le 19 juillet 1994

**UN FAUTEUIL NETTOYÉ GRATUITEMENT**

Quand vous faites nettoyer un canapé de 7 pieds en longueur au prix courant. Frais supplémentaires pour nettoyage de coussins de dossiers et les tissus de coton, velours et brocade  
L'offre prend fin le 19 juillet 1994.



Faites appliquer un Scotchguard® dans 2 pièces au prix régulier et recevez une pièce gratuite  
Offre valide jusqu'au 19 juillet 1994.



**Club Sears**  
c'est tout à votre avantage



## Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Siège social: 166, rue de Varennes, bureau 300, Gatineau, (Québec) J8T 8G4 Tél: 243-CCIO

**GENS D'AFFAIRES  
GENS D'ACTION**

### LA REMISE DES PRIX OPTIMA: UN FRANC SUCCES



Monsieur Gérard Bégin des Poteaux LPB Inc. reçoit des mains de Louise Verville présidente du Conseil régional de la SQDM de l'Outaouais, le prix Optima 1994.

d'oeuvre de l'Outaouais dévoilait le nom des entreprises lauréates des prix Optima. Rappelons que la SQDM organisait pour la troisième fois ce concours qui a pour but de reconnaître l'engagement et l'implication des entreprises de l'Outaouais dans le développement et la formation de leurs ressources humaines. C'est devant un auditoire de près de 250 personnes que 9 entreprises mises en candidature se sont départagées les honneurs. Ainsi, **Cadcom-Cadd services inc.** (catégorie petite entreprise de moins de 20 employés), **Les poteaux LPB inc.** (catégorie petite entreprise de plus de 20 travailleurs), **Produits forestiers Gatineau** (catégorie moyenne entreprise) et **Industries James MacLaren** (catégorie grande entreprise) ont été les grandes gagnantes des

prix Optima 1994. Parmi les entreprises mises en nomination, Optima Communication, dans la catégorie petite entreprise de moins de 20 travailleurs, et Expographiq, Landry Gauthier et associés inc., Raymond Chabot Martin Paré et S. Edgard Dussault, dans la catégorie petite entreprise de plus de 20 travailleurs ont concurrencé les entreprises lauréates

dans leur catégorie respective. A cet égard, il faut mentionner que



Posant devant un des prix Optima, messieurs Frank Giordano, Industries James MacLaren, Rémi Laprise, Cadcom-Cadd services Inc., Gérard Bégin, Poteaux LPB Inc. et Ghislain Gagnon, Produits forestiers Gatineau.

Expographiq s'est vu décerner un prix spécial du jury reconnaissant l'excellent dossier que l'entreprise de Hull a présenté. A l'occasion de cette soirée, monsieur Gaëtan Lussier président des boulangeries Weston Québec inc., conférencier invité, est venu livrer un message percutant pour nos entrepreneurs: "... pendant que nous nous demandons comment faire pour amener

notre main-d'oeuvre à un niveau de qualification supérieure, certains de nos concurrents attribuent leur avance à la qualité exceptionnelle de leur système de formation. Je pense que nous devons passer à l'action maintenant, sans attendre les grands plans d'ensemble". Plusieurs entreprises de la région ont donc déjà pris le tournant et si, la soirée de remise des prix Optima a su convaincre une entreprise de plus à l'importance d'investir dans le développement de ses ressources humaines, elle aura atteint son objectif.

**Paul Rollin**  
Responsable des communications  
S.Q.D.M.

Hull - C'est le 14 juin dernier que la Société québécoise de développement de la main-

# Concours de coloriage

## À GAGNER :

Une «fête-bibite», au Musée canadien de la nature à Ottawa, comprenant un goûter, une visite très spéciale de l'exposition **Ces bibites qui nous entourent**, une trousse-cadeau et plusieurs autres surprises «fourmidables»! La «fête-bibite» aura lieu le **mardi 26 juillet, de 18 h à 20 h**. Bien sûr, tes parents seront les bienvenus!

### Colorie ce dessin

Tu dois colorier ce dessin avec des crayons, de la peinture ou des crayons-feutres.

### Ton dessin est terminé?

Ensuite, tu dois remplir le bulletin de participation ci-joint et le poster avec ton dessin à l'adresse suivante :

#### «Fête-bibite»

LeDroit  
47, rue Clarence, pièce 222  
Case postale 8860, Succursale «T»  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

ou

tu peux déposer le tout au Service du tirage, aux Promenades de l'Outaouais, à Gatineau.

N'oublie pas d'inscrire ton nom, ton adresse et ton numéro de téléphone sur le bulletin de participation.

# Colorie-moi!

#### «Fête-bibite»

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ Province : \_\_\_\_\_  
Code postal : \_\_\_\_\_ N° de téléphone : ( ) \_\_\_\_\_  
Je vous donne la permission de me faire parvenir des renseignements sur les activités du Musée canadien de la nature par la poste  oui  non

#### Règlements du concours

Trente (30) gagnants seront choisis lors d'un tirage au sort qui aura lieu le mercredi 20 juillet, à 11 h, au quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, à Ottawa. Les dessins et les bulletins de participation reçus après 16 h 30 le 19 juillet ne seront pas acceptés. Seuls les dessins des gagnants seront retournés. Les employés du Musée canadien de la nature, les commanditaires ainsi que les membres de leur famille immédiate ne sont pas admissibles au concours.

Canadian Museum of Nature  
Musée canadien de la nature

Canada

LeDroit

Les **PROMENADES**

La **MODE** nous rapproche!



Vente d'été sur le

Jusqu'au 17 juillet

**MAL**

**CHRISTOPHER ROBERT**  
INTERNATIONAL

**R** 2 lits de bronzage

**COIFFURE ESTHÉTIQUE**  
BRONZAGE • ELECTROLYSE

**COUPE DE CHEVEUX**  
Hommes, femmes, enfants, avec ou sans rendez-vous.

\*SPÉCIAL Lundi et mardi  
15% de rabais sur teintures

Satisfaction garantie

Aux Promenades de l'Outaouais 243-5234

**INTERSPORT®**

Jusqu'à **70%** de rabais sur les maillots et collection de vêtements d'été

**PROMENADES**

**CAMPUS**

**PROMENADES**

- Assortiment gilet pour femme ..... **14<sup>99</sup> \$**
- Chemise pour homme à partir de ..... **19<sup>99</sup> \$**
- Assortiment de short jeans pour femme ..... **19<sup>99</sup> \$**
- Shorts et bermuda en coton pour elle et lui ..... **19<sup>99</sup> \$**
- T-shirts imprimé **TOON LEAGUE** ..... **2 pour 15<sup>00</sup> \$**
- Venez voir collection **Santana, Manager, Parasuco, Buffalo, etc...**

**VENTE TROTTOIR**

**Cassettes audio Maxell**  
**20%** de rabais sur cassettes Maxell

**Cadres**  
**20%** de rabais sur cadres

**Albums magnéto**  
**3/7<sup>99</sup>**

**Jumelles**  
**15%** de rabais sur toute jumelle

**Pentax Espio W**  
• Appareil-photo 35 mm entièrement automatique  
• Objectif zoom 28-56 mm incorporé  
• Flash automatique incorporé  
• Chargement, avance et rembobinage automatiques du film  
• Relatateur électronique  
• Réduction de l'effet des yeux rouges  
**Seulement 199<sup>99</sup> \$** rég. 299,99 \$

**Kodak Cameo**  
• Appareil-photo 35 mm ultra-compact à mise au point fixe  
• Flash automatique "Sensalite" pour réduire l'effet des yeux rouges  
• Comprend 2 piles "AAA" et film couleur Kodak 12 poses régulier 49,99  
**MAINTENANT SEULEMENT 29<sup>99</sup>**

**Canon Prima Mini**  
• Appareil-photo compact 35 mm entièrement automatique  
• Objectif 32 mm f3.5 à mise au point automatique  
• Chargement, bobinage et rembobinage automatiques du film  
• Flash automatique intégré  
• Relatateur électronique  
• Réduction de l'effet des yeux rouges  
Régulier 159,99 payez seulement **129<sup>99</sup> \$**

**ASTRAL photo**

Surveillez le journal tous les jours pour nos spéciaux

LES PROMENADES

La MODE nous rapproche!



Vente d'été sur le MAIL  
Jusqu'au 17 juillet

MAIL

**COWBOY**  
DES JEANS

Jeans COWBOY	40\$
2 paires pour .....	
Assortiment de gilet	14 <sup>99</sup> \$
pour femmes .....	
Chemise pour hommes	19 <sup>99</sup> \$
à partir de .....	
Assortiment de short jeans	19 <sup>99</sup> \$
pour femme .....	
Shorts et bermuda en coton	19 <sup>99</sup> \$
pour elle et lui .....	
T-shirts imprimé TOON LEAGUE	15\$
2 pour .....	

LES PROMENADES

le château

JUSQU'À

**70%**

DE RABAIS

SUR LA MARCHANDISE SÉLECTIONNÉE

VENTE TROTTOIR SOUDE

VENTE TROTTOIR SOUDE

VENTE TROTTOIR SOUDE

**OBLIGE**

**Spéciaux incroyables**  
pour la vente sur le mail

- **Shorts en jeans;** régulier 40,00 \$ maintenant à partir de **9<sup>99</sup>\$**
- **Blazers doublés;** régulier 110,00 \$ maintenant à partir de **19<sup>99</sup>\$**
- **Jupes Doublées;** régulier 45,00 \$ maintenant à partir de **14<sup>99</sup>\$**
- **Robes & ensembles;** régulier 110,00 \$ maintenant à partir de **29<sup>99</sup>\$**
- **Blouses Dalia;** régulier 60,00 \$ maintenant à partir de **14<sup>99</sup>\$**
- **Shorts en soie;** régulier 50,00 \$ maintenant à 8,00 \$ ou 2 pour **15<sup>00</sup>\$**
- **Jupes indiennes;** régulier 45,00 \$ maintenant à partir de **9<sup>99</sup>\$**
- **Beaucoup d'autres articles** réduits à partir de **4<sup>99</sup>\$**

*La Boutique Oblige... les meilleurs rapports qualité-prix, vous en avez plus pour votre argent.*

**2 locations pour vous servir**

1100 boul. Maloney Ouest, Gatineau, Québec J8T 6G3 (819) 246-7878

50 Rideau Centre Rideau, Ottawa, Ontario (613) 569-4315

LES PROMENADES

**Flash**

Bijoux argent véritable .925  
**70%** de rabais

Articles à **4/2<sup>99</sup>\$**

Accessoires à cheveux  
Achetez-en 2, obtenez le 3<sup>e</sup> gratuit!

Achetez 3 articles sélectionnés, obtenez le 4<sup>e</sup> gratuitement!

et plusieurs autres rabais!

LES PROMENADES **243-3102**

Surveillez le journal tous les jours pour nos spéciaux

## LES ARTS

Les Rolling Stones à Toronto

# Richards retrace son «ange aveugle»

Presse Canadienne

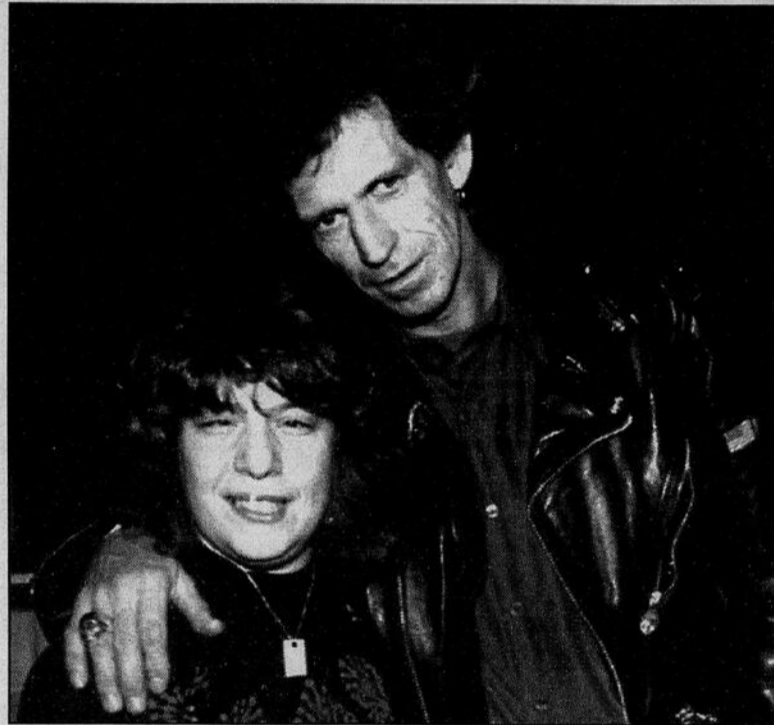
**TORONTO** Le guitariste Keith Richards, des Rolling Stones, a finalement retrouvé la trace de son «ange aveugle» canadien.

La rock star et ses compagnons sont tellement heureux d'avoir retrouvé leur ange gardien, une femme originaire de Québec, qu'ils lui ont promis de la faire venir à Toronto pour y assister à un de leurs deux spectacles, à la fin août.

La timide Québécoise, responsable, selon Richards, d'avoir sauvé sa carrière et par le fait même celle des Stones, lors de ses démêlés avec la justice canadienne en 1977-1978, est sortie de l'ombre, hier, après avoir appris que le guitariste était à sa recherche.

Rita Bédard est âgée de 39 ans, et c'est à peu près tout ce qu'elle a accepté de révéler sur elle, par souci d'éviter toute publicité tapageuse à Richards, en ce moment à Toronto avec Mick Jagger, Charlie Watts et Ron Wood.

Le guitariste des Stones parlait bien à l'occasion de «mon ange aveugle» — Bédard est aveugle — mais il avait oublié son nom et avait perdu sa trace. Désireux d'avoir de ses nouvelles et de



Le guitariste Keith Richards et Rita Bédard, son «ange aveugle» canadien, lors d'une rencontre à Montréal, en 1989, lors d'un concert des Rolling Stones.

l'inviter à un des spectacles torontois des Stones, Richards avait demandé aux membres de son entourage de tenter de la retrouver.

«Je suis terriblement contente», a lancé hier Mme Bédard,

par le biais Nicole Morency, une amie de Toronto.

Richards, 50 ans, n'en a jamais fait de mystère. Pour lui, l'intervention opportune de Rita Bédard auprès du juge Lloyd Graburn lui a valu sa liberté et a sauvé les

Rolling Stones.

Le guitariste, arrêté en 1977 à Toronto où il était venu enregistrer quelques chansons au club El Mocambo, à l'intention d'un album en concert du groupe britannique (*Love You Live*), avait été reconnu coupable de possession d'héroïne.

Grande fan des Stones, Rita Bédard avait l'habitude de se rendre à leurs concerts en faisant du stop à travers l'Amérique du Nord. C'est elle qui devait convaincre le juge Graburn d'ordonner à Richards de donner un concert au profit des aveugles au lieu de le condamner à une peine d'emprisonnement.

Les New Barbarians, groupe éphémère dans lequel jouaient alors Richards et Wood, ont donné deux concerts au Civic Center d'Oshawa, en mars 1979. À chacun d'eux, les guitaristes devaient être rejoints sur scène par Jagger, Watts et Bill Wyman — qui vient de quitter le groupe après 30 ans de service.

Les Stones répètent en ce moment à Toronto en vue de leur prochaine tournée mondiale, *Voodoo Lounge*, dont le premier concert est prévu pour le 1<sup>er</sup> août à Washington. Ils seront à Toronto, les 19 et 20 août, et doivent en principe jouer également à Montréal.

Le disque *Voodoo Lounge* sort, aujourd'hui, chez les disquaires du monde entier.

## EN BREF

### Le mariage de Jackson nié

**SAINT-DOMINGUE** La nouvelle selon laquelle Michael Jackson aurait épousé, en mai dernier, la fille d'Elvis Presley, Lisa Marie, en République Dominicaine, a été démentie, hier, par le porte-parole du chanteur. Le juge Hugo Francisco Alvarez Perez, qui soutient avoir présidé au mariage, racontait la cérémonie en détails, hier, dans une entrevue publiée par le quotidien dominicain *Listin Diario*, qui existe depuis 104 ans. Selon le juge Perez, Michael Jackson, âgé de 35 ans, et Lisa Marie Presley, qui a 26 ans, se seraient mariés, le 18 mai dernier, à 10 h, au cours d'une cérémonie privée dans sa résidence de De La Vega, à 160 kilomètres au nord de la capitale de la République Dominicaine. Lee Solsters, l'imprésario du chanteur a indiqué hier que la nouvelle de ce mariage était fautive.

### Pinnock au Festival de Lanaudière

Trevor Pinnock dirigera l'Orchestre du Centre national des arts à l'amphithéâtre du Festival international de Lanaudière, le vendredi 15 juillet, à 20 h. Au programme, *Messe en si mineur* de Bach. Les solistes sont, pour l'occasion, Harolyn Blackwell, soprano, Linda Maguire, mezzo-soprano, Ian Bostridge, ténor, David Mattinson, baryton-basse, en plus des Cantata Singers d'Ottawa. Billets: 1-800-561-4343.

ÉCRAN 1 THE FLINTSTONES  
Français + JURASSIC PARK

ÉCRAN 2 WOLF  
Français + MALICE

**CINÉ-PARC TEMPLETON**  
Boul. Maloney, Gatineau  
INFO-FILMS 24 h  
663-0915

# CINÉ-GUIDE

<b>LES PROMENADES</b> 568-1706	<b>BRITANNIA</b> 828-8121
<b>1100 Boul. Maloney O. Gatineau</b>	<b>3090 ave. Carling</b>
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS	OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
<b>SPEED</b> .....10:45 4:00 6:50 9:15	<b>I LOVE TROUBLE</b> .....2:00 4:15 6:40 9:30
<b>LE ROI LION</b> 10:45 1:00 3:10 5:20 7:30 9:35	<b>FORREST GUMP</b> .....1:30 4:00 6:45 9:25
<b>FLINTSTONES (EN FRANÇAIS)</b>	<b>LION KING (F)</b> .....10:45 1:00 3:15 5:25 7:35 9:45
.....11:45 1:10 3:30 7:05 9:25	<b>BLOWN AWAY (AA) DTS</b> .....4:10 6:50 9:35
<b>BLOWN AWAY</b> .....1:05 4:00 6:45 9:15	<b>GETTING EVEN WITH DAD (SP)</b> .....1:45
<b>CENTRE RIDEAU</b> 234-3712	<b>PLACE DE VILLE</b> 235-9546
<b>50 rue Rideau</b>	<b>300 rue Sparks</b>
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS	OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
<b>THE LION KING (F)</b>	<b>GETTING EVEN WITH DAD (SP)</b> ...2:00 4:00
.....11:45 2:15 4:45 7:00 9:15	SE TERMINE MARDI
<b>BLOWN AWAY (AA) PAS DE REP.</b> .....6:30	<b>BABY'S DAY OUT (SP)</b> ..2:10 4:10 7:10 9:20
<b>LUNDI</b> .....1:15 2:00 3:45 4:30 6:30 7:30 9:00	<b>PAS DE REP.</b> 9:20 MER. JEU.
<b>GLOUCESTER 5</b> 745-7995	<b>WIDOW'S PEAK (SP)</b> .....7:00 9:10
<b>1880 chemin Oylivie</b>	<b>PAS DE REP.</b> 7:00 LUN. MER. ET JEU.
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS	<b>BLOWN AWAY (AA)</b> .....2:00 4:20 6:55 9:20
<b>WYATT EARP (AA)</b> .....8:30	<b>DÉBUTE MERCREDI</b>
<b>GETTING EVEN WITH DAD (SP)</b> .....1:15	<b>CAPITOL SQUARE</b> 237-6655
<b>THE LION KING (F)</b> ..12:30 2:45 4:45 6:45 9:00	<b>230 rue Queen</b>
<b>I LOVE TROUBLE</b> .....4:10 6:50 9:25	OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
<b>BLOWN AWAY</b> .....1:00 4:00 6:45 9:20	<b>MAVERICK (SP)</b> .....1:45 4:00 6:40 9:15
<b>FORREST GUMP (AA)</b> ..12:45 3:30 6:40 9:15	<b>LITTLE BIG LEAGUE (F)</b> .....2:00 4:30 7:00 9:25
<b>ELGIN</b> 232-0101	<b>I LOVE TROUBLE</b> .....1:45 4:15 6:50 9:20
<b>216 rue Elgin</b>	
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS	
<b>FORREST GUMP (SP)</b> ...1:15 4:15 6:50 9:25	
<b>WYATT EARP (AA)</b> .....1:00 4:30 8:30	
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS	

THÉÂTRE

**du Mont-Bleu**  
333, Boul. Cité des Jeunes, Hull  
DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 H 30

**UN SUR SIX**  
PLUS DE 700 REPRÉSENTATIONS AU QUÉBEC!

MISE EN SCÈNE DE DENISE FILIATRAULT AVEC  
AUBERT PALLASCIO (MONTRÉAL P.Q.)  
DANIELLE BISSONNETTE (LABATT-BLEUE)  
JEAN PETITCLERC (JAMAIS DEUX SANS TOI)  
NATHALIE BREUER (GRAFFITI)  
GUY JODOIN (CHOP-SUEY)

Rés.: (819) 777-8858

STRUCTUBE ejrc 2150 LeDroit

**L'amour compte double**  
comédie de Norm Foster  
avec Chantale Richer, Denis Blais, Robin Denault, Claude Lavoie  
mise en scène: Gilles Provost  
du mardi au samedi

LeDroit 595-7455 Bell

le Théâtre de l'île  
1 Wellington, Hull

CINÉMA

**VENIDOME**  
Le Village Place Cartier  
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

"Émotions et rires alternent en permanence."  
"...on vous invite à prendre ce train de bonheur...si beau...si tendre!"  
"Plein de charme, de fantaisie et de tendresse!"

**MONT PARNASSE PONDICHERY** 13  
un film de YVES ROBERT  
MIU-MIU ANDRÉ DUSSOLIER  
YVES ROBERT JACQUES PERRIN

Des gens qui s'aiment!

Mardi au jeudi 7:00

Aussi à l'affiche  
La maison aux esprits  
(v.f. House of the spirits)  
Mardi au jeudi 9 h 15

CKCH 97AM SRC Télévision et radio Ontario / Outaouais

LA FERME LIPIAL

**HOMME AU BORD DE LA CRISE D'HORMONES**

COMÉDIE DE CAROLE TREMBLAY  
MISE EN SCÈNE: DANIELLE GRÉGOIRE

ROGER LABELLE - DANIELLE GRÉGOIRE - LYNE RIEL - SERGE PAQUETTE

SOUPER/THÉÂTRE AVEC BUFFET À VOLONTÉ - 17, CHEMIN LUSSIER, RIPON  
BRUNCH DU DIMANCHE (819) 983-6718 ptp

## FAMOUS PLAYERS

**LES PETITES ANNONCES**

**562-0222**

DU LUNDI AU VENDREDI  
À COMPTER DE 8 H 30  
SAMEDI  
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TÉLÉCOPIEUR  
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: \$ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.10 payable au camelot.  
**Service par la poste:** au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



**INDEX DES RUBRIQUES**

AVIS	
Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106
Présentation à Domicile	107
Services Professionnels	110

**SERVICE ET VENTE**

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Formation Professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126

**SPÉCIALISTES**

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274

**104 PERDU**

4 BAGUES, 1 bracelet attaché à montre blanche, au parc Sanscartier, jeudi 30 juin. 643-5752.

**105 AGENCE DE RENCONTRES**

AGENCE Crystal. Inscription gratuite pour femmes. Nathalie, 776-0744.

Agence TRISTAN ET ISEUT. Tarif spécial, professionnel 40-55, 5'9" +, 669-6512.

AGISSEZ MAINTENANT! rencontre même journée, meilleur prix des environs. Tout groupe d'âge, état civil. Intro Options: 233-9697.

**CLUB VIDEO-RENCONTRE**

Pourquoi passer votre été seul(e). Très bon choix, bienvenue à tous. Bob 246-7048 ou page: 787-7324.

**CONFIDENTIEL. Pour tous les goûts.**

Gay/lesbienne/bisexuel/couple. Alessandros, 233-0280.

**106 TROUVE**

JEUNE chat mâle, beige et brun foncé, yeux bleus. 778-7076

JEUNE chienne, Husky, noire/grise/blanche, rue Laval, Hull, dimanche 10 juillet. Jeoffrey, 771-9342.

**108 AMITIE-RENCONTRE**

**AVIS AUX CÉLIBATAIRES**  
VOUS voulez participer à une super soirée rencontre? N'hésitez pas, contactez Manon au 669-1039.

**FEMME SEULE** désire rencontrer homme propre et sincère, entre 60 et 70 ans. Pas d'aventuriers, but sérieux. 663-9168.

**HOMME 5'10"**, 185 lb, veut connaître un gars cultivateur, camionneur, construction pour amis. (514) 796-4031. Frais virés acceptés. Visite région régulièrement. Claude.

**JEUNE homme 24 ans**, allure "straight", sportif, discret, cherche jeune homme 18-26 ans avec mêmes caractéristiques. 246-7485.

**LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS** pour professionnel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. 663-7380, 771-4129.

**108 AMITIE-RENCONTRE**

MONSIEUR dans la cinquantaine, généreux, cherche une femme pour sorties occasionnelles. Ecrire au C.P. 79199, Hull, Qc, J8Y 6V2.

VEUVE, 5 pi. 8 po., 110 livres, châtaune aux yeux bleus, aimerais rencontrer Monsieur, qui ne fume pas de 55 à 60 ans, autonome. ECRIRE à CASE 105 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

**109 MESSAGES PERSONNELS**

**#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS.** 1-900-451-5566 poste 209. (\$3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1806 par Marcus.

**AMOUR, ARGENT, SANTÉ**

Maître clairvoyant Juliette, dons de vision. 246-9611.

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. Francine: 778-6780.

★ AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.

AVENTUREUSES MAÎTRESSES CATHIE ET MIMI. 786-1237(613)

CHARMANTE ET AGRÉABLE ★★ ★★ 224-5600 ★★ ★★

**CHOIX**

**FAITES-EN LE VÔTRE!**  
OUVERT DE 10h À 23h TOUS LES JOURS  
AIR CLIMATISÉ-DOUCHE  
SPÉCIAUX. 567-7919  
270-A, PRESTON

**CLAIRVOYANTE:** pour problèmes ou décisions importantes: cartes, tarots, boule de cristal. Rose Marie: 772-4940.

**CLAIRVOYANTE,** cartes, thé, tarots, ligne main. Mme Lachance 772-0323.

★ ★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★ ★  
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. 777-7430.

**CONTACT VENUS**

Spécialistes en conversations érotiques tous genres + DOMINATION. Service personnalisé pour homme et femme, sans interruption. Anonymat disponible. \$15/15 min. ordinaire, \$20/10 min. domination.  
Français: 1-800-990-5126  
Anglais: 1-800-990-5084

**109 MESSAGES PERSONNELS**

ESCORTE, les plus belles femmes de l'Outaouais, 24h/24. 778-4751.

**ESCORTES**

Pour hommes et femmes, studio ou à domicile. 24 Heures. 791-3121.

**FEMME MATURES D'OTTAWA**  
Recherchent hommes célibataires  
1-900-451-5566 poste 210  
(\$3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

**HOMOSEXUELS-OTTAWA**  
1-900-451-5566 poste 653  
(\$3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier.

JINIE service d'escorte. Soupers et sorties. 770-8070.

"LEISURE SPA PLUS", bains tourbillons, massages de relaxation. Demandez notre Special d'été. 235-5434

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MASSAGE avec relaxation, détente, privé, studio. 243-4190 Isabelle.

MASSAGE (par homme). 243-0632. Seulement \$20/h (à domicile: \$30).

MASSAGE, RELAXATION, détente, privé, pour hommes et femmes. Michelle: 243-8457.

NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc. 770-4212.

**NOUVEAU STUDIO: AAH RELAX**  
Massages aromatiques. Nouveau personnel qualifié pour mieux vous servir, ouvert du lundi au dimanche de 10h à 22h. 567-0449.

**PENSÉES PAR LES CARTES**  
Demandez Denise Jetté, 770-2932

**PLAISIRS ÉROTIQUES**  
737-0547.

**SEUL(E)?** Rencontre de personne spécial. Service personnalisé. 820-0276

**THE NATURAL CHOICE**  
858 SOMERSET OUEST  
230-7190  
OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H  
SPÉCIAUX (nouveau personnel)  
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET  
RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS!

"TOUCHE MAGIQUE"  
escortie/massage. 596-4727

chez-moi ou chez-toi.

**109 MESSAGES PERSONNELS**

VENEZ PASSER 1/2 heure avec une belle femme grasse, excitante, MAIS PATIENTE. 746-1093

**BOUTIQUE ET SALON DE COIFFURE ÉROTIQUE**  
**243-0201**

**110 SERVICES PROFESSIONNELS**

★ CENTRE DE LA SOURCE ★  
GUÉRISON EN PROFONDEUR à tous les niveaux: physique, mental, émotionnel et spirituel. Retrouvez l'équilibre, sécurité et paix intérieure. Francine: 775-3644.

CLAIRVOYANTE, cartes, dessins, écritures, lignes de la main. 669-1491.

MASSAGE pour un bien-être en profondeur. \$30/1h. Carmelle, 643-9580.

MEDECINE DOUCE, PROFESSIONNELLE en massage Suédois, kinésithérapie, traitement cellulite, problèmes musculaires, relaxation. Gens sérieux, reçu. 663-8995

**TOUT VA TROP VITE**  
Prenez le temps de vous détendre chez Sylvie. Ouvert 7 jours/sem. 204 Dalhousie, Ottawa. 562-3441.

**120 AMEUBLEMENT**

1 sofa, chaise, 3 tables, comme neufs, aubaine: \$475. 770-7391

2 LITS-capitaines blancs, en bon état: \$350. 772-4769.

2 LITS doubles, 2 lits simples, 2 bureaux blancs. A bon prix. 772-8216.

ACHETONS ET VENDONS  
Boutique du meuble usagé  
Appareils ménagers/meubles  
(819) 770-6666

ACHETONS-VENDONS  
Meubles usagés de tout genre. Aubaine Gatineau. 778-9505.

AMEUBLEMENT AU SPOT: achetons et vendons meubles et appareils usagés. 93 Eddy, Hull. 776-6053.

**120 AMEUBLEMENT**

ACHETONS-VENDONS  
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ARMOIRE cuisine + comptoir 6 pi., propre: \$275. 568-4766, 777-3212.

CAUSEUSE "Iran" inclinable, velours beige, \$350, bon état. 243-1298.

DIVAN-LIT en L, beige, bon état, meilleure offre. Laissez message 772-0361.

ENSEMBLE de salon, 3 morceaux, vert, \$325. 669-6708.

ENSEMBLE de chambre bois blanc, 9 morc. Tout neuf, \$700. 685-1965

ENSEMBLE de chambre d'enfant, 7 pièces, \$1,000. 243-5598, après 16h.

HORLOGE grand-père, parfait état, \$1500. 770-2587.

LIT Amsco blanc, commode, tapis et lampe comme neufs. 776-2707.

LIT King avec doublette, \$250; système de son \$225. 663-9718

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS  
39": \$159; 54": \$199; 60": \$269. 145 Eddy Hill. 595-4898.

MOBILIER chambre 39 po. en cèdre naturel; 10 vit. homme. 568-8496.

MOBILIER chambre blanc, adulte, \$700. Bassinette \$85. 561-1196.

MOBILIER de cuisine antique, 75 ans, \$1,000. 567-4009, 778-7592.

MOBILIER de cuisine et salon, bon état, propre. Très bon prix. 682-5437.

MOBILIER salon 5 morc. acajou et noir, très joli, acheté en février 1994, doit vendre pour réaménagement. 986-6207.

MOBILIER salon style Colonial, en bon état: \$100. 770-7046.

MOBILIER salon + tables, miroirs, halères, etc. 663-0067.

MOBILIER s/manger canadien, hêtre, 10 pièces, \$800. 824-3237.

SOFA Roxton beige, \$200. Ensemble chambre 5 morc. brun, \$350. 778-1790

TELEVISEUR couleur Electrohome, table à roulette, valeur \$800 pour \$400. 241-3591.

**122 ANTIQUITES**

ACHETONS antiquités: meubles, ensemble vaisselle, ustensiles argent, lampes, cristal. 747-1617, 787-0012.

EXPOSITION et vente d'antiquités  
Secteur Carp, 20,000 d'Ottawa, samedi 16 juillet de 8h à 16h, admission \$4.00, 50 encanteurs.

MOBILIERS canadien et européen: tables de ferme, chaises, armoires, buffets, chiffonnier, etc. 772-4189.

**124 APPAREILS MENAGERS**

19 PI.CU., blanc, Inglis, réfrigérateur, bon état, \$225. 827-4200.

1-A RÉFRIGÉRATION  
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT D'APPAREILS MENAGERS, MEUBLES USAGÉS, 771-1445.

AMEUBLEMENT AU SPOT: achetons et vendons appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull. 776-6053.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, \$199. 769-9602.

**BEAU-BON-PAS CHER**

865 MALONEY EST  
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. 669-0697

CAUSE déménagement, doit vendre, POELE Kenmore amande, neuf: \$350. 246-9808.

CONGELATEUR 7 pi. cu., en bon état: \$160. 778-2784.

CUISINIÈRE "Bélanger", couleur mais, très bon état: \$95. 595-4905.

LAVEUSE et sècheuse blanches, G.E., \$400, bon état. 246-3033.

LAVEUSE et sècheuse GE, couleur amande. 561-5818.

LAV./SEC.: \$400; congélateur: \$100; cuisinière verte: \$50. 246-0125.

LAV./SEC. GE, poêle, réfrigérateur, Kenmor, bon état, \$1000. 246-3204.

LAV./SEC., neuves, marque Frigidaire, 1 mois d'utilisation, valeur de \$1,250. prix à discuter. 776-0411.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION  
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POELE \$100, réfrigérateur \$150, couleur or. Bon état. 771-1340

POELE (24 po.) et réfrigérateur (10 pi. cu.) blancs, neufs: \$900. 776-8600.

**Autos demandées**

Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

**AVIS**

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaire	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais

**LES PETITES ANNONCES**

**124 APPAREILS MENAGERS**

POÈLE blanc, \$150, réfrigérateur amande sans givre, \$325. 777-1832.

POÈLE et réfrigérateur Baycrest, or, \$250, fonctionnent bien. 246-9674.

POÈLE et réfrigérateur, \$200 négociable. 827-3109.

POÈLE et réfrigérateur couleur or, \$325. Après 18h. 771-9115.

POÈLE GE auto-nettoyant, amande, \$250. 561-3960.

POÈLE, réfrigérateur, lav./sec. et mini dactylo électronique. 771-1445.

POÈLE, réfrigérateur 17 pi. cu., blanc, cause séparation. 671-2200.

POÈLE, réfrigérateur, \$350, bon état. 246-1692 après 17h.

POÈLE, réfrigérateur, lave-vaisselle encastré, couleur or, excellent état, \$500. 561-8741.

POÈLE, réfrigérateur, 19 pi. cu., très propre, \$500. 663-9545.

**128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON**

2 haut-parleurs style disco, valeur \$2,400 pour \$1,000; radio d'auto avec lecteur CD et 4 haut-parleurs, valeur \$850 pour \$500. 770-7345 ou 778-9359 (pagette).

PUISSANTS amplificateurs d'auto "Kenwood" et "Alpine". 561-7841.

SYSTEME de son "Technics", bon état: \$1,200. 771-2667 après 16h.

**130 VIDEO**

ADULTES VHS et BETA à vendre, liquidation sans givre, \$55. 663-9999

**132 ORDINATEURS**

**DIGITEK ORDINATEURS**  
865 bl. Maloney est, porte #9, Gatineau  
Vente, service et réparations, neufs et usagés, 286, 386 et 486. Upgrade de système. 643-9545 ou fax: 643-1916.

\*\*\* MICRO DESIGN \*\*\*  
Achat-Vente-Neuf-Usagé  
Service-Réparation-Upgrade  
XT, 286, 386, 486, périphériques  
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

\*\*\* P.C. SYLVIE: 246-2980 \*\*\*  
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

**\* SPECIAL D'ETE: 486 \***  
Micro Plus 685-1855

**134 MUSIQUE**

**ACHAT-VENTE-LOCATION**  
Instruments et équipement de musique, système audio, vidéo etc. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. 246-0373.

**CLAVIER électronique "Yamaha",** bon état, valeur \$600 pour \$300. 281-6544.

**DISCO Country/professeure de** danse de ligne. 669-6284.

**DISCO TI-GUY - EXCELLENTE MUSIQUE**  
Son laser, éclairage. 561-3635.

**GUITARE TCM pour gaucher,** étui doublé, avec extra, \$250. 595-1358.

**134 MUSIQUE**

PIANO antique "Martin Orme", en bon état: \$2,000. 770-3838.

PIANO électronique Roland, très propre, 88 touches, \$1,900. 669-9272

SAXOPHONE Alto, remis à neuf, \$550. Soir: 643-2569.

**SHOW BIZZ:** instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location. 243-1417.

**136 BICYCLETES**

3 TRICYCLES pour adultes, neufs, 1 vitesse: \$425; 4 vélos de montagne usagés: \$85 à \$125. Vélos de course neufs: \$225. 622 Boul. St-Joseph, Hull, 770-6355.

4 VELOS de montagne pour enfants, \$75 à \$125. 771-1751.

BICYCLETTE de montagne (Kona), valeur de \$500 pour \$300. 778-7345.

DE FILLE, CCM junior, 3 vitesses, \$60. 776-3606.

TRICYCLE 3 vitesses (Tour du Québec), excellent état, \$300 négociable, 246-9611.

VÉLO de montagne 1992, pour femme, comme neuf. 771-5241.

**142 MATERIAUX**

BRICKS roses pour façade de maison ou foyer. Meilleure offre. 568-5443.

DETAILLANT de fenêtres "Donat Flamaud", "Robert-Robert".  
PORTES de garage métal blanc 8' X 7': \$399.95. 613-764-5787.

**148 VETEMENTS A VENDRE**

ÉLÉGANTE costume 3 pièces 11/12 ans, lilas, (accessoires inclus). 561-0454.

ROBE de mariée, 9-10 ans, valeur \$850, laisserais à \$300. 776-5226.

ROBE de mariée, taille 19. Jamais portée. \$400. 246-5035.

ROBE mariée, 7-8 ans (pour 5'3"), vaut: \$800 pour: \$300. 643-1676 après 17h.

**150 COIN DUBEBE**

VÊTEMENTS et ensembles d'hiver, très propre, pour fille. 770-6753.

**152 DIVERS A VENDRE**

1 "PORCH LIFT" pour fauteuil roulant, hauteur 4 à 5 pi.; 1 "Cheney chair lift" pour monter personne handicapée au 2e étage (16 marches). Très bon état, \$1,000. 764-3017.

À BAS PRIX, on paie le 7% de T.P.S., liquidation saisonnière sur tous les produits ciment, bois traité et marbre. Dalle patio: \$0.99; pavé uni: \$0.22 ch.; bordure universelle 39": \$2.79; mini-talus: \$0.89; brique: \$0.18 ch.; 2x2x4: \$0.29, 2x4x8: \$2.59, 2x6x8: \$3.79, 4x4x8: \$5.49, 1x6x5: \$0.99, 6x6x8: \$12.25, marbre 12x12: \$1.49 et plusieurs autres produits.  
Matériaux Masson 819-986-5720.

AIR cli. 31,000 BTU: \$250 et plusieurs autres articles pour marché aux puces. 446-7345.

AIR CLI, 9000 BTU, 2 ans, comme neuf. \$275. 778-3063.

AMATEURS DE CHASSE: Ratelier pour 5 armes, en chêne massif, 4 portes dont 2 vitrées: \$650. 986-5147.

**152 DIVERS A VENDRE**

ARMOIRES de cuisine (9 modules aspect bois) incluant comptoir, évier et robinet: \$280. Meuble à micro-ondes (aspect bois): \$35. 561-1994.

ASPIRATEUR. Saviez-vous que vous pouvez vous procurer un aspirateur "neuf" pour aussi peu que \$30 à \$50/mois. Contactez Gerry, pagette: 593-6437.

BUREAUX et chaises usagés à prix ridicules. 243-6003 ou 561-7650.

CAISSE enregistreuse (marque Tec), comme neuve, \$400. 246-5241.

CASQUE "Shoel", veste en cuir, gr. 42, gants et valises, pour moto, en bon état. 663-6459.

\*CÈDRES...POUR...HAÏE\*  
Hauteur variant de 2 à 3 pi: \$1.75, 4 pi: \$2.25; 5 pi: \$2.75; 6 pi: \$3.25. Pour la pose: sur demande. Buckingham. 281-9749 ou 986-6013 (819).

CHAISE roulante Ellipse, neuve, rigide. 777-8658.

CHAUFFE-EAU 60 gal., très bon état, \$175. 669-4273.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

DEMENAGE OUTRE-MER, il faut vendre meubles et appareils ménagers. 771-7065 après 16h.

ENSEMBLE 12 bâtons de golf (droitier) marque Circuit, valeur \$550, une saison d'usage, pour \$200. 778-2906

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

**152 DIVERS A VENDRE**

FENETRES de différents grandeurs, fluorescent 4 pi. et portes au 40 Papineau, Hull. 770-4647.

FENÊTRES thermos à manivelles, 92x62; 33x31, 55x38, 38x31. 568-3097

GENERATRICE Honda, modèle 6500 ES, \$2,000. Après 17h 246-0251.

GENERATRICE ONAN, 5,000 watts, \$1,500; 4 gros PNEUS, complets, pour Ford F150 ou Jeep, 31 pi., \$500. Marc ou Sylvie: 243-3665.

GRANDE quantité de poutres d'acier, 12 po. haut. x 16 pi. long., plaques d'acier 1/4 de po. d'épaisseur différentes longueurs. 771-8458, après 18h 827-1307.

GRAVIER à vendre. Appeler au 833-2148.

HORLOGE grand-père en chêne, très bon état. 246-5175

IDÉAL pour chalet: ensemble de salon en bois massif; four encastré et plaque; toilette et lavabo; lit d'eau queen anti-vague. 561-3199

MEUBLES usagés à vendre, idéal pour chalet. Après 17h: 561-9128.

PANNEAUX électriques commerciaux, division de s/bains. 561-1743.

RESERVOIR à eau chaude, 40 gallons, à l'huile, avec brûleur, \$100. 822-0524

SOFA et chaise pivotante Roxton (érable) \$500; humidificateur, 1 mois d'usage \$150. Après 18h, 663-6728.

**SURPLUS-FAILLITES**  
Ameublement et équipement  
bureau-atelier-maison-commerce  
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

Les **SPECIALISTES** à votre service

1 800 267-9555 562-0222

(rubriques 241 à 308)

<p><b>AMENAGEMENT DE TERRAIN</b></p> <p>CÈDRES à vendre pour haies 2 à 8 pi. de hauteur, installation et garantie 1 an. Taille d'arbustes, de haies de cèdres et réparation de gazon. 663-6504.</p> <p><b>HOMME À TOUT FAIRE</b>, entretien, paysage, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. Larry et Eric 827-2173, 782-4933</p> <p><b>O.P. PAYSAGISTE ENR.</b> SPECIALISTE en pavé uni et blocs de soutien, terrassement complet. Estimation gratuite. 663-3610.</p> <p>SERVICE de paysagiste, 20 années d'expérience, galerie, clôture, mur de soutien, interlock, pierres naturelles, arbres, peinture. 827-4277, 682-2056.</p> <p><b>SPECIAL</b> mur de soutien, interlock, patio, pierres, clôture, arbustes, tourbe et haies de cèdres, etc. R. Bélanger, 663-4273</p> <p><b>APPAREILS MENAGERS</b></p> <p><b>A-1: SERVI-SECOURS</b> Réparation de laveuse, sècheuse, réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. 663-1414, 776-1414.</p> <p><b>GUERETTE REPARATIONS</b> Laveuse, sècheuse, GE, Kenmore, Maytag. 771-8661.</p> <p><b>ARBRES</b></p> <p>COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.</p> <p><b>COMPTABILITE</b></p> <p>AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.</p> <p>COMPTABILITE pour PME, tenue de livres, payes, rapports d'impôts etc. Manon: 778-1448, Denise: 568-2350.</p> <p><b>CONSTRUCTION</b></p> <p>DRILLAGE dans le roc, jet de sable, soudure, excavation. Location de "boom truck". 827-1084.</p> <p><b>COUVREUR</b></p> <p>FERAIS réparation de toiture de tous genres. 685-9096.</p> <p>TOITURES de tout genre, estimation gratuite. 671-4184.</p> <p><b>DEMENAGEMENT-TRANSPORT</b></p> <p>CAMION avec chauffeur + équipement. 986-7091, 566-6488.</p> <p><b>DEMENAGEMENT PERREAULT ASSURANCE.</b> Visa. Local/longue distance. Emballage. 643-9773.</p> <p>DEMÉNAGEMENT et transport général, spécial Montréal. 613-783-1488.</p> <p><b>DEMENAGEMENTS ECONOMIQUE - 669-8842</b> RO-DEL. Assurance. 669-2642.</p> <p><b>DEMENAGEMENT PELLETIER</b> Service courts et professionnel, local/longue distance. 246-2866.</p> <p>ECONOMISEZ 30% Service courts et rapide. Estimation gratuite. 746-9251</p> <p>PETIT transport ou déménagement (sable, terre, divan, etc.). 663-0297.</p>	<p><b>DEMENAGEMENT-TRANSPORT</b></p> <p><b>*VAILLANT TRANSPORT*</b> Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. <b>(819) 777-1030</b></p> <p><b>EBENISTES</b></p> <p>DÉCAPAGE et refinition de meubles. Urgel, 561-4474.</p> <p>LA RELEVÉ ENR., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. 671-2068, 787-9749.</p> <p><b>ELECTRICITE</b></p> <p>À BON prix, tous genres de travaux en électricité (chauffage). 643-5738.</p> <p>TOUS genres de travaux en électricité. 643-1867.</p> <p><b>EXTERMINATION</b></p> <p>EXTERMINATION ECOLOGIQUE contrôle d'insectes int. et ext. Les Distribution Perras, 771-9828.</p> <p><b>MACONNERIE</b></p> <p>J. G. LESAGE, MACONNERIE Briques, blocs, Sand finish, Cheminée, Pierres naturelles. Réparation de tous genres. Estimation gratuite. Bureau 643-2694, Pagette 772-5231.</p> <p><b>MACONNERIE G. CADIEUX</b> Spécialiste en réparation de tous genres, incluant problèmes de fondation et drains. 663-4303.</p> <p>REPARATIONS de cheminées, briques, blocs, stucco, "sand finish". 772-1295 ou 772-0860.</p> <p><b>MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS</b></p> <p>CONSTRUCTION G. CLERMONT Licencié. 684-0433.</p> <p><b>MENUISIER 25 ANS D'EXPERIENCE</b> pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. 243-2170</p> <p>P.P.E &amp; Associés, construction générale, estimation gratuite plus conseils de tous genres. 682-1967.</p> <p><b>TRAVAUX DE RENOVATION</b> toiture, s/bains, céramique, plomberie, etc. Estimation gratuite. 762-6575</p> <p><b>MENUISERIE</b></p> <p><b>BOISERIE BEAULIEU</b> LE SPECIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172.</p> <p>MENUISERIE, rénovation, finition, réparations, 15 ans d'expérience, références. Estimation gratuite. 775-9738.</p> <p><b>NETTOYAGE MENAGE</b></p> <p>C. D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.</p>	<p><b>NETTOYAGE MENAGE</b></p> <p>FERAIS ménage, minutieuse, références. Judith, 643-5721.</p> <p>S.E.M. entretien ménage commercial ou résidentiel, travail garanti. 772-2163</p> <p><b>PAVAGE</b></p> <p>Scellant d'Asphalte de l'Outaouais Application de scellant à partir de \$40. Réparations d'asphalte à partir de \$20. Qualité et Service. 777-7961. Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!</p> <p><b>PISCINES</b></p> <p>INSTALLATION, réparation, changement de toile pour hors-terre. Economie par l'expérience. 281-0026.</p> <p><b>PLATRIER-PEINTRE</b></p> <p>A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et textures, peinture. 561-0603.</p> <p>GYPROC, joints, plafond texturé, patio, remises, rénovation. 669-9774.</p> <p>INT./ext., prix imbattable, estimation gratuite. 243-1408 ou 561-6736.</p> <p>PEINTRES. Pour une estimation: Jean-Paul ou François, 771-8532</p> <p>S.E.M., PEINTURE INT., PRIX IMBATTABLE. Travail garanti. 772-2163</p> <p><b>PLOMBIER</b></p> <p>18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.</p> <p><b>PHOTOGRAPHE</b></p> <p>PHOTOS DE MARIAGE Spécial: \$599.99, 456-4052.</p> <p><b>REMBOURRAGE</b></p> <p>À BON PRIX, rembourrage de meubles, vaste choix de tissus. 243-1089.</p> <p><b>RENOVATIONS</b></p> <p><b>LES BALCONS MIRIK ENR.</b> Rampes en aluminium; planchers en fibre de verre. Vente et installation. "UN BALCON POUR LA VIE", 595-0684.</p> <p><b>MONSIEUR FISSURE</b> PROBLEME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403 ou 1-800-361-6403</p> <p>SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel 775-6958, 663-3549.</p> <p><b>RENOVATIONS DE TOUT GENRE</b></p> <p>Portes et fenêtres Vente et installation Estimation gratuite Gestion Pyramid <b>771-0092</b></p> <p><b>RENOVATIONS GENERALES</b> menuiserie et coffrage, garde-robe et accessoires, cabinets de cuisine. 643-5216</p> <p><b>RENOVATION COMMERCIALE</b> Installation de portes, P.C. 350, plafonds suspendus de toutes sortes, RENOVATION RESIDENTIELLE en tout genres, armoires et meubles. Possède atelier de travail et outils. Construction Roméo 776-3602.</p>
---	--	--

© Edimédia Inc.

# MOT MYSTÈRE

par Liliane CHRÉTIEN

1523 8 lettres Le mot clé: Fredonner

aria	Dion	faux	odéon	solo
artiste	disque		opéra	soprano
	diva	gamme	orphéon	star
	duo	gospel		
ballade		hymne	parole	talent
basse	écho		parolier	tempo
beau	écran		péan	titre
bel canto	émoi		plaire	trio
	entonner	idole	présent	
cantate	épode			vocal
cantique	essai	lied	ramage	Voisine
chant	estampie			voix
concert		mime	scène	
couplet	fado	musique	solea	

Solution du problème précédent: balsamine

P	R	A	I	A	E	T	C	O	U	P	L	E	T	
L	E	P	S	O	G	V	R	E	E	L	O	D	I	R
A	O	T	I	E	R	P	I	E	M	O	I	T	O	E
I	A	P	P	A	E	R	O	D	U	M	R	D	O	C
R	B	O	M	A	S	E	E	N	S	E	A	L	V	N
E	D	A	N	E	T	S	R	U	I	F	O	G	O	O
E	G	E	S	S	T	E	E	U	Q	S	I	D	C	C
E	V	O	I	S	I	N	E	G	U	I	U	A	A	O
S	N	T	N	L	E	T	L	E	E	O	T	N	L	T
T	R	T	O	O	X	I	O	V	D	N	T	N	N	N
A	I	R	O	H	E	E	R	F	S	A	A	E	A	A
M	A	D	Y	N	C	H	A	N	T	C	L	R	E	C
P	I	M	I	H	N	U	P	E	N	A	E	L	C	L
I	N	M	O	O	X	E	E	R	T	P	O	N	A	E
E	O	D	E	O	N	A	R	P	O	S	U	A	E	B

**"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"**



LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

CONCIERGERIE. Couple résident pour imm. de 24 logis. Appartement gratuit. Aucune réparation à effectuer. 568-5151, sur semaine de 9h à 17h.

CONSEILLERE en vente, dynamique avec expérience (vêtements pour dames). Temps plein. Rendez-vous: Boutique Addition-Elle 243-3163

COUPLE conciergerie mature, bilingue avec expérience, résidant, pour bloc appartements à Hull. 771-3093 ou 663-1862.

COUPLE sérieux avec expérience pour conciergerie dans 24 logements. Références requises. 246-3902.

CUISINIER(ERE), avec expérience, pour déjeuners seulement. Salaire basé sur expérience. Se présenter chez Omax Déli-Bar, Village Gréber entre 14 et 16h.

DÉBOSSSEUR, 10 ans et plus d'expérience, temps partiel/plein. 684-4251.

GÉRANT

CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO

Nous recherchons un(e) gérant(e) d'expérience pour notre succursale des Galeries de Hull. (Le/la candidat(e) doit connaître la photographie et être familier(ère) avec les opérations d'un mini-laboratoire. Nous offrons un salaire intéressant et des possibilités d'avancement. S.V.P. téléphoner ???-??-??. Amiani au 230-0814 pour obtenir une entrevue.

INOVACO RECHERCHE

Entrepreneurs licenciés pour service d'installation de matériaux divers et petits et gros travaux de rénovation. Marc Tassé, 568-3400

Le Conseil scolaire de l'école séparée catholique d'Ignace requiert pour le 6 septembre 1994, les services d'un(e) enseignant(e) à demi-temps pour son jardin de l'enfance. Faites parvenir C.V. et qualifications d'ici le 22 juillet 1994:

C.S.E.C.C. d'Ignace  
a/s Woolford Whissell  
Agent de supervision  
2194 rue Joséphine  
Sudbury, ON P3A 2N2  
Tél.: (705) 566-9867  
(705) 898-3185  
Télécopieur: (705) 566-5068

MANTHA Garage recherche 2 mécaniciens d'expérience à temps plein pour camions lourds diesel, \$17/h. Contacter Pierre Mantha, 772-0168.

OCCASION de travailler pour vous même \$\$\$ 24 heures. 739-0594.

325 OFFRE D'EMPLOI

NOUVEAU RESTAURANT à Gatineau recherche cuisiniers(ères) avec expérience. 960 boul. Maloney O. ou téléphonez au 243-5000.

PERSONNE bilingue avec expérience dans tenue de livres informatisée. 595-0918.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement demandé(e). Personne responsable, de belle apparence et avec permis de conduire depuis 4 ans ou +. Se présenter entre 9h et 16h au 99 rue Bank, Ottawa. (Centre Parking).

RECHERCHE filles pour spectacle de cabaret, 19 ans et plus, danseuse nue s'abstenir. Chantal: 663-6943.

RECHERCHE personne sérieuse dynamique, ayant le sens des affaires afin de me seconder pour commerce internationalement établi en plein expansion dans votre région. Demandons personnes de toutes nationalités dans le domaine de la santé. Sylvain au 246-1027.

RECHERCHONS "rough framers" avec au moins 6 années d'expérience. A l'heure ou à la pièce. 824-7346.

REPRESENTANT(E) pour service aux clients. Auto requise. Michel 561-7130.

RÉSIDENTE pour personnes âgées recherchant employé(es) avec beaucoup d'expérience pour son département de télémarketing, temps plein et partiel. Lise: 778-8717.

RESTAURANT PACINI RECHERCHE SERVEURS(EUSES), 6 mois minimum expérience, temps plein. Appelez pour entrevue, demandez Geneviève, 246-1831.

SERVEUR(EUSE) avec expérience, demandé(e) chez Zuma's Cantina. Se présenter entre 14 et 16h, ZUMA'S CANTINA 1100 boul. Maloney, Gatineau, Qc.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(ees) sérieux(ees) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS  
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE  
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

325 OFFRE D'EMPLOI

TU ES sur l'aide sociale? Tu veux un revenu supplémentaire? Plonge et aide en cuisine. 669-9669 de 9h à 17h.

VOULEZ-VOUS travailler pour la justice environnementale. Greenpeace Ottawa cherche des colporteurs bilingues pour aller faire du porte à porte, à Ottawa/Hull. salaire garantie: \$220/sem. + bonus. Les femmes et les minorités visibles sont encouragées de postuler. 562-1004 demander Lise

372 PERSONNEL DE BUREAU

NETWORK

besoin urgent de secrétaires (h/f) bilingues ayant: WordPerfect Windows ainsi que logiciel DOTS pour notre client de Hull. Si vous êtes disponible et qualifié(e), veuillez nous faire parvenir votre c.v. par FAX au 230-3411, afin de rétablir notre banque de noms.

SECRETAIRES, réceptionnistes bilingues, avec expérience médicale demandées pour postes temporaires. Epicentre Personnel, 233-4005.

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.ST.L. INC.  
Offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues: Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.  
POUR INFORMATION: 669-8853

373 PERSONNEL D'HOPITAL

INFIRMIERS(ières) auxiliaires demandés pour personnes âgées semi-autonomes. Temps plein et fin de semaine. André: 778-8717.

375 PERSONNEL DE METIER

DEMANDÉ: opérateur de "backhoe" 4 bras. 5 ans d'expérience. 671-2697.

MECANICIEN(NE) avec un minimum d'expérience de 3 ans dans le produit GM. Demandez Marco Corvati chez Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

375 PERSONNEL DE METIER

EQUIPE ou menuisier d'expérience demandé(e) pour monter charpentes de maisons neuves; EQUIPE d'installateur aluminium demandée, doit posséder équipement; EQUIPE d'installateur de finition intérieure demandée. Plusieurs projets en mains. 794-4913.

UN BESOIN URGENT, contremaître pour un paysagiste, un minimum de 3 ans d'expérience comme contremaître, permis de conduire obligatoire. 669-7504.

376 RESTAURANT

BESOIN immédiatement personne bilingue et responsable avec expérience dans la pizza, pour travail du lundi au vendredi, jour seulement. Se présenter au 1 Promenade du Portage (Terrasse de la Chaudière) de 8h30 à 10h30 ou 13h à 15h.

CAFETERIAT COLLEGE L'HERITAGE recherche des personnes pour combler ces postes: cuisinier(e), gérant(e), aide-cuisinier(e), caissier(e) avec expérience. Se présenter au 297 Notre-Dame à Hull. 770-8198, Johanne ou Roger.

CUISINIER(ERE) pour pizza, avec expérience. Se présenter au 100 Ch. Lac Lemay.

CUISINIER(IÈRE) et aide-cuisinier(ière) demandé(e) avec expérience. Se présenter au Restaurant Mirabel, Galerie Gatineau.

LIVREURS demandés pour pizzeria. Après 15h: 595-1814.

RECHERCHE chef cuisinier avec minimum 10 ans d'expérience pour cuisine française. Pour entrevue contactez: 241-1424.

SERVEUR(EUSE) et personnel de cuisine avec expérience. Se présenter jeudi le 14 juillet entre 14h et 16h seulement au 611 St-Joseph, Hull.

SERVEUR(se), cuisinier(ère) avec expérience. 561-6547.

SERVEUSE demandée, temps partiel, à Aylmer. Appeler au 684-3239.

SUBWAY

PERSONNEL demandé pour travail en soirée. Se présenter entre 14h30 et 15h30 au 381, boulevard Maloney Est (Plaza Gatineau) ou au 662, boulevard St-Joseph à Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

IMPRIMERIE recherche graphistes pour démarche technico-commerciale. Prendre rendez-vous au 243-3662 entre 10h et 12h00 (midi).

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION

Possibilité de \$550 à 1,000\$/sem. Candidats fiables, autonomes et libres immédiatement pour prendre commandes (viandes et épicerie) aux domiciles des clients (rendez-vous déjà pris). Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison. Clientèle répétitive. Auto obligatoire. M. Gagné, 772-2572, entre 11h et 18h.

ATTENTION

Notre compagnie s'agrandit et cherche 3 vendeurs(esses) matures qui peuvent travailler seuls(es) et sans supervision. Notre compagnie fournit:  
● Entraînement complet  
● Véhicule de compagnie  
● Revenus de \$600 à \$900 et plus par semaine  
● Chance d'avancement  
Pour rendez-vous, demandez M. Savard au 521-0255.



NE CHERCHEZ PAS

PLUS LOIN

Compagnie nationale en pleine expansion recherche représentant(e) des ventes avec une attitude professionnelle et beaucoup d'entregent pour travailler dans la région de l'Ottawa. Pourquoi vendre des aspirateurs ou de l'assurance quand vous pouvez vendre quelque chose dont tout le monde a besoin  
"DE LA NOURRITURE". Clientèle déjà fournie. Aucun porte à porte. Forte rémunération. Possibilité d'avancement rapide. Postes disponibles limités. Appelez maintenant au 595-1756.



PROFESSIONNELS DE LA VENTE RECHERCHÉS

Une compagnie florissante dans la vente de publicité est à la recherche de représentant(e)s à temps plein et partiel dans la région de Hull. Les candidats devront pouvoir travailler seuls ou en équipe. Un minimum de cinq années d'expérience ainsi que le bilinguisme anglais/français sont des atouts. Possibilités d'avancement pour les personnes répondant aux critères. S.V.P. envoyer C.V. à: Gaetan Duquet, 305 rue Brel, Le Gardeur, Québec, J5Z 4N2 avant le 20 juillet.

REPRESENTANTS(TES)

Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Contacter Raymond Bernard ou Royal Crites, 771-6645.

REPRESENTANT(E)

Salaire régulier + bonus  
Aucune sollicitation.  
Clientèle fournie par le bureau.  
Formation complète.  
Information: 243-5500.

TODAY'S WORLDR TRAVEL

Recherche représentant(e), propriétés de vacances, motivé(e), enthousiaste et dynamique, travail: le soir et fin-de-sem., possibilité de revenu: \$50,000 et plus, formation complète, assistance constante sur place, ambiance de travail extraordinaire. Bilingue un atout majeur. Appeler pour rendez-vous de 11h à 18h, 742-5999, demander Bernard.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

CONCEPTION/RÉDACTION: C.V. texte, mise en page. François 663-8749

REDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

WORDPERFECT 5.1, lettres, c.v. etc. 669-3953.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLNER

- 1 CHAMBRE, 2 appareils, près marina, tapis, \$490, 1er août. 455-2360.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stationnement. 684-7397, 684-8887.
- 1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble. 682-3643.
- 1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, \$375/mois. Après 16h: 684-0679.
- 1 CHAMBRE, prises lav./sec., 2 stations, \$480, pas d'animaux. 682-1707.
- 1 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, libre, \$430. 684-9348
- 1 ET 2 chambres, 1 mois gratuit, appareils, tapis mur à mur, \$415-\$470, pas chauffés/éclairés, libres, 738-7707. Soirée et fin de semaine, 775-8235.
- 2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.
- 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, équipé, 9e étage, libre immédiatement. Johanne, 682-7577.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLNER

- 2 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, 1er août, \$470. 684-9348
- 2 CHAMBRES, grand, poêle, réfrigérateur, \$260 en échange de service de conciergerie, 9 Goulet, 1er août. 1-613-824-6989.
- 2 CHAMBRES, grand, ensoleillé, tranquille, poêle, réfrigérateur, 9 Goulet, 1er août, \$460. 1-613-824-6989.
- 2 CHAMBRES, haut duplex, près Marina, \$475. 685-0744.
- 2 CHAMBRES, neuf, 6 appareils, 2 entrées privées, \$600, pas chauffé, pas éclairé. 682-0820.
- 2 CHAMBRES, prises lav./sec., grande cour, \$525, août. 682-3936.
- 2 CHAMBRES, prises lav./sec., stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, août-sept., à partir de \$575. 458-2361.
- 2 CHAMBRES, prise lav./sec., 2 appareils, balcon, parking, à partir de \$560 + chauffage/hydro. 455-2525.
- 2 CHAMBRES, s/lavage, 2 appareils, cour, chauffé, éclairé, \$625. 684-9124
- 2 CHAMBRES, semi s/l bien éclairé dans triplex de 2 ans, tranquille, prises lav./sec., rangement, stationnement, \$535. 51 Thomas. 684-6873.
- 3 CHAMBRES, haut duplex, style condo, moderne, \$775. 684-3684.

GRAND 2 chambres, 684, quartier résidentiel, cour clôturée, \$530. Pour rendez-vous, 561-4473 ou 992-9477.

PLACELAVIGNE  
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

- 1057 MALONEY, 3 chambres, s/l lavage, 1er juin, \$565. 771-7177.
- 1/2 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, \$360. Téléphonez: 9h et 21h, 246-9440.
- 1-1 CHAMBRE, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, libre, \$440, 6 de la Savane. 243-7953 738-7579.
- 1-1 CHAMBRE, BEAU, PAISIBLE, PAS CHER! Près Labrosse, septembre, semi sol, appareils. 246-0850.
- 1-1 CHAMBRE de qualité avec patio, août, près hôpital, \$500. 243-3005.
- 125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, \$545, chauffage, 243-9364, 243-8945.
- 155 LA SAVANNE... 1 MOIS GRATUIT  
2 CHAMBRES immédiatement et nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-4727, 568-4498, 778-4481.
- 1 CHAMBRE, 1er août, duplex, 2 appareils, prise lav./sec., \$425. 669-7175
- 1 CHAMBRE, 1er août, luxueux, foyer, bain tourbillon, stationnement, Touraine, \$525. Après 17h, 663-0031.
- 1 CHAMBRE, 1er août, pas chauffé/éclairé, \$400. Après 17h, 669-2957
- 1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT  
Prises lav./sec., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. 663-0053.
- 1 CHAMBRE, 22-A rue Campeau, prises lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, pas animaux, libre, \$410. 455-9247.
- 1 CHAMBRE, 2 appareils, buanderie, porte patio balcon, \$375, pas chauffé ni éclairé, libre. 561-1122.
- 1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./sec., remise, stationnement, août, \$425. Louise, 243-0095, 778-4356.
- 1 CHAMBRE, 2 appareils, stationnement, tranquille, \$395, chauffé, éclairé. 663-3502, 748-9893.
- 1 CHAMBRE, 2 appareils, près Lac Beauchamp, 643-4247, 669-5778.
- 1 CHAMBRE, 307 St-André, non chauffé, non éclairé, \$365, libre, pas d'animaux. 427-5456.
- 1 CHAMBRE, 307 rue North E., chauffé, éclairé, 2 appareils, semi sol, stationnement, \$415. 241-5412, 669-1076.
- 1 CHAMBRE, \$335, balcon, petit, libre, rue Pine. 663-9135, 663-4367.

MOTS CROISÉS

NO 2660

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALLEMENT

- 1 - Pouvoir d'agir à son gré - Comm. de Belgique (Liège).
- 2 - Imprécise, vague - Baldaquin.
- 3 - Orna - Qui manquent d'envergure.
- 4 - Mettras au courant de choses secrètes - Pouffé.
- 5 - Langue du Moyen Âge - Indium - Interloqués.
- 6 - Débris d'un objet en verre (pl.) - Gallium.
- 7 - Fut déjà « quaternaire » - Emploi professionnel - Adj. poss.
- 8 - Définitive, immuable - Pommette.
- 9 - Congédié - Jeune fille.
- 10 - Allongea - Loyal.
- 11 - Divisera grossièrement la filasse du lin après rouissage - Symbole de l'or.
- 12 - Soigner - Procède au mélange dans un ordre déterminé.

VERTICALEMENT

- 1 - Champignon - Épreuve.
- 2 - Dira - Trois fois.
- 3 - Asséché - Sera utile à.
- 4 - Pastel - M'esclafferai.
- 5 - Titane - Inefficace.
- 6 - Tunique moyenne de l'oeil - Diapason - Cérium.

7 - Désespoir - Un métal.

- 8 - C'est un style de musique - Avoir à la main.
- 9 - Détermination de la concentration d'une solution - Premier homme.
- 10 - Capucin - Tantale - Baudet.
- 11 - Charlot - Rat-taupe.
- 12 - Secondai quelqu'un - Obtenue.

SOLUTION DU PROBLEME D-2659

Grid for crossword puzzle solution D-2659 with filled-in letters.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

- 1 CHAMBRE, grand, juillet ou août, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, patio, \$465. 669-0710 ou 663-5021.
1 CHAMBRE, libre, \$470 pas chauffé, ni éclairé, 1er mois gratuit. 568-2432.
1 CHAMBRE, logis neuf, prises lav./sec., libre immédiatement, personne tranquille seulement. 243-0830.
1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$495. 561-5578.
1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, 2 appareils, \$450, libre. 773-2559, 643-1544 message, 246-9341.
1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, \$375, très propre, très tranquille, bonnes références. 663-0998
1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$360, 1er août. 663-9779.
1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., \$435, Templeton, 1er juin et juillet, 1er mois gratuit. 663-6473
1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, mini lav./sec., foyer. 770-8880, 246-9019
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, libre, \$400/mois. 643-4009.
1 CHAMBRE près bl. Labrosse, 2 stationnements, remise, cour arrière, \$460 chauffé, non éclairé, 1er juillet ou août. 663-5648, 594-9880.
1 CHAMBRE, prises lav./sec., r.-de-ch., ni chauffé ni éclairé, 1er août, \$450, près Lac Beau champ. 671-3452, 986-1624, 685-0769.
1 CHAMBRE, s/sol, \$300 chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-1588.
1 CHAMBRE, Templeton, non chauffé, non éclairé, 1er août. \$383. 824-9224.
1 CHAMBRE, vue panoramique, remise ext., finition coloniale, logement neuf. 243-3689 ou 663-4664.
1 ET 2 CHAMBRES, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. 663-0474
1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.
1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

- 1 ET 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$350 et \$400, 1er juillet. 787-9965.
1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Joye, chauffés, câble, libres. 243-4410, 246-8275.
1 MOIS GRATUIT SUR MALONEY EST 2 et 3 chambres, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 1 stationnement, 1 remise ext., \$ 535 et \$ 555. 643-2867, 246-7879.
25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.
208 ST-ANDRE 2 chambres immédiatement, pas chauffé ni éclairé. 778-3937, 568-4498
2 CHAMBRE, chauffé, prises lav./sec., 1er sept., \$495. 663-5288.
2 CHAMBRES, 1er août, récent, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, \$565 et \$575, 1 mois gratuit. 643-3857, 246-8239.
2 CHAMBRES, 1er août, s/sol, près d'école, chauffé, éclairé, \$480. 561-4887.
2 CHAMBRES, 1er sept., près Des Promenades, grands et moderne, \$535, ni chauffé, ni éclairé, 568-0568
2 CHAMBRES, 1er juillet, près Promenades. Après 18h: 561-7371.
2 CHAMBRES, 1er août, duplex, prise lav./sec., stationnement. 568-8808.
2 CHAMBRES, 104-B Curé Presseault, non chauffé, ni éclairé, entrée privée, remise int., prise lav./sec.. A partir de \$520, juil.-août-sept. 771-8707
2 CHAMBRES, 1er août, s/sol, chauffé, éclairé, \$525. 643-4995.
2 CHAMBRES, 1er août, tapis mur à mur, prises lav./sec. 778-0079.
2 CHAMBRES, 155 boul. de l'Hôpital, non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 1er août, \$535. 568-3632.
2 CHAMBRES, 133 avenue Gatineau, pas chauffé, pas éclairé, \$500, libre. 243-7739.
2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT Foyer ou non, prises lav./sec., grand, récent, La Vérendrye Est. 663-0053.
2 CHAMBRES, 1er sept., 295 de l'Hôpital, prises lav./sec., remise, balcon, non chauffé/éclairé, \$570. Adultes, références. Pas d'animaux. 568-6111.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

- 2 CHAMBRES, 177-3e Avenue, 1er juillet, \$470, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., remise ext., stationnement. Jour: 777-4628.
2 CHAMBRES, 1er août, haut de duplex, stationnement, remise, \$450 + électricité et gaz. 669-0872.
2 CHAMBRES, 1er août, triplex, prises lav./sec., très propre, \$545. 762-0425.
2 CHAMBRES, 11 Acadie, entrée privée, tapis neuf, très propre, \$545 ou \$565, libre ou août. 561-4753.
2 CHAMBRES, 1er août, récent, spacieux, près Poly. Nicolas, \$600 et \$610. 246-8239, 663-6729.
2 CHAMBRES, 1er août, s/sol de maison: \$475. 643-2263.
2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août-septembre, \$545. 561-4319.
2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, stationnement. 663-3378.
2 CHAMBRES, 1er août-septembre, chauffé, éclairé, \$525. 243-5699
2 CHAMBRES, 1er août/sept., \$520, prises lav./sec., 770-3478.
2 CHAMBRES, 1er août/sept., \$515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-0351, 770-3478.
2 CHAMBRES, 2 Curé Presseault, dans 6 logis luxueux et tranquille. Installation lav./sec., 1 stationnement avec prise, 1er juillet. 246-9187.
2 CHAMBRES, 22 Matapédia (près Gréber), \$515, poêle, réfrigérateur, lav./sec., pas chauffé/éclairé, 1er août. Après 18h: 246-2527, 246-1236
2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, juillet/septembre. 243-2901.
2 CHAMBRES, 247 St-Louis, août, non chauffé/éclairé, \$480. 561-6393
2 CHAMBRES, 2 stationnements, vue sur le Lac MacLaren, 1er août, \$570. 663-6301.
2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, piscine, \$560. 243-8680
2 CHAMBRES, 31 Cléricy, 1er août, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, \$499. 246-7216, 568-4099.
2 CHAMBRES, 43-47 O'Farrell, pas chauffé ni éclairé, \$510/mois. 663-5381, de 8h à 17h
2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.
2 CHAMBRES: 4 BRUYERE \$350, pas chauffé, ni éclairé, rénové, références. 243-4275.
2 CHAMBRES, 42-44 bl. Lorrain, prises lav./sec., 1er août. 246-9796
2 CHAMBRES, \$545, septembre, pas chauffé, pas éclairé, très tranquille, 424 bl. Gréber. 561-9222.
2 CHAMBRES, \$525, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, 246-3902.
2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.
2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187
2 CHAMBRES, \$540 pas chauffé ni éclairé, 1er août, bl. de l'Hôpital. 568-9027, 643-4371, après 15h.
2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, \$518 et plus, 1 mois gratuit. 568-6182
2 CHAMBRES, 72 Matapédia, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise, \$246-1751.
2 CHAMBRES, 85 Stéphane, Mont-Luc, 6 logis, neuf, très spacieux, paisible, août. 568-7599.
2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 561-1184.
\*\*\* 2 CHAMBRES + BUREAU \*\*\* avec grand garage, cour arrière. Prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, 1er sept. ou oct. \$625. 243-5440.
2 CHAMBRES, Bl. De La Savanne, grande cuisine, pas chauffé, ni éclairé, lav./sec., \$580, août. 235-4438, 762-0642.
2 CHAMBRES, Bl. Lavendry, grande cuisine, lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$520/\$565, août-septembre. 235-4438, 762-0642.
2 CHAMBRES, Boul. Gréber, prises lav./sec. Après 18h: 568-4971.
2 CHAMBRES, Boul. Lorrain, triplex, entrée privée, prises lav./sec., \$485 pas chauffé, ni éclairé. 762-3167.
2 CHAMBRES, chauffé, 351 Hétu, libre immédiatement, \$465. 669-3977.
2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

- 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.
2 CHAMBRES, Côte d'Azur, 1er étage, spacieux, propre, remise int./ext., prises lav./sec., stores inclus, \$615. 561-6936.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., près Promenades, au s/sol et étage, 1er juillet, \$575. 243-1884.
2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, \$400, 1er août. 663-7178.
2 CHAMBRES, Curé Presseault, TAPIS NEUF, repeint, prises lav./sec., insonorisé, juillet/août, \$525. 643-1459.
2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., stationnement, \$480. 663-8454.
2 CHAMBRES, chauffé, haut, \$495, 1er 2 mois \$285. 669-9458, 561-5657.
2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., 2 stationnements, libre, \$535. 561-8777, 827-4584.
2 CHAMBRES, grand logis, central, stationnement, \$550, libre immédiatement. 663-9000, 663-7183 soir.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, pas chauffé/éclairé, 1er sept., \$520, 120 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut de triplex, 118 Mitchell, \$575. 669-0606.
2 CHAMBRES, insonorisé, 661 Labrosse, \$545, libre. 281-5108, 663-6413.
2 CHAMBRES, libres, triplex, paisible, \$580-\$590. 663-2506.
2 CHAMBRES JUILLET GRATUIT Superbe logis dans triplex, grand, éclairé, moderne, tranquille, prises lav./sec., lave-vaisselle, 2 stationnements, \$555. 663-1956.
2 CHAMBRES, juillet, \$460 et \$480, beau, pas chauffé/éclairé. Dernier mois gratuit. 643-6471.
2 CHAMBRES, libre, 81 Montcalm, Gatineau. Après 18h, 643-2221.
2 CHAMBRES, libre, non chauffé/éclairé, prises lav./sec., stationnement. \$500. 663-5300
2 CHAMBRES, libre, 145 de la Savane. 684-3239, 684-1771.
2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$575. 561-5578.
2 CHAMBRES, Montée Paiement, grand, moderne, remise, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé. 243-5525.
2 CHAMBRES, près des Promenades, propre, \$485, libre. 771-5643.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.
2 CHAMBRES, près autoroute 50, quartier paisible, petit immeuble récent, entrée privée, cuisine moderne, grandes chambres, prise lav./sec., 2 balcons. 663-4207, 778-9663 (pagette)
2 CHAMBRES, prises lav./sec., grand, très éclairé, secteur rue, feu Laflamme, près de l'hôpital, juillet ou août. 771-5643.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de \$520. 663-9233.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.
2 CHAMBRES, près des Promenades, très éclairé, grand balcon, prise lav./sec., remise. 246-3559, après 17h.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., près des Promenades, tranquille, propre, 1er août. 243-6255, 663-6001.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$420. Jour: 789-4474, soir: 246-7981.
2 CHAMBRES, près des Promenades de l'Outaouais, construction neuve. 246-1167.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., bain tourbillon, 1 stationnement. Appeler après 18h: 243-3388.
2 CHAMBRES, rue East, 1er août, pas chauffé ni éclairé, \$385 et \$435. 663-2186 ou 595-1422.
2 CHAMBRES rue Charlevoix E., repeint, entrée privée, prise lav./sec., bien éclairé, 2 stationnements, remise ext., à partir de \$550. 663-9937.
2 CHAMBRES, Rabais de \$100, près des Promenades, propre, août, \$440 à \$475. 246-3245, 643-3997, 643-3931.
2 CHAMBRES, rue Côté, prises lav./sec., stationnement, \$415. 643-3704.
2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, \$575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528, 669-3722.
2 CHAMBRES semi s/sol, libre, chauffé, éclairé, \$470. 561-0356.
2 CHAMBRES, semi s/sol, 4 appareils, 2 stationnements, stores, propre, libre, \$545 pas chauffé ni éclairé, Michel. 663-4344.
2 CHAMBRES, s/sol, confortable, moderne, appareils (ou non). 561-2075.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

- 2 CHAMBRES, secteur Du Barry, bel app., poêle, réfrigérateur, \$525. Albert Mareilly, 243-3111, 456-3393.
2 CHAMBRES, style condo, tout près Promenades, libre, \$570. 663-0012.
2 CHAMBRES, très spacieux, libre, secteur Limbour, \$550. 243-3533, 457-1964.
2 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, système alarme, stationnement double, libre immédiatement. 643-9196, 243-1860.
2 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, \$560. 246-9787.
2 CHAMBRES, Templeton, très grand, presque neuf, 2ième étage, pas chauffé, pas éclairé, 1er sept., \$525. 663-4542.
2 CHAMBRES, très grand, comme neuf, 1er septembre, \$550. 663-3835.
2 ET 1 CHAMBRES Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.
35 CLERICY 2 chambre, oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.
3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, prise lav./sec., secteur Templeton, libre immédiatement, \$590. 663-6473.
3 CHAMBRES, 183 de Candiac, vue panoramique, prises lav./sec., aspirateur central, 1er août, \$670. 643-2015, 986-8833.
3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, secteur Maloney/Lorrain, face à un parc, entrée privée, prises lav./sec., 2e et 3e étage disponible, \$595. 643-5726, 566-1364.
3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT 226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./sec., 1,200 pi.ca. 663-0053.
3 CHAMBRES, 1er août, Labrosse près Maloney, joli logis moderne, 1,159 pi.ca., \$605, pas chauffé, ni éclairé. 643-4382, 775-0711.
3 CHAMBRES, 1er août, triplex spacieux, prises lav./sec., \$615. 643-4664
3 CHAMBRES, 1er mois 1/2 prix, grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, au 1103 et 1107 Maloney Est, \$605, libre. 663-6354, 663-5021
3 CHAMBRES, 1,152 pi., libre, rabais de \$300, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$605. 669-0710, 663-5021.
3 CHAMBRES: 1,200 P.I.C.A. 1er juillet-août. Rabais de \$200. Prises lav./sec., remise, 705 Main, coin La Vérendrye, \$615. 643-1211, 663-0438.
3 CHAMBRES, 1ER MAL, près Poly Nicolas et Club Price, frais peint. 771-5531.
3 CHAMBRES, 1,400 pi.ca., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, \$610. 669-1474.
3 CHAMBRES, 2 s/bains, chauffé/éclairé, libre 1er août, \$750, haut de duplex, près Lac Beau champ. Jour 776-5690, soir 671-0624.
3 CHAMBRES, 255 Essiambre, \$575/mois. 669-0908 ou 669-1119.
NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT Service personnalisé gratuit Grand choix de logements dans toute la région Toutes catégories de prix et grandeurs INFO LOGEMENTS 776-6666
3 CHAMBRES, 225B Rollin, près parc Laverendrye, propre, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./sec., remise, \$595, 1er août. 827-2018.
3 CHAMBRES, 55/59 Campeau, spacieux, prise lav./sec., remise, stationnement, juillet/août, \$610. 595-1062.
3 CHAMBRES, \$650, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er septembre. 663-2971.
3 CHAMBRES, 86 Henri-Dunant, s/manger, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol, 2 stationnements, non chauffé, ni éclairé, \$720, août-sept. 771-8707.
3 CHAMBRES, 8 René Lévesque, emploi stable, références. \$570. 771-8625
3 CHAMBRES, Av. Chamberland, tapis, 2e étage, balcon, stationnement, pas d'appareils, pas chauffé, pas éclairé, \$500, 1er août. 643-2241.
3 CHAMBRES, bas duplex (1990), prises lav./sec., libre, \$600. 778-4237.
3 CHAMBRES, belle vue, haut de triplex, pas chauffé ni éclairé, \$595. 243-3002, 243-4643.
3 CHAMBRES, balcon, près parc, prises lav./sec., près services, juillet et août, \$599. Louise 243-0095, 778-4356.
3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, \$600. 246-9787.
3 CHAMBRES, chauffé, pas d'animaux, \$575, libre. 521-5662.
3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.
3 CHAMBRES, duplex neuf, spacieux, prises lav./sec., près école, cour clôturée, \$570, libre. 92-B, rue Cousineau. 819-422-3381
3 CHAMBRES, endroit tranquille, libre, \$620. 771-2679.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

- 3 CHAMBRES dans 6 logis, neufs, prise lav./sec., libre immédiatement, \$550 à \$575. 246-3902.
3 CHAMBRES, foyer à gaz, 1er septembre. \$650. 663-3813.
Les Immeubles ETASSE Ltée 2 mois gratuits sur bail de 14 mois nouveaux locataires Possession immédiate 4-6-14-16 des Flandres 1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé • 243-2046 • 243-2702 • 246-8521 • 246-8537 29 et 31 des Flandres 1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé 243-2208 • 243-9746 336-344-352 et 360 Principale 1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé • 243-1527 • 243-0392 • 243-0210 • 243-7314 170, 178 Chemin de la Savane 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé 246-7183 • 243-3802 14-15-18-19-26 et 34 Orléans 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé • 568-3081 • 243-2895 • 246-9200 • 243-2236 • 243-9175
3 CHAMBRES, frais peintes, livres maintenant, (juillet gratuit), ou pour août (moitié prix), secteur Mts Paiement, pas chauffés, ni éclairés. \$600 et moins, 243-6643
3 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, \$563, libre. 643-1544, 663-5877, 773-2559.
3 CHAMBRES, grand, tranquille, près Paiement et 50, juillet gratuit, prises lav./sec., remise, \$625. 643-1115.
3 CHAMBRES, HAUT DE MAISON, spacieux, lave-vaisselle, clôturée, \$595, juillet-août-sept., libre. 568-4236.
3 CHAMBRES, immeuble neuf, La Vérendrye/Labrosse, avec foyer. 643-4682.
3 CHAMBRES, Labrosse coin Maloney, 2 stationnements, remise, juillet gratuit \$590. Jour: 945-7462, soir: 669-9664.
3 CHAMBRES, Labrosse, NEUF, REPEINT, prises lav./sec., insonorisé, remise, juillet-août-sept., \$625. 643-1459.
3 CHAMBRES, libre, 1,200 pi², remise, neuf, \$550, 1041 Maloney Est. 827-3660.
3 CHAMBRES, Limbour, grand, libre, construction neuve, sortie lav./sec., foyer, remise, près de tout, \$600, pas chauffé, ni éclairé. 243-8929.
3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610. 561-5578.
3 CHAMBRES, neuf, Labrosse/LaVérendrye, voisin parc municipal, 2 stationnements, foyer au gaz, prises lav./sec. 643-9167.
3 CHAMBRES, près Poly Nicolas, grand, bain tourbillon, remise, 2 stationnements, \$595 pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 669-6097 soir.
3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., remise, 1er juillet, \$575. Après 19h: 669-9977.
3 CHAMBRES, planchers en bois, chauffé, éclairé, câble, stationnement inclus, piscine ext. \$595. 243-7898.
3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, \$475. Bonnes références. 663-0998.
3 CHAMBRES, près hôpital, style condo, moderne, remise, 2 stationnements, insonorisé. 663-5541, 246-0658.
3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1134 rue Notre-Dame, \$595/mois. 456-2683 ou 663-9096.
3 CHAMBRES, près boul. Labrosse, rez de ch. d'un bungalow, 2 stationnements, endroit tranquille, \$650/mois. Laissez message à Muriel, 778-4208.
3 CHAMBRES, près Parc Lac Beau champ, s/manger, entrée privée, \$545, libre. 643-5726, 566-1364
3 CHAMBRES, prises lav./sec., remise ext., libre, \$560. 243-0432.
3 CHAMBRES, rue Essiambre, non chauffé, non éclairé, frais peint, juillet gratuit, \$575. 246-1341.
3 CHAMBRES, rue Essiambre, rez-de-ch., grande cour, 1er août. 643-9484.
3 CHAMBRES sur 2 étages, 1,100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./sec., foyer au salon, cour arrière, système d'alarme, stationnement, \$640/mois, pas chauffé, ni éclairé, août/sept., S.V.P. pas d'animaux. 663-5648, 243-6003.
3 CHAMBRES, super beau très propre, 1er étage et 2e étage, libre immédiatement, \$600, 118 rue Laflamme. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 561-2445.
3 CHAMBRES, sept., 3e triplex, récent, foyer, 2 stationnements, remise, cour, rue Marengère, \$645. 568-7436.
3 CHAMBRES, spacieux, 2e étage, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, \$585, disponible 1er sept. 561-2839.
TOURNAI, 442 Principale, foyer, chauffé, \$495. 241-0735, 568-5031

Les Jardins Notre-Dame Gatineau Condo de luxe à partir de 575\$ par mois sécuritaire, plancher de béton, 1 mois gratuit sur bail de 2 ans. Pierre: 669-9926 pag. 786-6759

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT SEMI-DÉTACHÉ 3 chambres Centre-ville de Gatineau 568-2555 - 243-1173 778-2022

LE BRIDGE CONTRAT NO 172

EN DÉBUT DE COUP Posséder la technique qui permette de trouver la solution de la donne d'aujourd'hui ne suffit pas. Il faut voir la difficulté et la solution en tout début de coup.

Donn: Est R 7 5 R 10 9 8 7 4 A 6 5 2 D 9 8 3 5 4 V 6 3 10 8 4 3 O N E S A 10 6 2 V 7 6 3 A R D 10 V 9 V 4 A D V 9 8 2 5 2 R D 7 Ouest Nord Est Sud Passe 2 V 1 4 1 Fin

Ouest entame le trois de Carreau. Est joue la Dame, le Roi et l'As, coupé par Sud alors qu'Ouest fournit le Valet. La dixième levée peut venir du treizième Trèfle ou du Roi de Pique. Mais comme il faut, suite à l'ouverture, supposer l'As de Pique à droite, tout semble reposer sur la répartition favorable des Trèfles. Par contre, Est n'ayant pas ouvert Un SA, il est logique de placer la Dame de Pique à gauche. Le squeeze devient donc possible à la condition d'enlever le dernier Trèfle d'Est: donc, petit Coeur vers le Roi et dernier Carreau coupé. Après avoir purgé les atouts, le déclarant encaisse sa Dame et son Roi de Trèfle, et il doit maintenant décider si le Valet de Trèfle d'Est est une carte honnête. La position est:

R 7 - - A 6 D 9 - - 10 8 O N E S V 4 8 - - 7

Le dernier Coeur oblige Ouest à se départir du neuf de Pique Jacques MALTAIS

**LES PETITES ANNONCES**

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

**BOUL. DEL'HOPITAL**  
2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libres, grand stationnement, \$600-\$650. 568-1672 ou 669-3393.

**DERNIER MOIS GRATUIT**, 2 min. des Promenades, libre, 1 et 2 chambres, à partir de \$395 et \$465, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 246-2342 669-3818

**FACE école Ste-Marie-Goretti**, 5 1/2 pièces, libre 1er août, \$475/mois chauffé. 986-1261

**FAUT VOIR!** Exceptionnel! 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/sec., \$560. 643-4427.

**GARCONNIERE**, 307 St-André, \$260 chauffée/éclairée, libre 1er août, pas d'animaux. 427-5456

**GATINEAU**, 1 chambre, s/sol, réfrigérateur, poêle, 2 appareils inclus, \$400. Mme Gagnon, 669-0579.

**PLACEDU PROGRES**  
1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblevision. 243-0516 ou 778-3440.

**PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE**  
2 chambres, juillet-septembre-octobre, à partir de \$560, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements. 246-3868.

**\*\*SECTEUR HOPITAL\*\***  
2 chambres, impeccable, mezzanine, terrasse privée, foyer, \$715. 736-6267

**SPACIEUX** 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./sec., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

**TEMPLETON**, 1er août, 2 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450. 643-2225.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

**102 MONTCLAIR**  
Immédiatement et sept.: 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, prise lav./sec., stationnement. 778-8803 ou 568-4498 778-4481 pagette.

1 1/2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, rue Joques, libre immédiatement, \$495. 827-1490.

**1-158 RICHER**, \$450, 1 chambre meublée, o.c., buanderie. 243-9364, 595-1237

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 772-4509.

**1-2 CHAMBRES**, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$450-\$540-\$575. Claire 771-9100

**1-2 et 3 CHAMBRES, TOUT INCLUS, garage**. 770-9700, 770-9720

**145 LAROSE**, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, août, \$535 pas chauffé, ni éclairé. 772-9587, 568-7849.

**1 CHAMBRE**, 119 St-Joseph, grand, \$360. 778-1750.

**1 CHAMBRE**, 1 Albanel, libre, \$450, poêle frigo, grand. 771-4746.

**1 CHAMBRE**, 1er août, chauffé, éclairé. Après 17h, 243-0762.

**1 CHAMBRE**, 1er août, 84 Frontenac, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, ni stationnement, \$330. 568-2114.

**1 CHAMBRE**, 1er août, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$435, idéal pour étudiant(e)/personne seule. 457-9843, 457-1044.

**1 CHAMBRE**, 1er septembre, 2 appareils, \$385. 770-3478.

**1 CHAMBRE**, 1er août, meublée ou non, près du Musée des Civilisations. 770-8132.

**1 CHAMBRE**, 1 personne, pas chauffé ni éclairé, 1er août, \$360. 777-6752 après 17h.

**1 CHAMBRE**, 200 Cité des Jeunes, grand balcon, très belle vue. Jour 777-8365, soir 777-6385.

**1/2 CHAMBRE**, 2 appareils, balcon, non chauffé/éclairé, près Place Portage, libre, \$500. 745-3320, 749-6696.

**1 CHAMBRE (4 1/2)**, tranquille, \$375, 1er août. 777-9108 ou 643-9736.

**1 CHAMBRE**, \$410, poêle, réfrigérateur, juillet/août. Daniel: 776-2919, 776-4677, 777-3681.

**1 CHAMBRE**, 42 Fortier, r. de ch., près des Galeries, prises lav./sec., libre. Après 17h, 246-3559.

**1 CHAMBRE**, 49 Lessard #4, très propre, secteur paisible, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, \$395. 776-1137.

**1 CHAMBRE**, 67 Nicolet, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, \$455, juillet/août. 772-4122, 771-5453.

**1 CHAMBRE**, 6 rue Richer, poêle, réfrigérateur, 1er juillet. 243-0609.

**1 CHAMBRE**, août-septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, \$500. 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

**1 CHAMBRE**, août-sept., Mont-Bleu, semi-sol, très grand, prises lav./sec., eau chaude fournie, stationnement, \$400. 595-8702 ou 663-5868.

**1 chambre (août)**, chauffé, eau chaude, prises lav./sec. Après 17h: 778-5033.

**1 CHAMBRE**, Archambault-Montclair, chauffé, éclairé, buanderie, poêle, frigo, \$450. 771-2462, 457-2425.

**1 CHAMBRE**, Boul. Gamelin, près C.H.R.O., stationnement, libre, \$425. 771-8160 568-3072.

**1 CHAMBRE**, centre-ville, 2 appareils, stores, pas chauffé, ni éclairé, \$350. Références. 1er août. 771-6121.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

**1 CHAMBRE**, chauffé, semi-meublé, eau chaude, \$400. 772-1682 soir.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, entièrement rénové, libre. 243-2875.

**1 CHAMBRE**, chauffé, poêle, réfrigérateur, laveuse, immédiatement. 777-9714.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, \$450/mois, 1er août. 787-9965.

**1 CHAMBRE**, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

**TRIPLEX NEUF**  
Manoir des Trembles/  
Chemin de la Montagne/Des Grives  
**\*STYLE CONDO**  
**\*2 STATIONNEMENTS-REMISE**  
**2 MOIS GRATUITS \***  
**à partir de 660\$**  
**\* Informations 772-6363**

**1 CHAMBRE**, Du Portage, chauffé, propre, 2 appareils, \$450. 563-3657.

**1 CHAMBRE**, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261.

**1 CHAMBRE**, face Galeries, \$350, tout inclus, libre. 772-8079, soir: 237-4086.

**1 CHAMBRE**, juillet gratuit, spacieux, chauffé, eau chaude, câble. 595-1762

**1 CHAMBRE**, juillet gratuit, prises lav./sec., 2 appareils. 737-3954.

**1 CHAMBRE**, maison privée, libre immédiatement, tout inclus, \$450. Après 18h: 770-6770.

**1 CHAMBRE**, moderne, neuf, bon quartier, central, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., stationnement. 827-0356, après 17h.

**1 CHAMBRE**, Mont-Bleu, \$385 chauffé, éclairé. 777-8539, 778-6342

**1 CHAMBRE**, moderne, équipée, références, pas d'animaux. 770-2835

**1 CHAMBRE**, Mont-Bleu, 2 appareils, prises lav./sec., \$415. 568-5459.

**1 CHAMBRE**, neuf, Hautes-Plaines, septembre. 772-9383.

**1 CHAMBRE**, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux. 772-1708

**1 CHAMBRE**, pas chauffé ni éclairé, \$385/mois, près des Galeries. 770-2414, 243-0996.

**1 CHAMBRE**, près Cegep, libre, \$465, chauffé. 770-8389.

**1 CHAMBRE**, propre, pas chauffé, ni éclairé, août, \$340. 772-9815.

**1 CHAMBRE**, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, balcon, août-sept., \$430. 827-0434.

**1 CHAMBRE**, rue Kent, chauffé, équipé, 1er août. 746-5471.

**1 CHAMBRE**, rue LeBreton, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$400/mois. 777-0973, soir.

**1 CHAMBRE**, rue Jeanne d'Arc, chauffé, 2 appareils, buanderie, semi-sol ou 1er étage, septembre, \$425 et \$450. 595-1461.

**1 CHAMBRE**, rue Montcalm, près Place La Chaudière, libre. 771-8767.

**1 CHAMBRE**, secteur Mont-Bleu, stationnement, chauffé, prises lav./sec., \$415, 1er août. 778-6003

**1 CHAMBRE**, secteur Wrightville, \$495 chauffé. 777-1208.

**1 CHAMBRE**, secteur ch. de la Montagne, 2 appareils, \$425 non chauffé, non éclairé. 595-1329, 791-2514.

**1 CHAMBRE**, septembre, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$450. 79 rue Prévost, 770-6907.

**1 CHAMBRE**, secteur St-Laurent, \$400 pas chauffé, ni éclairé. 246-9898, 669-3332.

**1 CHAMBRE**, s/sol maison privée, Mont-Bleu, chauffé/éclairé/meublé, appareils ménagers, tapis, grand, propre, sécuritaire, non-fumeur, \$450, 1er août. Après 18h: 770-2682.

**1 CHAMBRE**, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, 2 appareils, secteur Lac des Fées, \$445. 778-2732

**1 CHAMBRE**, stores, poêle, réfrigérateur, près hôpital et centre d'achats, libre. 772-5721, 243-7881.

**1 CHAMBRE**, St-Raymond, chauffé, éclairé, non-fumeurs, \$445. 772-9822.

**1 CHAMBRE**, St-Raymond, août-sept., chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, \$440. 770-3003.

**1 CHAMBRE**, tout rénové, 4 appareils, demi-sol d'une maison, cour, stationnement, \$475. 771-7651

**1 CHAMBRE**, Wrightville, \$360, \$450, \$400. 778-5000.

**1 DE 2 CHAMBRES**, Hull, libre immédiatement, prises lav./sec. 770-8691.

**1er MOIS GRATUIT**: 2-3 chambres, moderne, près Lac May, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$595. 771-2666.

**1er MOIS GRATUIT**: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$595. 595-5839.

**1 ET 2 CHAMBRES**, août-septembre 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$479, \$515, \$579. 770-2757.

**1 ET 2 CHAMBRES**, chauffé, \$400, centre-ville Hull. 771-2286, 456-1069

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

**1 ET 2 CHAMBRES-MONT-BLEU**  
Frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, auto bus à la porte, août-septembre, \$460, \$545 et \$560, \$200 de rabais sur les 2 premiers mois. M. Brisebois 993-5610 poste 5558, 682-4767, 243-3740.

**1 ET 2 CHAMBRES**, 25 Chouinard, 2 appareils, août, sept, oct., 777-3676

**1 ET 2 CHAMBRES**, juillet-août-septembre, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$400, \$470, 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

**1 ET 2 CHAMBRES**, chauffé, \$380/\$480, Wrightville, 2 appareils, références. 771-3589.

**1 ET 2 CHAMBRES**, centre-ville, plancher bois franc, rénovés, \$450/\$585 chauffés. N. St-Cyr, 777-9800.

**1 ET 2 CHAMBRES**, Mont-Bleu, spacieux, grande cuisine, prises lav./sec., frais peint, balcon, intercom, libre, août et septembre. 243-0906.

**1 ET 2 chambres**, libres, ni chauffés ni éclairés. De \$300 à \$450. 669-8854

**1 ET 2 CHAMBRES**, rue Gagnon, poêle, réfrigérateur, lav./sec., remise, pas chauffés ni éclairés. 561-2614.

**2 1/2 CHAMBRES**, s/manger, très clair et propre, chauffé, eau chaude, stationnement, \$500. 595-3505, 594-3159

**2 1/2 PIÈCES**, bl. St-Joseph, 1er étage, 2 appareils, 1er août, \$335 pas chauffé ni éclairé. 771-6411.

**2-2 CHAMBRES**, rue St-Florent (chauffé) \$550, rue Charlevoix (non chauffé) \$475, propres, grande cuisine, août. 837-9498.

**2 CHAMBRES**, 1er juillet-septembre, prises lav./sec., 70 Mont-Bleu, \$460/\$500. 684-2514, 770-1800.

**2 CHAMBRES**, 16 Charron, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, \$480. 770-8880.

**2 CHAMBRES**, 1er septembre, Plateau de la Capitale, prises lav./sec., stationnement, remise, non chauffé, ni éclairé, \$640. 568-4244.

**2 CHAMBRES**, 1er septembre, beau secteur, poêle, réfrigérateur, \$530. 772-9007, après 18h.

**2 CHAMBRES**, 1er août, Mont-Bleu, à partir de \$445. 770-3478.

**2 CHAMBRES**, 1er sept., semi s/sol, \$475 non chauffé, ni éclairé. 243-7038.

**2 CHAMBRES**, 1er août/1er sept., sécuritaire, très propre, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, \$495. 771-7176.

**2 CHAMBRES**, 1er août, meublé, chauffé, éclairé, usage buanderie. \$595. 772-8875, 772-0951.

**2 CHAMBRES**, 1er août. 777-3210.

**2 CHAMBRES**, 1er août, chauffé, éclairé, câble, \$486. 567-4009, 778-7592.

**2 CHAMBRES**, 152 St-Laurent, balcon, chauffé, non éclairé, 100% rénové, tapis, fenêtres, portes, bain, toilette, vanité, armoires neufs, 1er occupant, libre. Message, 778-7059.

**2 CHAMBRES**, 1er août, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, 20 DES PRÉS, près Parc de la Gatineau, \$585. 595-9106.

**2 CHAMBRES**, 1 min. Parlement, près Université. 777-2260, 738-8086.

**2 CHAMBRES**, 1er août, prises lav/sec. 283 Laramée, \$425. 770-8806.

**2 CHAMBRES**, 23 Meunier, coin St-Joseph, grandes pièces, libre. 778-6256, 246-3559 après 17h.

**2 CHAMBRES**, 2 appareils, chauffé, éclairé, tapis neuf, repeint, balcon, libre, Mont-Bleu. 741-2519, 749-3672.

**2 CHAMBRES**, 2 appareils, \$475, chauffé. 778-1750

**2 CHAMBRES**, 37-2 Garneau, centre-ville, édifice moderne, 3 étages, nouveau tapis, repeint, stationnement, prises lav./sec., sans appareils, pas chauffé, \$575. 777-4770.

**2 CHAMBRES**, 4 appareils, très propre, ensoleillé, 1er août, \$600. 797-9366.

**2 CHAMBRES**, 5 appareils, foyer, 1er sept., \$660+électricité. 772-0983

**2 CHAMBRES**, 62 L. Brault, semi s/sol, rénové, prises lav./sec., stationnement, \$430, juillet-août. 777-6252.

**2 CHAMBRES**, 65 LESAGE, chauffé, éclairé, balcon, \$560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

**2 CHAMBRES**, 840 Cité des Jeunes, près rue Du Plein Air, accès aux sentiers et pistes cyclables, 1er août et 1er septembre. 778-2645.

**2 CHAMBRES** à voir! Triplex neuf, Plateau de la Capitale, septembre. 772-4647

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

**2 CHAMBRES**, 83 Lucien Brault, chauffé, éclairé, \$580. \$200 de rabais sur le dernier mois. 233-3719, 523-8802, 228-8763.

**2 CHAMBRES**, août, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, \$550. 595-0379 ou 772-5557.

**2 CHAMBRES**, beau grand logis, tapis et vinyle neufs, balcon, 1er août. 778-3547, 744-6527.

**2 CHAMBRES**, bel app., poêle, réfrigérateur, chauffé, \$525. Albert Marley, 243-3111, 456-3393.

**HULL CONDOMINIUM CENTRE-VILLE**  
2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, air climatisé, lave-vaisselle. **778-2441**



**2 CHAMBRES**, central, neuf, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, proximité autobus, stationnement, 15 juillet, \$600. 745-5053.

**2 CHAMBRES**, chauffé, éclairé, \$540, très grand. 772-8167.

**2 CHAMBRES**, centre-ville, près parc, stationnement. 568-1556

**2 CHAMBRES**, coin Taché et St-Joseph, chauffé, 1er septembre, \$525. 771-6889, après 18h.

**2 CHAMBRES**, chauffé, 1er août, \$470. 771-0571.

**2 CHAMBRES**, chauffé, éclairé, eau chaude, prises lav./sec., stationnement, près Musées et Edifices gouvernementaux, rue Mance, \$600, 1er août. Gladys, 776-0371.

**2 CHAMBRES**, centre-ville, rez-de-c., 2 s/bains, stationnement int., ni chauffé, ni éclairé, \$735. 770-0145.

**2 CHAMBRES**, chauffé, éclairé, stationnement, 1er août, \$575. 595-3406

**2 CHAMBRES**, dernier mois gratuit, grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$530. 772-4657.

**2 CHAMBRES**, dans 6 logis, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 778-0516.

**2 CHAMBRES** dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$540. 595-8665, 777-9773.

**2 CHAMBRES**, édifice tranquille en béton, 240 bl. Taché. 777-9261.

**2 CHAMBRES**, entièrement rénové, chauffé, stationnement, cour arrière. 778-6711.

**2 CHAMBRES**, entrée privée, stationnement, patio, \$450 non chauffé, non éclairé, rue Amherst. 772-2825.

**2 CHAMBRES**, Hautes-Plaines, prises lav./sec., 2 appareils, juillet-août-sept., \$530 à \$595. 778-4117, 776-9953

**2 CHAMBRES**, Hull, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., \$395. Pagette: 788-1152, 770-6775, 595-3489.

**2 CHAMBRES**, juillet, Mont-Bleu, prises lav./sec., \$460. 777-5617, 770-7361.

**2 CHAMBRES**, Lac des Fées, chauffé, prises lav./sec. 777-6305.

**2 CHAMBRES**, luxueux duplex neuf, centre-ville, beaucoup d'extra, \$650 et \$675, août. 669-0074, 568-2202.

**2 CHAMBRES**, libre, Parc de la Montagne, s/sol maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, \$560. 771-6703

**2 CHAMBRES**

**LES PETITES ANNONCES**

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

OCTOBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$435, 82 Richard, 770-6907, 772-9153.

**TERRASSE CHAVOIN**

1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton, 1 mois gratuit, 595-3332 ou 778-3440.

TRÈS grand 2 chambres, juillet-août-septembre-octobre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$520, 84 Richard, 770-6907, 772-1992.

**403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA**

2 CHAMBRES, 161 Guigues, sur Marché By, haut de maison, lav./sec., poêle, réfrigérateur, libre 1er juillet, \$875. 236-9689, 827-2069.

ELMVALE ACRE, 3 chambres, r.-de-ch. d'un triplex, chauffé, stationnement, 1er sept., \$820. 746-1310

**404 LOGEMENTS A LOUER VANIER**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, 747-0156.

214 CARILLON, \$675 chauffé, 2 chambres, non équipé, 830-3411

3 CHAMBRES, 1er août, Vanier, Olmstead, équipé, \$822, grand et propre, stationnement. 739-9297

RIVERROAD, 2 chambres, septembre, tranquille, adultes. 749-6070.

**405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES**

1 CHAMBRE, Vars, 15 min. est Ottawa, s/sol, chauffé, éclairé, très beau et propre, \$590, libre. 443-0479.

2 CHAMBRES, CHELSEA, bien situé, \$500 + utilités. 737-2901.

2 CHAMBRES, secteur Plaisance, appartement libre, pas chauffé, ni éclairé, \$385. 669-2285.

3 CHAMBRES, 1er août, \$575, nouvelle construction, entrée lav./sec., Masson, projet Le Coteau. 595-9582, 281-4904.

3 CHAMBRES, Montcerf, projet pour autochtone, loyer selon les revenus, 1er juillet/1er août, 771-5643.

À la campagne, grand logis, aire ouverte, pour personne seule, chauffé, éclairé, \$400, 1er août. 986-2681.

ANGERS, 2 chambres, grande cuisine, prises lav./sec., 2 stationnements, remise, très propre, \$460, libre. 669-4650.

BUCKINGHAM, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, \$425, libre. 669-2878, 281-6780.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, libre, \$320. Code 35. 775-8235.

CANTLEY, 1 chambre, entrée privée, 2 appareils, balcon, chauffé, éclairé, buanderie, câble, stationnement, cour, libre, \$450. 827-8715.

CANTLEY, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$450. 827-1803.

CHELSEA, 2 chambres, très privé, près de la nature, \$500. 827-4764, 748-4635.

HAMMOND, 1er août, 2 chambres, chauffé, éclairé. 613-487-2524.

MASHAM, 1 chambre, prises lav./sec. 456-2488.

MASSON, 2 chambres, près auto route, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., \$435, libre. 986-6394, 986-5137.

MASSON, 2 chambres, \$465, non chauffé, ni éclairé, frais peint, tapis lavés. 281-5088.

MASSON, 3 chambres, \$350/mois. 986-1166.

MASSON-Angers, 2 chambres, neuf, très spacieux, \$500 pas chauffé, ni éclairé, juillet ou août. 986-1244, 761-2557 ou avant 15h. 986-6451.

MONTBELLO - Papineauville, beau 4 1/2, beaucoup de services, personne d'un certain âge de préférence, \$450/\$412. Jour 427-6241, soir 427-5235.

PERKINS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, \$365, 1er août. 829-4604.

ST-PIERRE, vue sur le lac, 2 chambres, prises lav./sec., \$425 pas chauffé ni éclairé. 457-4807

THURSO, SEMI-DÉT. 5 ANS, 2 CHAMBRES, \$455. 986-7574, 985-3289.

**406 GARCONNIERES**

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, près Place Cartier, 161 Joffre, \$410. 771-3226, 643-4531.

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, câble, rez-de-c., près UQAH, \$425. 772-1482.

1 CHAMBRE, cuisinière, poêle, réfrigérateur, câble, 237-7585, 561-5443.

1ER AOÛT, Gatineau, belle, chauffée, éclairée, meublée, câble, stationnement, \$365. 643-1544, 773-2559.

1ER août, Hull, 2 appareils, chauffée, éclairée, câble, tapis neufs, près de tout, \$425. 777-0810.

1ER août, Mont-Bleu, \$345, chauffée, câble, 2 appareils. 772-4683.

2 1/2 HULL, près UQAH, \$350 semi-meublée, août ou septembre. 594-4225

2 1/2, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, Hull, près musée, \$400. 772-2058.

**406 GARCONNIERES**

2 1/2 PIÈCES, \$350, près PLACE DU CENTRE, frais peint, 2 appareils. 827-3829, 778-4130.

268 BOUL. St-Joseph, Hull, 2 appareils, stationnement disponible, 1er juin. Ken, 230-9803.

\$350 PAS chauffé ni éclairé, rue Normand, Hull, 772-9545

\$420, HULL, tout inclus, maison privée, libre, non fumeur. 776-2520.

AYLMER, semi-meublée, chauffée, éclairée, libre, \$375. 243-4499.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, \$360/mois. 771-1317 ou 744-1801.

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$350, libre. 663-2035, soir 663-5008.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stationnement, libre maintenant, \$380. 595-3406

GATINEAU, 150 bl. Gréber, chauffée, éclairée, lav./sec., poêle, réfrigérateur, piscine ext., \$395. 246-5292, pagette: 598-8125.

GATINEAU, 2 appareils, chauffée, éclairée, propre, \$375. 243-6907.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, non fumeur, tranquille, 1er août, étudiant(e), \$350. 669-0710.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, \$395, non fumeur(euse), travailleur(euse). Soir, 663-1660.

GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, \$330. 669-0414.

GATINEAU, grande, chauffée, éclairée, câble, cuisine meublée, rez-de-ch., non fumeur, 1er août, \$425, entrée privée. 669-8482.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. 243-4018 après 18h.

HULL, libre, poêle, réfrigérateur, non chauffée, non éclairée, pas de stationnement. 776-1865.

HULL, moderne, neuf, bon quartier, central, poêle, réfrigérateur, \$350, chauffée, éclairée. 827-0356 après 18h.

HULL, Mont-Bleu, \$390, tout inclus, stationnement, 1er sept. 595-2744.

HULL, non éclairée, non chauffée, poêle, réfrigérateur, disponible immédiatement, \$335. 772-9630, après 18h.

JUILLET-AOÛT-SEPT., sem., \$160, mois: \$550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

JUILLET-AOÛT-SEPT., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, 1er août, stationnement, \$450, 230 Mutchmore, Hull, 770-6907, 595-8746.

LAVAL, Hull, 2 appareils, chauffée, éclairée, \$350, libre. 738-7707.

LIBRE, meublée, Parc la Montagne, s/sol maison, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$485. 771-6703

LIMBOUR, construction neuve, r.-deux, 2 appareils, près de tout, \$400 pas chauffé ni éclairé. 243-8929.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, câble, stationnement, pour personne seule, libre, \$385/mois. 568-6044.

MODERNE, 800 pi. ca., centre-ville, 1 stationnement, chauffée, éclairée, appareils, non fumeuse, travailleuse, étudiante, \$380. Irma, 568-3898.

MONT-BLEU, 1er août, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$420. 778-8500, 824-8032.

MONT-BLEU, \$395 chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 770-9021.

MONT-BLEU, chauffé, éclairé, très propre, 1 personne, \$400. 772-1564

PRES du Musée, \$400 chauffée, pas éclairée, stationnement, libre, 772-8964 après 16h.

PRES Galeries Hull, chauffée, éclairée, meublée, câble, libre immédiatement, \$400. 778-1923.

PTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, stationnement, frais peint, dans rés. privée, \$325, libre. 837-3355

PTE-GATINEAU, rue Fortin, libre, meublée, chauffée, éclairée, \$350. 246-5374.

SECTEUR Templeton, \$375, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, immédiatement. 243-9749.

TEMPLETON, meublée, \$340, stationnement. 770-6418.

**408 LOGEMENTS MEUBLES**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321.

1.5 km de Hull, garçonniers, neuf, s/sol, idéal travailleur ext., \$400 tout inclus, stationnement. 827-2327.

1 CHAMBRE (2 1/2), chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, \$375. 770-2631.

1 CHAMBRE, \$475, chauffé, eau chaude fournie, tout meublé + lav./sec. Bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, redécouvert. Homme de préférence. 561-2950

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, buanderie, adultes, \$450. 771-2462, 457-2425.

1 CHAMBRE, Gatineau, semi s/sol, chauffé, éclairé, libre, \$460. 669-4995, 643-1544, 773-2559.

GARCONNIERE, juillet-août-sept., meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$430-\$465, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

**408 LOGEMENTS MEUBLES**

GATINEAU, condo luxueux, tout équipé, 2 chambres, foyer, bain tourbillon, garage, près CHG, libre. 561-0129 après 17h.

HULL, 1er août, 1 chambre, s/sol bien éclairé, \$450, chauffé, éclairé, pour personne seule et tranquille. 595-1257, 671-1233.

**LES SUITES DU PORT D'ATTACHE**

(819) 669-2234

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonniers, 1 et 2 chambres, tous équipements (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de \$260/sem. ou au mois.

LUXUEUX condo, 2 chambres, tout inclus, près musée et Bell. 772-0854, pagette 593-9951.

MIEUX QUE LE MOTEL, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible. 568-5151, 243-2895.

MIEUX QUE L'HÔTEL, meublés, équipés, tout inclus, durée flexible, près Place Cartier. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

**409 LOGEMENTS A PARTAGER**

CONDO 2 chambres, 5 appareils, foyer, stationnement, \$350. 595-3587

CONDO, accès à tout, chambre non meublée, stationnement, homme mature et tranquille. Steve, 243-4139.

GATINEAU, 2 chambres, 10 min. C.H.G., tout inclus, \$300., femme de préférence. 643-5253.

GATINEAU, accès à tout, chambre non meublée, h/1 mature, propre, tranquille, 246-3982.

HULL, grand, propre, stationnement, \$300 tout inclus, 1er août. 771-4079

HULL, Lac des Fées, \$300 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, SECTEUR HAUTES PLAINES chambre non-meublée, accès à tout, idéal pour collégien(ne) et universitaire, \$290 tout compris. 772-2159.

MONT-BLEU, 2 chambres, très confortable, \$290 tout compris. Laisser message s.v.p.: 770-3491.

MONT-BLEU, tout inclus, \$270. 776-2112.

**410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER**

1 CHAMBRE, août, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, \$476/mois, 1er et dernier mois \$376. 595-2731.

GATINEAU, 1 chambre, 4 appareils, libre, près de tout. 775-6698

GATINEAU 3 chambres, 1, 200 pi. ca. \$575/mois. 669-6831/998-0783.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, prises lav./sec., balcon, \$615, 1er sept. 595-7312, soir: 595-4945

HULL, 1er août, spacieux, condo neuf à paliers, 2 chambres, balcon dans chambre des maîtres/salon, foyer, lav./sec., tranquille, ensoleillé, stationnement. Wayne, 772-9625, 234-6003

**432 MAISONS A LOUER**

2 CHAMBRES, Gatineau, \$650/mois, libre immédiatement. Pour information, 663-7614 ou 643-4891.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, région Thurso. Appelez: 985-0545

2 PAS Parc Gatineau, 3 chambres, cour, 2 garage int., près services, \$745 + Hydro. 770-5881, 771-8953.

3 CHAMBRES, 1er août, Pte-Gatineau, bungalow, frais peint, rue tranquille, s/lavage, \$800 chauffée, éclairée, très propre. 246-1650.

3 CHAMBRES: BORD DE L'EAU Gatineau, 850 Hurlbut, garage double, grand terrain, \$850. 820-7058.

A VENDRE ou à louer: Gatineau, 496 Davidson est, cottage, 4 chambres, 2 s/bains, système d'alarme, cabanon, près de tous les services, \$850. (418) 872-8232.

AYLMER, Parc Champlain, idéale pour professionnel(le)/diplomate, magnifique résidence, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, salon, s/manger, s/familiale, piscine, terrain paysagé, 5 appareils, libre 1er août, \$1,400/mois pas chauffé ni éclairé. 745-3229.

GATINEAU, 3 chambres, bois franc, très propre, 1er septembre, \$685 non chauffée, non éclairée. 663-8663.

GATINEAU, \$825 pas chauffé ni éclairé, 4 chambres, abri d'auto, grande cour, près de tout. Luc Bélanger, Gestion Abitek, 778-4560.

GATINEAU, beaux 2 unités familiales, cour arrière, 1er juillet. 565-7075.

GATINEAU, coin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre, \$700. 243-9264.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, projet Riviera, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, \$625. 592-1430, 561-3838.

GATINEAU, maison de ville, unité de coin, 3 chambres, \$720, 1er août ou disponible avant. 246-3029

GATINEAU, maison de ville 3 chambres, \$700 non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 1er août. 682-3810

GATINEAU, rue Mondoux, 3 chambres, s/sol, \$595. 643-6439.

GATINEAU, rue Drapeau, près Boul. La Vérendrye, semi-dét. 3 chambres, 1er sept., \$710. Après 16h: 749-2495.

**432 MAISONS A LOUER**

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, libre, \$750. Pierre 783-0172.

GATINEAU, semi-dét., rue Campeau, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stationnement, \$565, août. 827-0434.

HAUT de bungalow, foyer, 3 chambres, chauffé, Gatineau. 643-5243 après 17h.

**A louer**

600\$/mois  
Condo

725\$/mois  
Semi

**561-3325**

HULL, 138 Ravin Bleu, maison en rangée, libre, \$725. 685-1222.

HULL, 3 chambres, luxueuse, s/sol, grande cour, \$650, 243-6907.

HULL, centre-ville, 2 chambres, non chauffé/éclairé, 75 Charlevoix, \$550. 568-9899.

HULL, près Place Cartier, 3 chambres, clôture, remise, \$650, sept. 445-3291.

HULL, rue Cauvin, semi-dét., septembre, \$800 non chauffé, ni éclairé. 568-3991.

HULL, secteur Du Dôme, semi-dét., garage, près écoles, clôture, asphalté, remise, 1er août, \$825. 778-3692.

HULL, semi-dét., 3 chambres, foyer, 4 appareils, 1er sept., \$900. 684-4524

MAISON de campagne, sur ch. Buckingham à Perkins, 3 chambres, grand terrain. 671-2167.

MAISON en rangée, Hull, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/lavage et s/jeux, cour privée, \$675 non chauffée ni éclairée. 682-3976 après 17h.

PRÈS du Club Price, semi-dét., 71 de Galichan, 3 chambres, 2 étages, s/sol fini, bois franc, céramique, clôture, pavée, remise, \$795., 243-0223.

SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres, s/sol, secteur paisible, \$565. 986-7073

**433 MAISON A PARTAGER**

1 CHAMBRE dans maison de 4 chambres, avantages pour stagiaire, près services, tout inclus, \$250, non fumeur. 778-3343 ou 778-0241.

AYLMER, accès à tout, libre, tranquille, \$275. 685-0024.

CLIMATISÉE, grande maison neuve, solarium, très grande chambre, accès à tout, stationnement, Plateau de la Capitale, \$375. 772-2772.

COTE D'AZUR, accès à tout, libre, stationnement, \$350. 561-7603

GATINEAU, 2 chambres dans maison 4 chambres, accès à tout. 568-3289 laisser un message.

GATINEAU, accès à tout, 2 s/bains, stationnement, libre immédiatement, \$300. 669-4413, 776-6570 après 17h.

GATINEAU, près de l'hôpital, non-fumeur, accès à tout, libre, stationnement, \$350. 643-8681 après 18h.

GLOUCESTER, accès à tout, stationnement, \$500, 1er sept. 741-7998.

HULL, face au parc de la Gatineau, grande maison privée, à partager avec professionnel mature. 769-2810.

HULL, Lac des Fées, tranquille, \$325 tout compris, libre. 777-2219.

MONT-BLEU, près Cégep, meublée, chauffée, éclairée, lav./sec., stationnement, libre, \$280. Frais d'appels acceptés: 427-6621 ou 983-3144.

**440 CHAMBRES A LOUER**

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de \$180. 827-3353.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

**LES PETITES ANNONCES**

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**

3 CHAMBRES, bl des Hautes Plaines, foyer, balcon, dernier étage, très propre. \$76,900. 595-3125.

\$79,500, condo de luxe, 2 chambres, 2 foyers avec vue sur parc. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

À VENDRE ou à louer, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

CONDO de luxe, 3 chambres, \$73,000. 246-8616.

CONDO superbe, 2 chambres, aire ouverte, 1300 pi.ca., foyer, fenêtre "Bay", secteur choyé, frais condo: \$40/mois, près ch. de la Montagne. Appelez aujourd'hui, Fernand Brisson, Century 21 Accord Ltee, 684-1924

HULL, 1 chambre, édifice Blackburn, app. 402, \$69,900. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, Manoir des Trembles, 2 chambres, 4 appareils, \$72,000. 775-3846

HULL, Mont-Bleu, unité de coin, beau 2 chambres, \$63,500. 776-4290.

**LE NEUFCHATEL**  
1,200 pi. ca., 1 chambre + den, stationnement int., air clim., sécurité 24h, piscine, etc. \$96,500. 595-2122.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep: \$79,900. Après 17h, 776-6245.

**PORT DE PLAISANCE**  
\$140,000, prix pour vendre. Luxueux 2 chambres, 7 appareils, 2 s/bains, bain tourbillon, stationnement int., à 2 pas du Parlement. Possession au choix de l'acquéreur.

Diane Tremblay  
Countrywide G.R. Lauzon Inc.  
566-1376

**POUR OCCUPER OU INVESTIR**  
2 CONDOS, 1 chambre: \$49,900, 2 chambres: \$53,800, à côté de Place du Portage. 727-6979

**PRIX REDUIT!** Luxueux, insonorisé béton, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, balcon, stores et ventilateurs, stationnement int., entrepôt. 246-0347

VANIER, 2 chambres, 3 appareils ménagers, climatisé, garage intérieur, bon état. Réduit \$87,900. 741-4154.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

#0022. \$1,000 COMPTANT, NOUVEAU PROJET. Maison de ville avec garage, \$102,000, centre-ville de Hull. Ouvert samedi et dimanche, de 13h à 17h, rue St-Henri, Countrywide Joris Corthals, 561-2445.

#0367. **LE BONHEUR FACILE**  
Concept moderne, 4 papiers, toit cathédrale, 3 chambres à l'étage, bon prix, 467 Gibeault, Countrywide Joris Corthals, 561-2445.

**0% COMPTANT**  
BUCKINGHAM 1989, semi-dét., 2 chambres possibilité de 3, clôturée, \$87,000 négociable. 281-1130.

\$109,900, immeuble à revenus, près université, ± 10 ans, foyer, terrain double clôturé, vaste terrasse, potagers, impeccable. Christine Landry, Performax, 827-8728, 778-4940.

1 ACRE, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, plafond cathédrale, Viceroy, 2 étages, superbes sol, foyer en pierres. Taxes: \$1,700. Golf, ski, parc aquatique, pêche et plage, tout à 5 min. dans Mont Cascades. 30 min. d'Ottawa. \$135,000 négociable. Jour: pagette: 786-8960, soir: 827-2627.

1 MAISON, bord de la rivière, 3 chambres, \$48,000. 561-5543, 281-6743.

1 MAISON neuve superbe, membre de l'A.P.C.H.Q. au Châteaux du Faubourg, Aubaine. 568-5609, 663-5104.

4 CHAMBRES, centenaire, rénovée par artisan (cèdre, cerisier, bois de teck), foyer de masse, atelier, 1 acre, Papineauville. (514) 452-2727.

60 DU BARRY, rénovée au complet: toiture, etc., 3+2 chambres, bois franc, 2 s/bains, s/sol aménagé, remise ext., possession immédiate, \$105,000. 568-0713 (répondeur).

\$64,900, 4 chambres, près de parc, Marina, idéal pour 1re maison avec jeunes enfants. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

\$73,900, près Polyvalente Nicolas Gatineau, maison-jardin, unité de coin avec garage, complètement paysager, piscine neuve (26X16) avec deck, 3 chambres plus s/familiale à l'étage avec balcon. 785 R.H. Lallonde, Gatineau. 669-6716.

#94027 Possibilité d'échange sur un condo selon les valeurs. Bungalow moderne avec cour privée. Courtmax, Arthur Lécuyer, 561-3222 poste 191.

**À QUI LA CHANCE?** Maisons neuves, 0% comptant, à partir de \$680/mois, avec ou sans garage. Nicole 782-5029 (pagette numérique), 663-6682.

AUBAINE! Jardins du Château, Hull, maison en rangée, 1,700 pi.ca., 2 foyers, 3 chambres, s/sol fini, 1er août. Après 18h: 682-0347.

AUBAINE! Split 1985, rue Belair, Gatineau. Piscine, façade brique \$83,800 ferme. Renée, 663-3178, 772-4931.

AUBAINE SUPER! 5 semi-dét. neufs, Gatineau, prêts à habiter, choix de couleurs, à partir de \$69,900 + taxes. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

AU bord de l'eau, boul. Hurlbise, Gatineau, bungalow, terrain 90X175, arbres matures, 5 chambres, grand solarium, piscine creusée, foyer, garage double détaché. Vente privée, \$250,000. Pas d'agent. 643-1068.

**A VENDRE OU A LOUER:** Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. 643-9546.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

AYLMER, 491 Chapleau, grand bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, 1 acre, piscine, \$108,000. 684-0065.

AYLMER, 4 chambres, bungalow ranch, s/sol fini à la grandeur, 2 foyers, plancher bois franc, voisinage plaisant, \$98,900, possession immédiate ou négociable. 684-4960.

AYLMER, 5 chambres, salon, s/familiale, garage, clôturé. Imm. Scantland, 778-5000.

AYLMER PARK, bungalow 3 chambres, près Galeries d'Aylmer et services, \$85,900 négociable. 746-1097

AYLMER, semi-dét., piscine, grande cour arrière, \$84,500. 684-4964.

BUCKINGHAM, bungalow 30' X 40' (1985), plafond cathédrale, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage chauffé, 2 entrées pavées, p.c.l., grand patio, cour clôturée. 986-3901.

BUNGALOW, 2 chambres, lac McGregor. Après 16h: 671-1086

BUNGALOW, 5 ans, 1,200 pi. car., piscine, remise, vente rapide. 643-2692.

BUNGALOW tout briques, 3+1 chambres, logis au s/sol, secteur résidentiel, piscine hors-terre, garage. 669-2836.

CANTLEY, bungalow brique 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, possession immédiate. 827-9407

CANTLEY, split 1989, 1,216 pi. car., 3 chambres, s/sol fini, rue pavée + extra. 827-2028.

CANTLEY, superbe, 3 chambres, secteur tranquille, avec papiers multiples, s/sol semi fini, garage. 671-4148.

CAUSE TRANSFERT, 2 étages, 4 chambres, air clim., central, propriété impeccable, garage. \$129,900. Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 566-1355.

CENTRE-HULL, Wrightville, libre, unifamiliale, possibilité logis, financement disponible si qualifié, \$88,000 ou meilleure offre. 772-2994.

CONSTRUCTION C. DIONNE: bungalow à palier, 3 chambres, 24 de la Colline (secteur Mont-Luc), Gatineau. Près école. Terrain 55x135. Pas de voisins arrière, \$117,500. Garantie de 5 ans. 568-3466. Après 18h 246-5547.

COTE d'Azur, vente privée, joli bungalow 1360 pi. car., s/sol fini, tout brique sur belle rue boisée et tranquille, grand deck, piscine hors-terre, garage double, \$139,500. 243-3757.

**DOIT VENDRE (DIVORCE)**

GATINEAU, Manoir Côte d'Azur, 2,750 pi.ca., moderne, intérieur exceptionnel, évaluation municipale \$218,000. Toute offre raisonnable sera considérée. 243-3740 ou 762-6641.

**DU JAMAIS VU**

à Aylmer, 3 appareils ménagers ou voyage gratuit pour les 5 premiers acheteurs de notre nouvelle maison, style Santa Fe. Pour info.: pagette: 778-4523, 682-2544.

FAILLITE. Aubaine: \$86,000 négociable, joli bungalow 3 chambres, bien situé, Buckingham. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

FERME Limbour, aubaine, 2 étages, 1,500 pi. car., garage, s/sol fini au complet, vendue en bas du prix payé et évaluation municipale, \$119,500. Claude Tessier, T.A.G.B., 771-6372.

FINANCEMENT DISPONIBLE, maison neuve, 68 Bisson, Gatineau, \$140,000. Jacques, 669-9614.

**FIN DE PROJET**

À PARTIR DE \$77,900 ET \$489/MOIS  
Maison de ville neuve, 2 ou 3 chambres, 1,300 pi. car., pas de voisins arrière, près école primaire et hôpital, tourbe avant-arrière, entrée asphaltée 2 autos, frais de notaire inclus, disponible juillet ou septembre. 243-6363.

GATINEAU, 100x300 boisé, 2 étages, 2 chambres, brique, garage double, s/sol fini, 716 St-Thomas. 663-3009.

GATINEAU, 1990, 2 étages, 4+2 chambres, piscine creusée, garage, réduit \$148,000. Faut vendre! Bibiane Langlois, Trans-Action, 778-7392.

GATINEAU, 26 De Sanary (Côte d'Azur), maison de luxe, 2,900 pi. car., terrain: 20,800 pi. car. (accès au parc), 4 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, s/manger, s/familiale, garage double, 2 foyers. 568-9451 soir.

GATINEAU, 48 Glaude, maison 2 chambres, rénovée, air cli. centrale, terrain 45X100, près Marina de Gatineau. 663-7461.

GATINEAU, beau semi-détaché, secteur résidentiel, 2 min. école primaire L'Envolée, près de tout les services, \$105,000. 246-3587.

GATINEAU, bungalow brique, 4 chambres, air cli., balayuse centrale, système d'alarme, chauffage gaz, terrain paysagé, piscine, \$98,500. 669-2039.

GATINEAU, bungalow 3 chambres + revenus, garage, piscine. 663-0690.

GATINEAU, bungalow, 3+1 chambres, s/sol fini, air clim. central, \$89,000. 669-2063.

GATINEAU (central), semi-dét. moderne, rénové, \$70,900. A voir. 663-3516.

GATINEAU (Limbour), bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle à bois, garage, \$91,500. 243-5783.

GATINEAU, luxueuse, 5 chambres, 4 s/bains, s/sol fini, aucun voisin arrière, \$234,000 négociable. 669-1717.

GATINEAU, quadrex, 12 Brome, 3 chambres, \$57,000, libre. Pierre: 561-1681.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, secteur Du Barry, \$68,500. Après 18h: 764-1692.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

GATINEAU, semi, 3 chambres, vente rapide, toute offre raisonnable acceptée. 669-1717.

GATINEAU, semi-dét., piscine creusée, bel aménagement. Vente rapide, \$101,500. 243-2731

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, foyer, piscine, deck, \$78,800. Jour: 957-8580, soir: 643-4758.

GATINEAU, superbe Canadienne, façade pierres des champs, paysagé, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, piscine hors-terre, garage, beaucoup d'extras: \$127,500 négociable. 643-4922.

Hautes-Plaines, urgent, transféré, réduit \$142,000. R. LePage Vicky 775-9813

HULL, 310 Taché, architecture unique, rénovée, plancher de bois franc, \$107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, 3 chambres, très propre, garage double, terrain: 5,289 pi. Vaut une visite. 777-0988

HULL, 81 Cholette, 3 chambres + 1 au s/sol, abri d'auto, 2 entrées pavées, piscine creusée, \$129,500. Après 16h: 771-5031, fin de sem.: 456-4401.

HULL, bungalow commodément situé, bl. Gamelin, près de l'hôpital, des cliniques, pharmacies, magasins, etc. Intérieur réaménagé, s/sol sagement fini, garage, grande véranda, terrain bien entretenu. Un petit bijou! 777-4293

HULL, départ immédiat, faut vendre! Luxueux semi, 3 chambres, tout équipé, boisé, tranquille, près Pont Champlain. \$144,900. Hypothèque 5 ans à 8.7% transférable. 595-9515.

HULL, Manoir des Trembles, unifamiliale avec garage, 3+1 chambres, bois franc, s/sol aménagé, paysagement professionnel, \$132,500, soir 778-6482.

HULL MOUSSETTE, bungalow, 6 chambres, 2 s/bains, 2 cuisines, bel aménagement paysagé, rénovations, garage, abri d'auto, revenu de location, \$148,000. 772-4189, 777-9648.

HULL, près parc Jacques-Cartier et Musée, maison 2 étages, rénovée, sur terrain double, \$115,000. 682-9395.

HULL, près parc Gatineau et auto route 5, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, foyer, bois franc, céramique, \$102,000. 595-7072.

HULL, SECTEUR MONT-BLEU  
Grand bungalow impeccable, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, cuisine rénovée, air clim. central, fenêtres neuves, près écoles, terrain bien entretenu, \$138,000. 776-4528.

HULL, semi-dét., 43 de la Sittelle, propre, extras. Faut vendre: transféré! \$92,000. 595-2690.

HULL, semi-détaché, 125 Louis Hébert, 4 chambres, bois franc, armoires en chêne, 1 1/2 s/bains, foyer, garage, toit neuf, libre immédiatement, cause déménagement. A qui la chance, \$10,000 sous le prix, demande \$76,000. 568-2849, pagette: 594-5004.

HULL, triplex en construction pour propriétaire occupant avec garage. Logez-vous dans un 3 chambres pour-en-dessous de \$500/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, Val-Tétrault, 37 de Lanaudière, 3 chambres, rénovée à neuf, \$107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, Val-Tétrault, 10 Duguay, 3+2 chambres, bungalow tout brique, complètement rénové, 1400 pi. car, bois franc, foyer, air climatisé central, piscine creusée, possibilité revenu au s/sol, \$137,900 négociable. Les Immeubles Juanita Redondo, 684-SOLD (7653), 775-1884.

IDEAL POUR JEUNE FAMILLE, centre-ville de Hull, 2 étages, 2 s/bains, en face d'une école primaire et d'une garderie, 3 parcs d'enfants et près d'une piste cyclable, polyvalente et édifices gouvernementaux, \$86,000. Après 17h, 772-0736.

IDEAL POUR PROPRIO-OCCUPANT  
DUPLEX, logis haut loué \$595/mois. LUXUEUX, 216 Mont-Luc, 2,300 pi. car., pas de voisin arrière, foyer, piscine, garage.  
NOUVEAU, 2 étages, 4 chambres, rénové, Pointe-Gatineau, \$64,900.  
VAL-DES-MONTS, 1,800 pi. car., 3+1 chambres, foyer, garage, boisé.  
A QUI LA CHANCE? Maison en rangée avec garage, 1988, concept ouvert, 3 chambres, foyer, clôturée.  
ATTENTION: luxueux condo, r.-de-ch., foyer, 2 chambres, belle terrasse.  
FERME Limbour, 2 étages, s/manger, bois franc, 3 chambres, piscine, clôturée, \$121,900 négociable.  
Countrywide, G.R. Lauzon, Nicole 566-1366 ou Suzanne 566-1356.

MAISON sur 1 acre de terrain, à Masson, ch. des Erables. 986-6981.

PERKINS, 4 chambres, 1 1/2 acres, boisé et privé, garage détaché, frais peints. Vaut une visite! 671-3903.

POUR VENTE RAPIDE! beau secteur, tout brique, garage attaché, piscine creusée, planchers bois franc, 3+1 chambre, possibilité de revenu. Évalué à: \$104,000. Faite une offre! 669-6011 ou 986-5372.

**REPRISES**

plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SEMI-dét. à Aylmer, construction 1990, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, patio et clôture. 684-3168.

**SEMIS**

Hull, \$109,900, 3 chambres, grande cuisine, cour clôturée, secteur neuf. \$98,000, s/sol fini, foyer, 3 chambres, cour très privée. Jacqueline Pierre, La Capitale, 778-1222, 684-6363.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

SUPERBE maison avec garage, construite en 1991, toit cathédral, 3 chambres, 2 s/bains, logis s/sol. 983-1121.

!!! SUPERBE TERRAIN de 1 acre, bungalow de 1,800 pi.ca., 2 garages dont 1 de 30' X 50'. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

**À VENDRE Financement**  
**6.3/4%**  
\* 2 ans disponible  
**Gatineau Hull**  
**561-3325 778-1412**

TEMPLETON, québécoise 1986, 3+2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, p.c.l., aspirateur central, stores, remises, piscine, grand terrain clôturé, arbres fruitiers, \$96,000. 669-7621.

TEMPLETON, semi, 1991, 3 chambres, terrain clôturé, paysager, patio pierres 24x12, remise, lave-vaisselle, stores inclus, \$77,000. 669-4737

TEMPLETON, semi 3 chambres, PRIX RÉDUIT pour vente rapide \$79,500. 669-0971, 778-9977.

TOURNAIE, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 foyers, garage, cour clôturée, \$113,000. 568-5494

TOURNAIE, RÉDUITE \$145,500 (évaluée à \$165,000), 2,200 pi.ca., à palier, cathédrale, 4 chambres. 827-1103.

**483 MAISON A VENDRE BORDEL'EAU**

LAC ST-PIERRE, bungalow rénové, 3 chambres, garage double, \$85,000 négociable. 457-1465.

PLAISANCE, bungalow 3 chambres, \$49,950 négociable, 663-3520, 669-0983

**495 MAISON DEMANDEE**

MAISON/chalet demandé pour fin juillet jusqu'en novembre, région Val-des-Monts/307, 827-4072.

RECHERCHE GRANDE MAISON À LOUER: avec 2e logis et garage, pour une période de 3 ans, dans l'est de Gatineau, pour 1er septembre. Prendrais bien soin de votre propriété. Références sur demande. 669-1304.

**496 MAISON EXTERIEUR**

FORT LAUDERDALE, maison mobile meublée toute équipée, 10 min. de la plage, \$8,000 canadiens. Vente: cause maladie. 243-4567, 246-5072.

**520 MAISON A REVENU ONTARIO**

DUPLEX, Vanier, bien situé, rapporte \$1,500/mensuel. 737-5788

**521 MAISON A REVENU QUEBEC**

136 THOMAS, Gatineau, 2-2 chambres, rénové, duplex, \$72,900, pas d'agent. Soir, 669-2157.

2-2 CHAMBRES, (duplex) nouvellement rénové, comme neuf, 2 compteurs électriques, St-André-Avellin, Aubaine à \$63,500. 744-8527.

2 LOGIS, neuf, à vendre. Info.: 669-7716.

4 LOGIS, très bons revenus. Logis disponible pour proprio. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

54 CHARLEVOIX, 2x1 chambres, revenus annuels: \$9,780, prix: \$68,500, aubaine. 778-3232, 778-3200.

AYLMER, neuf, duplex, 2-2 chambres, prêt à habiter. Soir, 684-3406.

DONNERAIS chalet hivernisé à Luskville, sur rivière Ottawa, comme accépte sur propriété à revenu. Suzanne: 819-684-3924.

GATINEAU, 2 triplex non jumelés, (1991), très bon revenu, très bon locataire, \$167,500 chavenu. 663-1956.

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu \$1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

GATINEAU, bloc semi-commercial, 3 logis de 2 chambres et 2 commerces, construction récente, grand stationnement, revenu \$2,415 mensuel, \$205,000. Vente privée. Jour: 663-9000, soir: 663-7183.

**559 CHALET DEMANDE**

BORD de l'eau, ± 1 heure du centre-ville, maximum \$30,000. 771-7895.

**560 CHALET A VENDRE**

A NOTRE-DAME du Laus, baie des Sables, chalet neuf, meubles neufs, grand terrain, bord de l'eau. \$52,800. Soir 281-6445, jour 243-8586.

**560 CHALET A VENDRE**

BORD de l'eau, Lac Newcomb, St-Pierre Wakefield, \$30,000. 663-5069.

BORD de l'eau, privé, lac Orange, près de St-Pierre de Wakefield, \$76,000. 778-4134

BORD de l'eau, 15 milles de Buckingham

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

CANTLEY, près de 7 acres, prêt à construire, \$39,000. 771-6841.

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de \$14,900. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG 1 ACRE, Mte Palement. Financement disponible. Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. 568-5609, 663-5104.

**TERRAINS À VENDRE**  
Centre-ville de Gatineau  
Projet Du Barry  
**UNIFAMILIALE SEMI-DÉTACHÉ TRIPLEX**  
568-2555 - 243-1173

CHELSEA, 2 min. de Hull, 1 1/2 acre dans cul de sac, taxes basses, \$47,000. (pas d'agents). 778-6392.

CÔTE D'AZUR, développement prochain, 50x100, \$12,900. 568-6026.

GATINEAU, 50X90, avec services, près marina et parc, \$19,750. 819-663-9113.

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', \$32,500. 246-8239.

GATINEAU, grand terrain, 102,000 pi. ca., résidentiel, 807 St-René Est, \$55,000. Immeubles Guy Rollin. 663-1605.

GATINEAU, rue Percé, lot 150 de front X 135 de profondeur. 669-9400.

GATINEAU secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. 595-0707.

HULL, Carrefour Des BRISES, terrains avec services, site exceptionnel, faites vite, nombre limité. 595-5962.

HULL, golf du Dôme, 8,315 pi. ca., pas de voisin arrière. Soir: 771-1189.

LAC BLUE SEA, Domaine des érables, très privé, près du lac. 669-5840.

LAC McGregor, 6 acres, boisé, 200 pi., façade sur lac. 246-1288.

**TERRAINS À VENDRE**  
Près de l'autoroute 50, Masson  
**SEMI-DÉTACHÉS 28 000\$**  
**DUPLEX-JUMELÉS 32 000\$**  
(4 logis)  
568-2555 - 243-1173

LAC ST-PIERRE, bord de l'eau, face à l'ouest, deck, quai, aubaine, \$40,000. Raison: santé. 739-0917.

LE CARTEL DU PONTIAC

Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de \$16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

LES JARDINS DEL'EDEN  
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, \$16,000 à \$25,000. 827-0407

MANOIR DES TREMBLES, HULL  
Offre spécial pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à construire. 238-4223.

PERKINS, 1 acre, rue Potvin, \$11,000. 671-5497.

PERKINS, 1 acre et +, érablière 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio. \$10,900 et +. (819) 767-2182.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. Financement disponible. Après 17h: 819-463-2444.

TERRAIN 1 acre sur Le Grand lac Poisson Blanc. 767-2548.

TERRAIN 2 1/3 acres sur lac St-Antoine, 20 min. de Hull. Prêt à construire. 669-6219

TERRAIN d'un acre, à 10 min. de Gatineau. 671-4148.

TERRAINS RIVERAINS  
Aproximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-DES-MONTS, sortie Lac St-Pierre, 2 lots boisés, accès Lac McArthur, 30 min. Hull. 246-4550 ou 457-4343.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, à partir de \$150/mois tout inclus (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca., système d'alarme, stationnement pavé. 776-5000.

28 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, excellent choix, différentes superficies, \$295 à \$1,200 tout inclus. Conrad Sigouin Ltée. 771-6266, 685-0424.

360 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. 669-0746, 669-6886.

580 BUREAU A LOUER

BESOIN immédiat d'un bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception? Egalement disponible, 900 pi. ca. de bureau, avec chauffage/air cli. central. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grands-deurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

CENTRE-VILLE Hull, chauffé, éclairé, 400 pi. ca., \$425/mois; aussi terrain commercial 6,600 pi. ca. disponible. 595-0550.

HULL, rue Dumas, 10x13, idéal pour professionnel, décoration toute faite, accès photocopieur et fax. \$350/mois. 771-5643

585 COMMERCES

A LOUER: garage pour vente et réparation de véhicules, très grand, à Gatineau. 762-0425.

ATELIER de radiateur établie depuis 7 ans, complètement équipé et opérationnel, avec produits hydrolique, très bon potentiel d'expansion. 772-4000, 684-6312.

A VENDRE: excellent dépanneur, avec valdeuse, boulangerie, vidéos. Chiffre d'affaires 1993: \$664,000 (excluant lots), 5 min. de Gatineau. 669-2944

BOUTIQUE de fleurs et ballons, beaucoup de potentiel, petite mine d'or. Intéressés seulement: 643-4331.

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info: 771-4903, après 18h

DÉPANNEUR, bon revenu, lotto 6/49, tout équipé. 663-6588 ou 663-8136.

DISTRIBUTION alimentaire. Beaucoup de potentiel. Camion réfrigéré. Jean-Paul 770-3393, après 18h.

GARAGE-MÉCANIQUE, incluant transfert de permis. Imm. Scantland, 778-5000.

PIZZERIA à vendre à Gatineau. Appelez au 775-3132, de 14h à 18h.

PRODUITS naturels, Outaouais-St-André Avelin. 819-983-7871.

RESTAURANT établi dans l'Outaouais, bien situé, avec très bon chiffre d'affaires. 827-4574, 773-0933.

590 ENTREPOTS

HULL, 70 Adrien-Robert, 2,025 pi. ca. N. St-Cyr 777-9800.

IMMEDIATEMETN, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi. ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

595 LOCAUX

1500 PI. CA., chauffé, rue St-Raymond, \$900/mois. 777-0596.

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. ca. disponibles. 243-7392/769-2901. Gilles.

BOUL. St-Joseph, 500 à 1,500 pi. ca. T.A.P.P. 771-7799.

BUREAU ou commerce ou entrepôt, plus de 1,000 pi. ca., rue Crémazie, Hull. Prix raisonnable. Libre. 684-1056.

**E. TASSE**  
Locaux commerciaux  
Centre commercial Riviera,  
22, rue Des Flandres,  
Centre commercial Templeton,  
922, boul. Maloney est,  
Gatineau.  
Espace à bureaux  
à louer  
780, boul. St-Joseph, Hull 3,  
rue Placide,  
22, rue Des Flandres, Gatineau  
Téléphone: 568-5151

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,700/2,750/645 pi. ca., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi. ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, 555 Maloney Est, local commercial remis à neuf, chauffé avec sol. 819-326-6906.

GATINEAU - locaux commerciaux à louer, 575 à 5,000 pi. ca., 380 rue Notre-Dame, amples stationnements. Pierre 669-9926, pagette 786-6759.

HULL, rue Fortier, 650 et 725 pi. ca., libres, stationnements. 771-9234

LOCAL, bas seulement, env. 550'ca., parc industriel Gréber, 142 Varennes, unité 15, Gatineau. Luc, 561-2504.

LOCATION commerciale, 1,470 pi. ca., à \$5.72, chauffé, éclairé, air cli. compris. Communiquer au 772-8581, avant la fin juillet.

PRÉS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi. ca., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAFE-RESTAURANT-TERRASSE  
Hull centre-ville. Bon prix. 778-6241.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CASSE-CROUTE, genre autobus, tout équipé. 663-1458, 778-2817.

CASSE-CROUTE de saison avec terrasse. Prêt à être opéré au débarcadère de train de Wakefield. Jour: 459-3735, soir: 225-6771.

FONDS de commerce de dépanneur à Gatineau + Loto Québec. Prix très raisonnable. 669-0916.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

RESTAURANT mobile (trailer), 3 friteuses, 1 plaque, 1 "steamer", 1 frigidaire. Prix à discuter. 427-8182.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.

TERRAIN DE CAMPING, Val des Monts. Lise Laurin, 780-7888, RE/MAX Québec ouest.

VENTE de magasin d'appareils électroménagers et pièces, \$7,000 d'inventaire de pièces, très bon chiffre d'affaires à l'appui, prix à discuter, 281-6852, 986-1559 après 18h.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

BUCKINGHAM, 1,400 pi. ca., vitrines, portes commerciales, + 2 logis, situé sur coin. 830-5484.

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISES disponibles dans différents domaines. Franchises Concept Canada, 776-6578.

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1970 MERCEDES 230, automatique, à gasoline, bon état, \$4,300. 671-0927.

1971 FIAT Spider, décapotable rouge, toit neuf, mag, \$1200 négociable. Denis ou Roland, 776-1262.

1974 PONTIAC Ventura, 2 portes, pour pièces ou restauration: \$600 négociable. Après 18h: 771-3795.

1977 CADILLAC, en état de route. 1979 pour pièces. \$500. 663-8465.

1977 CORVETTE blanche, très propre, bonne condition: \$7,700. 778-3929.

1978 DODGE Duster à vendre pour pièces, moteur 360. 669-6125.

1979 LINCOLN Mark V, certifiée en avril, bon état. \$3800 négociable. 986-5511, 778-1626.

1980 CAMARO Z28, presque neuve, certifiée. 777-0530 ou 456-2865.

1980 TRIUMPH TR7, décapotable, seulement 54,000 km, \$6,900 ou meilleure offre. 684-0807.

1981 OLDSMOBILE Delta 88 Royale, peinture neuve, propre, bonne mécanique, air cli., \$2,300. 770-5834.

1982 FORD Lynx, propre, "bonne condition de marche", \$500 négociable. 246-8772 après 18h.

1982 PONTIAC 2000, bleue, \$500 négociable. 561-6128.

1982 VOLKS convertible, bon état, \$2,500 négociable. 224-9795.

1983 ACCORD, besoin réparation, \$299, #2367. J.C. Galipeau, 669-4004.

1983 BUICK Regal familiale, peinture neuve, pneus neufs, en très bon état, \$1,500 négociable. 777-5704.

1983 CAMARO, 5 vitesses, V6, frais peint, un vrai bijou, \$2,900. 457-4848, 457-1727.

1983 MAZDA 626, \$1,000 négociable. 568-2606 après 18h.

1983 PONTIAC GRAND LEMAN, familiale, propre, bon état. 778-1622.

1983 VOLKSWAGEN Scirocco, bon état, \$1,575. 684-9050

1984 CAMARO, automatique, \$1,299, #2354. J.C. Galipeau, 669-4004

1984 CHEVROLET Monte carlo SS, complètement remis à neuf. Achteur sérieux seulement, \$4500. 243-1136.

1984 FIERO décapotable modifiée, #6631, \$1850. Entrepôt Denis 568-6885

1984 MICRA, 50e anniversaire, \$500 ou meilleure offre. 744-4088 ou 746-9360.

1984 PONTIAC 6000 STE, tout équipé, air conditionné, très propre. Jour: 997-4422, soir: 827-3225.

1984 RABBIT GTI, excellent état, \$2,350 négociable. 771-5635.

605 AUTOS A VENDRE

1985 HONDA Accord, 300,000 km sur grande route, \$500.  
1982 RENAULT V, \$500. 685-0498.

1985 HYUNDAI Stellar, bon état, \$1200. 246-7778.

1985 MAZDA GLC, 5 vitesses, 2 portes, hatchback, \$1,450. 246-2291.

1985 OLDSMOBILE Calais, \$1,300 négociable. 246-9139.

PROBLÈMES DE CREDIT?  
Laperrrière Auto à la solution pour vous. 643-1226.

1985 TEMPO, \$700 négociable. 663-1273

1986 CAMARO, 6 cylindres, 5 vitesses, toit en "T", régulateur de vitesse, très bonne condition int. et ext., \$4,000 négociable. 243-0336.

1986 CELICA GTS certifié, gris, #6463, \$3,995. Entrepôt Denis 568-6885.

1986 CHEVETTE, 119,000 km, tel quel, \$400 ou meilleure offre. 828-8770.

1986 DAYTONA Turbo, automatique, bas millage, bon état, \$3,500. 596-0094.

1986 GRAND AM, vert aqua (1993), bon état, \$2,800 négociable. 682-1961

1986 GRAND Prix, V8, blanc, #6437, \$1,695. Entrepôt Denis 568-6885.

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: \$2,500. Après 18h: 663-0688.

1986 HONDA Civic, \$1,500, après 18h: 243-8123.

1986 HYUNDAI Excel, pour pièces, \$200. 770-8492

1986 MAZDA 626, 91,000 km, excellent état, \$2,600 certifiée. 682-8616

1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 112,000 km, V8, \$2,900. 568-6026.

1986 SABLE, V6, 88,000 km, bleu, #6622, \$2350. Entrepôt Denis 568-6885

1986 SUNBIRD certifiée, automatique, #6480, \$2495. Entrepôt Denis 568-6885

1986 TEMPO, peinture et plusieurs pièces neuves, \$1,650 négociable. 457-2749, 457-2340.

1987 CADILLAC Brougham, équipée, excellent état, \$7,150. 561-1817.

1987 CADILLAC Fleetwood, 113,000 km, \$8,300. 238-6935.

1987 CORSA, 83,000 km, \$4,299, #2285. J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 FIREBIRD, certifié, \$4,299, #2333. J.C. Galipeau, 669-4004

1987 FORD Escort, bon état, \$1,999, #2355. J.C. Galipeau, 669-4004

1987 LE BARON 2 portes, automatique, 1 mois ou 1,700 km, garanti 100%. Le roi, 827-3149.

1987 MAZDA 323, bon état, \$3,499, #2340. J.C. Galipeau, 669-4004

1987 NISSAN Maxima, équipée, 125,000 km, propre, \$5,800. 775-0494

1987 OMNI automatique, rouge, #6611, \$995. Entrepôt Denis 568-6885.

1987 PONTIAC 6000, 4 portes, 82,000 km, \$3,900. 684-3372.

1987 PONTIAC Safari (familiale), 59,000 km, bon état. 243-0008.

1987 SUPRA Turbo, toute équipée, 75,000 km, bijou, \$10,300. 561-9392.

1987 TOYOTA Tercel, 5 vitesses, en bonne condition. 663-2960, 669-1412.

1988 ACCORD EXI, blanc, \$7,499, #2345. J.C. Galipeau, 669-4004

1988 BERETTA GT, impeccable, \$5,499, #2347. J.C. Galipeau, 669-4004

1988 BMW 735i, 140,000 km, 772-1559.

1988 COBRAGT, automatique, \$7,499, #2331. J.C. Galipeau, 669-4004

1988 COROLLA, 4 portes, blanche, certifiée. Lauson Auto 669-0142.

1988 DODGE Colt, 81,000 km, \$2,500. Très propre. 568-5371

605 AUTOS A VENDRE

1989 CAVALIER, air cli., \$4,399, #2286. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 CHEVROLET Caprice Classic, 55,000 km, 1 proprio. 777-2938.

1989 COLT Turbo, 2 portes, en bon état, propre: \$4,000. 778-7316.

1989 CORSICA LT, V6, \$4,999, #2277. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 DAYTONA ES, équipée, \$6,299, #2360. J.C. Galipeau, 669-4004

1989 DAYTONA ES, automatique, très propre, \$5,788. Auto Fare, 1640 Laperrrière, Ottawa, 729-4119.

1989 DELTA Royal 2 portes, tout équipé, 3 mois ou 5,000 km, garanti 100%. Le roi, 827-3149.

1989 DODGE Shadow, \$3,799. Daniel, 669-1172.

1989 EXCEL 2 portes, 5 vitesses, 3 mois ou 5,000 km, garanti 100%. Le roi, 827-3149.

1989 FORD TEMPO, très bon état. 778-1035.

1989 New Yorker 77,000 km, \$10,900, #1712. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 PONTIAC Bonneville équipé, excellent état, \$9,500. 643-9785

1989 SHADOW, automatique, \$3,

LES PETITES ANNONCES

628 CAMIONS 4X4

1988 SUZUKI Samurai à vendre, \$2,950 ou échange contre petite voiture de valeur inférieure. 243-0162

1989 CHEROKEE 4.0 litres, \$8,999, #2255. J.C. Galpeau, 669-4004.

1989 FORD, 1/2 tonne, boîte courte, manuelle, Club Cab, moteur 300, 200,000 km, \$5900. 459-1522.

1989 FORD F-150, 302 automatique, 100,000 km, bonne condition: \$8,900. 827-4147.

1990 AXCESS VAN, \$5,999, #2247. J.C. Galpeau, 669-4004.

1991 CHEVROLET 1500, 42,000 km, bon état. \$14,200. 770-3003.

1991 TRACKER décapotable, 3 mois ou 5,000 km, garanti 100%. Le roi, 827-3149.

1992 GEO Tracker, 42,000 km, 5 vitesses, manuelle, système d'alarme, roues et marche pied chromés, \$11,000. André: 663-7994, 669-6264.

1992 JEEP YJ, 4 cylindres, 51,000 km, garantie transférable, excellent état. \$12,000 ferme. 819-243-1392.

1993 MAZDA B2600 4 X 4, automatique, 38,000 km, tout équipé, \$12,000. 669-8294, 778-9701.

635 CAMIONS DEMANDES

POUR pièces ou camions usagés jusqu'à 1988. Moring 2000 747-7873.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ALOUEZ GRAND GARAGE commercial 34' X 44'; mécanique et peinture, remise 12' X 12'. 827-0371.

663 MACHINERIE

CHARGEUSE À BOIS Barco, modèle 1980, bon état. (819)428-7396

GRANDE quantité de poutres d'acier. 12 po. haut. X 16 pi. long., plaques d'acier 1/4 po. d'épaisseur différentes longueurs. 771-8458, après 18h 827-1307.

LAVEUSE à pression Landa, 1,000 PSI, eau froide et chaude. LAVEUSE à tapis, commerciale. 966-6343, 243-1417.

TRACTEUR M.F. 1020 (450 heures), faucheuse, râtelier de côté, 1 charrieur à 2 oreilles, rouleaux de broche à clôture 320 pi. de long. 568-3861.

665 MOTOCYCLETTES

1969 HARLEY DAVIDSON FLH, tout chrome, peinture neuve, \$11,500 négociable. 561-1340, 243-5360.

1982 YAMAHA MAXIM 1100 CC, 49,000 km, très bon état. 986-7090.

1983 SUZUKI GS 450, bon état, \$900. 663-0789.

1984 INTERCEPTEUR 500, 16,000 km, en bon état. 986-9272.

1984 RM 125, en bonne condition: \$850 négociable. Ralph: 595-5735.

1987 HONDA XR 200, très bonne condition: \$1,100. Judith 427-8186.

1987 INTRUDER, 1400CC, 22,000 km, très bon état. 772-0189

1988 HONDA CR 125, \$1,500. Yves, 568-0550.

1991 HONDA NS, sport, 50 cc, comme neuve. 827-0827.

1991 SUZUKI Katana 600, 14,000 km, très propre, \$5500. Richard après 18h: 427-5957.

HONDA 1000 Goldwing 1976, \$1600, très propre. 669-8936.

HONDA Aspencade, 1200 cc, 1984, pneus/siège et silencieux neufs, 76,000 km, \$4,500.

HARLEY DAVIDSON FLH Touring Classic, 1989, pneus/batterie/alternateur neufs, 57,000 km, \$14,000. 794-2716, 595-1948

KAWAZAKI KX 1986, 125 cc, excellent état, \$1,100. 986-8327

PIECES 1984 Honda 500 cc, 1980 Honda 650, 1979 Honda 650, 1982 Kawasaki Spectre 750. 663-7154.

SCOOTER Yamaha blanc, 80 cc, 1982, \$500. 772-2453.

YAMAHA Maxim X-750, 1985, 44,000 km, \$1,500 négociable. 663-7145.

YAMAHA YSR 1988, 50 cc, \$850, très bon état. Bruno, après 17h: 663-1774.

670 MOTONEIGE

1987 POLARIS Indy 400, moteur très propre, siège, peinture et "stripes" refaits à neuf: \$2,500. Judith 427-8186.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

4 PNEUS d'hiver 14" + jantes, \$250; radio cassettes \$125. 671-1448, 449-3560

4 PNEUS neufs pour 4 X 4, 35X12.50 avec roues chromées pour camion Ford. Après 18h: 771-3795.

BOÎTE Fibrobec, pleine longueur, \$220. 566-9343.

"FLAT BED" (boîte universelle) pour camion, \$400. 827-3465.

MOTEUR 2.2, 1984 Chrysler, seulement 80,000 km, \$275. 827-3465.

673 REMORQUES

REMORQUE 92x52, bon état. Robert, 684-4793, après 19h.

ROULOTTE Glendale 1976, 35 pi., chambre privée, deck, \$8500. Limoges. 443-0951.

677 ROULOTTES

1972 JAMAR, tout équipée, excellent état. Contacter le 643-2827.

1975 LIONEL, frigo, toile neuve etc., \$2,000 négociable. 983-1520, 428-4133

1976 MOTORISE Classe A, 27 pi., tout équipé, air cli., bon état. 770-8782.

1977 TENTE-roulotte, 7 places, \$1,300. 568-6855

1977 TENTE-ROULOTTE, toit rigide, bon état, \$800. (819) 766-2637.

1978 APALACHE, 21', air cli., patio, remise, réfrigérateur, très propre, terrain payé jusqu'en octobre, situé au Camping Kittawa, \$4,000. 561-6800.

1979 TAURUS 24 pi., 2 portes, comme neuve. \$5,500 ou échangez contre campeur. 246-2901, 595-6627.

1980 PROWLER 28 pi., réfrigérateur neuf, très propre. \$5,900. Sur semaine, le soir 243-6898.

1981 CITATION, 29 pi., située au camping La Rochelle, à l'Original (Ontario), 613-987-5465.

1984 TAURUS, 8 places, avec lits superposés, bon état: \$8,700. 770-2424.

1985 TAURUS, 8 places, toute équipée, impeccable, \$8200. 246-7808.

1990 CAMPEUR "Bellefeuille" 9.5 pi., équipement complet: toilette, etc., état neuf: \$6,900. 568-7213.

1990 PROWLER 35 pi., 2 chambres: 1 X 1 lit 54 po., 1 X 3 lits superposés, excellente condition: \$15,500 ou meilleure offre. Jean-Paul, jour: 568-0066, soir: 985-3074.

1992 PROWLER 31 pi., déjà installée, patio, remise, réfrigérateur, tapis ext., très beau site au Camping Lac Vert: \$17,500 ou meilleure offre. Jean-Paul, jour: 568-0066, soir: 985-3074.

BELLEVUE, 1976, 17 pi., très propre et bon état, \$3,400 négociable. 457-2749, 457-2340.

BONAIR Vista 1976, 31 pi., "fifth-wheel", hivernisée, climatisé, attache remorque. Entre 8h et 17h: 771-4427.

CAMPING VAL-DES-BOIS plusieurs roulottes à prix réalistes pour laisser ou emporter, transport disponible, beau site à louer. (819) 454-2808.

CHAUFFE-EAU 6 gal., toilette Flush-O-Matic, évier, état neuf, \$225. 663-9718

PROWLER 1976, 19 pi., tout équipée, très bon état, \$4,300. 595-3134

PROWLER 1976, 19 pi., impeccable, prix à discuter. 663-4429 après 16h.

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1985, gaz propane, 110 volts, 12 volts, canapé, freins, réfrigérateur, 7 personnes, 24 pi. ouvert, à toit rigide, \$4,300, 2 réservoirs de 20 litres. 568-7042.

TENTE-roulotte BON AIR 1100, 1980, couche 6, auvent, chauffage, freins électriques, tout équipée et en excellent état; prix: \$2,100. 682-4919.

TENTE-roulotte Bellevue, 1978, 5 places, \$1600. 243-6841.

TENTE-ROULOTTE à louer, semaine ou fin de semaine. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 SUZUKI 230 4 roues, \$1,350. 243-5691.

1987 YAMAHA Benshee 350, \$2500 négociable. Patrick, 568-8632.

1989 BIG BEAR 350 4 X 4 avec pelle à neige, bon état. Après 16h: 669-6697.

1990 KAWASAKI 300, 4X4, 3,000 km, \$1,200 en équipement d'extra, remorque VTT inclus, \$4,500. Demandez Jeff 457-2376.

1992 QUADRACER 250, acheté neuf en juin 1993, parfait état, \$3,500 ferme. Après 18h: 772-0516.

1993 YAMAHA Kodiak 400 neuf, 550 km, avec treuil: \$6,300. France: 827-0468, Marc: 827-0872.

HONDA 250X, 1987, 4 temps, embayage, sport, \$2,700. 281-6562.

MOTO Honda CR250, 1985, moteur neuf, \$1,500. 243-8395.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1986 DORAL 20 pieds, avec remorque: \$18,500. Après 17h: 684-2064.

1987 CADORETTE, 20 pieds, ONC COBRA 4.3L, 185H, remorque, \$18,900, emplacement Marina de Gatineau disponible. 243-0116.

1988 BASSBOAT Starfish, 16 pi., tout équipé, 45 Mercury, remorque, \$6,300. 427-5359 après 16h.

2 KAYACS en fibre de verre avec équipement. 663-1904.

BASS-BOAT SYLVAN, 17 pi., Mercury 150 c.v., remorque, sonar, moteur électrique, excellent état. Bas prix! Demander Paul, 663-2526.

BATEAU 14 pi. en fibre de verre avec commandes et pare-brise (sans moteur), \$500. 819-648-2088.

BATEAU de ski 1980 PAJA 16 pi., 120 forces Mercury: \$4,000. 819-459-1253.

BATEAU-MAISON (pontons) 36 pi., avec cabine aménagée, couche 4, 65 forces, \$4,600 négociable. 770-5384.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU-MAISON (House Boat), 36 pi., couche 8 personnes, toit en fibre de verre, B.B.Q., douche, eau chaude, fournaise, glacière, demande \$9,900. 819-463-2531.

BATEAU Vega Craft, 14', fibre de verre, moteur Mercury 50 forces, remorque, \$3,500 ferme. 745-1681.

EVINRUDE, 15 cv, 1987, bateau aluminium 14', Starcraft, 1980. 663-2460

GROSSE chaloupe 16', moteur 30 C.V., Bi-Mini Top, remorque/essieux double, \$6,900. Daniel, 663-8283.

LOCATION de: chaloupe et ponton. VENTE de: vers, ménés et sangues. 663-0329

MOTEUR JOHNSON, 25 CV, très bon état, \$800. 561-7769.

MOTEUR Mercury 2.5, neuf, \$550 négociable. 243-3871

MOTEUR MERCURY 20 C.V., très bon état, \$1,200 ferme. 246-0265

PLANCHE à voile neuve à vendre. Après 18h, 568-8617.

PLANCHE à voile Windsurfer, demande \$600 négociable. 669-4983.

PONTON 25 C.V., Mercury 1990, très bon état, \$5,500. 669-6284.

PONTON Lavy, 24 pi., Johnson 70 forces, \$8,500 (Lac Simon) 830-3218, 428-7893.

RADAR à poissons Humminbird, \$300. 827-3465.

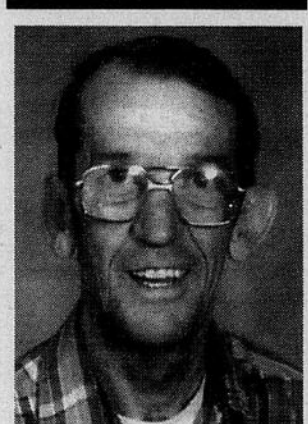
RECHERCHE 40 forces O.M.C., électrique avec pied court, dans les années 1990. 663-7641 après 18h.

REMORQUE de bateau EZ-Loader, \$700. 827-3465.

TEMPEST "Cuddy" cabine, 20 pi. 669-0746, 775-6212.

VOILIER 16 pi. tout équipé, enrouleur, 3 voiles, remorque, toile, 2 H.P. Evinrude. 663-5850.

NÉCROLOGIE



BARIL - M. Rémi. Dans un hôpital le 9 juillet 1994 est décédé Rémi Baril, de Gatineau, à l'âge de 61 ans, fils de feu Donat Baril et de feu Flore Goulet. Il laisse dans le deuil 4 soeurs: Georgette (feu René Turcotte), Yvette (Yvain Robinson) et Françoise (Jean-Noël Boucher) de Buckingham, Pierrette (Oscar Blanchette) de Gatineau; 2 frères: Hector et Emile (Claudette Couture) de Buckingham, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécedé par 3 frères: Rodolphe, Albert et Raymond. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, parents et amis peuvent se joindre à la famille jeudi le 14 juillet en l'église St-Grégoire où le service aura lieu à 11h. Pour autres informations: MAISON FUNERAIRE CADIEUX, 986-3834.

COMTE - Germaine, née Séguin, est décédée à Ottawa le samedi 9 juillet 1994, à l'âge de 79 ans. Elle était l'épouse de feu Gérard Comte. Elle laisse ses beaux-fils: Guy Comte, Robert Comte (Kathy); ses belles-filles: Jeannette (Henri Barrette) et Gilberte (George Ackwell). Elle fut précédée par ses beaux-fils: Roger et Maurice Comte. Elle laisse également ses frères: Bruno (feu Irène Charbonneau), Victor (Rolande Thibeault), Bernard (Jeannine Allard) et René (feu Jeannine Laferrière); ses soeurs: Jeanne Burelle, Colombe Laplante et Lucie Lefebvre (Guy Rochon) et plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites. Une messe commémorative sera

célébrée le mercredi 13 juillet, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Cyrville à 11h, suivie de l'inhumation des cendres à 14h au cimetière St-Jacques d'Embrun. Des dons à la Société canadienne du cancer et au centre Elisabeth Bruyère seraient appréciés. Direction des funérailles: RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

CORNEAU - Yvette est décédée paisiblement le vendredi 8 juillet 1994, à l'âge de 78 ans. Yvette Pelletier, épouse de feu Aurélien Corneau. Chère mère de Roland (Léda) et Gisèle Corneau. Grand-mère de Suzanne (Ubald Renaud), Robert (Doris), André, Carole (Jacques Brazeau), Michael, Rolande, Denise (Jacques Bazinet), Bernard (Christina), Denise, Jocelyne et Daniel. Arrière-grand-mère de 20 petits-enfants. Elle laisse également sa soeur, Mme Evangéline Orr. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La messe des funérailles aura lieu mardi, en l'église St-Joseph, Orléans à 11h, suivie de l'incinération.

LAPOINTE - Simonne. Dans un hôpital local, samedi le 9 juillet 1994, Simonne Agnès Lapointe, est décédée à l'âge de 75 ans. Epouse de feu Rolland Eugène Lapointe. Mère bien-aimée de Diane (Gerry), Suzanne (épouse de Tom Glaser) et Sonny (époux de Lori). Elle était mère adoptive de Gérard et Robert Fong-Jean (époux de Heather) et Gammon Robertson. Chère grand-mère de Russell Renaud, Jana et Joshua Lapointe. Grand-mère adoptive de Kerry, Robert et Stéphanie. Arrière-grand-mère de Nicholas Lemieux-Renaud. Elle laisse 1 soeur: Malvina Allen et plusieurs beaux-parents, neveux et nièces. Pas de visites au salon. Un service commémoratif aura lieu, en l'église Ste-Anne, Vieille rue St-Patrick, mardi le 12 juillet à 11h. Des dons à la Fondation du cœur seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, 748-1200.

LEBLOND - M. Paul-Emile, de Vanier, est décédé lundi le 11 juillet 1994, à l'hôpital, à l'âge de 65 ans. Epoux de Alice Bégin; père de: Monique (Daniel Gaumont) de Gatineau, Yvon (Lise Rhéaume) d'Orléans, Marc de Vanier et de Anne (André Chénier) de Perkins ainsi que de feu Gilles. Grand-père de: 5 petits-enfants; frère de: Lucille (Ted Clermont) et de Jeannine (Marcel Maheu) toutes deux d'Ottawa. Le défunt repose à la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier, mardi le 12 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h. Funérailles mercredi le 13 juillet en l'église Marie-Médiatrice à 11h, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

REMERCIEMENTS  
REMERCIEMENTS à St-Péregin, le saint du cancer, pour faveur obtenue. P.J.

NÉCROLOGIE



OUELLETTE - Mme Lucille de Gatineau, est décédée subitement samedi le 9 juillet 1994 à l'âge de 56 ans, fille de feu Théophile Ouellette et de feu Rosina Charette. Mère bien-aimée de Yves Bourgeois, Brigitte Bourgeois (Guy Barrette) et Manon Bourgeois (Michel Sarazin) tous de Gatineau. Grand-mère bien-aimée de Mathieu, Nicolas, Patricia, Marie-Pier. Elle laisse également le père de ses 3 enfants: M. Jean-Guy Bourgeois de Gatineau; 6 frères: Robert, André, François, Gilles, Marcel et Richard; 8 soeurs: Rita, Carmen, Pauline, Gisèle, Jacqueline, Rollande, Line et Sylvie, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles et tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, et de nombreux amis. La famille invite parents et amis à se joindre à eux à 11h en la Cathédrale St-Jean Marie Vianney de Gatineau jeudi le 14 juillet pour une messe en sa mémoire. Pour vos messages de condoléances, veuillez S.V.P. dicter votre message à Fax-Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750, Boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

ROBITAILLE - Mme Berthe Robitaille (née Guilbault) de Ste-Famille d'Aumond, est décédée le 10 juillet 1994, au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 84 ans et 9 mois. Elle était épouse de feu Léonis Robitaille et fille de feu John Guilbault et de feu Clarisse Roy. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Sylvio (Claudette Gauvreau) de Maniwaki, Germaine (Normand Bruneau) de Macamic, Jean-Claude (Denise Lacroix) de St-Eustache, Léonide (Jeannine St-Denis) de Hull, Léona (feu Adelmard Céré) de Ste-Famille, Reine-Aimée (Gérald Langevin) de Cantley, Jacqueline (feu Marcellin Lévesque) de Ste-Famille, Réjeanne (feu Allen Rodgers) de Ste-Famille. Elle laisse également plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, ainsi que 23 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE McCONNERY, 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu à 14h, en l'église de Ste-Famille d'Aumond le mercredi 13 juillet 1994. Inhumation au cimetière de l'endroit. Heures de visites: mardi le 12 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture du salon mercredi 13 juillet à 10h. Des dons à la Fondation du diabète seraient appréciés.

SOUCY - Lucien (Ti-Lou), est décédé le 9 juillet 1994, au C.H. de Gatineau, à l'âge de 66 ans. Il était l'époux de feu Yvette Cayer et fils de feu Edouard Soucy et de feu Azilda Séguin. Il laisse dans le deuil 1 fille:

Sylvie (Jean Deschênes); 1 frère: Arthur (Carmen); 4 soeurs: Georgette (Lucien Morissette), Aline Berthiaume, Alice (Stollan Latraverse) et Rollande (Alfred Beaudry); 2 petites-filles: Julie et Martine ainsi que plusieurs neveux et nièces. SERVICE RELIGIEUX en l'église Jean XXIII de Gatineau, mercredi le 13 juillet à 11h. La famille recevra la condoléances à l'église à compter de 10h45. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour renseignements, 778-2425.



DANIEL ST-JEAN  
Le 11 juillet 1994, est décédé au C.H.R.O. après une longue maladie, Daniel St-Jean, à l'âge de 68 ans. Il était le fils de feu Dieudonné St-Jean et de feu Eva Aubry. Il laisse pour pleurer sa perte, son épouse Annette St-Pierre; ses enfants: Thérèse (Henri Coutlée) de Gatineau, Francine (Bernard Carrière) de Fort-Coulonge et Guy (Anne Fortin) de Wilson's Corner; ses petits-enfants: Alain B. (Méline

LES MAISONS FUNERAIRES KELLY  
Lorne Kelly - propriétaire  
EN MÉMOIRE DE  
BEAVAN, Margaret  
BROWN, Beverley  
CALAMINI, Silvio  
CORNEAU, Yvette  
ETIENNE, Jean  
GOULET, Clifford  
LAMBE, Alex  
ROBINSON, Joseph  
RYAN, Lona  
SABOURIN, Vincent  
SAUVE, Hector  
STEWART, Cyril (Bud)  
235-6712  
Membre invité du :  
Groupe indépendant de  
maisons funéraires du  
Canada

**NÉCROLOGIE**

Dalair) et Daniel B. (Emmanuelle Dany) Paquin, Alaina-Charlie et Danika St-Jean-Carrière ainsi que Annie Osborne. Il laisse aussi son frère Marc (Eugénie Farmer) de Montréal; ses soeurs: Jeanne (Roland Arbique) de Hull, Léose (feu Noël Deault) de Vanier. Prédécedé par Rhéa (feu Emile Allard), Anita Gingras et Wilfrid (Jeanne d'Arc Cyr). Il laisse aussi de la famille très chère: Roger et Ida Moyneur, Aimé et Claudette St-Pierre ainsi que plusieurs autres beaux-frères et belles-soeurs, nièces et neveux, amis et amies du Club des retraités de Hydro-Québec. Vétéran de la 2e guerre mondiale du régiment de Stormont-Dundas et Glengarry Highlanders. Il a été à l'emploi de Hydro-Québec et de la Gatineau Power pendant 38 ans. Il était membre des Chevaliers de Colomb # 5228, de Gatineau. Des dons à la Fondation des maladies du coeur, à l'Association du Diabète du Québec, à Répit-Pontiac ou à un organisme de votre choix seraient appréciés. Le service religieux aura lieu jeudi le 14 juillet à 11h en l'église St-Raymond (35 St-Raymond), à Hull. La famille recevra les condoléances à compter de 10h à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour information: 778-2425.



**THIBAUT** - Mme Georgette (née Tessier), de Gatineau, est décédée le lundi 11 juillet 1994, à l'âge de 55 ans. Elle était l'épouse de feu Yvon Thibault. Fille de feu Arthur Tessier et de feu Marie-Anne Lévesque. Elle laisse 4 filles: Louise (Jean-Marc Maheu), Carole, Johanne (Jean Racine), Sylvie (Daniel Marinier); 4 frères: Adrien, André, Jacques et Raymond; 3 soeurs: Jacqueline Sauvée, Jeannette Guilbeault, Elise Tessier. Prédécedée par 1 soeur: Denise et 4 frères: Rosario, Roland, Gaston et Victor, elle laisse également 6 petits-enfants: Patrick, Martin, Eric, Yannick, Jessica, Nicolas, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. **Les funérailles** auront lieu le mercredi 13 juillet 1994, en l'église St-François de Sales, à 13h. **Des dons** à la Fondation des maladies du coeur ou à la Fondation du C.H. de Gatineau seraient appréciés. **Direction: FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 105 Boul. Gréber, Gatineau. Pour de plus amples renseignements: 561-1969.

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS à Notre-Dame de la Médaille Miraculeuse. I.P.

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

**LA FAMILLE BEAULIEU**  
**a le regret de vous annoncer le décès de**  
**M. JEAN-PAUL BEAULIEU (Croquant des pommes)**  
À Buckingham, le 9 juillet 1994, est décédé à l'âge de 73 ans, M. Jean-Paul Beaulieu de Montpellier, anciennement de Gatineau. Il était l'époux de Isabelle Despatie. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils: Denis (Marie) de Gatineau; 3 filles: Ginette (Willie Schmitt) de Calgary, Sylvie (Ghislain Richer) de Montpellier, Lyne (Denis) de Gatineau; 4 petits-enfants: Nicolas, Cybele, Jasmin, Phélix.  
La direction des funérailles a été confiée à:  
**LA MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.**  
Les funérailles auront lieu jeudi le 14 juillet 1994 à 15h, en l'église Notre-Dame de la Consolation de Montpellier, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. À la demande de la famille, au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Buckingham seraient grandement appréciés.

**LA FAMILLE BLAIS**  
**a le regret de vous annoncer le décès de**  
**MADAME YVONNE BLAIS**  
À Buckingham, le 11 juillet 1994, est décédée à l'âge de 96 ans, Mme Yvonne Blais née Proulx de Namur. Elle était l'épouse de feu M. Emile Blais. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Gaétan de Namur, Jacques de Lachute; 7 petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces.  
Elle repose à la salle municipale de St-Emile-de-Suffolk  
La direction des funérailles a été confiée à:  
**LA MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.**  
Les funérailles auront lieu mercredi le 13 juillet 1994 à 10h, en l'église paroissiale St-Emile-de-Suffolk, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.  
Heures de visites: mardi de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h.

**AVIS DE DÉCÈS**  
**M. DOLLARD FILION**  
de Hull est décédé le samedi 9 juillet 1994, à l'âge de 77 ans. Il était fils de feu Joseph Filion et de feu Mathilda Gaudreau. Il laisse 1 fille Monique (Emile Asselin); 2 soeurs: Valéda Filion et Rhéa (feu Jacques St-Denis). Il laisse également 4 petits-enfants: Carolle, Michel, Pierre et Dany et plusieurs neveux et nièces. Prédécedé par plusieurs frères et une soeur. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant une messe commémorative aura lieu le vendredi 15 juillet 1994, en l'église Ste-Bernadette de Hull à 10h30.** Pour plus de renseignements, **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

*Quelqu'un pour t'écouter*

**Tel-Aide Outaouais**  
**741-6433**  
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel  
24 heures, 7 jours

**NAISSANCES**  
**FOURNIER GERVAIS**  
C'est avec plaisir que Daniel et Julie (Gervais), vous annoncent la naissance de leur 1ère fille, Vanessa, née le samedi 2 juillet 1994. Elle pesait 8 lb et 6 onces. C'est la deuxième petit-enfant pour Jean-Guy et Carole Gervais et la 14ième pour Roland et Gertrude Fournier. Des gros mercis aux infirmières (tantes Suzanne Marsolais et Nathalie Labelle), ainsi que la "gang" de la pouponnière du C.H. de Gatineau et Dr Meloche.

**Avez-vous quelques secondes ?**  
Aujourd'hui encore, des milliers de personnes disparaissent, sont emprisonnées pour avoir exprimé leur opinion, sont torturées ou sont assassinées...  
Aidez Amnesty Internationale à agir.  
**Composez le 766-9766 sans tarder...**  
Car le temps paraît beaucoup plus long en prison.

**AVIS DE DÉCÈS**

**LEFEBVRE** - M. Eugène, est décédé le 9 juillet 1994, au C.H.R.O., à l'âge de 85 ans. Il était l'époux de feu Irène Leduc. Il laisse dans le deuil 1 fils: Alban (Claudette Parisée) ainsi que Jacques Coté (Muguette Pétrin); 2 frères: Lucien et Adrien; 5 petits-enfants: Sébastien, Geneviève et Jean-François, Dominic et Sophie, ainsi que plusieurs neveux et nièces, beaux-frères et belles-soeurs. L'ont précédé, ses soeurs: Annette, Marthe et Jeanne. **SERVICE RELIGIEUX** sera célébré en l'église Saint-Jean L'Évangéliste de Thurso, mercredi le 13 juillet à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h45. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Pour renseignements, 778-2425.

**AVIS DE DÉCÈS**  
**M. JEAN-PAUL ROGER GAUDREAU**  
de Hull est décédé le vendredi 8 juillet 1994, à l'âge de 72 ans. Vétéran de la 2e Guerre Mondiale et membre de Cameron Highlanders d'Ottawa. Il était fils de feu Josephat Gaudreau et de feu Eveline Gaudreau. Epoux bien-aimé de Carmen Lafleur. Il laisse 2 fils: Major Gérald (Jacqueline) et Ronald (Joan); 1 fille: Evelyn (Danny). Il laisse 5 petits-enfants: Chantal, Marjolaine, Patrick, Matthew et Stephen ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécedé par 1 soeur: Lucille Laurent. Il repose au **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 105 boul. Gréber, Gatineau. **Heures de visites:** lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 12h. **Funérailles:** mardi le 12 juillet 1994, en l'église St-François de Sales à 13h. **Inhumation:** Cimetière Notre-Dame de Hull. **Dons:** à la Fondation des maladies du coeur et du diabète seraient grandement appréciés. Pour plus de renseignements, 561-1969.

**FUNÉRAILLES**  
**MERCREDI**  
**BLAIS - Mme Yvonne**  
Départ de la salle municipale de St-Emile-de-Suffolk, pour funérailles à 10h, en l'église paroissiale St-Emile-de-Suffolk.  
**COMTE - Mme Germaine**  
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Cyrville.  
**LEBLOND - M. Paul-Emile**  
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Marie-Médiatrice.  
**LEFEBVRE - M. Eugène**  
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Saint-Jean L'Évangéliste de Thurso.

**ROBITAILLE - Mme Berthe**  
Départ de la Maison Funéraire McConnery, 206 rue Cartier, Maniwaki pour service religieux à 14h en l'église de Ste-Famille d'Aumond.  
**SOUCY - M. Lucien**  
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Jean XXIII de Gatineau.  
**THIBAUT - Mme Georgette**  
Les funérailles seront célébrées à 13h, en l'église St-François de Sales.

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

**1ER ANNIVERSAIRE EN MEMOIRE DE**

**LEO PICHETTE**  
**12 juillet 1993**  
Cher Léo, il y a un an aujourd'hui, tu nous quittais pour toujours. J'étais près de toi et sans murmure, ton coeur a cessé de battre, toi qui aimais tant la vie, malgré une longue maladie. Tu es parti trop tôt hélas! Tu es toujours présent dans mes pensées et mes prières, car deux êtres qui s'aiment ne s'oublient jamais. Veille sur ta famille ici-bas, surtout sur moi qui ai besoin de ton aide jusqu'au moment où je serai près de toi pour l'éternité. Une messe est célébrée ce soir mardi, à 17h, à la communauté chrétienne St-Richard et dimanche le 17 juillet, à 11h, en l'église Notre-Dame de la Salette.  
Ton épouse Dolores, tes enfants, petits-enfants et un arrière-petit-fils que tu aurais tant aimé connaître: Jean-François.

**REMERCIEMENTS**

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.  
L.H.

**REMERCIEMENTS**

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.  
L.R.

**REMERCIEMENTS**  
**FORGETTE** - Les membres de la famille Forgette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Marie-Rose (née Thivierge), survenu le 11 juin dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à l'Unité des soins palliatifs de l'hôpital St-Vicent, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**IN MEMORIAM**  
**CHEVRIER** - À la douce mémoire d'une mère et grand-mère bien-aimée Carmen Chevrier (née Sirois), décédée le 9 juillet 1993. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêtée pour notre bonheur mais, il nous l'a retirée hélas trop tôt. Elle était une mère, une grand-mère sincère, de grand coeur. Elle ne laisse que de bons souvenirs derrière elle.  
Ses enfants et petits-enfants.

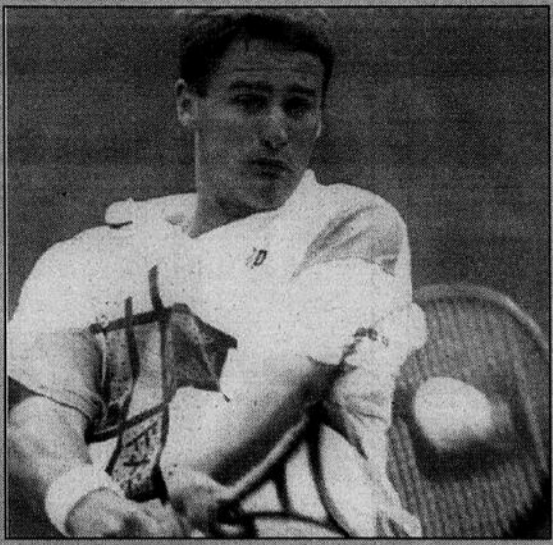
## Lareau et Chang seront des Internationaux du Canada

**TORONTO** Le Québécois Sébastien Lareau et l'Américain Michael Chang participeront aux Internationaux de tennis du Canada qui se dérouleront du 23 au 31 juillet à Toronto.

Lareau obtient un laissez-passer après avoir décroché le titre canadien dimanche dernier.

Chang qui vient au huitième rang du classement mondial a déjà remporté les Internationaux du Canada en 1990.

Lareau et Chang rejoignent les Becker, Agassi, Sampras, Courier et Bruguera qui ont déjà assuré les organisateurs de leur présence.



Une légère blessure à un genou n'a pas ralenti le Montréalais

# Surin s'impose au 100m des Jeux de la francophonie

**EVRY-BONDOUFLE, FRANCE** Même incommodé par une légère blessure au genou gauche, Bruny Surin volait littéralement, hier, sur la piste du stade Robert-Bobin, en banlieue de Paris.



**ROBERT  
LAFLAMME**

Presse Canadienne

Le sprinter a connu sa meilleure performance de l'année, arrêtant le chrono à 10,08, pour remporter aisément la course du 100 mètres des Jeux de la francophonie.

Le duel qu'on envisageait entre le Canadien Donovan Bailey et Surin n'a pas eu lieu. Bailey n'a pas affiché une bonne forme même s'il a gagné la médaille d'argent avec un temps de 10,27. La domination de Surin, qui représentait le Québec, n'a pas fait de doute. Il a brisé le record des Jeux à trois reprises (10,15 et 10,12 avant son 10,08 en finale) grâce à des départs canons dans ses trois courses.

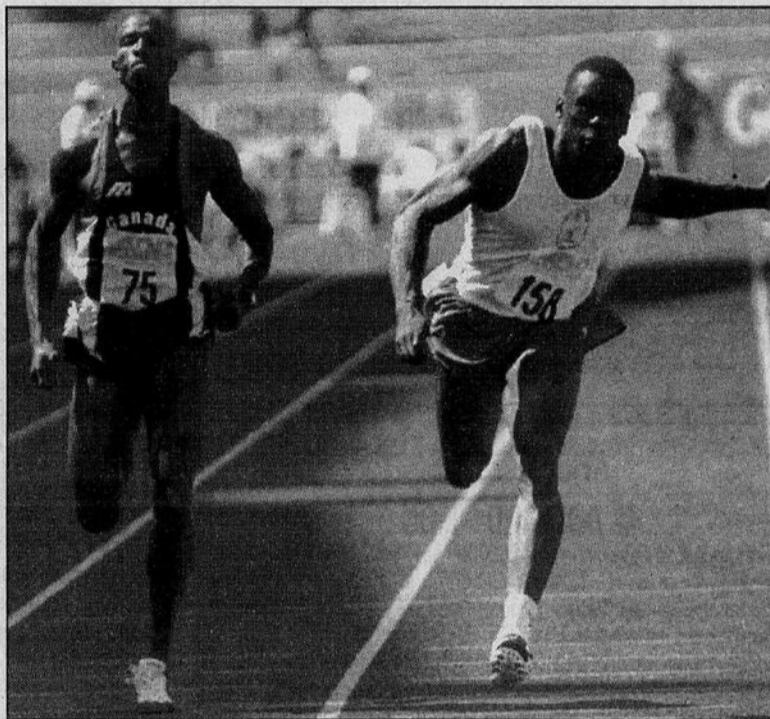
«Bruny est sorti des blocs comme une balle, a commenté Jean-Paul Baert, l'entraîneur du Québec. La nouvelle technique de départ que son entraîneur américain tente de lui inculquer ne fonctionne pas bien. Il a donc décidé de préconiser son ancienne tech-

nique. «C'était une compétition importante pour ma préparation en vue des Jeux du Commonwealth. Je suis satisfait des temps que j'ai réussis. Le 9,9 c'est pour bientôt», a lancé Surin qui éprouvait des problèmes à marcher après la course.

L'athlète d'origine haïtienne, qui s'est offert un cadeau d'anniversaire 24 heures plus tôt (il a 27 ans aujourd'hui), a expliqué avoir ressenti de la douleur au genou avec une vingtaine de mètres à faire à la finale.

«Ce n'est pas sérieux, a-t-il assuré. J'ai été ralenti par une tendinite au genou il y a environ un mois. La blessure est réapparue la semaine dernière quelques jours après la rencontre de Lausanne. J'ai poussé fort lors des qualifications pour mettre le genou à l'épreuve. Je n'avais pas eu mal avant la finale.»

Surin s'est rendu en Suède immédiatement après son exploit afin de prendre part à la rencontre de Stockholm, ce soir. Il a hâte de rentrer au Québec, demain, pour se rendre au chevet de son épouse Bianelle qui donnera bientôt naissance au premier enfant du couple.



PRESSE CANADIENNE

Le Montréalais Bruny Surin plonge au fil d'arrivée pour devancer Donovan Bailey lors de la finale du 100 mètres disputée hier au Jeux de la francophonie.

«C'était la journée de Bruny, a commenté pour sa part Bailey qui n'en menait pas large. Il accordait beaucoup d'importance à cette compétition. Je le savais, mais j'ai été pourri. Vous pouvez l'écrire en grosses lettres.

«Les conditions de course, le beau temps et un vent légèrement

favorable (0,50 mètres), étaient pourtant bonnes pour que je connaisse du succès. Mais je n'avais pas d'énergie. Je n'ai presque pas dormi au cours des derniers jours. C'est simple, je n'ai rien fait de bien. Quelques jours de congé me seront bénéfiques. Je suis vidé», a-t-il résumé.

Ottawa bien représenté aux Jeux pour les handicapés physiques

# Martin Larocque et David Andrews récoltent honneurs et médailles

LeDroit

Martin Larocque, avec trois médailles d'or, et David Andrews, avec deux records provinciaux, tous deux de la région d'Ottawa, ont été les athlètes dominants de la région à l'occasion des Jeux de l'Ontario pour les athlètes handicapés physiques, qui se sont déroulés à Windsor.

Larocque a remporté les épreuves de 400, 800 et 1500

mètres en classe T-2, alors qu'Andrews a établi ses records au lancer du javelot et du disque en classe F-6.

Dans Jensen, de Gloucester, qui compétitionnait en classe T-3, a aussi établi un record ontarien au 100 mètres et décrocher trois médailles d'argent, au 400, au 800 et au 1500 mètres.

Les autres médaillés d'or de la région ont été Marc Lafleur

d'Ottawa, premier au 400 mètres et deuxième au 800 mètres, en classe T-4, Jason Lachance, de Gloucester, en 800 mètres classe C-4, Sally Thomas, d'Ottawa, au 800 mètres féminin classe T-3, ainsi que Jennifer Young, de Carleton Place, première au lancer du disque et deuxième au lancer du poids, en classe B-3.

Trois autres athlètes d'Ottawa ont décroché l'argent: Brian

Major, au lancer du disque et au lancer du javelot en F-3, Chris Bourne au 100 mètres T-3, et Mark Van Strepen au 800 mètres T-1.

Chantal Fowler de Nepean a mérité l'argent au 800 mètres féminin classe T-4. Autre médaille chez les hommes, le bronze, grâce à la troisième place de Chris Wendover, d'Ottawa, au 400 mètres classe T-3.

Firestone n'avait plus le choix

## Les Riders baissent le prix de leurs billets

LeDroit

Les amateurs de football qui ont boudé la partie inaugurale des Rough Riders, mercredi dernier, ont finalement eu raison du propriétaire Bruce Firestone. Le président de l'équipe, Phil Kershaw, a annoncé une réduction importante du coût des billets.

Les billets à 31 \$ des sections A, J, AA, GG, une partie de ceux à 42 \$ des gradins nord et les VIP à 57 \$ de la section platinum, ont été réduits à 19,50 \$. Cette décision touche quelque 4300 sièges.

De plus, dans les sections B, H, BB et FF, le billet de 31 \$ sera vendu 29,50 \$, et dans les sections C, G, CC, DD et EE de la zone verte des gradins nord, le billet de 42 \$ est réduit à 39,50 \$.

Les billets pour les nouveaux sièges d'extrémité de terrain, qui se vendaient 5,50 \$ et 6,50 \$, se détailleront tous maintenant à 6,25 \$.

Le match inaugural contre les Pirates de Shreveport aurait dû faire salle comble, avec le retour de Bernard et Lonnie Gieberman, l'ex-propriétaire et l'ex-président des Riders, et l'arrivée d'une équipe dont l'alignement comportait sept joueurs ayant évolué à Ottawa l'an dernier.

Pourtant, seulement 18 234 partisans ont traversé les guichets. Même que plusieurs centaines sont retournés chez eux plutôt que de payer 33 \$ pour les seuls billets encore offerts. Habituellement, le match inaugural des Riders attirait 22 000 ou 23 000 spectateurs. Le message était clair.

Par ailleurs, les Riders ont annoncé, hier, la mise sous contrat de Darrell Patterson qui se joint à l'équipe à titre d'entraîneur des unités spéciales. Patterson remplace ainsi Paul Chryst qui s'occupe maintenant de la destinée des demis, receveurs de passes et des quarts-arrières. Sélectionné par les Giants de la NFL, Patterson a gagné la coupe Grey, en 1984, alors qu'il portait les couleurs des Blue Bombers de Winnipeg.



## LE SPORT RÉGIONAL EST ONTARIEN

Yvon Legault, collaboration spéciale

Les Nordiques devraient décider de son sort au cours des prochains jours

# Semaine cruciale pour Hartley

C'est la semaine prochaine que Bob Hartley saura quel rôle il aura à jouer au sein de l'organisation des Nordiques de Québec.

Le jeune entraîneur originaire de Hawkesbury rencontrera Pierre Lacroix la semaine prochaine et c'est à ce moment-là qu'il devrait savoir quel sort lui réserve le nouveau directeur général des Fleurdelisés.

La logique voudrait que Hartley succède à son bon ami Jacques Martin et qu'il devienne le prochain entraîneur-chef des As de Cornwall, le club-école des Nordiques.

Lacroix a déjà indiqué d'ailleurs que Hartley était un des favoris pour obtenir le poste.

Quant à l'ex-pilote des Hawks de Hawkesbury et du Titan de Laval, il ne se cache pas pour dire qu'il aimerait se retrouver à la barre des As.

Il préférerait, et de loin, cette alternative à celle d'obtenir un poste d'adjoint avec le grand club.

«Je mentirais si je disais que je ne veux pas le poste à Cornwall, a déclaré Hartley

dimanche soir, de retour d'un colloque pour instructeurs qui s'est déroulé dans la Vieille capitale.

«C'est avec ce but-là en tête que j'ai quitté Laval l'an passé pour accepter le poste d'adjoint avec les As. Ce serait une suite logique dans ma carrière.»

### Il me connaît

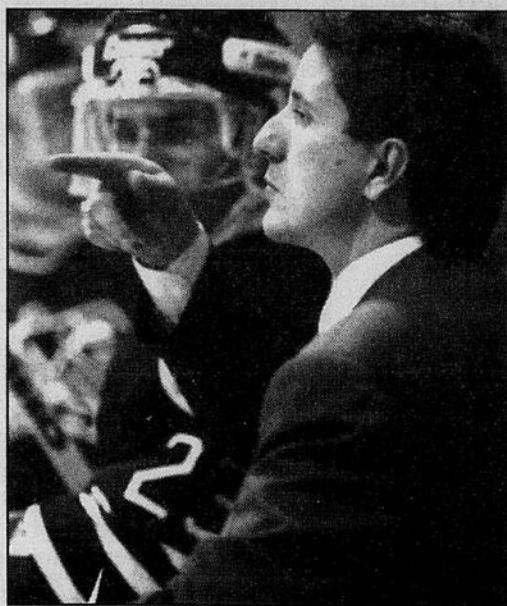
«Ce n'est pas moi qui contrôle la situation toutefois. C'est à Monsieur Lacroix que revient la décision finale.

«Il me connaît et il sait ce que je peux faire, poursuit Hartley.

J'ai toujours dit que j'aimerais poursuivre ma progression au sein de l'organisation et je n'ai toujours pas changé d'idée.

«Je connais bien l'organisation et les joueurs des As et j'aimerais bien avoir la chance de continuer ce que j'ai commencé l'an passé.

«Je suis prêt et j'espère qu'on me donnera la chance de conduire mon propre bicyclette, a conclu Hartley, dans le langage imagé qu'on lui connaît.»



ARCHIVES, LeDroit

Bob Hartley saura d'ici la semaine prochaine le sort que lui réservent les Nordiques.

Succès retentissant et presque inespéré

## 200 golfeurs viennent en aide à la Fondation du Centre hospitalier de Hawkesbury

Autre succès retentissant pour le tournoi de golf de la Fondation de l'Hôpital général de Hawkesbury!

Pas moins de 200 golfeurs et golfeuses ont pris part à la 14e édition qui a eu lieu sur le parcours du club local mercredi dernier.

Succès presque inespéré car rien ne laissait présager un tel taux de participation à peine quelques semaines avant l'événement.

«Nous sommes vraiment très contents. À un certain moment donné, nous ne pensions jamais atteindre un taux aussi élevé de participants, a déclaré Claire Diamond, porte-parole du comité organisateur.

«Avec la conjoncture économique dans laquelle nous vivons présentement, nous sommes vraiment très heureux d'avoir pu attirer autant de participants. Deux cents golfeurs et golfeuses, c'est excellent.»

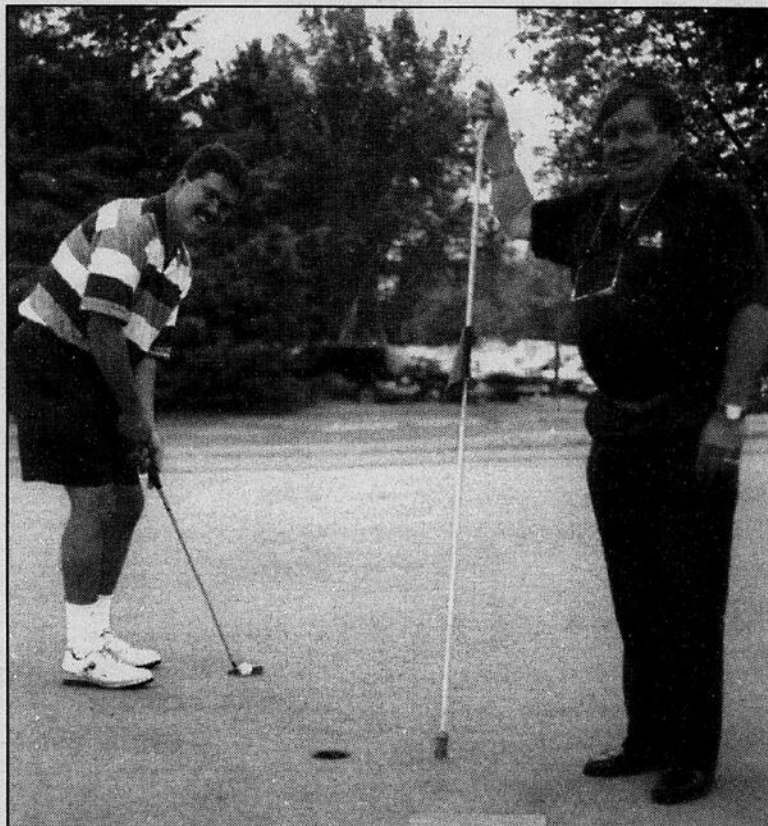
Bien que les chiffres ne soient pas encore tous compilés, l'édition 1994 devrait générer des profits de l'ordre de 15 000 \$.

«Il est trop tôt pour parler de chiffres précis, mais disons qu'on peut déjà prévoir que les profits s'élèveront entre 12 000 \$ et 15 000 \$», a mentionné Diamond.

### Désilet, gagnant

C'est Claude Désilet qui a enlevé les honneurs du tournoi. Il a signé une carte de 75, trois coups au-dessus de la normale du parcours.

Claude Gorman a obtenu le



YVON LEGAULT, Collaboration spéciale

Kevin Baron, président du comité organisateur (à gauche), et Jacques Dumont, directeur, ont joint l'utile à l'agréable.

meilleur pointage net dans la classe A, soit un 67.

Dans la classe B, les gagnants ont été Gary Foster, avec un pointage brut de 80, et Robert Champagne, avec un net 67.

Dans la classe C, André Rouleau a été le meilleur avec un 89. Marcel Michaud a obtenu le meilleur score net, un 69.

Chez les dames, Carole Joa-

nisse l'a emporté avec une ronde de 88. Le meilleur pointage net a été réussi par Tracy Desjardins (69).

Chez les participants de 65 ans et plus, Roger Clavel a fini bon premier avec un score net de 71.

Soulignons finalement que Claude Boudrias et Diane Tourangeau se sont partagés le prix de participation de 1000 \$.

## Les Hawks auront un nouveau visage à la ligne bleue

Les Hawks de Hawkesbury seront méconnaissables à la ligne bleue la saison prochaine. C'est l'entraîneur-gérant Yvan Joly qui le dit.

Les bons candidats seront tellement nombreux au prochain camp d'entraînement que la brigade défensive, le talon d'Achille l'an passé, pourrait bien devenir le point fort de l'équipe.

«Nous serons solides, très solides à la ligne bleue, déclare Joly. Si nous étions faibles à cette position l'an passé, ce ne sera certainement pas le cas la saison prochaine.»

Si Joly est aussi optimiste c'est que trois bons défenseurs ont confirmé, au cours des derniers jours, leur participation au camp d'entraînement de l'équipe. Il s'agit de Jonathan Lévesque, du Midget AAA de l'Abitibi-Témiscamingue, et de Steve Grimard et Dan Frost, du Junior A de Cowansville. Trois joueurs qui veulent poursuivre leur carrière à Hawkesbury dans l'espoir d'obtenir une bourse d'études d'une université américaine.

Lévesque et Frost sont de solides gaillards qui frappent dur. Ils mesurent tous deux plus de six pieds. Grimard, un arrière-garde petit format, est un joueur que convoitait Joly depuis un bon bout de temps.

«Il sera probablement le quart-arrière de notre brigade défensive, précise l'entraîneur-gérant des Hawks. Il n'est pas grand, mais il est très habile avec la rondelle. Il me fait penser beaucoup à Tony Cuzzi qui évoluait pour l'équipe à l'époque de Mac MacLean.

«Ça fait un bout de temps que j'essaie de le convaincre de venir poursuivre sa carrière à Hawkesbury, ajoute Joly. Il hésitait. Il m'a finalement téléphoné au cours des derniers jours pour me dire qu'il avait changé d'idée et qu'il serait au camp. C'est une très bonne nouvelle.»

Avec l'entrée en scène de Lévesque, Frost et Grimard et l'addition des choix au repêchage Bruce Buckland, Craig Halpenny, Joël Larose, Shawn Haapala et Christopher Léger, la lutte s'annonce très vive à la ligne bleue. À un tel point que les vétérans Jason Leduc, Jasmin Deschênes et Hugo Tremblay pourraient avoir la surprise de leur vie s'ils ne se présentent pas au camp en grande forme.

«On ne peut jamais aligner trop de bons défenseurs, souligne Joly. Ce sera certes une des luttes les plus intéressantes à suivre.»

### En bref

#### Du renfort à l'attaque

Les Hawks de Hawkesbury aligneront vraisemblablement un autre ancien porte-couleur du Junior A de Cowansville en 1994-1995. Outre les arrières-gardes Steve Grimard et Dan Frost, l'attaquant Timmy Colgan a confirmé sa participation au prochain camp d'entraînement.

«C'est un bon compteur. Il ajoutera un peu plus de punch à notre attaque», mentionne l'entraîneur-gérant Yvan Joly.

#### Les Hawks joueront au golf

Les Hawks tiendront leur tournoi annuel de golf demain. Le tout se déroulera sur le parcours numéro 2 du club de Lachute.

On attend plus de 125 golfeurs. Bruce Buckland, le premier choix au repêchage de l'équipe, sera au nombre des participants.

#### Cinq mauvais trous

Carl Desjardins, de Hawkesbury, a connu cinq mauvais trous et il a dû se contenter d'une 15e place au tournoi Alexandre de Tunis disputé vendredi et samedi, au club de golf Rivermead d'Aylmer.

Le jeune golfeur a signé des cartes de 77 et 76 pour un cumulatif de 153, 11 au-dessus de la normale. Au cours des deux rondes de la compétition, il a réussi huit birdies, quatre double bogey... et un triple bogey.

«J'ai brisé mon bois 1 avant le tournoi et j'ai eu beaucoup de mal à m'adapter à mon nouveau driver, a commenté Desjardins.

«Ce sont d'ailleurs mes coups de départ qui ont fait défaut sur le trous où j'ai éprouvé des problèmes.»



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

SPORTS

JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Montreal (M2), Atlanta, Philadelphie, New York, Floride.

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Cincinnati, Houston, St. Louis, Pittsburgh, Chicago.

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Los Angeles, Colorado, San Francisco, San Diego.

M2-Meilleur deuxième Montreal 47 40 .588 9 1/2 G 4 32-17 15-23

CALENDRIER

Dimanche, 10 juillet: St. Louis 6 Atlanta 1, Pittsburgh 7 Cincinnati 6 (11m), New York 5 Los Angeles 1, Montreal 8 San Diego 2, Philadelphia 1 San Francisco 2, Colorado 4 Floride 6, Houston 5 Chicago 3. Mardi, 12 juillet: Match des étoiles à Pittsburgh. Jeudi, 14 juillet: San Francisco à Montreal, 19h35, Los Angeles à Philadelphie, 19h35, Houston à Pittsburgh, 19h35, Chicago à Cincinnati, 19h35, San Diego à New York, 19h40, Floride à Atlanta, 19h40, St. Louis à Colorado, 21h05. Vendredi, 15 juillet: San Francisco à Montreal, 19h35, Los Angeles à Philadelphie, 19h35, Chicago à Cincinnati, 19h35, Houston à Pittsburgh, 19h35, San Diego à New York, 19h40, Floride à Atlanta, 19h40, St. Louis à Colorado, 21h05. Samedi, 16 juillet: San Francisco à Montreal, 20h05, San Diego à New York, 13h40, Los Angeles à Philadelphie, 20h05, Houston à Pittsburgh, 20h05, Chicago à Colorado, 21h05. Mercredi, 20 juillet: San Francisco à Philadelphie, 13h05, St. Louis à Houston, 13h35, Los Angeles à New York, 13h40, Chicago à Colorado, 17h05, San Diego à Montreal, 19h35, Atlanta à Pittsburgh, 19h35, Floride à Cincinnati, 19h35.

MENEURS

LIGUE NATIONALE

Table with 6 columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for TGwynn SD, Morris Cin, Bagwell Hou, Justice Atl, Alou Mon, Jeffries StL, Piazza LA, Mitchell Cin, Mondesi LA, Biggio Hou.

Points - Bagwell, Hou., 74; Grissom, Mon., 73; Galaraga, Col., 69; Lankford, StL., 68; Biggio, Hou., 65; Alou, Mon., 62; McKelly, Atl., 61; TGwynn, SD, 61. Points produits - Bagwell, Hou., 82; Bichette, Col., 77; Piazza, LA., 76; Galaraga, Colorado, 73; MaWilliams, SF, 69; Morris, Cin., 67; LWalker, Mon., 65. Coups sûrs - Morris, Cin., 120; TGwynn, SD, 118; Galaraga, Col., 114; Bichette, Col., 113; Mondesi, LA., 108; Biggio, Hou., 108; Alou, Mon., 106; Bagwell, Hou., 106. Doubles - Biggio, Hou., 35; LWalker, Mon., 32; Morris, Cin., 27; Bichette, Col., 26; JBell, Pit., 25; Dykstra, Phil., 25; Cordero, Mon., 23; Alou, Mon., 23. Triples - Butler, LA., 8; RSanders, Cin., 7; Mondesi, LA., 5; DLewis, SF, 5; Sosa, Chi., 5; Alicea, St. Louis, 5; Sandberg, Chicago, 5. Circuits - MaWilliams, SF, 33; Bagwell, Hou., 27; Galaraga, Col., 25; Bonds, SF, 23; McGriff, Atl., 23; Piazza, LA., 21; Bichette, Colorado, 21; Mitchell, Cincinnati, 21. Bats volés - DSanders, Cin., 32; Grissom, Mon., 30; Carr, Flo., 25; Biggio, Hou., 25; Mouton, Hou., 22; DLewis, SF, 22; Larkin, Cin., 21. Lanceurs (10 décisions) - K Hill, Mon., 13-3, .812, 3.27; DnJackson, Phil., 11-3, .786, 3.33; Saberhagen, NY, 10-4, .714, 3.15; GMaddux, Atl., 11-5, .687, 1.80; Nied, Col., 8-4, .667, 4.53; Drabek, Hou., 10-5, .667. Retraits - Benes, SD, 138; Rijo, Cin., 123; GMaddux, Atl., 118; Fassero, Mon., 112; Glavine, Atl., 111; PJMartinez, Mon., 109; Saberhagen, New York, 104. Victoires protégées - DJones, Philadelphie, 21; Franco, New York, 19; McMichael, Atlanta, 18; Beck, San Francisco, 18; Myers, Chicago, 17; Rojas, Montreal, 15; Hudek, Houston, 15.

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

Table with 7 columns: Ab, P, Cs, Pp, Cc, Bv, Moy. Rows for Alou, Moises, Bell, Juan, Benavides, Freddie, Berry, Sean, Cordero, Wilfredo, Fletcher, Darrin, Floyd, Cliff, Frazier, Lou, Grissom, Marquis, Lansing, Mike, Milligan, Randy, Spehr, Tim, Walker, Larry, Webster, Lenny, White, Rondell.

AU MONTICULE

Table with 7 columns: G, P, VP, ML, PM, BB, R, MPM. Rows for Eischen, Joey, Fassero, Jeff, Henry, Butch, Heredia, Gil, Hill, Ken, Martinez, Pedro, Rojas, Mel, Rueter, Kirk, Scott, Tim, Shaw, Jeff, Wetteland, John, White, Gabe.

LIGUE INTERNATIONALE

Table with 4 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Pawtucket, Ottawa, Rochester, Syracuse, Scranton-WB, Charlotte, Richmond, Columbus, Norfolk, Toledo. Includes dates: Samedi, 10 juillet; Dimanche, 11 juillet; Lundi, 12 juillet; Mercredi, 14 juillet.

RENDEMENT DES LYNX

Table with 7 columns: Ab, P, Cs, Pp, Cc, Bv, Moy. Rows for Andrews, Shane, Figueroa, Bien, Gardner, Jeff, Laker, Tim, Lee, Derek, Marrero, Oreste, Martin, Chris, Pride, Curtis, Santangelo, F.P., Siddall, Joe, Wood, Ted, Woods, Tyrone, Autres frappeurs, Total-frappeurs.

AU MONTICULE

Table with 7 columns: G, P, VP, ML, PM, BB, Rab, Mpm. Rows for Boucher, Denis, Cornelius, Reid, Eischen, Joey, Haynes, Heath, Henderson, Rod, Holman, Shawn, Layana, Tim, Moran, Brian, Perez, Carlos, White, Gabe, Jimmy, Williams, Autres lanceurs, Total-lanceurs.

RENDEMENT DES BLUE JAYS

Table with 7 columns: Ab, P, Cs, Cc, PP, Moy. Rows for Alomar, Borders, Butler, Carter, Cedeno, Coles, Delgado, Gonzalez, Green, Huff, Knorr, Molitor, Schaefer, Sprague, White, Total-taux. Includes dates: Samedi, 10 juillet; Dimanche, 11 juillet; Lundi, 12 juillet; Mercredi, 14 juillet.

COUPE DU MONDE

QUART DE FINALE: Samedi, 9 juillet. A Pasadena, Calif. Brésil vs Suède. Italie 2 Espagne 1. A Dallas. Pays-Bas 2 Brésil 3. Dimanche, 10 juillet. A East Rutherford, N.J. Bulgarie 2 Allemagne 1. A Stanford, Cal. Suède 3 Roumanie 2. TROISIÈME PLACE: Samedi, 16 juillet. A Pasadena, Calif. Perdants demi-finale, 15h30. FINALE: Dimanche, 18 juillet. A Pasadena, Calif. Gagnants demi-finale, 15h30. Italie vs Bulgarie.

CYCLISME

BERGERAC, France (AP) - Résultats et classement du Tour cycliste de France, après la neuvième étape d'hier, un contre-la-montre individuel de 64 kilomètres de Perigueux à Bergerac: Neuvième étape: 1. Miguel Indurain, Espagne, Banesto, une heure 15 minutes 58 secondes. 2. Tony Rominger, Suisse, Mapei, deux minutes de retard. 3. Armand De Las Cuevas, France, Castorama, 4:22 de retard. 4. Thierry Marie, France, Castorama, 4:45. 5. Chris Boardman, Grande-Bretagne, GAN, 5:27. 6. Bjarne Riis, Dan., Gewiss, 5:33. 7. Thomas Davy, Fr., Castorama, 5:35. 8. Abraham Olano, Esp., Mapei, 5:45. 9. Arturas Kasputis, Lithuanie, Chazal, 6:01. 10. Piotr Ugrumov, Lithuanie, Gewiss, 6:04. 11. Gianluca Bartolami, Italie, Mapei, 6:12. 12. Nico Emonds, Belgique, Mapei, 6:16. 13. Lance Armstrong, E.-U., Motorola, 6:23. 14. Jean-Francois Bernard, France, Banesto, 6:44. 15. Sean Yates, Grande-Bretagne, Motorola, 6:50. CLASSEMENT CUMULATIF: 1. Miguel Indurain, Espagne, Banesto, 41:09:13. 2. Tony Rominger, Suisse, Mapei, 2:28 de retard. 3. Armand De Las Cuevas, France, Castorama, 4:45. 4. Gianluca Bartolami, Italie, Mapei, 5:47. 5. Thierry Marie, France, Castorama, 5:51. 6. Thomas Davy, France, Castorama, 6:04. 7. Chris Boardman, Grande-Bretagne, GAN, 6:06. 8. Sean Yates, Grande-Bretagne, Motorola, 6:30. 9. Abraham Olano, Espagne, Mapei, 6:31. 10. Lance Armstrong, E.-U., Motorola, 6:35.

FOOTBALL

Jeudi, 21 juillet: Hamilton à C.-B., 22h30. Vendredi, 22 juillet: Toronto à Saskatchewan, 21h30 (TSN). Samedi, 23 juillet: Shreveport à Baltimore, 19h30; Winnipeg à Calgary, 20h (CBC); Sacramento à Las Vegas, 13h. Jeudi, 28 juillet: Ottawa à Hamilton, 19h (CBC); Baltimore à Winnipeg, 20h30. Vendredi, 29 juillet: Las Vegas à Toronto, 19h30 (TSN); C.-B. à Calgary, 21h30. Samedi, 30 juillet: Edmonton à Shreveport, 20h30; Saskatchewan à Sacramento, 22h30 (TSN). Mercredi, 3 août: Calgary à Ottawa, 19h30 (TSN). Jeudi, 4 août: Winnipeg à Toronto, 19h (CBC); Saskatchewan à Edmonton, 21h30; Sacramento à C.-B., 22h. Vendredi, 5 août: Shreveport à Hamilton, 19h (TSN). Samedi, 6 août: Baltimore à Las Vegas, 22h30. Mercredi, 10 août: Hamilton à Baltimore, 19h30; Sacramento à Calgary, 21h30 (TSN). Jeudi, 11 août: Winnipeg à Ottawa, 19h30; Toronto à C.-B., 22h (CBC). Vendredi, 12 août: Edmonton à Saskatchewan, 21h30.

ROLLER-HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE: SECTION ATLANTIQUE: Montreal 6 3 0 12 66 58, Buffalo 5 2 1 11 72 64, Tampa Bay 4 3 0 8 61 54, New Jersey 3 5 1 7 65 70, Floride 3 7 0 6 66 72, Philadelphie 3 5 0 6 60 73. SECTION CENTRALE: Pittsburgh 8 0 0 16 87 58, Minnesota 7 3 0 14 114 81, Atlanta 4 4 1 9 77 99, Chicago 4 2 0 8 45 45, St. Louis 2 5 2 6 63 86, N.-Angleterre 2 7 0 4 63 79. SECTION NORD-OUEST: Calgary 7 4 1 15 108 95, Edmonton 6 1 3 15 95 77, Phoenix 7 4 1 15 105 102, Vancouver 6 3 1 13 88 71, Portland 3 8 0 6 41 103, Sacramento 2 8 0 4 59 103. SECTION PACIFIQUE: Anaheim 9 2 0 18 96 65, San Jose 7 1 2 16 84 68, Los Angeles 7 3 0 14 69 62, San Diego 6 5 1 13 87 93, Oakland 2 9 0 4 65 93, Las Vegas 1 5 0 2 29 39. Mercredi, 6 juillet: New Jersey 9 à Montreal 6, St-Louis 4 N-Angleterre 13, San José 12 Oakland 6. Jeudi, 7 juillet: Vancouver à Edmonton, Floride à Philadelphie, Pittsburgh à Atlanta, ST-Louis en N. Angleterre, Calgary à Phoenix. Samedi, 9 juillet: Match des étoiles. Dimanche, 10 juillet: New Jersey 8 Minnesota 9, San Jose 12 Anaheim 9, San Diego 4 Los Angeles 5. Lundi, 11 juillet: Buffalo à Montreal, Calgary à Edmonton, Vancouver à Portland, Chicago à Philadelphie.

LIGUE AMÉRICAINE

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for New York, Baltimore(M2), Boston, Detroit, Toronto.

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Chicago, Cleveland, Kansas City, Minnesota, Milwaukee.

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Texas, Oakland, Seattle, Californie.

M2-Meilleur deuxième Toronto 49 37 .569 - P 2 28-16 21-21

CALENDRIER

Dimanche, 10 juillet: Seattle 2 Boston 9, Texas 5 Detroit 6, Californie 9 New York 6, Oakland 5 Baltimore 4, Kansas City 3 Toronto 7, Chicago 7 Milwaukee 2, Cleveland 9 Minnesota 1. Mardi, 12 juillet: Match des étoiles à Pittsburgh. Jeudi, 14 juillet: Cleveland à Chicago, 20h05; Milwaukee à Minnesota, 20h05; Detroit à Kansas City, 20h05; Toronto au Texas, 20h35; Boston à Oakland, 21h15; Baltimore en Californie, 22h05; New York à Seattle, 22h05. Vendredi, 15 juillet: Cleveland à Chicago, 20h05; Milwaukee à Minnesota, 20h05; Detroit à Kansas City, 20h05; Toronto au Texas, 20h35; Baltimore en Californie, 22h05; Boston à Oakland, 22h05; New York à Seattle, 22h35. Samedi, 16 juillet: Cleveland à Chicago, 20h05; Milwaukee à Minnesota, 20h05; Detroit à Kansas City, 20h05; Toronto au Texas, 20h05; Baltimore en Californie, 23h05. Boston à Oakland, 23h05. Samedi, 17 juillet: Cleveland à Chicago, 13h35; Milwaukee au Minnesota, 14h05; Baltimore en Californie, 16h05; Boston à Oakland, 16h35; New York à Seattle, 16h35; Detroit à Kansas City, 20h05; Toronto au Texas, 20h05. Lundi, 18 juillet: Minnesota à Toronto, 20h05; Texas à Cleveland, 20h05; Kansas City à Milwaukee, 20h05; Detroit à Chicago, 20h05; Milwaukee au Minnesota, 20h05; Toronto au Texas, 20h05; Baltimore en Californie, 22h05; Boston en Californie, 23h05; Detroit à Chicago, 23h05; Baltimore à Seattle, 23h05. Mardi, 19 juillet: Texas à Cleveland, 19h05; Minnesota à Toronto, 19h35; Kansas City à Milwaukee, 20h05; Detroit à Chicago, 20h05; Milwaukee au Minnesota, 20h05; Toronto au Texas, 20h05; Baltimore en Californie, 22h05; Boston en Californie, 22h05; Detroit à Chicago, 22h05; Baltimore à Seattle, 22h35. Mercredi, 20 juillet: Kansas City à Milwaukee, 14h05; Baltimore à Seattle, 15h35; Texas à Cleveland, 19h05; Minnesota à Toronto, 19h35; Detroit à Chicago, 20h05; Boston en Californie, 22h35; New York à Oakland, 22h35.

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

Table with 6 columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Thomas Chi, O'Neill NY, Lofton Cle, Belle Cle, WClark Tex, Molitor Tor, CDavis Cal, Palmeiro Bal, Boggs NY, Griffey Jr Sea.

Points - Thomas, Chi., 93; Lofton, Cle., 82; Canseco, Tex., 76; Griffey Jr. Sea., 72; Belle, Cle., 70; Phillips, Det., 70; Baerga, Cle., 68. Points produits - Puckett, Min., 81; Carter, Tor., 80; Thomas, Chicago, 78; WClark, Texas, 78; Belle, Cle., 76; Franco, Chicago, 76; Sierra, Oak., 75; Canseco, Texas, 75. Coups sûrs - Lofton, Cle., 129; Molitor, Toronto, 116; Thomas, Chi., 116; Belle, Cle., 116; Baerga, Cle., 111; Griffey Jr. Sea., 111; Palmeiro, Bal., 109. Doubles - Knoblauch, Min., 37; Belle, Cle., 32; Fryman, Det., 28; Thomas, Chi., 27; Olerud, Tor., 26; Molitor, Tor., 25; Baerga, Cle., 25; Palmeiro, Baltimore, 25. Triples - LJohnson, Chicago, 13; Coleman, Kansas City, 10; Adiaz, Milwaukee, 7; Lofton, Cleveland, 7; McRae, Kansas City, 6; White, Toronto, 5; 9 à égalité à 4. Circuits - Griffey Jr, Seattle, 33; Thomas, Chicago, 32; Belle, Cleveland, 25; Canseco, Texas, 24; MVAughn, Boston, 21; Fielder, Detroit, 21; Carter, Toronto, 19; Salmon, California, 19. Bats volés - Lofton, Cle., 45; Coleman, KC, 45; Nixon, Boston, 34; Knoblauch, Min., 27; ByAnderson, Bal., 23; LJohnson, Chi., 23; McRae, Kansas City, 21; Javier, Oakland, 21. Lanceurs (10 décisions) - Key, New York, 13-2, .867, 3.31; Bere, Chicago, 9-2, .818, 3.56; MClark, Cleveland, 10-3, 7.69, 3.71; Mussina, Baltimore, 13-4, .765, 2.96; Cone, Kansas City, 12-4, 7.50, 2.88; Sanders, Chicago, 8-3, 7.27. Retraits - RJohnson, Seattle, 150; Clemens, Boston, 131; Finley, Californie, 120; Hentgen, Toronto, 112; Applier, Kansas City, 105; Guzman, Toronto, 98; Gordon, Kansas City, 96. Victoires protégées - LeSmith, Baltimore, 29; Aguilera, Minnesota, 19; Eckersley, Oakland, 15; Montgomery, Kansas City, 14; Ayala, Seattle, 13; Russell, Cleveland, 13; Grahe, Californie, 12.

LES STATISTIQUES



BASEBALL - MATCH DES ÉTOILES

JOUEURS PARTANTS

Voici la liste des joueurs qui prennent part à la classique des étoiles du baseball majeur.

LIGUE AMÉRICAINE

1er but

Moy AB	P	Cs	CPP
Thomas, Chi.	383303	93	116 32 78

2e but

Moy AB	P	Cs	CPP
Alomar, Tor.	31329760	93	7 35

3e but

Moy AB	P	Cs	CPP
Boggs, NY	331272	48	90 9 41

Arrêt-court

Moy AB	P	Cs	CPP
Ripken, Bal.	306337	57	103 12 65

Voltigeurs

Moy AB	P	Cs	CPP
Carter, Tor.	270318	51	86 19 80
Griffey, Sea.	329337	72	111 33 69
Puckett, Min.	321340	60	109 14 81

Receveur

Moy AB	P	Cs	CPP
Rodriguez, Tex.	3052624380	11	41

Réservistes Avant-champ

Moy AB	P	Cs	CPP
Clark, Tex.	353303	63	107 13 78
Cooper, Bos.	292298	44	87 13 50
Fryman, Det.	285355	47	101 13 64
Knoblauch, Min.	32033863108	4	45

Voltigeurs

Moy AB	P	Cs	CPP
Belle, Cle.	357325	70	116 25 76
Davis, Cal.	340297	59	101 17 61
Lofton, Cle.	378341	82	129 10 43
Molitor, Tor.	342339	61	116 9 54
O'Neill, NY	382275	51	105 16 62
Sierra, Oak.	261337	54	88 19 75

Receveur

Moy AB	P	Cs	CPP
Tettleton, Det.	26425848	68	14 41

Lanceurs

V DMPMPML CSBB	
Alvarez, Chi	10 43.63 0116.211149
Bero, Chi	9 23.56 0111.187 67
Bones, Mi	7 73.34 0132.012737
Cone, KC	12 42.88 0134.199 41
Hentgen, Tor	1153.16 0131.011739

Johnson, Sea 1043.09 0134.010057  
Key, NY 13 23.31 0127.213038  
LeSmith, Bal 1 22.252932.0 25 6  
Mussina, Bal 13 42.96 0140.013030

LIGUE NATIONALE

Moy AB	P	Cs	CPP
Jefferies, StL.	330288	36	95 9 39

Moy AB	P	Cs	CPP
Duncan, Phi.	265291	39	77 6 43

Moy AB	P	Cs	CPP
Williams, SF.	251335	54	84 33 69

Moy AB	P	Cs	CPP
O.Smith, StL.	240279	32	67 3 25

Moy AB	P	Cs	CPP
Bonds, SF	280293	60	82 23 54
x-Dykstra, Phi.	29623059	74	5 20
Justice, Atl.	344256	45	88 13 44

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Bagwell, Hou.	348305	74	106 27 82
Biggio, Hou.	320337	65	108 5 42
Caminiti, Hou.	29130250	88	17 58
Conine, Fla.	313339	45	106 14 64
y-Cordo, Mon.	3063205398	13	48
Garcia, Pit.	267307	34	82 3 20
Larkin, Cin.	286325	57	93 6 39
McGriff, Atl.	310323	59	100 23 63

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

Moy AB	P	Cs	CPP
Piazza, LA.	325320	51	104 21 76

Moy AB	P	Cs	CPP
Alou, Mon.	331320	62	106 17 59
Bichette, Col.	303373	59	113 21 77
y-Grisso, Mon.	28135973101	6	32
Gwynn, SD.	383308	61	118 9 49

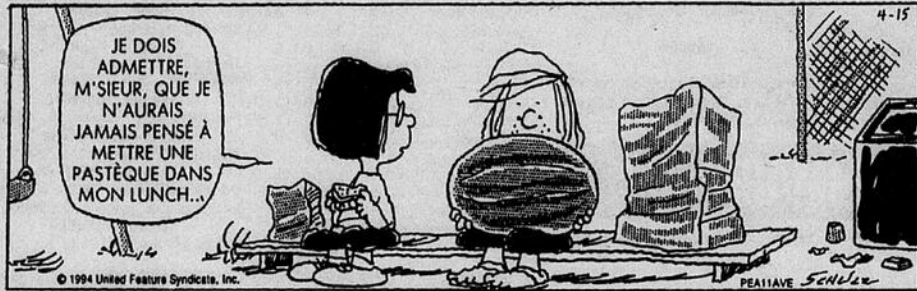
Myers 1 43.481731.0 31 12  
x-Rijo, Cin 8 43.06 0129.113542  
123  
Saberhagen, NYM 10 43.15 0  
128.2 126 10104  
x-blessé, ne jouera pas -  
y-remplace un joueur blessé

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



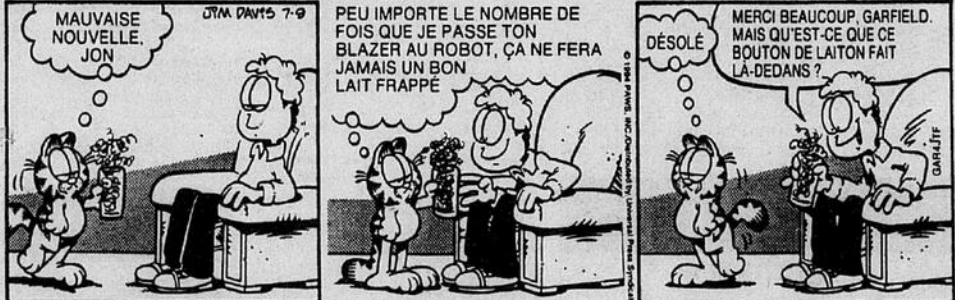
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



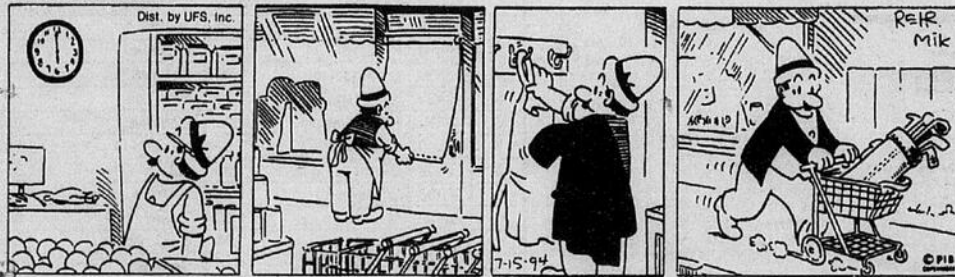
GARFIELD



SAVATE



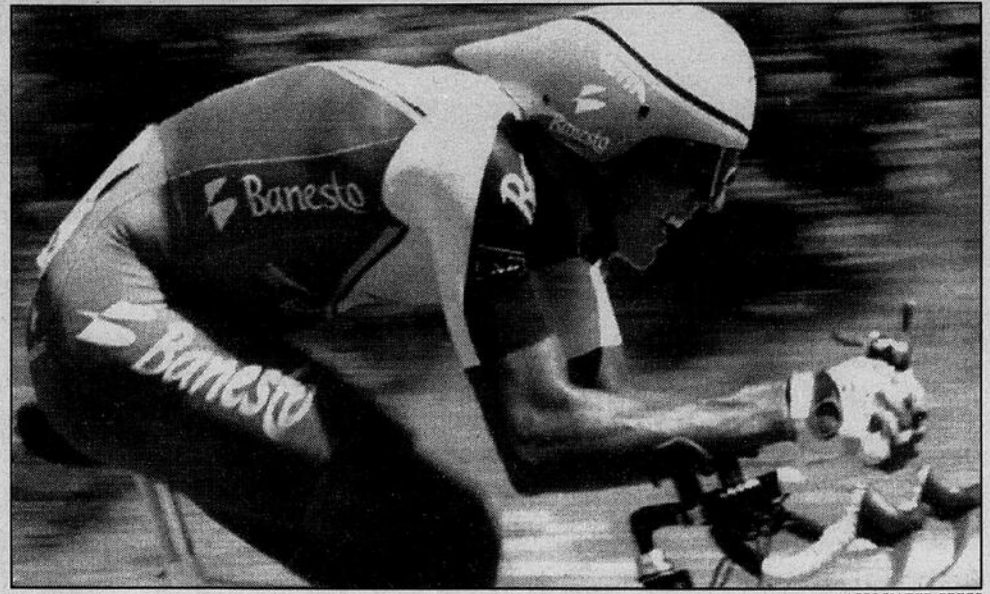
FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



L'Espagnol Miguel Indurain file vers la victoire du contre-la-montre disputé hier dans le cadre du Tour de France. Indurain a ainsi ravi le maillot jaune de leader.

# L'Espagnol survole le contre-la-montre Indurain s'empare du maillot jaune

Reuter

**BERGERAC Fidèle à sa légende, Miguel Indurain a survolé hier le contre-la-montre individuel disputé entre Périgueux et Bergerac pour conquérir le maillot jaune du Tour de France et prendre une option sur une quatrième victoire consécutive.**

Dans son style inimitable fait d'aisance et d'une puissance époustouflante, le roi de Navarre a prouvé à ceux qui en doutaient encore qu'il entendait bien rester le patron de la Grande boucle. Il a couvert les 64 km du parcours écrasé de chaleur en une heure, 15 minutes et 58 secondes, à plus de 50,5 km/heure de moyenne.

Seul le Suisse Tony Rominger, son principal rival, a pu limiter les dégâts en dépit d'une crevaisson. Il a fini deuxième, avec deux minutes de retard. Il a pris la deuxième place du classement général, à 2:28 d'Indurain.

Pleinement confiant et extérieurement aussi imperturbable qu'à l'ordinaire, l'Espagnol a d'emblée donné le ton.

«Je suis parti très vite et j'ai tout de suite donné le maximum pour creuser l'écart avec mes principaux rivaux», a dit à l'arrivée le fringant Navarrais, visiblement très à l'aise dans son habit de lumière retrouvé.

«Je n'ai pas souffert plus à un moment qu'à un autre. Les 20 derniers kilomètres étaient plats et m'étaient plus favorables. J'ai tout donné pour maintenir les écarts jusqu'à l'arrivée.»

Véritable phénomène biologique au rythme implacable de métronome, Indurain avait déjà pris 24 secondes à Rominger après 6,5 km.

Par la suite, l'empereur de la discipline, qui fêtera ses 30 ans le 16 juillet, a donné une leçon magistrale de régularité dans l'effort.

L'Anglais Chris Boardman, qui caressait l'espoir de battre l'Espagnol sur son terrain, n'a pu faire mieux qu'une cinquième place malgré son vélo révolutionnaire.

Le Belge Johan Museeuw, qui portait encore la précieuse tunique au départ, a rendu un hommage au maître: «Je suis un deux-cylindres. Indurain, c'est un six-cylindres.»

## La Coupe du monde de soccer en bref

### La mère de Hristo Stoichkov hospitalisée

**SOFIA** La mère de l'attaquant bulgare Hristo Stoichkov a été victime d'un malaise dimanche soir devant la télévision en voyant son fils égaliser à la 76e minute face aux tenants du titre allemands en quarts de finale. Elle a été transportée à l'hôpital pour y être placée en observation.

### Les fontaines de Stockholm envahies

**STOCKHOLM** Des milliers de partisans suédois ont donné libre cours à leur joie dans les rues de la capitale, hier aux petites heures, célébrant la première qualification de la Suède en demi-finales depuis 1958. Les fontaines de Stockholm ont été prises d'assaut après un week-end où les températures dépassaient les 30 degrés. «Ils sont ivres de joie», constatait un agent de police. Le gardien Thomas Ravelli, auteur de deux arrêts décisifs dans l'épreuve des tirs au but, a été particulièrement acclamé dans sa ville natale de Göteborg. «Maintenant tu es le plus grand

de tous Ravelli», proclamait le tabloïd Aftonbladet en première page, sur une photo du sauveur qui couvrait les deux pages de couverture. «Je n'ai jamais vécu un tel événement sportif en Suède», avouait un commentateur sportif de l'Expressen. Même l'entraîneur Tommy Svensson, considéré par ses compatriotes comme un homme très posé, n'a pas caché son enthousiasme: «J'ai vu beaucoup de choses dans ma vie mais ça, ça dépasse tout, et de loin», a-t-il déclaré à l'agence nationale de presse TT. Personne n'a osé lui faire l'affront de rappeler que la Suède n'a jamais battu le Brésil.

### Autre drame conjugal relié au Mondial

**SOFIA** Une femme a tué dimanche soir à coups de couteau de cuisine son mari qui rentrait tard et ivre d'avoir trop fêté la victoire des Bulgares sur l'Allemagne, rapporte l'agence de presse bulgare BTA. Matei Yordanov, 46 ans, a succombé aux trois ou quatre coups assésés par son épouse. Celle-ci a indiqué à la police que son mari avait menacé de tuer leur fils.

# Léon Gwod

**LeDroit  
à la Coupe du monde**



## Petits cochons

J'ai entendu de bien bons mots au cours de cette Coupe du monde. Mes compatriotes camerounais, que j'ai fréquentés plus assidûment que les autres participants, ne donnent pas leur place lorsqu'il est question de parler pour ne rien dire. Invité à commenter la situation précaire des Lions après le 3-0 encaissé face au Brésil, un membre de l'équipe m'a mis en garde contre la sinistrose qui s'installait en me rappelant le proverbe qui veut qu'un Camerounais jeté à la mer en ressorte un poisson à la bouche.

J'ai entendu un autre expliquer le zèle avec lequel l'équipe s'était mise à l'entraînement en faisant remarquer, après l'échec de la Colombie face aux États-Unis, que lorsque la barbe du voisin prend feu, il est temps de commencer à arroser la sienne. Mais c'est le commentaire d'un membre du staff technique bulgare, devant l'étonnement manifesté par les observateurs quant au parcours de la Bulgarie, qui m'a le plus frappé. Dans les Balkans, a-t-il déclaré, un proverbe dit qu'on ne sait jamais quand un cochon deviendra un porc.

Aux États-Unis non plus, on ne le sait pas, mais on assiste, depuis dimanche, à la métamorphose la plus extraordinaire qu'il nous ait été donné de voir sur des stades de foot depuis de longues années. Ça n'arrive tout simplement pas, à un niveau aussi élevé du jeu, qu'un champion de l'envergure de l'Allemagne soit sorti si tard par l'une des formations les plus négligées de la compétition. L'onde de choc s'est répercutée avec autant plus de violence que des 22 joueurs bulgares présents aux États-Unis, seuls Stoitchkov, Letchkov et Balakov jouent au sein d'équipes européennes de premier plan. Ce qui revient à dire que les puissants Allemands ont été battus par d'obscurs tâcherons.

Inconnus ou négligés, les joueurs du petit club de Sofia et d'autres petites formations du Continent ont certes perdu, en réussissant l'impossible, l'avantage que leur donnait l'anonymat. Toutefois, je crois qu'ils ont maintenant réussi à inquiéter un peu les Italiens qui, d'habitude, connaissent dans le moindre détail le jeu des vedettes adverses dont ils utilisent les services de mercenariat pour le championnat national.

Pour une raison que j'ignore, l'idée de footballeurs bulgares transformés en petits porcs mangeurs de gazon et se vautrant dans la surface de réparation italienne me séduit beaucoup.

### □ Sidéré par la performance des Suédois

J'avoue avoir été sidéré par la victoire suédoise dimanche. Tout en saluant bien bas Brolin, Dahlin, Andersson et les autres, et en reconnaissant que Thern, leur capitaine, excellent aiguilleur dans l'entre-jeu, n'était même pas là, je ne m'emballe cependant pas outre mesure, car je crois que les Suédois ne peuvent pas aligner deux performances comme celle-là de suite. Après avoir vu la Suède réduite à 10, tout comme l'Italie, égaliser et finir par gagner le match, on est en droit de se demander pourquoi il faut que les équipes européennes aient le dos au mur pour commencer à jouer avec un peu plus d'optimisme. Suède-Roumanie a ronronné pendant les trois quarts du temps, mais la situation a changé du tout au tout lorsque la survie a été mise en péril. Pourtant les Suédois, comme les Italiens face au Nigeria, avaient tout le long du match les mêmes éléments qui, une fois libérés, sont aisément passés à la vitesse supérieure. Allez donc comprendre pour quoi l'attaque n'est bonne et payante que lorsqu'on est réduit à 10.

### □ Quel sort cruel pour la Roumanie!

Hagi est parti, comme Maradona, Valderrama, Mathaus et quelques autres. Pour le Roumain, une fois de plus, le calvaire d'une carrière émaillée d'échecs n'a pas été interrompu. Mais ce guerrier vieillissant qui est tombé au champ d'honneur est un grand footballeur, celui qui, avec Balakov, Redondo et Stoitchkov, m'a procuré les meilleures sensations jusqu'ici. La défaite de la Roumanie est l'un des résultats les plus cruels de cette Coupe du monde.

### □ Brésil: attention, danger!

Face à la Suède, qui joue au-dessus de ses moyens, le Brésil est en danger. La perte de la *seleção* va venir de l'entre-jeu, parce qu'il ne semble y avoir personne à cette position capable de relayer rapidement le ballon à l'attaque. Avec la suspension de Leonardo et sans doute son remplacement par Cafu (et non Branco, qui a eu toutes les misères du monde samedi même s'il a marqué un maître but), Parreira devrait faire jouer Bebeto en retrait, à la place de Dunga, en compagnie de Marinho. Une place se libérerait à la pointe, créant ainsi l'occasion rêvée pour l'entrée dans la compétition de Ronaldo ou de Muller. Parreira ne fera sans doute jamais ça; il va persister avec le Brésil-Dunga, bien décidé qu'il est à ne pas nous faire la moindre fleur.

## COUPE DU MONDE DE SOCCER - USA 94

Au lendemain du festival de buts

# USA 94 se jouera entre la surprise et les valeurs sûres

Associated Press

**NEW YORK** Deux équipes surprises, la Bulgarie et la Suède, et deux valeurs sûres, l'Italie et le Brésil, composent le dernier carré inédit du Mondial 1994, dont les finalistes seront connus demain.

Pour en arriver là, les quarts de finale disputés samedi et dimanche ont offert un festival de buts (15 au total) au cours duquel les attaquants se sont particulièrement illustrés.

L'énorme surprise est venue de la Bulgarie qui a fait chuter le tenant du titre allemand. L'Italie, la Suède et le Brésil ont aussi dû leur salut à leur avant-garde. Lors du Mondial de 1990, certains avaient regretté l'absence de vedettes, de joueurs capables de faire la différence, de faire basculer un résultat. Cette année, la tendance s'est inversée.

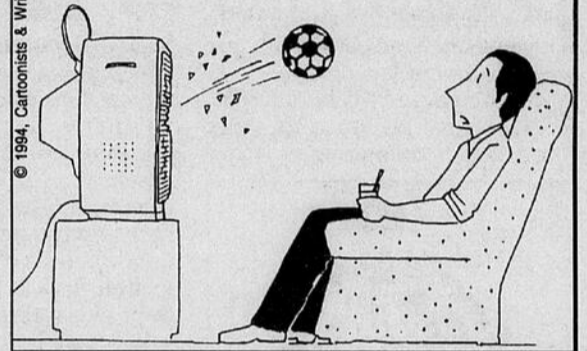
Alors que la demi-finale lui tendait les bras, l'Allemagne de Jurgen Klinsmann et Rudi Voller s'est fait surprendre dans le dernier quart d'heure par Hristo Stoichkov et Iordan Letchkov, qui ont finalement offert à la Bulgarie sa première demi-finale de Coupe du Monde.

Après 24 ans d'attente, le Brésil regoûtera aux saveurs des demi-finales. Au terme d'une rencontre de très haute volée, avec cinq buts en 45 minutes, la *Seleção* est venue à bout des Néerlandais 3-2.

### Esprit de ballon

FEGGO  
USA

© 1994, Cartoonists & Writers Syndicate



Demain, l'Italie et la Bulgarie, à New York, le Brésil et la Suède, à Los Angeles, en découvrant dans l'espoir d'obtenir leur billet pour la parade finale de dimanche au Rose Bowl de Pasadena.

World Cup USA94™



© 1991 WC 94 TM

## GOODYEAR les meilleurs pneus



**Durant la course aux aubaines Goodyear, c'est vous qui êtes gagnant!**

### Corsa GT Radial toutes saisons pour compacte et sous-compacte

Dimension	Notre prix courant
145/R13	29,95 \$
155/R13	45,00
165/R13	51,00
175/70R13	55,00
175/R13	56,00
185/70R14	61,00



### Decathlon Radial toutes saisons économique

Dimension	Notre prix courant
P155/80R13XNW	41,00 \$
P165/80R13XNW	49,00
P185/80R13XNW	57,00
P195/75R14XNW	59,00
P205/75R14XNW	68,00
P215/75R15XNW	71,00



### Invicta GS Radial toutes saisons haut de gamme

Dimension	Notre prix courant
P165/80R1383T BSL	80,00 \$
P185/70R1385T BSL	92,00
P185/75R1489S BSL	95,00
P205/70R1493S BSL	106,00
P205/70R1595S BSL	110,00



### Eagle GT+4 Radial toutes saisons haute performance

Dimension	Notre prix courant
P195/70R14 SL2 BSL	119,00 \$
P185/60R1482T OBS	120,00
P215/60R1491U BSL	127,00
P205/60R1590T BSL	128,00
P215/60R155L2 BSL	128,00
P215/65R1595U BSL	134,00



### Workhorse Pour camionnette

Dimension	Notre prix courant
235/75R15CWL	106,00 \$
215/85R16OBL	112,00
225/75R16BSL	124,00
875R16SOBL	126,00
235/85R16OBL	127,00
245/75R16BSL	137,00



## Volez à bord du dirigeable Goodyear!

Vous n'avez qu'à remplir un formulaire de participation chez un détaillant Goodyear participant d'ici le 30 juillet pour courir la chance de gagner une promenade à bord du dirigeable Goodyear. Aucun achat requis. Tous les détails auprès des détaillants Goodyear participants.

### Doublez votre millage AIR MILES



Collectonnez des milles aériens AIR MILES à l'achat de pneus et de services automobiles Goodyear, y compris les aubaines décrites dans cette annonce. Tous les détails chez les détaillants participants. Téléphonnez pour obtenir le prix des autres dimensions. Renseignez-vous sur nos nouvelles modalités de paiement par carte de crédit.

✓ Permutation et montage compris

L'offre de milles AIR MILES en double prend fin le 10 septembre 1994.



OTTAWA			VANIER			ORLÉANS			DÉTAILLANT DE PNEU GOODYEAR GATINEAU					
1720, rue Bank 731-3700			52, chemin McArthur 741-6282			1489, chemin Youville (à boul. Jeanne D'Arc) 830-9992			Les experts sur roues inc.					
2016, rue Ogilvie Shoppers City East 749-3160			HULL 425, boul. St-Joseph Place Cartier 771-7380			67, St-Louis 561-1936 De 8h00 à 17h30 en semaine Samedi: de 8h00 à 12h00			372, boul. Maloney Ouest 643-1936 De 8h00 à 17h30 en semaine Samedi: de 8h00 à 12h00			587, boul. Maloney Est 663-2111 De 8h00 à 17h30 en semaine Samedi: de 8h00 à 12h00		

LES SPORTS

Les Mud Hens s'inclinent 2-1

# Tim Laker donne la victoire aux Lynx en neuvième manche

Marc Brassard  
LeDroit

**TOLEDO, OHIO** Avant de s'en aller à Nashville pour le match des étoiles du baseball triple-A, Tim Laker a réitéré que sa sélection n'était pas le fruit du hasard.

Le receveur des Lynx d'Ottawa a produit le point gagnant d'une victoire *in extremis* de 2-1 aux dépens des Mud Hens de Toledo au Ned Skeldon Stadium, son simple au champ centre en début de neuvième manche permettant aux siens de remonter au seuil de la respectabilité (une fiche de ,500, 45-45) avant la pause de deux jours dans le calendrier.



«Je pensais bien m'en aller là-bas en léthargie, je ne voyais pas bien la balle depuis un couple de jours mais à ma dernière présence, j'ai fait le vide dans ma tête et j'ai juste essayé de faire bon contact, a dit Laker, qui s'en va au Tennessee ce matin avec une ronflante moyenne de ,306. C'est bon pour notre club d'être remonté à ,500, on a mis tellement d'efforts pour y arriver. Maintenant, on a un bon momentum pour entamer le reste de la saison.»

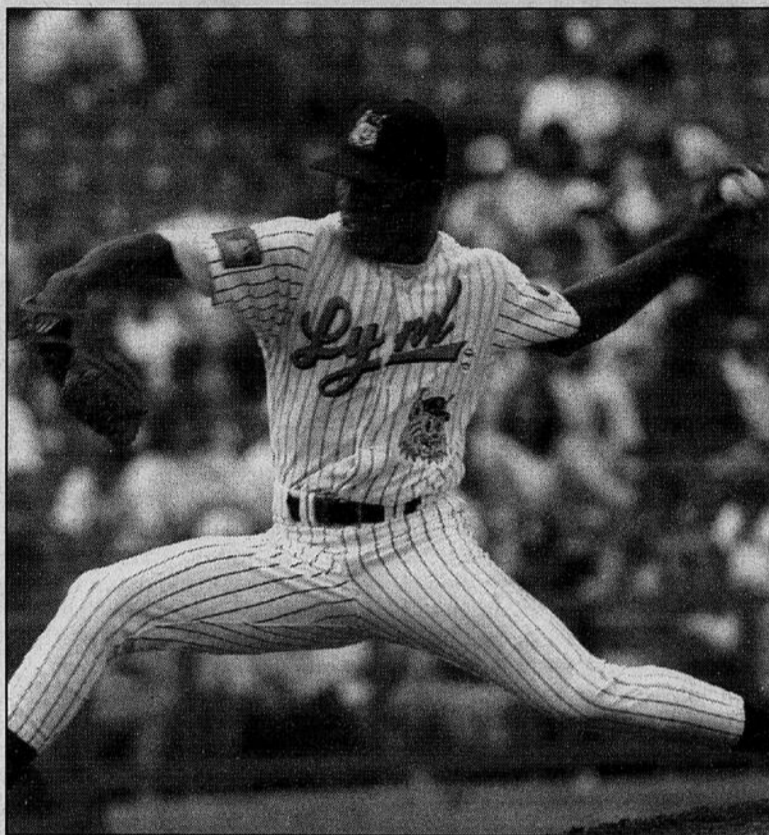
Si Laker est l'étoile des Lynx depuis le début de la saison, hier il a partagé les feux des projecteurs avec plusieurs coéquipiers, en

particulier le partant Carlos Perez (2-2), qui a été «fantastique», au dire du gérant Jim Tracy.

Il n'a permis qu'un point sur sept coups sûrs en huit manches avant de céder le plancher à Shawn Holman, qui a protégé un 21e gain consécutif et un troisième en deux jours pour se hisser au sommet à ce chapitre dans la L.I. Pour ce faire, Holman a eu besoin d'un bel attrapé du voltigeur de gauche Ted Wood sur une flèche du frappeur suppléant Ivan Cruz à la piste d'avertissement qui mettait fin à la rencontre. Wood avait plus tôt frappé un circuit en solo contre le partant Ben Blomdahl, aussi dominant que Perez avant d'être remplacé par le perdant Gene Harris.

«J'avais le contrôle sur tous mes tirs aujourd'hui, contrairement à mes deux derniers départs, a raconté le frère de Pascual après le match. Je suis de retour, j'ai effectué un petit ajustement mécanique et je suis revenu à la normale.»

Perez a accordé son seul point quand les Mud Hens ont rempli les buts grâce à trois coups sûrs au champ intérieur de leurs trois premiers frappeurs, un sur un bel amorti de Milt Cuyler mais les deux autres sur des balles qui avaient des yeux. Le jeune gaucher a presque réussi à sortir indemne de cette eau chaude, Toledo ne comptant qu'un point sur un but sur balles discutable, la quatrième balle à Rudy Pember-



Le lanceur Carlos Perez n'a permis qu'un point sur sept coups sûrs en huit manches avant de céder le plancher à Shawn Holman.

ton «était une prise», a dit Perez. «Mais j'ai bien aimé cette situation, j'étais fort et je savais que je pouvais m'en sortir», a-t-il ajouté.

«Il n'y avait pas grand-chose à faire contre Perez», a concédé le gérant des perdants Larry Parrish.

En gagnant les trois dernières parties de cette série contre les Mud Hens (40-49), les Lynx ont terminé ce voyage en Ohio avec une fiche de ,500 (4-4), un périple de hauts (à Toledo) et de bas (à

Columbus) à l'image de leur saison jusqu'à maintenant.

«En jouant de l'excellent baseball, avec plein de petits jeux qui ne paraîtront pas au sommaire comme quand Jeff Gardner s'est rendu au deuxième sur un mauvais lancer avant le coup sûr de Laker, on a réussi à sauver un voyage qui aurait pu être désastreux, a noté Tracy. Il va falloir jouer comme ça de façon constante en revenant au travail jeudi.»

## Lynx en bref

### Shane Andrews toujours incommodé

Le troisième-but Shane Andrews avait un peu moins mal au dos hier, mais les Lynx n'ont pas pris de risque avec lui, laissant Curtis Wilkinson prendre sa place pour une deuxième journée de suite. «Avec la journée d'aujourd'hui plus la pause du match des étoiles, cela lui donne quatre jours de repos et ça devrait suffire, a indiqué le gérant Jim Tracy. Il devrait être correct pour revenir au jeu jeudi.» Andrews souffre de spasmes musculaires au milieu du dos qui se sont manifestés soudainement dimanche matin.

### Retour à la maison

Leur périple de huit jours en Ohio ayant pris fin hier soir, les Lynx rentreront à la maison ce matin. Pour une majorité de Lynx, la maison pour le congé de deux jours de la pause du match des étoiles sera Ottawa, certains d'entre eux s'en allant à la pêche, au chalet de Paul Lajoie. D'autres en profiteront pour aller faire un tour chez eux, comme Joe Siddall, dont le domicile de Windsor est à moins de deux heures de route de Toledo, et le gérant Jim Tracy, qui en profitera pour aller voir sa famille en Floride. Sa femme et ses trois enfants ne le rejoindront pas à Ottawa cet été parce que ses trois fils jouent au baseball dans les petites ligues.

### Laker à Nashville

Et puis il y a évidemment le receveur Tim Laker, qui prendra l'avion en direction de Nashville, au Tennessee, où aura lieu le match des étoiles du baseball AAA demain soir. Il y rejoindra la délégation des Lynx, composée du propriétaire Howard Darwin, de son épouse Colleen, de sa fille Nancy et du directeur des opérations baseball Peter Loyello.

### Leary se paye une petite visite

Les Lynx ont eu de la visite en fin de semaine à Toledo, le lanceur Tim Leary étant venu de Détroit samedi soir, après le match de ses Rangers du Texas en après-midi, pour saluer ses anciens coéquipiers. Après avoir quitté les Lynx le 7 juin dernier, le vétéran de 35 ans a obtenu un essai et s'est gagné un contrat avec cette formation de la Ligue américaine, visiblement désespérée pour du renfort au monticule.

«Je suis parti d'Ottawa parce que j'étais fatigué de jouer dans la AAA et avec plusieurs bons lanceurs dans l'organisation (des Expos), je ne voyais pas de chances d'avancement, a-t-il expliqué. Et maintenant j'ai cette chance et j'essaie d'en profiter. J'ai eu un départ la semaine dernière et je lance à nouveau cinq jours après le match des étoiles.»

Leary, dont l'épouse est française, disait qu'il n'a plus autant d'occasions de parler la langue de Molière comme il le faisait un peu à Ottawa: «Il faut que je parle le Texan, maintenant», a blagué le droitier qui avait une fiche de 2-4 et une MPM de 5,40 avec les Lynx.



**Ford Escort 1994**  
3 portes sport, groupe 005A

**10 995\$\*** ou **249\$\*\*** par mois (taxes et transport inclus)



**Ford Ranger 1994**  
groupe 840A

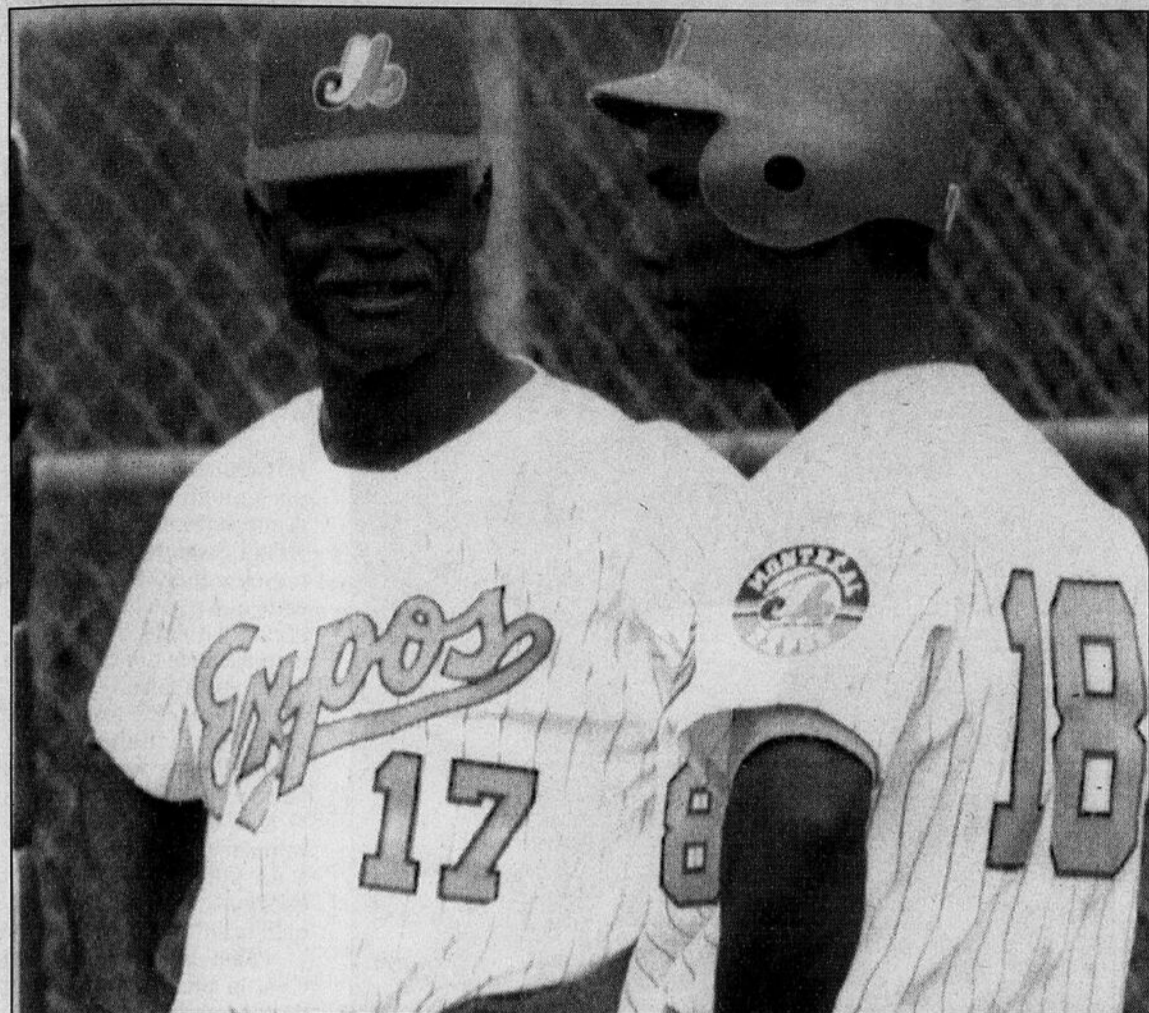
**10 800\$\*** ou **229\$\*\*** par mois (taxes et transport inclus)



**Du Portage MERCURY**

**949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751**

(\*Plus taxes et transport seulement. Remise incluse.)  
(\*\* Prêt achat-rachat Banque Royale, 60 Versements au taux de 10,25% montant financé 13 452,33, résiduel 2 975 \$, obligation totale 14 940 \$ pour la Ford Escort et la Ford Ranger montant financé 13 328,39 \$, résiduel 4 275 \$, obligation totale 13 740 \$. Les véhicules doivent totaliser un maximum de 120,000 km au terme de 60 mois, excédent de ,04 ¢ le kilomètre.)



Les Expos d'aujourd'hui ont la chance d'être pilotés par le meilleur gérant du baseball, Felipe Alou, qui compte sur les exploits de son fils Moises.

ARCHIVES, LeDroit

## La soif de vaincre éclipse le talent de 1982

# Les Z'Amours affamés

**MONTREAL** Rarement vu les Expos aussi affamés. Pas même à l'époque où Andre Dawson, Ellis Valentine, Gary Carter faisaient la pluie et le beau temps. Ils étaient les chefs de file d'une formation que l'on disait supérieure à toutes les autres équipes du baseball majeur.

Peut-être que Larry Walker, que Moises Alou, que Wil Cordero n'ont pas encore atteint le même statut que les grands noms du début des années 1980, mais c'est une question de temps parce qu'ils ont l'avantage d'être dirigés par le meilleur gérant du baseball majeur, Felipe Alou.

On se demandait, en mars, si ce vieux Felipe n'était pas tombé sur la tête en soulignant que les Expos livreraient une belle lutte aux Braves. À ce moment-là, son club présentait la pire fiche du baseball dans la Ligue des pamplemousses.

Quatre mois plus tard, Alou et ses Expos non seulement devancent-ils les Braves... mais ils présentent le meilleur dossier du baseball.

Quel revirement!

Que s'est-il donc passé au cours de cette période?

C'est vrai qu'il ne faut pas juger un club pendant la période d'entraînement mais il y avait de quoi s'inquiéter. Quand ton meilleur partant est Jeff Fassero, tu te dis: «ouais, la saison risque d'être longue.»

Fassero répond aujourd'hui: «On a sous-estimé un personnel de partants qui ne manque pas de cran.»

Vrai.

### À l'image du gérant

Fassero aurait peut-être accompagné ses cinq autres coéquipiers au match des étoiles si son attaque lui avait donné un peu plus de points. Il était au monticule quand l'offensive des Expos a connu ses moments les plus difficiles.

Pour le reste, ce fut l'explosion et Ken Hill en a profité au maximum pour devenir le meilleur lanceur de la Ligue nationale.

Comment expliquer les succès des Expos?

Certes l'émergence de Hill, la détermination du personnel de partants, la philosophie de la haute direction qui rapporte finalement des dividendes en bâtissant une équipe avec des joueurs des filiales.

Mais, la première raison, c'est Felipe Alou.



Il travaille encore mieux sous la direction de Kevin Malone. Il est en plein contrôle de son embarcation, il ne laisse personne toucher au gouvernail.

Malone, contrairement à Dan Duquette, l'informe de tout ce qui se passe

dans l'organisation, il le consulte avant de prendre des décisions.

Ce n'était pas le cas avec Duquette qui pouvait rappeler un joueur d'Ottawa sans en informer son gérant.

Malone d'ailleurs fait des débuts impressionnants comme directeur général. Il a obtenu Lenny Webster pour une chanson. Il a refusé d'échanger Mel Rojas qui a «pris la relève» de John Wetteland, et, heureusement, il a laissé Darryl Strawberry aux Giants.

Revenons à Felipe Alou. Il est le coeur de cette équipe, il dirige son équipe avec un tel doigté que les observateurs estiment qu'il devance tous ses homologues.

Il est dans une classe à part.

Depuis son arrivée à la barre des Expos, l'organisation a changé de poil. Les joueurs évoluent à l'image de leur gérant. Ils sont brillants, intenses et surtout ils s'illustrent dans l'adversité.

## Yvon Pedneault



## Revenu de très loin, Moises Alou a tout chambardé

Parmi les athlètes qui ont soulevé les foules en première moitié de saison, il y a le fils Alou, Moises, qui représente la plus belle histoire de la saison de baseball.

Il y a moins d'un an, on disait que sa carrière était compromise.

Le corps médical des Expos a accompli un travail formidable. Mais il avait aussi un patient charrié par une détermination incroyable. Moises Alou a renoué avec la compétition, c'est-à-dire qu'il a participé à un premier match à la fin du mois de mars.

On parlait de lui accorder des congés ici et là...

Moises a tout chambardé les prévisions. Il a été le joueur le plus dominant en attaque.

Pendant que Marquis Grissom et Larry Walker n'allaient nulle part en avril et en mai, Alou frappait comme un déchaîné, permettait aux Expos de demeurer à courte distance des Braves.

Wilfredo Cordero et Darrin Fletcher ont suivi Alou pas à pas,

de sorte que les trois joueurs se retrouvent au match des étoiles.

Une belle histoire que celle des Expos en première moitié de la saison.

Une belle histoire qui risque d'être ternie par un autre conflit de travail. Un conflit inévitable selon les propos tenus par les joueurs.

Entre-temps, j'ai hâte de voir quelle sera la réaction des amateurs de baseball montréalais. J'ai hâte de voir si on «viendra» sauver la concession.

En début de calendrier, j'avais écrit que les joueurs détermineraient le sort de la concession québécoise. Jusqu'à maintenant, ils ont comblé leurs employeurs.

Le public va-t-il suivre?

Il a réagi à la fin de juin quand les Braves se sont amenés en ville.

Ils sont venus voir si les Expos étaient vraiment ce club spectaculaire, affamé, intraitable que l'on vantait depuis quelques semaines.

Ils ont vu et ils ont aimé. Dès jeudi, ils seront au stade.

## NOTES...

### Un peu plus tôt

Gary Bettman a vite réalisé que le hockey à la mi-juin, ce n'est pas nécessairement une bonne idée.



Le calendrier des matches de la Ligue nationale débutera donc une semaine plus tôt cette année, le 1er octobre.

Il va prendre fin le 8 avril contrairement au 16 avril, l'an dernier. Même si les Rangers de New York ont permis au hockey de gagner bien des points aux États-Unis, il n'en demeure pas moins que la Ligue nationale s'est retrouvée presque nez à nez avec la NBA, les deux circuits présentant leur série finale en même temps.

La NBA, bien entendu, servie par un puissant réseau de télévision, a capté bien de l'auditoire

avec en plus une formation de New York, impliquée en finale.

De toute façon, il ne devrait jamais y avoir de matches de hockey après le 31 mai.

### Lareau: un titre qui lui revient d'emblée

Sébastien Lareau est le champion canadien, un titre qui lui revient d'emblée. Le jeune tennisman a vu ses efforts couronnés, en fin de semaine dernière, alors qu'il battait tous ses rivaux lors des championnats nationaux à Toronto. Lareau sera de la délégation canadienne, en fin de semaine, à Montréal, à l'occasion d'une autre tranche de la Coupe Davis.

### De l'or à la ligne bleue

Est-ce que Raymond Bourque et ses collègues de la défense vont demander un ajustement salarial à la suite du contrat consenti par les Devils du New Jersey à Scott Stevens?

En tout cas, ça va brasser à travers la Ligue nationale. Encore une fois, on va blâmer le prof Caron, mais on devrait diriger les critiques vers le président des Blues, Jack Quinn.

65e MATCH DES ÉTOILES DU BASEBALL MAJEUR

Jim Fregosi lui préfère Greg Maddux pour amorcer le match d'étoiles

# Hill devra patienter

**PITTSBURGH** Ce sera pour une prochaine fois. Ken Hill ne sera pas le partant de la Ligue nationale. Le gérant Jim Fregosi lui a préféré Greg Maddux, le gagnant du trophée Cy Young au cours des deux dernières saisons.



**RICHARD MILO**

Presse Canadienne

«J'aurais été honoré d'être le partant mais le fait d'être ici me satisfait pleinement», a-t-il dit.

Détendu, Hill s'est payé du bon temps en lançant quelques pointes aux Cards, l'équipe qui l'a échangé aux Expos en retour d'Andres Galarraga.

«Je ne sais toujours pas pourquoi ils m'ont échangé. On ne m'a jamais donné d'explication. Ils ont le pire personnel de lanceurs, mais je ne suis pas désolé pour eux. Ils ne seraient pas désolés pour nous.

«Ils pensaient peut-être que je n'étais pas assez constant. Ils ont oublié que ça prend du temps. Ça vient avec l'expérience.»

Hill domine la Ligue nationale avec 13 victoires et il n'a subi que trois défaites en 18 départs.

«Je comprends mal que des gens soient surpris. L'an passé, j'avais une fiche de 6-0 quand j'ai été blessé à l'aîne. J'ai remporté 16 victoires il y a deux ans et j'ai eu une saison de 11 victoires avec St.Louis.»

À un journaliste qui lui demandait d'expliquer les succès des Expos, Hill a répondu: «Ce n'est pas un accident. On savait ce qu'il fallait faire. On s'était lancé à la poursuite des Phillies l'an passé.»

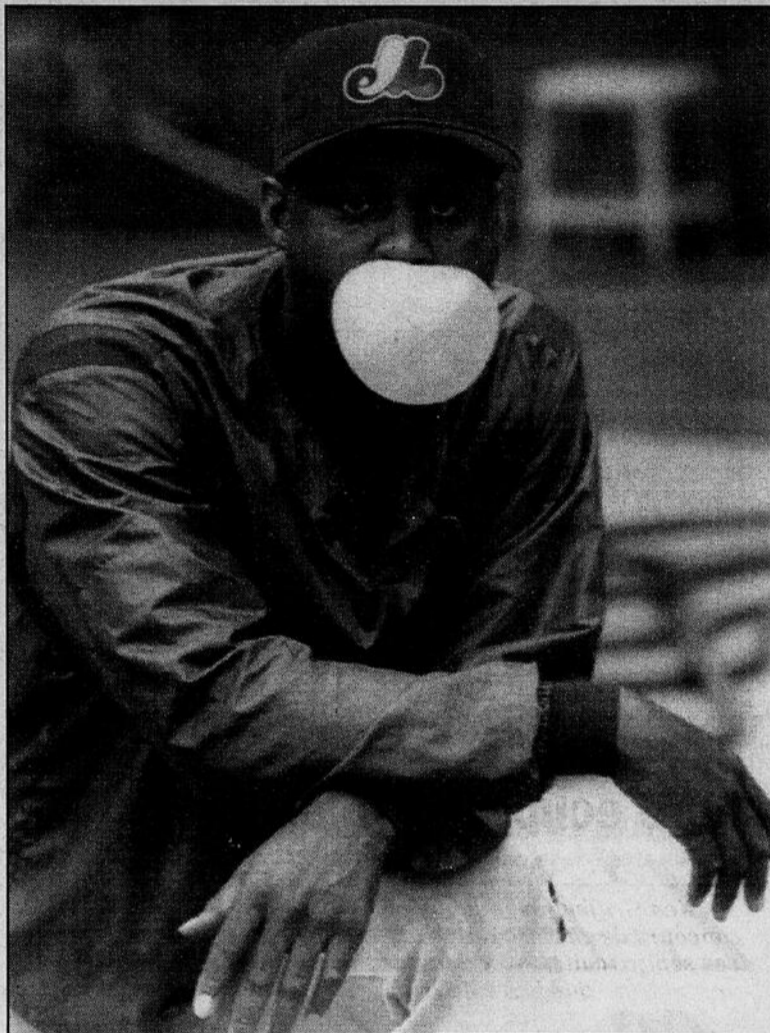
Heureux d'avoir été choisi, Greg Maddux, un gars qu'on pourrait prendre pour un comptable quand il porte ses lunettes, a aussi été invité à parler des Expos, eux qui devancent les Braves par une partie à la pause du match des étoiles.

«Il faut qu'on soit surpris. Ils ont mieux joué depuis un mois et demi à deux mois mais je pense qu'on a une meilleure équipe», a dit Maddux.

**Key: un choix logique**

Du côté de l'américaine, Cito Gaston fera appel à Jimmy Key, des Yankees de New York pour entreprendre le match.

Key (13-2), qui possède le meilleur pourcentage de réussite dans les ligues majeures (.867) cette saison, avait demandé de ne pas lancer au match des étoiles de 1993 en raison d'un bras «fatigué». Cette saison, il a accepté avec plaisir de lancer pour le gérant de la formation de la Ligue américaine — son ancien coach Cito Gaston, des Blue Jays.



ASSOCIATED PRESS

Ken Hill pourra faire toutes les ballounes qu'il voudra lors des premières manches du match de ce soir, puisque le gérant Jim Fregosi lui a préféré Greg Maddux pour entreprendre le match.

Felipe n'est pas son idole

## Alou suit les traces de Molitor

Presse Canadienne

**PITTSBURGH** Moises Alou a une idole et ce n'est pas son père! Pis encore, son idole évolue avec... les Blue Jays.

Il s'agit de Paul Molitor, le joueur par excellence de la dernière Série mondiale, un joueur qu'il adore depuis plusieurs années.

«Il y a plusieurs grands joueurs ici, mais Molitor est celui que j'adore.

«Je le surveille attentivement au bâton. C'est une bonne façon d'apprendre en regardant faire un bon frappeur.»

Alou avait hâte de renouer connaissance avec Molitor. Il l'a déjà rencontré à Vancouver à la fin du camp d'entraînement quand les Expos ont affronté les Blue Jays.

«Je lui avais dit que j'aimais sa manière de frapper et il m'avait répondu qu'il ne s'attendait pas à ça. Ça m'avait touché.»

Moises est le troisième Alou à être invité au match des étoiles.

Son père Felipe a été choisi trois fois et son oncle, Matty, a également été invité à la grande

classique regroupant les étoiles.

«Mon père, mon oncle, j'espère qu'on en aura un autre (son cousin Mel Rojas) éventuellement. Faut croire qu'on a ça dans le sang...»

Heureux, Moises a invité sa mère qui habite en République dominicaine à assister au match.

N'ayant pas sa casquette dans son sac d'équipement, il en a emprunté une à Marquis Grissom, une pointure plus petite que Jose Rijo s'est amicalement chargé d'agrandir avec son genou.

«Je suis excité à la simple idée d'être ici. Je ne sais vraiment pas à quoi m'attendre.»

Affichant une moyenne de .336, 18 circuits et 59 points produits, Alou s'est taillé une place parmi les meilleurs joueurs des ligues majeures.

Quand on lui a demandé s'il croit que Ken Griffey est actuellement le meilleur, il a répondu en souriant: «Je ne le vois pas jouer mais à ce qu'on dit, il est un des meilleurs.

«On sait déjà ce que peut faire Barry Bonds. Je serai peut-être au même niveau l'an prochain!»



ASSOCIATED PRESS

**C'est la fête à Pittsburgh**

Cal Ripken fils tend une balle autographiée à des partisans qui ont assisté nombreux aux différents exercices des étoiles des ligues nationales et américaines en vue du match présenté ce soir au stade Riverfront.

Entouré d'étoiles

## Wil Cordero flotte dans les nuages

Presse Canadienne

**PITTSBURGH** «Il y a une étoile à ma gauche, une autre à ma droite et je suis entre les deux!»

Wil Cordero était au septième ciel, hier. Son casier était situé entre ceux de Mike Piazza et Barry Bonds, deux frappeurs de puissance dont la réputation n'est plus à faire.

Cordero, 22 ans, avait les yeux qui brillaient de fierté quand il est entré dans le vestiaire de la Ligue nationale. Invité à la dernière minute pour remplacer Barry Larkin, blessé à un poignet, il n'a pris que quelques secondes pour réaliser qu'il faisait partie de l'élite.

«C'est un rêve que je réalise. C'est la plus grande sensation de ma carrière. Tout le monde en rêve. Je ne pensais jamais cependant y parvenir aussi rapidement.»

Cordero est le joueur des Expos qui a récolté le plus de votes au scrutin populaire, recevant 1,2 millions de votes. À juste titre, il est actuellement considéré comme le meilleur joueur d'arrêt-court offensif du circuit. Sa moyenne s'élève à .306, il a claqué 13 circuits et produit 48 points.

«Le fait d'avoir été invité signifie beaucoup pour moi. Il n'y a que de très bons joueurs ici et je suis un de ceux-là. Ce n'est que le début pour moi. C'est formidable d'être ici. Je veux en profiter le plus possible. Je veux avoir du plaisir jusqu'à la fin.»

**Fletcher chez les étoiles**

Un inconnu parmi les étoiles, Darrin Fletcher n'est pas seul à Pittsburgh.

«Ma femme Sheila est ici avec mon fils Casey et il y aura aussi de la parenté. En tout, ils seront 14 au match. C'est dire qu'il y aura au moins 14 personnes qui vont savoir qui je suis!»

Tout sourire, Fletcher a partagé sa joie en disant qu'il profitera de sa présence au match des étoiles pour espionner l'élan des gros frappeurs de la Ligue nationale.

«Je vais rester autour de la cage des frappeurs afin de découvrir des trucs qui pourraient nous servir la prochaine fois», a-t-il blagué.

Dans la même veine, il se promettait aussi d'analyser le travail de Greg Maddux.

«J'aimerais bien finir par lire dans sa tête», a-t-il ajouté en soulignant qu'il n'a aucun succès contre le gagnant du trophée Cy Young.

Il doit son invitation à la 65e édition du match des étoiles au fait que Darren Daulton a subi une fracture de la clavicule.

Wil Cordero et Darrin Fletcher seront accompagnés de leurs coéquipiers Ken Hill, Moises Alou et Marquis Grissom.

## 65e MATCH DES ÉTOILES DU BASEBALL MAJEUR

La Ligue américaine confirme sa puissance

# Griffey fils et Thomas jouent les gros bras

Associated Press

**PITTSBURGH** Ken Griffey fils et Frank Thomas ont démontré lors du concours de circuits pourquoi la Ligue Américaine était maintenant plus puissante que la Ligue nationale.

La Ligue américaine, qui tentera de porter à sept sa série de victoires consécutives à la partie des étoiles, a remporté pour une quatrième année consécutive le concours de circuits qui a lieu la veille de la partie des étoiles.

Les frappeurs de l'Américaine ont obtenu 17 circuits contre 11 pour ceux de la Nationale.

«J'observais et je me demande encore pourquoi, nous les lanceurs, sommes encore ici», a lancé David Cone des Royals de Kansas City.

Le grand gagnant individuel fut Ken Griffey qui a réussi sept circuits, deux de plus que Fred McGriff.

Frank Thomas en a réussi quatre, le même nombre que Ruben Sierra, mais les siens étaient longs, très longs. Par exemple, deux de ses coups ont dépassé les 510 pieds — le plus long circuit en

saison régulière mesuré au Three Rivers Stadium est de 483 pieds.

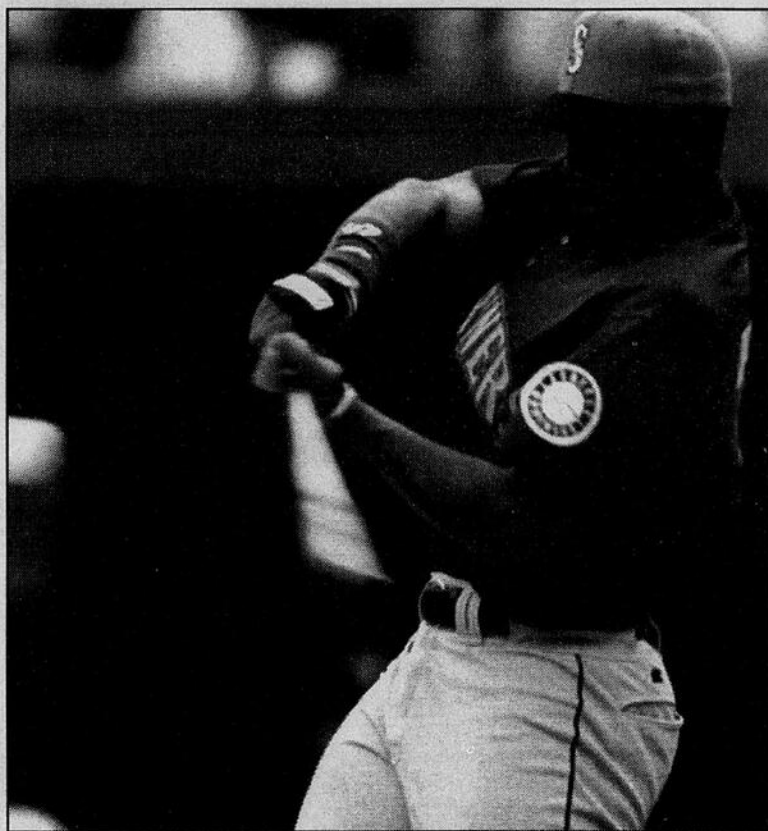
Les quatre coups de Thomas ont franchi une distance totale de 1892 pieds.

Albert Belle a inscrit l'autre circuit de l'Américaine. Du côté de la Nationale, Dante Bichette et Jeff Bagwell en ont réussi trois chacun tandis que Mike Piazza retournait bredouille pour une seconde année consécutive.

Le comeneur des majeures au chapitre des circuits, Matt Williams, n'a pas participé à ce concours. Il craignait de modifier son élan au bâton.

«Les circuits ne sont pas vraiment importants pour moi», a-t-il affirmé.

*Ken Griffey fils a gagné le concours de circuits Gatorade avec sept circuits, deux de plus que Fred McGriff.*



Grève dans le baseball majeur

## Les joueurs donnent carte blanche à leur association

Associated Press

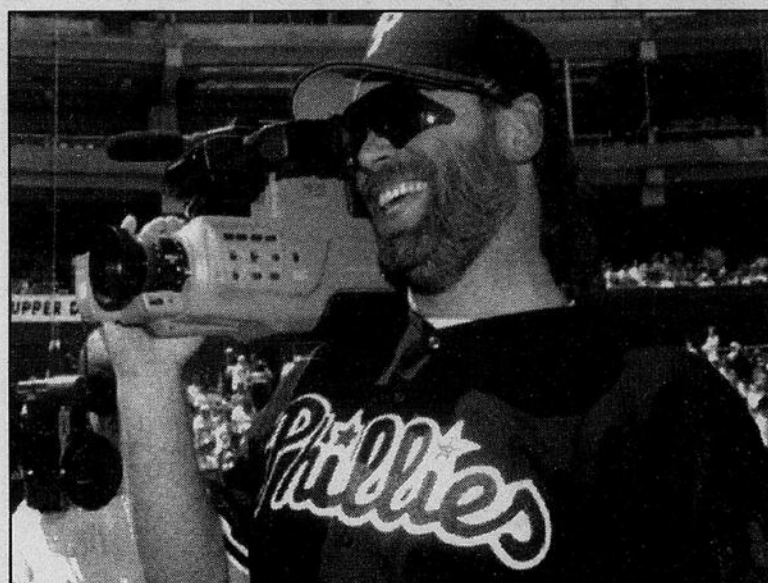
**PITTSBURGH** Les représentants des joueurs du baseball majeur n'ont pas établi de date pour le déclenchement d'une éventuelle grève, lors de leur réunion d'hier, mais ils ont déclaré que leur association avait désormais le pouvoir de décider de cette date.

Des joueurs représentant les 28 équipes ont profité de la pause du match des étoiles pour se rencontrer. Ils ont discuté de différentes options pour le moment du déclenchement d'une grève, mais ont finalement convenu de laisser au conseil de direction de leur association le soin de régler la question dans plusieurs semaines, si une entente n'est pas intervenue avec les propriétaires pour un nouveau contrat de travail.

«Il ne fait pas de doute que si nous devons le faire, nous allons le faire», a dit le directeur de l'association des joueurs, Donald Fehr.

Les propriétaires veulent imposer un plafond salarial qui obligerait les équipes à maintenir leur masse contractuelle entre 84 % et 110 % de la moyenne des équipes du baseball. En retour, les propriétaires proposent aux joueurs la moitié des revenus de l'industrie du baseball.

«Je ne vois pas comment la grève peut être évitée, a déclaré



*Doug Jones, le lanceur des Phillies de Philadelphie, a voulu conserver quelques souvenirs de la rencontre d'hier, au stade Riverfront, de Pittsburgh.*

Andy Van Slyke, des Pirates. Les propriétaires veulent un plafond sur les salaires, mais il y aura la paix au Moyen-Orient avant que les joueurs acceptent une telle proposition... Et il n'y a pas eu de paix au Moyen-Orient depuis 2000 ans.»

### Contre-proposition

L'association des joueurs soumettra une contre-proposition aux

propriétaires plus tard cette semaine ou lundi. Celle-ci devrait être semblable au système en vigueur depuis 1976, mais demandera que l'admissibilité à l'arbitrage soit étendue aux joueurs comptant que deux années d'expérience dans les majeures.

Depuis 1986 les joueurs ont accès à l'arbitrage à compter de leurs troisième année dans les majeures.

## Tanner a encore le dessus sur Weaver

Associated Press

**PITTSBURGH** Quinze ans après l'avoir vaincu en Série mondiale, Chuck Tanner a encore eu le dessus sur Earl Weaver.

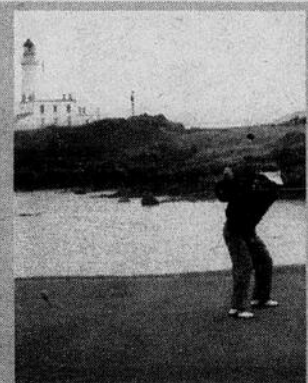
Tanner a inscrit uniquement des anciens joueurs des Pirates de Pittsburgh dans sa formation partante et la Ligue nationale a vaincu la Ligue américaine au compte de 5-3 lors de la rencontre des *Old Timers* disputée dans le cadre des festivités entourant la partie des étoiles du baseball majeur.

La prétendue partie a plutôt ressemblé à une partie de plaisir: les joueurs ne respectaient pas l'ordre des frappeurs, les balles mouillées étaient de rigueur et un lanceur, Gaylord Perry bien sûr, s'est même permis d'enduire la balle d'une substance grasseuse.

Paul Blair, le voltigeur de centre des Orioles de 1979, a frappé en troisième manche l'unique circuit de la rencontre au dépens de Juan Marichal, un membre du Panthéon du baseball.

Rennie Stennett, un ancien des Pirates, a produit le point gagnant en troisième manche à l'aide d'un double au dépens de John Tudor.

## LeDroit SPORTS



### Golf: place à l'Omnium britannique

L'américain Tom Watson frappe son coup de départ en direction du phare Turnberry qui veille sur le 9e vert du club qui porte son nom. Watson et les autres vedettes du circuit de la PGA prendront part à la 123e classique britannique qui s'ouvrira jeudi.

### athlétisme

### Bruny Surin: le plus rapide de la francophonie

Page 38

### baseball

### Les Lynx terminent leur voyage en beauté

Page 44

### pedneault

### Les Expos ont soif de victoire

Page 45

### Tour de France



### Miguel Indurain s'empare du maillot jaune

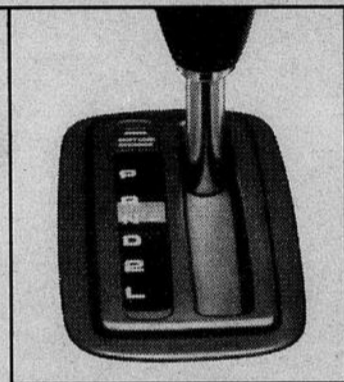
Page 42

Offre d'une durée limitée

# On vous l'offre automatiquement



**Transmission automatique sans frais**  
ou crédit équivalent



Si vous êtes à la recherche de la berline qui saura à la fois répondre à vos exigences et aux besoins de votre famille, venez vite faire l'essai de la toute nouvelle Sonata 1995, la berline de luxe revue et améliorée par Hyundai.

Et ces jours-ci, cette voiture remarquable vous en offre encore beaucoup plus pour votre argent.

En effet, toutes les Sonata sont offertes avec la transmission automatique sans frais ou avec un crédit équivalent. Vous profitez aussi de nombreuses caractéristiques de haute technologie à prix vraiment abordable.

Voici tout ce que vous offre la Sonata:

- Moteur 2 litres, à DACT, 16 soupapes, à injection contrôlée par ordinateur, 137 HP
- Suspension entièrement indépendante aux quatre roues

- Zones déformantes avant et arrière et poutrelles latérales de renfort
- Deux sacs gonflables et freins ABS disponibles
- Plus de 100 pi<sup>3</sup> d'espace intérieur (plus que la Camry, l'Accord ou la Taurus)
- Direction servo-assistée, colonne de direction amortissante et inclinable
- Chaîne stéréo AM/FM à syntonisation électronique, 4 haut-parleurs
- Télécommandes électriques d'ouverture du coffre et du volet de réservoir
- Transmission automatique de haute technologie à 4 rapports et deux modes de fonctionnement, contrôlée par ordinateur
- Tachymètre
- Siège du conducteur réglable à 6 positions et en hauteur
- Vitrage teinté tout autour
- Pneus radiaux quatre saisons ceinturés d'acier



**SONATA GL 1995: 14 995 \$\***

**L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE  
L'INDUSTRIE : 5 ANS/100 000 KM<sup>†</sup>  
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES<sup>†</sup>**

Incluant : Livraison d'essence • Changement de roue en cas de crevaison • Déverrouillage • Remorquage



**HYUNDAI**  
On évolue à votre avantage

\* Offre d'une durée limitée. P.D.S.F. de la Sonata GL 1995 : à partir de 14 995 \$. Transmission automatique sans frais ou crédit équivalent sur tous les modèles Sonata. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Renseignements chez votre concessionnaire.

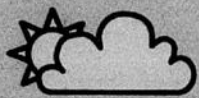
**Acacia Motors Ltd.**  
595, boul. St-Laurent  
Ottawa 745-2311

**Otto's Hyundai Sales & Service**  
225, chemin Richmond  
Ottawa 725-3246

**Automobiles Thurso**  
331, rue Victoria  
Thurso 985-2257

**Casselman Hyundai**  
998 Route 500 West  
Casselman 764-3444

**Bank Street Hyundai**  
2818 Bank Street  
Gloucester 739-7530

**MÉTÉO****MAX.: 28° MIN.: 15°**

Passages nuageux

**MARDI**

# LeDroit

52<sup>e</sup> ANNÉE - NUMÉRO 87

ÉDITION QUÉBÉCOISE

12 JUILLET 1994

60c toutes taxes comprises

# Année fructueuse

*Les mises en chantier chutent au Québec... mais augmentent dans la région**LeDroit et Presse Canadienne*

Après un printemps vigoureux, la construction résidentielle a encaissé un recul de ses activités au Québec en ce début d'été. Mais les choses sont bien différentes dans la région de la Capitale nationale.

Selon les derniers rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), les mises en chantier dans la région d'Ottawa ont augmenté de 11 % durant la première moitié de l'année 1994, comparativement à la même période l'an dernier. Dans l'Outaouais, cette hausse représente 2,3 %.

Selon François Roberge, de la SCHL d'Ottawa, le marché des logements de type propriétaire-occupant est en bonne posture. La plupart des nouvelles constructions sont du type maison en rangée. Les mises en chantier ont augmenté de 55 % dans cette seule catégorie. À son avis, la montée des taux hypothécaires a été compensée par une reprise de l'emploi dans la région.

Son collègue de Hull Philippe Le Goff fait les mêmes constatations mais relève «l'essoufflement» de la demande dans le marché de la revente de maisons. Dans ce marché, la clientèle est moins fortunée et est plus sensible aux fluctuations des taux d'intérêts, précise-t-il.

## Baisse au Québec

Les résultats sont moins réjouissants au Québec. Selon les résultats enregistrés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), en juin dernier, les mises en chantier se sont fixées à 29 800 unités, en données désaisonnalisées et annualisées (DDA), une baisse de 17 pour cent, comparativement aux 36 100 unités du mois précédent.

«Après avoir eu un effet de devancement des achats chez certains futurs propriétaires, les hausses successives des taux d'intérêt à la fin de mars et au début d'avril ont par la suite restreint la demande de logements, affectant ainsi l'activité de la construction résidentielle», explique Mario Vachon, économiste régional à la SCHL. «De plus, la dernière hausse des taux d'intérêt en juin soutiendra l'affaiblissement de la construction

suite page 2: Construction

## Grève au cimetière

*Les syndiqués ont déambulé pendant une partie de la journée devant le cimetière Notre-Dame.*

## Les employés prêts à aller plus loin

Julie Lemieux  
*LeDroit*

Les 14 employés des Jardins du souvenir prennent les grands moyens pour forcer leur employeur à maintenir leur sécurité d'emploi. Ils ont débuté, hier, par une grève

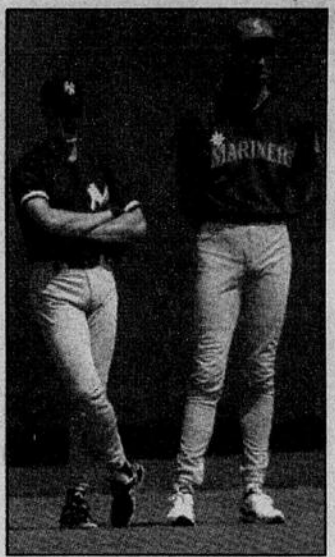
d'une journée, mais sont prêts à aller beaucoup plus loin pour arriver à leurs fins.

«Tout ce qu'on demande, c'est le *statu quo*. Mais ils ne sont même pas prêts à nous le donner. Ils veulent mettre les employés dehors quand ils veulent et nous enlever

notre sécurité d'emploi pour sauver de l'argent», s'est exclamé le président du syndicat des employés des cinq cimetières des Jardins du souvenir, André Legendre.

La grève des employés du

suite page 2: Cimetière

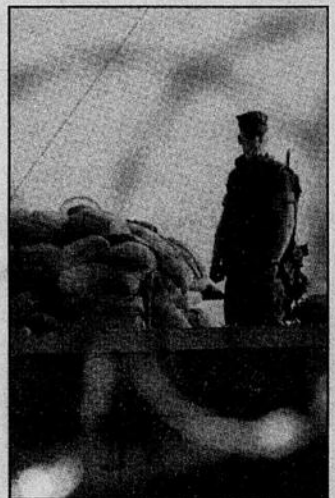
*Aujourd'hui*

ASSOCIATED PRESS

## Constellation d'étoiles

Les étoiles du baseball majeur sont arrivées hier à Pittsburgh où elles ont tenu un léger entraînement en vue du match de ce soir.

page 46 et 47



ASSOCIATED PRESS

## Le ton monte à Port-au-Prince

Le régime militaire d'Haïti a laissé deux jours aux observateurs de l'ONU pour quitter le pays alors que les rumeurs d'intervention américaine se multiplient.

page 16



ARCHIVES, LeDroit

## L'«ange aveugle» de Keith Richards

Le guitariste des Rolling Stones, Keith Richards, a retrouvé son «ange aveugle», une femme originaire de Québec, qui a sauvé sa carrière lors de ses démêlés avec la justice canadienne en 1977.

page 26

# LA RÉGION

*Des craintes que La Capoterie ne devienne une autre boutique Érotica*

## La ville de Hull veut se protéger

Charles Thériault  
LeDroit

À peine installée, la première boutique de condoms de Hull a maille à partir avec la ville et avec la conseillère du quartier Wright, Christiane Gourde-Bureau.

Les propriétaires de La Capoterie, qui a ouvert ses portes le 23 mai, sur le boulevard Saint-Joseph, se disent victimes de harcèlement de la part du service d'urbanisme qui exige, avant d'émettre le permis de construction, la signature d'un engagement irrévocable afin d'éviter que le magasin ne devienne plus tard une boutique érotique.

Selon Mme Carole Daoust, La Capoterie est bel et bien une boutique de condoms et il n'est pas question qu'elle devienne graduellement un second «Érotica».

Rappelons que la présence de la boutique Érotica juste en face du Musée canadien des civilisations, a embêté les autorités de la ville durant plusieurs années et que l'expropriation de l'édifice lui a coûté très cher.

«Notre but est de vendre des condoms et de faire de l'éducation sexuelle et surtout pas de vendre des articles érotiques. Il n'est pas question que l'on vende des films, de la lingerie, des magazines ou des articles comme les poupées gonflables. Tout ce que nous avons ce sont des condoms et des objets humoristiques ainsi que des chandails», a révélé Mme Daoust.

Mais alors que reproche-t-on au juste à ce magasin de condoms?

### Une visite

«C'est la visite de Mme Gourde-Bureau, la semaine dernière, qui a tout déclenché. Elle n'a pas aimé voir les figurines représentant des seins ou un pénis mais ce ne sont que des gadgets humoristiques qu'on peut d'ailleurs acheter dans d'autres magasins. Nous vendons



MARTIN ROY, LeDroit

**La propriétaire de la boutique La Capoterie, Carole Daoust, a déclaré qu'elle veut vendre des condoms et qu'il n'est pas question que son commerce se transforme graduellement en boutique de produits érotiques.**

aussi des huiles de massage et des livres sur la sexualité mais ces livres sont sérieux et du même type que ceux que l'on retrouve dans les librairies», a assuré Mme Daoust, une travailleuse sociale de profession qui insiste sur le caractère éducatif et préventif de son magasin.

Cette boutique fait partie d'une chaîne établie à Montréal, Québec et Toronto.

À première vue quand on parcourt les lieux, il n'y a rien de bien scandaleux dans ce magasin mais la conseillère Christiane Gourde-

Bureau assure qu'elle a «fait enlever» les gadgets à connotation érotique lors de son passage.

«J'admets qu'il y en avait très peu et qu'on y vend surtout des condoms mais il n'est pas question d'attendre que ça devienne une autre boutique d'articles érotiques avant de réagir. Ça nous a coûté assez cher pour nous débarrasser d'Érotica que je ne veux pas qu'on se retrouve avec un problème semblable parce que la conseillère du quartier n'a pas fait preuve de vigilance. D'ailleurs je ne suis pas la seule car beaucoup

de gens du quartier m'en ont parlé», a dit Mme Gourde-Bureau.

Pour sa part, le représentant du service d'urbanisme de la ville, Réjean Martineau, a expliqué que la grande majorité des articles vendus à La Capoterie sont tout à fait corrects et que l'établissement d'un magasin de condoms est conforme au zonage mais certains gadgets érotiques contreviennent au règlement.

«Nous voulons nous assurer que les propriétaires n'en font pas graduellement une boutique érotique et surtout qu'un éventuel

acheteur ne croie qu'il peut transformer le commerce. Il s'agit de bien préciser la vocation de ce magasin», a-t-il expliqué, en parlant de la demande d'engagement qu'il a fait parvenir à la propriétaire.

Mme Daoust n'y a pas encore répondu mais elle craint de perdre ses droits acquis (en matière de zonage) si elle signe l'engagement demandé par la ville. Chose certaine, c'est sous le signe de la méfiance que se sont engagés les rapports entre la première Capoterie et la ville de Hull.

### Une entreprise québécoise investit à Hawkesbury

## L'usine emploiera entre 100 et 125 travailleurs

Dianne Paquette-Legault  
LeDroit

Hawkesbury accueillera dans son parc industriel une compagnie québécoise dans laquelle le ministre délégué des services gouvernementaux du Québec, Jean Leclerc, détient des actions.

Vice-président au développement chez Biscuits Leclerc Ltée et frère du ministre, Denis Leclerc a confirmé au journal *LeDroit* que la compagnie de St-Augustin-de-Desmaures, près de Québec, élargit son marché dans la province

voisine.

L'ouverture d'une usine de fabrication de biscuits de haute gamme créera entre 100 et 125 emplois à Hawkesbury au cours des quatre prochaines années, a dit Denis Leclerc.

L'emplacement de Hawkesbury a été choisi compte tenu de sa proximité avec les routes d'accès, vers le Québec, la côte Est américaine et les autres régions de l'Ontario. «L'emplacement géographique est idéal. De là, notre marché sera très facile d'accès», a

indiqué M. Leclerc en précisant que l'approvisionnement en matières premières sera aussi assuré.

M. Leclerc prévoit l'embauche de 45 employés au cours de la première année. Biscuits Leclerc Ltée s'installera, rue Aberdeen, dans les anciens locaux de l'usine Tul Safety, dans le parc industriel de la ville.

Vacant depuis déjà cinq ans, l'édifice de 30 000 pieds carrés fera l'objet d'un agrandissement d'une superficie de 22 000 pieds

carrés. Les travaux de construction devraient être entrepris le mois prochain.

L'équipement nécessaire à la fabrication et à l'emballage du produit, des biscuits de haute gamme faits de chocolat et de beurre surtout, sera installé au cours des mois de novembre et décembre. Si tout se déroule tel que prévu, l'usine sera en marche dès janvier 1995.

Biscuits Leclerc Ltée ne compte qu'une seule autre usine, soit celle de St-Augustin-de-Desmau-

res, à une trentaine de kilomètres à l'est de Québec.

Le ministre Leclerc, député de Taschereau, possède des actions en fiducie qui en font un des principaux actionnaires de Biscuits Leclerc Ltée.

Il nous a été impossible, hier, de parler au ministre. Son chef de cabinet, Alfred Pilon, a toutefois précisé au *Droit* que M. Leclerc demeure habituellement distant de l'administration de l'entreprise familiale à cause de ses fonctions au sein du gouvernement.